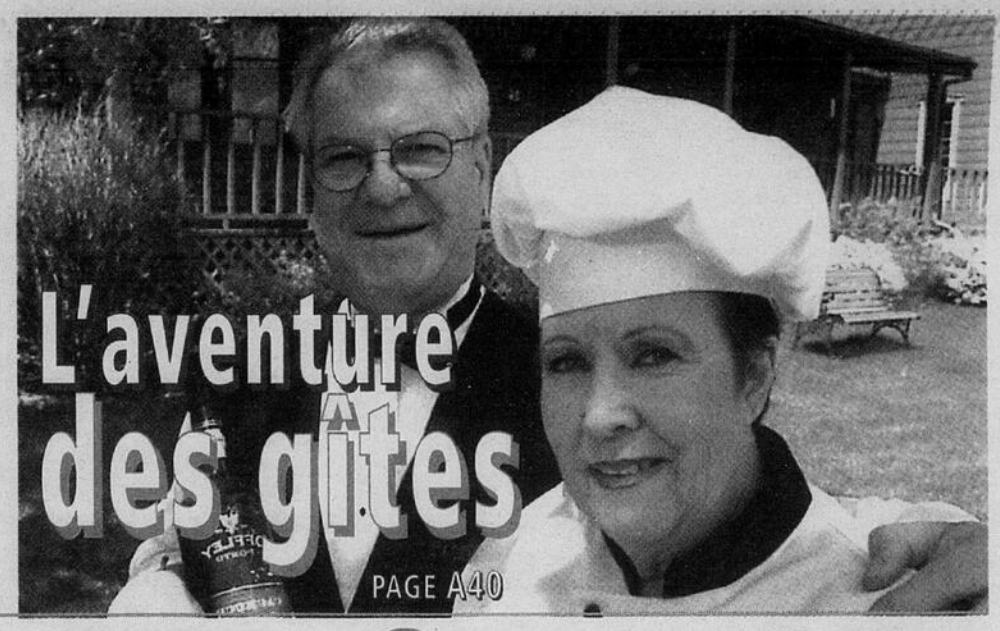
Le conflit du câble

PAGE A41



L'aventure des gîtes

PAGE A40

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www.renovabec.com
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
* LRBQ 2558-9486-60

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 90 LE SAMEDI 13 JUILLET 2002 • 1,65 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

L'Ontario doit reconnaître les mariages gais, tranche la Cour supérieure.

PAGE 3

Une vraie famille

Marijuana: Cauchon songe à décriminaliser

page 16

PRESSE CANADIENNE

Galeries Aylmer
Vente Trottoir
JUSQU'AU 20 JUILLET
Chez les marchants participants
Rabais Jusqu'à 70%
Faites vite
Pour le meilleur choix

PRESSE CANADIENNE

À la suite d'une entente de principe convenue après un marathon de négociations, cette scène se répétera dans la région.

Pas de grève des éboueurs à Ottawa

La grève des éboueurs d'Ottawa a finalement été évitée alors qu'une entente de principe est intervenue tard dans la nuit de jeudi à vendredi entre Canadian Waste Services et les représentants syndicaux des 160 éboueurs et employés du recyclage et des sites d'enfouissement.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

L'entente, dont les détails doivent demeurer confidentiels jusqu'au vote de ratification, a été conclue après deux jours de médiation intensive. Elle sera soumise aux syndiqués en milieu de semaine prochaine, a fait savoir Ernie Dion, le président de la section locale 1338 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

«On est heureux d'avoir réussi à arriver à quelque chose. Je crois que nos membres vont bien accepter ce qu'on va leur proposer. C'est un bon contrat. Ce n'est pas ce qu'on voulait complètement, mais c'est assez bien dans l'ensemble», a-t-il expliqué.

Rappelons que les éboueurs, qui sont sans contrat de travail depuis décembre dernier, avaient voté mardi à 99 % pour le déclenchement d'une grève prévue dimanche à minuit. Mais Ernie Dion a précisé que malgré la menace, les travailleurs n'étaient pas véritablement intéressés à faire la grève. «Tout le monde a des familles à faire vivre et des factures à payer. On est content de ne pas avoir dérangé les citoyens de la ville d'Ottawa.»

La compagnie Canadian Waste Services s'est également dite très satisfaite d'être parvenue à une entente avec ses employés. «On s'attend à ce qu'ils votent massivement en faveur de ce qui leur sera proposé par leurs représentants syndicaux qui étaient à la table de négociations», a avancé Wayne Beaudoin, porte-parole de l'entreprise. Il a tenu à rappeler que les éboueurs ont continué la collecte des ordures comme à l'habitude pendant toute la durée des négociations.

Salaires

La question des salaires et des conditions de travail était au cœur du litige. Le contrat de cinq ans initialement proposé par l'employeur stipulait une hausse de 1 % pour chacune des trois dernières années du contrat, mais rien pour les deux premières.

En revanche, le syndicat demandait que les augmentations soient indexées au coût de la vie, le règlement de plusieurs griefs concernant les relations de travail et le respect de la semaine de travail de 40 heures. Ils réclamaient aussi que les nouveaux employés ne soient pas pénalisés par une structure salariale à deux vitesses.

Canadian Waste Services assure 60 % de la collecte des ordures ménagères et du recyclage sur le territoire d'Ottawa qui s'étend de la rivière Rideau jusqu'aux limites les plus à l'ouest de la municipalité. La compagnie s'occupe également de la collecte commerciale.

> «C'est un bon contrat. Ce n'est pas ce qu'on voulait complètement, mais c'est assez bon dans l'ensemble.»
>
> **Ernie Dion**
> **Syndicat canadien de la fonction publique**

Soulagement

À la Ville d'Ottawa, le conseiller municipal Jacques Legendre s'est dit soulagé de voir la situation se régler.

«Plusieurs de nos commettants s'inquiétaient en regardant ce qui se passait à Toronto. Mais les circonstances étaient différentes ici puisqu'il s'agissait d'un conflit entre un entrepreneur et ses employés. Reste à savoir comment il aurait pu continuer à offrir le service.»

Deux corneilles infectées par le virus du Nil à Montréal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Deux corneilles infectées par le virus du Nil occidental ont récemment été découvertes à Montréal.

Selon la direction de santé publique de Montréal-Centre, les deux oiseaux ont été retrouvés dans l'arrondissement Beaconsfield-Baie d'Urfé.

L'organisme affirme que la population ne doit toutefois pas s'alarmer outre mesure puisque le risque pour la santé humaine demeure faible.

Le virus du Nil occidental peut être transmis à l'humain par la piqûre d'un moustique qui s'est préalablement nourri du sang d'un oiseau infecté.

L'infection est, dans la plupart des cas, asymptomatique; rarement, elle entraîne des problèmes plus graves.

Selon la direction de santé publique de Montréal-Centre, en Ontario l'an passé, bien que 128 oiseaux aient été trouvés infectés par le virus, aucun cas de transmission à l'humain n'a été signalé.

Une bactérie a provoqué la mort de 6000 canards

Presse Canadienne
QUÉBEC

La bactérie pasteurellose aviaire a finalement provoqué la mort de 6000 canards eiders femelles dans les îles du Bas-Saint-Laurent, entre le 5 et le 24 juin, sans pour autant menacer la survie de l'espèce, qui compte 50 000 individus adultes.

«C'est comme le virus de la grippe. La bactérie a foudroyé les eiders à duvet en 24 heures. Elle s'est propagée très rapidement», a fait savoir jeudi Paul Milot, porte-parole du Service canadien de la faune.

Sans trop savoir d'où elle provient, la bactérie, qu'on appelle aussi choléra aviaire, se trouve dans la nature et attaque à un moment donné alors que des conditions externes sont propices à l'émergence chez l'espèce, selon le spécialiste.

«En cette période de nidification, les femelles, qui couvent les oeufs, étaient très proches l'une de l'autre. La transmission s'est faite rapidement», ajoute M. Milot.

Les flaques d'eau dans lesquelles les canards se sont abreuvés ou baignés ont également pu être contaminées. La bactérie a fini par disparaître au bout de trois semaines.

Le mariage de même sexe est valide

Presse Canadienne
TORONTO

Un couple homosexuel a échangé un baiser et versé des larmes de joie, hier, à la suite d'une décision de la justice ontarienne qui le rapproche de son rêve de faire reconnaître légalement son mariage célébré dans un établissement religieux.

«Nous ne sommes plus des citoyens de deuxième classe», a affirmé Joe Varnell. L'église dont il est membre a poursuivi le gouvernement fédéral afin qu'il valide son union avec Kevin Bourassa.

Un banc de trois juges de la Cour supérieure a statué à l'unanimité qu'interdire aux homosexuels de se marier est anticonstitutionnel et va à l'encontre de la Charte des droits. «Le tribunal affirme clairement que nous ne sommes plus des citoyens de seconde zone dans ce pays et que l'heure du changement est arrivée. Mon union est validée et personne ne peut plus dire que nous ne sommes pas une vraie famille», a déclaré M. Varnell.

Suivant le jugement, rédigé par le magistrat Robert Blair, le mariage «doit être ouvert aux couples de même sexe qui s'engagent dans des relations à long terme — semblables en tout point au mariage sauf pour le nom — tout comme il est ouvert aux hétérosexuels».

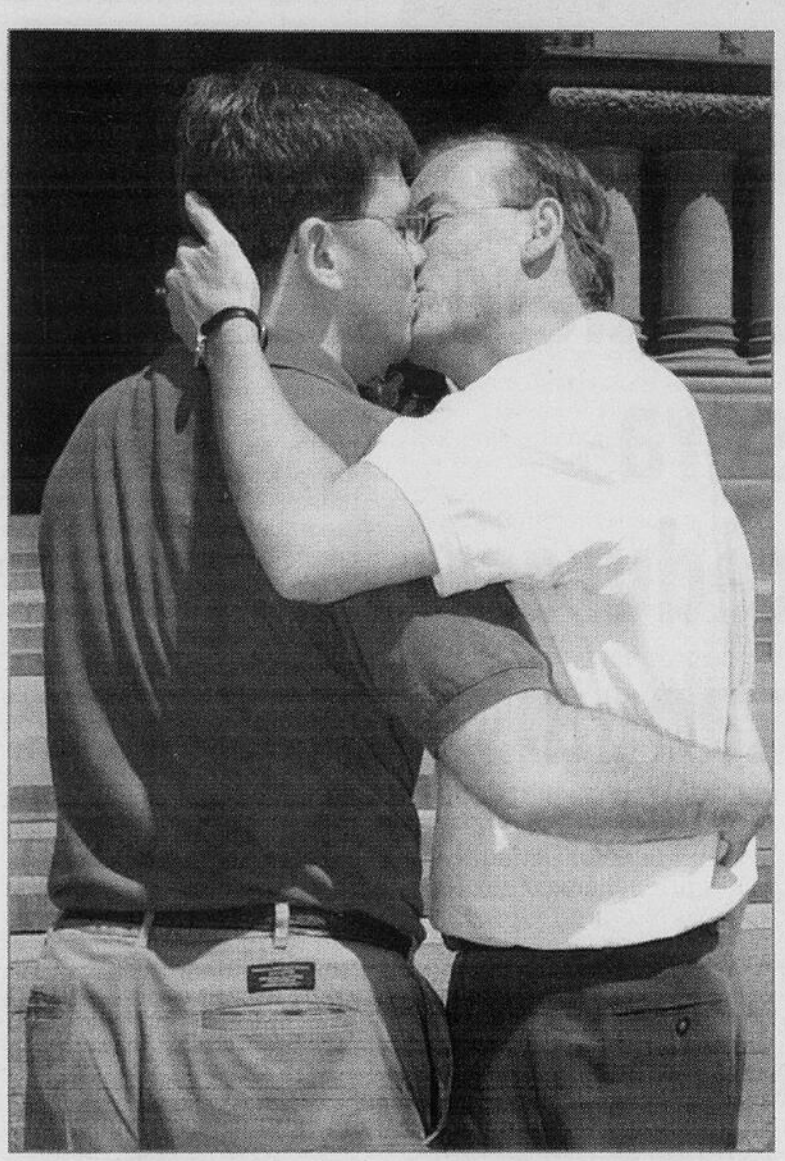
Une avocate du solliciteur général du Canada, adversaire des mariages entre homosexuels, a reconnu qu'il s'agit d'un point tournant.

«C'est une décision historique et sans précédent, a mentionné Roslyn Levine, à la sortie du tribunal. Cela signifie que le mariage n'est plus réservé exclusivement à un homme et une femme.»

Mais le mariage entre MM. Varnell et Bourassa, célébré en janvier 2001 en même temps que celui de deux femmes, n'est pas immédiatement reconnu par la loi.

Une autre juge de la Cour supérieure, Heather Smith, a suspendu pour deux ans l'application du premier jugement, le temps que le législateur, à Ottawa, revoie la définition du terme «mariage».

Selon Martha McCarthy, une avocate qui défend huit couples de même sexe, «si le fédéral ne fait rien, à l'échéance de ces deux années, la *common law* canadienne sera amendée et les gais et lesbiennes auront le droit de se marier».



PRESSE CANADIENNE

Kevin Bourassa, à droite, embrasse son partenaire Joe Varnellas, à leur arrivée à une conférence de presse à Queens' Park.

La décision d'hier autorise la Ville de Toronto à émettre des permis de mariage aux homosexuels; le gouvernement provincial peut aussi les enregistrer, au ministère de la Consommation.

Selon une porte-parole municipale, les avocats de la Ville se penchaient sur la décision et aucun permis n'avait encore été octroyé, hier.

Le solliciteur général de l'Ontario estime aussi que le ministère de la Consommation ne peut pas encore enregistrer ces mariages.

Certains ont dénoncé cette nouvelle décision; ainsi Derek Rogusky, du groupe Focus on Family, a affirmé que «les sciences sociales montrent clairement que le mariage entre un homme et une femme est nettement préférable, pour le couple lui-même et ses enfants. Nous sommes confiants que le fédéral va préserver la définition actuelle.»

Les mariages de gais et lesbiennes n'est reconnu légalement dans aucune province canadienne. Le Vermont a adopté, en 2000, le pacte civil de solidarité qui se rapproche du mariage.

Des décisions sont attendues à ce sujet. En Colombie-Britannique, la Cour d'appel devrait se prononcer au début de 2003.

Les gais fêteront leur victoire demain à Ottawa

La communauté gaie et lesbienne de la région aura une grande victoire à fêter en fin de semaine lors du défilé de la fierté d'Ottawa-Gatineau.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

De fait, la Cour supérieure de l'Ontario a statué, hier, que le gouvernement ontarien devra désormais reconnaître légalement les mariages entre deux personnes de même sexe.

«Cette décision provoquera probablement un fort effet d'engouement et donnera le ton au défilé», a lancé Sarah Burgees, coordonnatrice des communications du comité de la Fierté d'Ottawa-Gatineau.

Les organisateurs attendent environ 50 000 participants pour ce 17e défilé annuel de la Fierté. L'an passé, l'événement en avait accueilli 32 000. «Grâce a cette grande victoire, nous pourrions avoir plus de gens que ce que nous attendons», a fait savoir Mme Burgees.

Un pas en avant

Pendant que la communauté gaie et lesbienne de la région se prépare à fêter dans toute la couleur qu'on lui connait, les homosexuels de tous le pays voient cette décision sans précédent comme un grand pas en avant qui pourrait occasionner des changements partout au pays et même dans le monde.

Dans une entrevue accordée au *Globe and Mail*, John Fisher, le directeur de Equality for Gay and Lesbians Everywhere, a affirmé que cette décision confirme ce que plusieurs Canadiens croient, soit qu'un couple de même sexe a le droit de se marier et d'être reconnu comme tel si c'est son choix. «C'est la première fois qu'un tribunal canadien reconnaît des droits égalitaires aux couples de même sexe», a-t-il souligné.

Le directeur du CHVO fait le point sur la violence

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le directeur général du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, Jean Bartkowiak a précisé, hier, que les manifestations de violence dont il a fait part jeudi en rencontre éditoriale avec *Le Droit* venaient essentiellement de la clientèle et que c'est le personnel infirmier qui en était la cible, et non l'inverse.

«Jamais je n'ai été mis au fait d'une situation où un membre du personnel du CHVO était accusé de violence soit physique ou verbale envers un patient», a affirmé M. Bartkowiak.

Le dg du CHVO se dit toutefois très surpris du niveau de violence des patients qui visitent l'établissement.

«Partout où je suis allé, soit la région des Bois-Francs ou Québec, je n'ai jamais vu autant de manifestations de violence qu'ici envers le personnel, a-t-il souligné. Il faut sensibiliser le public, ce n'est pas normal.»

La situation est devenue préoccupante à un point tel que les syndicats des infirmières et des infirmiers du CHVO, en collaboration avec la direction de l'hôpital, ont cru bon mettre sur pied une politique de respect du personnel. «Nous n'acceptons plus que la clientèle fasse preuve de violence envers nos employés, tant physiquement que verbalement.»

On peut cependant comprendre les patients de devenir impatients lorsque les heures d'attente pour un traitement s'accumulent.

«C'est normal que les gens deviennent excédés lorsqu'ils font la file depuis cinq ou six heures à l'urgence, mais il faut comprendre que c'est une attente normale pour un hôpital», a expliqué le directeur général.

Il soutient que le personnel a une bonne approche pour calmer les gens qui s'impatientent. «Les gens doivent accepter que si leur cas n'est pas urgent, le système ne se mettra pas en branle pour des pécadilles.»

Prenez la vie du bon côté. Celui du conducteur.

«Le meilleur achat de sa catégorie»
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Meilleure voiture économique
Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé SE

0,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS†

OU Louez à partir de 189$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1995$

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250$ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 juillet 2002.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

À lire aujourd'hui

Yasser Arafat résiste aux pressions

PAGE 16

Le chef de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, n'entend pas démissionner dans l'immédiat, malgré les pressions internationales.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Ciel variable	Ensoleillé avec passages nuageux	Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé
27/15	28/16	27/19	29/18

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ciel variable	Ciel variable
27/14	29/12

Lever du soleil : ..... 5 h 26
Coucher du soleil : ..... 20 h 51

Les records
Maximum : ..... 34,7° (1995)
Minimum : ..... 7,8° (1939)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
17	24	1	8

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	16	Loteries	10
Arts	A1	Mots croisés	A25
Dossier	A40	Mot mystère	A25
Économie	A44	Nécrologie	31
Éditorial	14	Petites annonces	22
Forum	15	Région	7
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	A42
Horoscope	A25	Sports	35
Petits bonshommes	39	Statistiques	38

ARCHIVES

La garde côtière révisera ses procédures sur l'Outaouais

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La garde côtière canadienne révisera toute la procédure d'intervention et de communications en cas d'urgence sur la rivière des Outaouais.

Le porte-parole de la garde côtière, région du Québec, Marc Demonceaux, a déclaré au *Droit* que l'agence fédérale allait répondre aux critiques formulée par le Bureau de la sécurité des transports (BST) dans son rapport sur le premier naufrage de l'amphibie *Lady Duck*.

Ce rapport faisait état d'un manque de coordination dans les secours aux embarcations naviguant sur la rivière des Outaouais.

Lors du naufrage du 30 juin 2001, c'est un bateau de plaisance, le *Scotch Mist*, et un bateau de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) qui avaient secouru les passagers du *Lady Duck*. Le bateau de la GRC se trouvait dans les parages par pur hasard.

Les plaisanciers ne savent pas s'ils doivent composer le 9-1-1 ou tenter d'obtenir de l'aide via le canal 16 de la radio VHF.

«Nous allons tenir compte de ces recommandations. Il est vrai que le canal radio 16 n'est pas continuellement sur écoute dans la région et que cela pourrait être utile. Il y aussi un numéro d'urgence qui peut être utilisé et c'est le : *16 mais il n'est pas assez connu. De plus, la surveillance est effectuée par des bénévoles de la garde côtière auxiliaire et les corps de police d'Ottawa et de Gatineau mais il va falloir éclaircir tout ça afin que ces services soient mieux coordonnés. Il faut réviser toute la sécurité de cette portion de la rivière des Outaouais», a admis M. Demonceaux.

POURSUITE

Une première poursuite venant de deux femmes a bord du *Lady Duck* lors du naufrage, le 23 juin dernier, a été déposée contre la compagnie exploitant le véhicule.

Une résidente de Timmins en Ontario, Rachelle Therrien, et sa fille intentent une poursuite civile d'un million de dollars contre la firme Amphibus Lady Duck.

M^me^ Therrien et sa fille affirment avoir été traumatisées par l'accident. Rachelle Therrien ajoute qu'elle n'est pas en mesure de recommencer à travailler avant le mois de septembre.

Propriétaires de puits, à vos trousses!

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministre de l'Environnement du Québec, André Boisclair, invite pour une deuxième année les propriétaires de puits artésiens privés à faire analyser la qualité de leur eau potable par le biais du programme gouvernemental d'échantillonage.

En Outaouais, 83 000 ménages, soit 27 % de la population, s'approvisionnent en eau grâce à des puits individuels.

«Plusieurs citoyens de la région ont de fortes chances d'avoir des puits individuels puisqu'ils vivent à l'extérieur des milieux urbains», a affirmé Louise Barrette, de la direction des communication du ministère de l'Environnement et de l'Eau.

Comme à l'été 2001, M. Boisclair suggère aux utilisateurs de puits artésiens individuels ou desservant moins de 20 personnes de se procurer la trousse d'échantillonage mise à leur disposition par le ministère. Les 300 000 puits de ce type qui existent au Québec alimentent environ 5 % de la population.

«Il serait souhaitable que les citoyens qui utilisent des puits privés fassent vérifier leur eau au moins deux fois par année, même si la règle minimale est d'une fois par année, a-t-il avancé. J'espère que les gens prendront cette bonne habitude: c'est simple, peu dispendieux et c'est un bon investissement pour la santé de toute la famille.»

La trousse d'échantillonage du ministère, qui renferme deux flacons stériles et un petit guide d'instructions, permet de détecter la présence de la bactérie *E.coli* ou d'un taux trop élevé de nitrates-nitrites dans l'eau potable.

«Ce sont les contaminants qui sont les plus suceptibles de nuire à la santé des gens et les experts nous ont dit que c'étaient les meilleurs paramètres à vérifier dans le cadre d'une campagne de grand volume», a expliqué M. Boisclair. Notons que les tests effectués dans les aqueducs municipaux permettent de détecter plus de 75 contaminants différents.

Ceux qui veulent se procurer la trousse d'échantillonage doivent contacter le ministère de l'Environnement avant le 31 octobre. Le coût des tests est de 30 $, soit la moitié de ce qu'il en coûterait sur le marché régulier des analyses en laboratoire, a fait remarquer M. Boisclair.

Quelque 15 % des propriétaires de puits privés ont fait analyser leur eau l'an passé, ce qui représente environ 18 000 tests en laboratoire. On a décelé des traces d'*E.coli* dans 7,7 % des échantillons soumis et des taux trop élevés de nitrates-nitrites dans 1,4 % d'entre eux.

Ces résultats ne peuvent toutefois pas être considérés comme représentatifs de la situation pour l'ensemble du Québec. En effet, le taux de réponse n'est pas suffisant du point de vue scientifique et on pressent aussi que les gens les plus enclins à faire analyser leur eau sont ceux dont les puits sont situés dans un environnement à haut risque de contamination.

André Boisclair s'est dit satisfait du taux de réponse obtenu l'an dernier.

La PPO a arraisonné 2000 bateaux

Le Droit

L'escouade nautique de la Police provinciale de l'Ontario, région de l'est, a été active sur les plans d'eau en juin, y passant 878 heures et arraisonnant 2000 embarcations. Ainsi, 557 avertissements et 150 constats d'infraction ont été émis. Alors que la plupart des avertissements sont relatifs au manque d'équipement de sécurité, la majorité des infractions commises étaient des violations de la Loi sur les permis d'alcool.

En effet, l'alcool n'est permis que sur les embarcations qui ont au moins une chambre à coucher, une cuisine et une salle d'eau. Par ailleurs, on doit être à quai ou à l'ancre et l'embarcation doit servir de résidence au moment de la consommation d'alcool.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
(613) 562-0222
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7747
(613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com
(613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

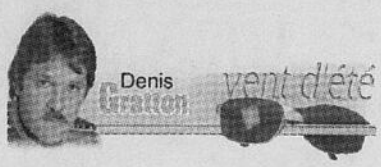
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

14 juillet 1940



Lucien et Aline Leclerc, d'Ottawa, célébreront demain leur 62e anniversaire de mariage. Les deux tourtereaux se sont unis pour la vie le 14 juillet 1940, durant la Deuxième Guerre mondiale.

Comme tous les couples mariés, M. et Mme Leclerc n'oublieront jamais leur journée de noces. Mais, dans leur cas, ce fut une journée vraiment inoubliable, digne des plus grands films burlesques.

L'histoire commence le 13 juillet 1940, dans le temps de la guerre et de la dépression. Lucien et Aline sont fiancés depuis un mois et ils ont choisi la date du 18 septembre pour se marier.

Mais, en ce samedi 13 juillet, le gouvernement fédéral annonce que le service militaire est dorénavant obligatoire et que seules les femmes mariées à un militaire (ou futur militaire) avant le 15 juillet recevront une pension du gouvernement pendant l'absence de leur mari.

«C'est mon oncle Paul-Émile Tassé qui m'a appris la nouvelle, raconte Mme Leclerc. Quand j'ai entendu ça, j'ai été voir Lucien et je lui ai demandé: 'Qu'est-ce qu'on fait mon Luce? Lorsqu'ils vont t'appeler pour aller à la guerre, je ne recevrai aucune pension. Et n'oublions pas que nous étions en pleine dépression.' Alors on a discuté avec nos parents et amis, ainsi qu'avec le curé, et nous avons décidé de nous marier le lendemain, le dimanche 14 juillet. Les parents à Lucien n'étaient pas contents. Ils ont eu 18 enfants et, en ce 13 juillet, ils partaient en vacances ensemble pour la première fois de leur vie!»

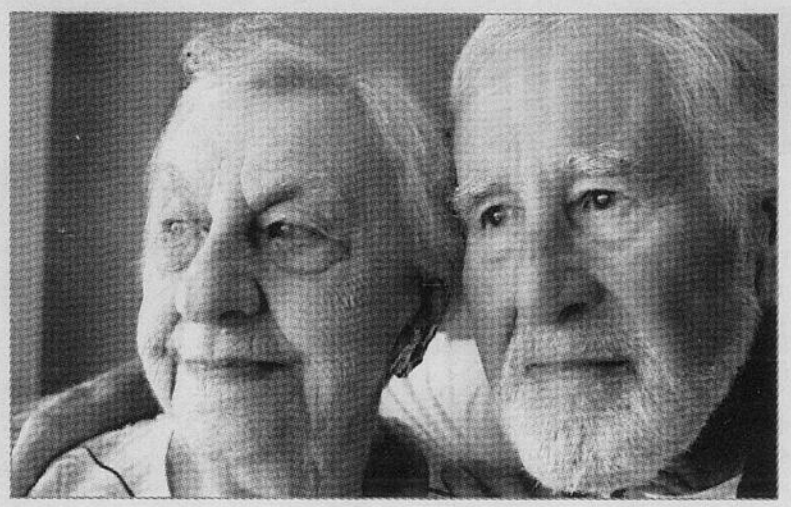
Mais il y avait un hic à cette idée d'un mariage précipité. À l'époque, les mariages étaient interdits le dimanche en Ontario. Alors pas question pour les fiancés de se marier à l'église Notre-Dame d'Ottawa, leur paroisse dans la Basse-Ville.

Mais au Québec, par contre...

«Je vais toujours me souvenir de ce 14 juillet. Quelle journée de fou!», lance Mme Leclerc.

D'ailleurs, je vais laisser madame vous raconter sa journée de noces. Une journée... inoubliable.

«Nous avons décidé de nous marier à Hull, à l'église Notre-Dame de Hull. Lucien n'avait pas d'auto, alors on a marché jusqu'à l'église d'Ottawa pour obtenir nos baptistaires. On a ensuite marché, les deux endimanchés, jusqu'à l'église Notre-Dame de Hull. Une fois rendu là-bas, on a constaté la... la débandade! lance Mme Leclerc.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Lucien et Aline Leclerc n'oublieront jamais le jour, complètement fou, de leur mariage...

«Il y avait une file d'environ 200 couples! La file s'étendait sur quatre blocs! Tout le monde voulait se marier avant le 15 juillet. On a demandé au curé s'il restait de la place et il nous a répondu que non, que nous devrions plutôt aller à l'église Sainte-Bernadette. Alors on a marché jusqu'à l'église Sainte-Bernadette!

«Il y avait également une longue file à cette église, mais le curé nous a assurés qu'il pourrait nous marier vers 18 h ou 19 h. L'heure était importante, parce qu'il n'avait plus le droit de marier un couple après le coucher du soleil. C'était la loi. Et le curé nous a aussi dit de trouver deux témoins. Alors retour à pied à la maison dans la Basse-Ville, où mon oncle et le mari de ma mère ont accepté d'être témoins.

«Mais ce n'est pas fini. Ma mère, ma grand-mère, nos tantes et nos oncles insistaient pour organiser une fête après notre mariage. Ma mère voulait faire une table pour les invités. Alors elle a été cogner à la porte du propriétaire de l'épicerie du coin pour lui demander de lui vendre de la nourriture en cachette. Parce qu'il était strictement interdit d'ouvrir un magasin le dimanche. Seul les fleuristes pouvaient ouvrir le dimanche, pour les morts.

«Alors, en bout de ligne, nous avons eu une fête avec une table bien garnie pour 50 invités, beaucoup de fleurs et un oncle nous a reconduits dans sa voiture jusqu'à l'église Sainte-Bernadette. Nous nous sommes mariés vers 18 h. Quelle journée de fou!»

— Et la lune de miel, Mme Leclerc, ça s'est bien passé? que je lui demande.

(Elle lève les yeux au ciel). «Un oncle nous a payé une nuit dans un hôtel de Hull dont j'oublie le nom. Mais, le lendemain matin, le lundi, je devais rentrer au boulot à la Canadian National Railway. Alors j'ai appelé mon patron pour lui demander si je pouvais prendre le lundi de congé, compte tenu que je venais de me marier la veille. Mais il m'a répondu: 'Ma fille, si t'es pas ici à 8 h, tu perds ta job.' Alors c'était ça notre voyage de noces. Une nuit dans un hôtel de Hull et le retour dans la buanderie du CNR à 8 h le lendemain matin.

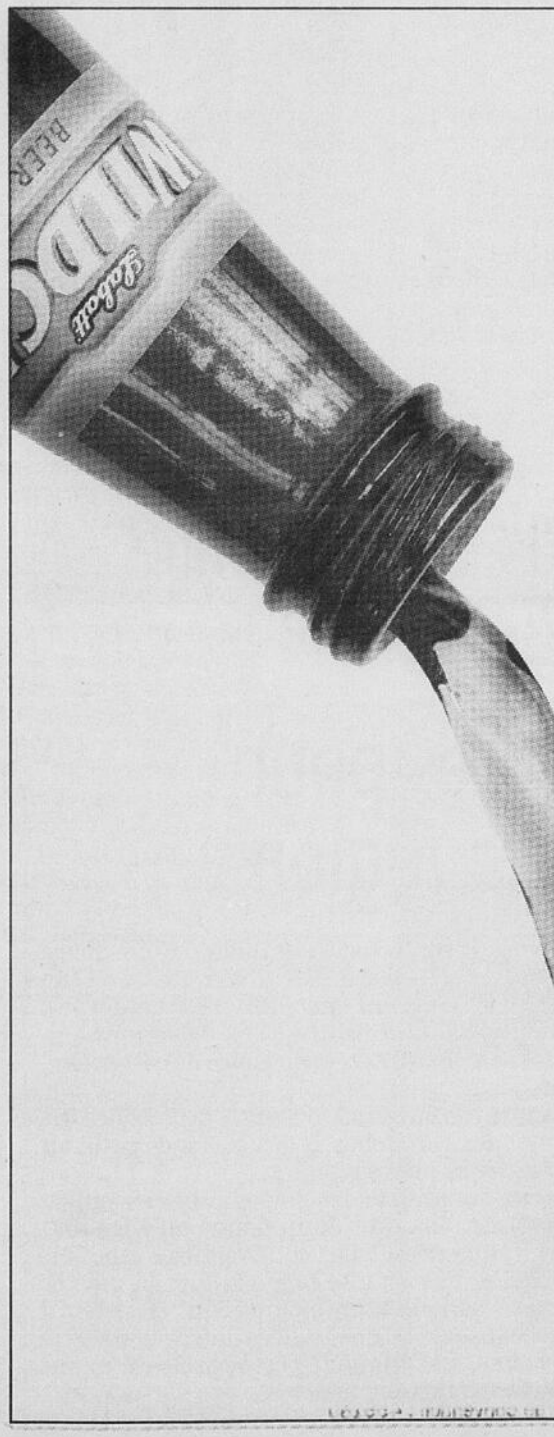
«Mais Lucien et moi avons pris une bonne décision, ajoute-t-elle. On a eu une belle vie ensemble. Certains de ces couples qui se sont mariés à toute vitesse, le 14 juillet 1940, se sont séparés une semaine plus tard, ou un an plus tard. Mais Lucien et moi, nous nous sommes mariés pour les bonnes raisons. Ce ne fut pas un mariage de convenance. Ce fut un mariage d'amour.»

Bon 62e anniversaire, M. et Mme Leclerc.

•••••

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Couche-Tard



Des prix qui descendent bien.

19,99 $ RÉGULIER : 23,49 $ + taxes + dépôt
Caisse de 24 bières

10,99 $ RÉGULIER : 12,49 $ + taxes + dépôt
Caisse de 12 bières

6,99 $ RÉGULIER : 7,09 $ + taxes + dépôt
Caisse de 6 bières

WILDCAT/MILWAUKEE'S BEST
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE.

Une fête au camp de jour

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

C'était la fête, hier, pour 400 enfants des camps de jour de Hull.

Les jeunes âgés entre neuf et 12 ans s'en sont donné à coeur joie au parc Bisson, où un feu roulant d'activités avaient été organisées.

Sous le thème de Hollywood, les enfants étaient invités à se déguiser et à essayer plusieurs structures gonflables louées pour l'occasion.

On y retrouvait un mur d'escalade gonflable, un jeu de minigolf, une glissade, un jeu «bungee» où les enfants devaient lutter contre la traction d'un gors élastique et, bien sûr, les jeux d'eau et la piscine.

«Moi j'ai hâte de faire de l'escalade, a déclaré Roxanne Leclair, 10 ans, de Hull. Je n'en ai fait qu'une seule fois et je veux essayer encore. Tantôt, j'ai fait de la glissade. C'était *l'fun*», a-t-elle ajouté.

De son côté, Jade Éthier attendait impatiemment devant une structure de jeux avec Sasha Lachapelle. «Je pense que c'est le mur d'escalade qui est le plus amusant», a-t-elle lancé joyeusement.

La superviseure des camps de jour, Anne-Marie Vachon, a expliqué au *Droit* que cette journée spéciale a pour but de rassembler tous les groupes en une grande fête. «C'est un événement annuel et nous avons aussi une journée semblable, le 2 août, pour les cinq à huit ans. Ça remplace la journée olympique, un événement qui ne plaisait pas à tous les jeunes parce que c'est trop compétitif.»

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Alexandra Parisi et Mary Soleil Pearson tentent de ne pas renverser d'eau.

Un éleveur de bisons s'inquiète

Le plus important éleveur de bisons de l'est du Canada craint que la réactivation d'un projet de carrière-sablière, dans le Canton de Lochaber, n'effraie les 170 bêtes de son troupeau au point qu'elles hésitent à se reproduire.

Yves Soucy
Correspondant régional — PETITE-NATION
ysoucy@ledroit.com

Avec l'appui de l'Union des producteurs agricoles (UPA), d'un comité de citoyens et de la municipalité, Jacques Lepage s'est présenté jeudi dernier devant la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Il a demandé de rejeter la requête de l'homme d'affaires Pierre Dagenais qui veut exploiter la carrière-sablière dans le but d'approvisionner l'entrepreneur qui réalisera les travaux de prolongement de l'autoroute 50 dans le secteur de la Petite-Nation.

M. Lepage craint que les opérations de dynamitage pour extraire la pierre engendreront un stress chez ses bêtes. Cela affecterait considérablement le vêlage et par le fait même une diminution sensible du taux de reproduction de son troupeau. Et la rentabilité de son exploitation agricole serait en péril.

«Malgré leur air robuste, les bisons sont des animaux sensibles qui stressent beaucoup lorsque leur tranquillité est menacée. Et lorsqu'ils ne sont pas biens, ils préfèrent ne pas avoir de veau. Donc, si le taux de reproduction tombe de 50 %, ça ne sera plus rentable pour moi,» souligne M. Lepage.

L'UPA appuie le producteur du Canton de Lochaber dans son opposition au projet de carrière.

«Le projet nous inquiète car M. Lepage a choisi ce site expressément pour sa tranquillité. On est prêt à vivre avec les opérations de la sablière, mais pas avec le dynamitage et le forage», a déclaré Diane Clément, représentante de l'UPA.

De son côté, le promoteur du projet soutient avoir fait la preuve à la commission que les opérations de la carrière n'auront pas d'impacts sur les animaux dans les patûrages avoisinants.

«Nous avons retenu les services de deux experts en matière de dynamitage et les deux concluent qu'à cette distance (la carrière est à 600 mètres des pâturages), il n'y a pas plus de problèmes qu'une automobile qui passerait à côté du troupeau», affirme Me Yves Letellier, procureur du promoteur.

Pour sa part, le comité de citoyens allègue que le dynamitage pourrait affecter la nappe phréatique qui alimente les résidants du voisinage.

Pour dissiper cette crainte, Me Letellier réplique qu'il a déjà soumis à la CPTAQ deux études hydrogéologiques qui démontreraient que la nappe phréatique de la carrière n'est pas alimentée dans le même versant que le secteur où ce trouve le troupeau de M. Lepage.

Quant à la municipalité, elle soutient que le réglement de zonage a changé depuis le dépôt de la demande du promoteur devant la CPTAQ, il y a deux ans.

Des bonnes cotes pour les plages de la région

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

L'eau des plages de l'Outaouais est de bonne qualité, sauf au parc Moussette où elle est jugée passable.

Selon les tests effectués par le ministère de l'Environnement du Québec, la grande majorité des plages de l'Outaouais obtiennent la cote A (excellent) ou B (bonne).

Celle du lac Leamy a obtenu un A, tout comme celle du lac Beauchamp et celle de la marina d'Aylmer. La plage de la base de pleine air des Outaouais à Bowman obtient un A comme celle du centre touristique du lac Simon.

La plage du parc Moussette à Hull, est la seule à obtenir la cote C (passable) pour une deuxième semaine d'affilée. La cote C signifie que l'eau de la plage contient entre 101 et 200 coliformes fécaux par 100 millilitres. Les déjections animales sont souvent responsables de cette pollution.

Dans le cas du parc Moussette, la présence fréquente des bernaches et des goélands pourrait expliquer ce piètre résultat.

«Nous surveillons les plages situés en milieu urbain de plus près étant donné qu'elles sont plus fréquentées. Elles sont vérifiées cinq fois par été et dès qu'une plage atteint la cote D, nous avisons la municipalité, qui en interdit l'accès jusqu'à ce que la situation revienne à la normale», a expliqué le porte-parole du ministère, Serge Provencher.

John Turmel est débouté en Cour supérieure

L'accusation à laquelle doit répondre John Turmel n'ayant aucun lien avec la Loi sur le contrôle des stupéfiants, ce dernier ne peut en contester la constitutionnalité devant le tribunal.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le juge Pierre Isabelle, de la Cour supérieure, a ainsi rejeté du revers de la main la requête de Turmel, qui prétendait que ses droits étaient brimés par le fait que la loi interdisait la consommation de marijuana à des fins thérapeutiques pour l'ensemble des Canadiens, sauf dans le cas de personnes ayant préalablement obtenu une exemption de Santé Canada.

Le juge Isabelle a conclu que John Turmel, qui est accusé d'outrage au tribunal pour ne pas avoir respecté une ordonnance de non-publication, ne risque aucune condamnation en vertu de la Loi sur les stupéfiants et ne possède donc aucune base légale pour contester cette loi. «Il ne peut prétendre à un droit de contestation», souligne le magistrat.

De même, le juge Isabelle tranche que Turmel n'a aucun intérêt direct et qu'il n'est pas directement affecté par la loi, même s'il prétend qu'il agi à titre préventif au cas où, dans le futur, il aurait besoin de consommer de la marijuana à des fins thérapeutiques. «La validité de la loi sur les stupéfiants n'est pas une défense contre l'outrage au tribunal», précise le juge.

John Turmel a annoncé qu'il en appellera de la décision du juge Isabelle sur la base que ce dernier n'a pas retenu sa prétention à l'effet que sa démarche avait un volet préventif.

Lors du procès de son frère Raymond, John Turmel avait fait fi d'une ordonnance de non-publication émise lors de l'audition de requêtes préliminaires. Raymond Turmel avait alors été reconnu coupable de culture et de possession de marijuana dans un but de trafic. Celui-ci disait cultiver de la marijuana pour subvenir aux besoins des malades.

Sur son site Internet, John Turmel avait publié le compte-rendu des débats, justifiant sa décision par le fait que le public avait le droit de savoir comment Santé Canada mettait des bâtons dans les roues des personnes réclamant une exemption pour consommer de la marijuana.

La requête de John Turmel ayant été rejetée, ce dernier devra se représenter en cour le 24 septembre pour l'ouverture de son procès.

Nouveau service

Le Droit

OC Transpo offre maintenant un nouveau service aux usagers fréquentant la rue Rideau et le marché By, le vendredi soir. L'horaire des circuits 95 et 97 a été allongé pour fournir un meilleur service en fin de soirée dans ce secteur. Le dernier autobus 95, en direction est, partira à 2 h 23 du matin et le dernier autobus 95 en direction ouest partira à 2 h 52.

Le dernier départ du 97 en direction est aura lieu à 2 h 50 alors qu'en direction ouest , le dernier autobus quittera à 2 h 30.

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages:

Studio, 1 et 2 chambres

Location à compter de juillet 2002

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 65% loué pour le 1er juillet

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Non au tunnel
Oui à la passerelle !

La sécurité des élèves avant tout !

Les membres du Conseil des commissaires dénoncent le projet d'aménagement du ministère des Transports qui prévoit la construction d'un tunnel à la hauteur de la rue Davies pour le parachèvement de l'Axe McConnell-Laramée.

Les commissaires disent **NON** au tunnel mais **OUI** à l'aménagement d'une passerelle qui représente un aspect plus sécuritaire pour les élèves et les personnes plus faibles. L'expérience vécue par l'existence du tunnel près de l'école secondaire de l'Île ne permet pas de conclure à la sécurité des élèves.

TOUT COMME NOUS, DITES NON au TUNNEL pour la sécurité de nos élèves !

Jocelyn Blondin, président et les membres du Conseil des commissaires.

Village du Cuir MANUFACTURIER

Solde de vêtements pour moto

7 ARTICLES REMARQUABLES

1 SEUL BAS PRIX

1. Blouson de cuir ou de Cordura à doublure amovible
2. Chap's ou pantalon
3. Cache-cou
4. Bottes
5. Lunette de soleil
6. Gants
7. Foulard

= 387$

LES 7 ARTICLES 387$

TAILLES JUSQU'À 7TG

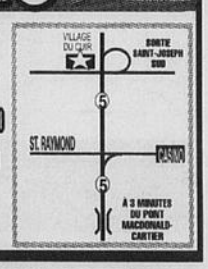
Léger supplément pour tailles 2TG à 7TG

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 21 JUILLET 2002

Village du Cuir MANUFACTURIER

749, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec
(2e sortie après le Casino)
Saint-Joseph Sud

LUN.-MER. 10 h à 17 h 30
JEU. ET VEN. 10 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 12 h à 16 h

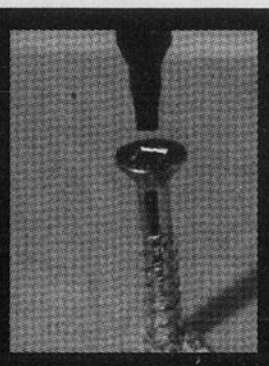


Abonnez-vous!
582-0555
LeDroit

Nouvelle exposition Maintenant à l'affiche

Innovation Canada

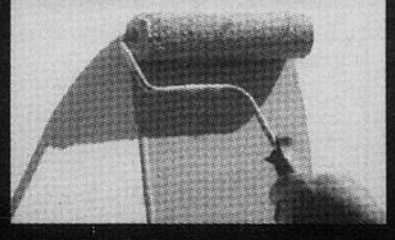
MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA



PANNEAU

inventif

DÉCOUVERTE



Qu'est-ce qui pousse les Canadiens à penser différemment, à toujours vouloir faire mieux, à explorer l'inconnu? Vous êtes curieux de savoir? Venez découvrir des innovations qui ont changé notre monde.

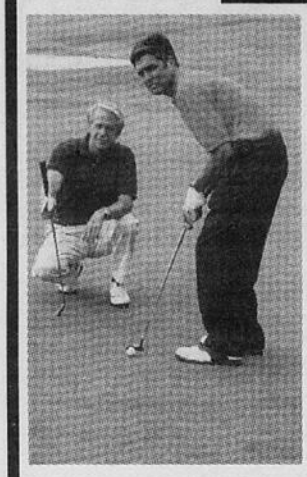
1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044
www.sciences-tech.smost.ca

Canada

Classique de golf de la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Courrez la chance de gagner **25 000$**

AVEC 1 TROU D'UN COUP



Soyez-y !

15 août, au Club de golf Kingsway

Sous la présidence d'honneur du maire M. Yves Ducharme

- Formule «Shot Gun» Départ 12 h 30
- Coût 125 $ souper-golf (corporatif)
  90 $ souper-golf (golfeurs reg.)
  35 $ souper incluant un verrre de vin

Commandité par la

Desjardins
Fiducie Desjardins

Avec les Fonds Desjardins, mon argent est bien placé !

Tous les profits seront versés à la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Réservation/information (819) 682-3900

Coup de cœur de l'été !

tactikastus.ca

AERIO 2002

À partir de **198 $*** par mois / 48 mois

REMISE DE 1700$†

Financement à l'achat de 0% ** pour 36 mois

Gatineau SUZUKI
267 Notre-Dame Gatineau 643-4341

* Offre d'une durée limitée pour les particuliers disponibles auprès de Suzuki Crédit pour la location d'une Aerio Berline GL T.M. La mensualité de 198$ est basée sur un terme de 48 mois avec une allocation de 20 000 km/année (0,08¢ le km excédentaire). L'acompte requis est de 1 000$. La première mensualité et un dépôt de sécurité de 250$ sont payables à la prise d'effet du plan de location. Transport & préparation (995$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Taux d'intérêt de 1,4%
** Financement pour achat disponible à partir de 0%. † Remise de 1 700$, ne peut être combiné à d'autres offres d'achat ou de location. Le véhicule peut différer de l'illustration. Voir le concessionnaire Gatineau Suzuki pour plus de détails.

SUZUKI
Au rythme de ta vie

En bref

Asphaltage route 105

Le Droit

Des travaux d'asphaltage débuteront le 17 juillet sur la route 105 dans la municipalité de Kazabazua. Ces travaux sur une distance de 3,1 kilomètres nécessiteront la fermeture d'une voie sur la route et des signaleurs seront sur place pour diriger la circulation.

DÉBUT D'UNE ÉTUDE

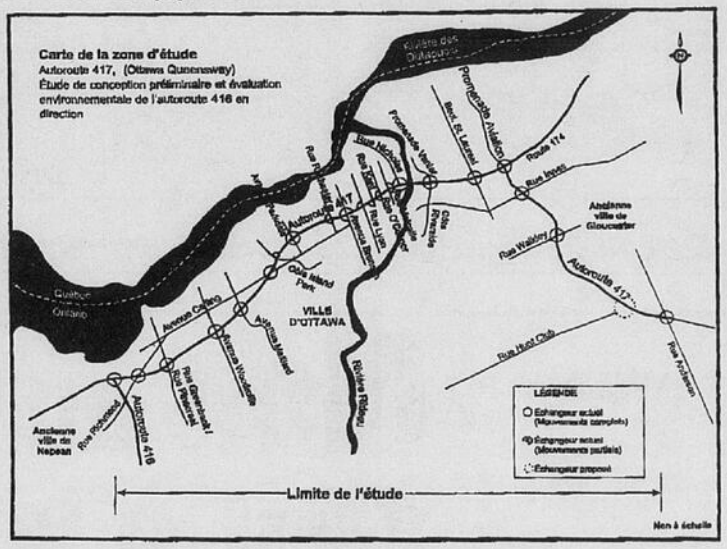
Étude de conception préliminaire et évaluation environnementale de l'autoroute 417 (Ottawa Queensway), de l'autoroute 416 en direction est jusqu'à Anderson Road
MTO G.W.P. 663-93-00

LE PROJET

Le ministère des Transports de l'Ontario (MTO), en collaboration avec Totten Sims Hubicki (TSH) Associates Limited et en consultation avec la ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale, effectue une étude de conception préliminaire et une évaluation environnementale de portée générale de l'autoroute 417 (Ottawa Queensway), à partir de l'autoroute 416 en direction est jusqu'à Anderson Road.

Il y a des engorgements considérables et des retards pendant les heures de pointe du matin et de l'après-midi dans le corridor de l'autoroute 417, à partir de l'autoroute 416 en direction est jusqu'au cœur du quartier central des affaires de la ville d'Ottawa. Dans le cadre de l'étude, on évaluera les besoins à court et à long terme pour ce tronçon de l'autoroute 417 sur le plan des possibilités d'amélioration des opérations, de la gestion de la demande en transport et des systèmes de transports intelligents afin de faciliter les déplacements et de réduire les engorgements. On étudiera également l'aménagement d'un échangeur à la hauteur de Hunt Club Road.

Conformément aux objectifs de croissance intelligente fixés par le gouvernement de l'Ontario, on évaluera, dans le cadre de l'étude de l'autoroute 417, les moyens d'optimiser l'utilisation des installations actuelles tout en assurant le déplacement efficace des personnes et des marchandises et en réduisant les engorgements.



LE PROCESSUS

Ce projet est conforme au processus approuvé de planification environnementale pour les projets du groupe B défini aux fins de l'évaluation environnementale de portée générale des installations provinciales de transport (2000). Dans le cadre de ce processus, on consulte le public à toutes les étapes du projet. Afin de documenter le processus de planification et les activités réalisées pendant l'étude, on a élaboré un rapport provisoire d'étude de conception, qui a été mis à la disposition du public et des organismes aux fins de consultation. On peut consulter ce rapport au bureau du district d'Ottawa du MTO (530 Tremblay Road); à l'Hôtel de ville d'Ottawa (110, avenue Laurier Ouest, édifice du patrimoine, 2e étage); au bureau d'Ottawa de TSH (240 Terrence Matthews Crescent, Kanata); et dans diverses bibliothèques publiques de la ville d'Ottawa (Carp, Manotick, Nepean Central, North Gower, Orléans, St-Laurent, Stittsville et Vanier).

La participation du public est cruciale pour le succès de cette étude, car elle permet de déterminer les lacunes et les besoins. Pour faciliter cette participation, il y aura trois séances publiques d'information, qui auront lieu à des étapes clé de l'étude. La première séance est prévue vers la moitié de l'année 2002. L'heure et les lieux de ces séances seront publiés dans les journaux locaux.

En plus de solliciter la participation du public, le ministère entreprendra des consultations avec la ville d'Ottawa, la Commission de la capitale nationale et d'autres organismes intéressés.

Une fois l'étude terminée, on mettra à la disposition du public un rapport d'étude environnementale sur les transports afin de recueillir ses commentaires. On publiera un avis lorsque ce rapport sera prêt.

À tout moment pendant le processus d'évaluation environnementale, le public peut passer en revue les questions à l'étude et formuler des commentaires. Si, une fois l'étude terminée, vous estimez que des questions importantes n'ont pas été réglées, vous avez le droit de demander que le projet soit soumis à une évaluation environnementale individuelle. Cette décision sera prise parle ministre de l'Environnement.

On peut obtenir des renseignements en français concernant ce projet en téléphonant à Mme Anna vaillant au (613) 592-3699, poste 240.

COMMENTAIRES

Tous les commentaires relatifs au projet sont recueillis en vertu de al Loi sur les évaluations environnementales et, à l'exception des renseignements personnels, feront partie du dossier public.

Nous souhaitons prendre connaissance de vos commentaires et de vos préoccupations à propos de ce projet. Si vous voulez être ajouté(e) à notre liste d'envoi, veuillez remplir le coupon ci-dessous et envoyez-le au conseiller chargé de la gestion du projet. Vous pouvez également communiquer avec l'une ou l'autre des personnes ci-dessous.

Oui, je veux être inscrit(e) à la liste d'envoi de l'étude de planification de l'autoroute Queensway.

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone (facultatif) : _____

Courriel :* _____

***Tant que possible, l'information sera envoyée par courriel.**

M. Brian Ruck, ing. C.V.S.
Conseiller chargé de la gestion du projet
TSH engineers architects planners
300, rue Water
Whitby ON L1N 9J2
Tél. : 1 800 668-1983 ou 905 668-4021, poste 250
Téléc. : 905 565-4867
Courriel : bruck@tsh.ca
www.tsh.ca

M. David Lindensmith, ing.
Ingénieur principal chargé du projet
Section de la planification et de la conception
Région de l'Est
Ministère des Transports de l'Ontario
355, rue Counter
Kingston ON K7L 5A3
Tél. : 1 800 267-0295 ou (613) 540-5130
Téléc. : (613) 540-5106
Courriel : Dave.Lindensmith@mto.gov.on.ca

Ontario

Les sans-logis de retour au motel

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La Ville de Gatineau a fermé, hier midi, le centre d'hébergement temporaire qu'elle avait ouvert la semaine dernière.

Le centre avait été mis sur pied afin d'accueillir une douzaine de familles qui n'avaient pas pu trouver de logement au 1er juillet.

De ces familles, sept ont maintenant trouvé un toit et deux autres emménageront dans leur nouveau logement le 1er août.

À cette date, il ne restera donc que trois familles à reloger. D'ici à ce qu'elles se trouvent une nouvelle adresse, les personnes qui en auront besoin seront hébergées dans un motel, comme au début de la crise.

«La Ville et ses partenaires vont continuer à offrir tout le soutien nécessaire à ces familles jusqu'à ce qu'elles aient trouvé un logement», a assuré un haut fonctionnaire, André Langelier.

«Au moins, les familles ne se retrouveront pas à la rue», a commenté François Roy, de l'organisme Logemen'occupe.

Nouveau c.a. au Gîte-Ami

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La corporation du Gîte-Ami, le refuge pour sans-abri, a annoncé hier qu'elle avait nommé de nouveaux administrateurs et assuré que les services offerts aux itinérants allaient être maintenus.

Après la perte de bailleurs de fonds, les menaces d'éviction du centre Jules-Desbiens et «un nombre incalculable de problèmes de toutes sortes», les membres du conseil d'administration du Gîte-Ami ont démissionné le 21 juin, laissant la corporation sans administrateurs.

Des organismes communautaires, les employés, la Fédération de la santé et des services sociaux de la CSN et des citoyens ont toutefois entrepris de se retrousser les manches afin de sauver le refuge.

Mercredi, un nouveau conseil d'administration a été nommé. Ses membres se sont donné pour objectif de mettre en branle un plan de redressement du Gîte-Ami.

«Nous sommes assurés que ce vent de fraîcheur saura à nouveau susciter la confiance de nos généreux donateurs», indique un communiqué diffusé hier.

Les nouveaux membres du c.a. sont: Steve Kirk (président), Christiane Gourde (vice-présidente), Carole Normand (trésorière), Josée Baril (secrétaire), Yvon Groulx, André Joanette et Michel Quijada (administrateurs).

Appelée pour violence conjugale, la police trouve des plants de mari

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Un appel à l'aide dans un dossier de violence conjugale a permis aux policiers de Gatineau de mettre fin aux opérations d'une serre hydroponique.

La visite des policiers effectuée en soirée jeudi, au 185, rue Dollard, dans le secteur Hull, a permis de mettre la main sur une trentaine de plants de marijuana et quelques grammes de cette même drogue en vrac.

L'enquête menée par les policiers a permis d'identifier les jumeaux Alain et Sylvain Lepage, 35 ans, comme étant les propriétaires de la serre hydroponique.

Les deux hommes ont comparu en cour, en fin d'après-midi, hier, pour répondre à des accusations de culture, trafic et possession de marijuana dans le but d'en faire le commerce.

Alain Lepage doit en plus répondre à une plainte de voies de fait sur sa compagne, raison initiale pour laquelle les policiers se sont déplacés sur la rue Dollard.

Une fouille de la résidence a aussi permis de découvrir une arme à feu qui était mal entreposée, d'où le dépôt d'une accusation à cet effet.

Les deux hommes ont pu reprendre leur liberté provisoire immédiatement, puisque le procureur de la Couronne, Sébastien Gagnon, a laissé savoir que le ministère public ne s'y opposait pas.

Travaux sur la 307

Le Droit

Le ministère des Transports du Québec effectuera des travaux de réparation des ponceaux et installera des puisards sur la route 307, dans le village de Saint-Pierre-de-Wakefield, à Val-des-Monts.

Ces travaux débuteront lundi et dureront jusqu'à vendredi. Une voie sera fermée à la circulation et des feux de circulation seront installés.

Nomination

Christine Saumure

M. Michel Dorman, directeur général des ventes à le plaisir d'annoncer la nomination de Christine Saumure au poste de représentante des ventes.

Une invitation est lancée au gens de l'Outaouais à venir consulter Christine lors de l'achat ou de la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Gatineau Honda
1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
gatineauhonda-com
HONDA

HONNEUR AU MÉRITE

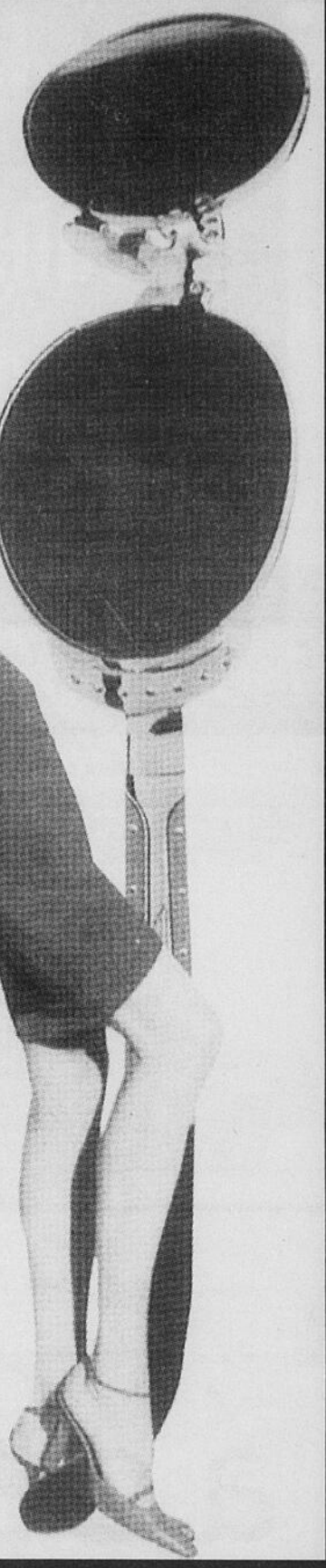
CHRISTIAN LALONDE

La direction de Mont-Bleu Ford est heureuse de souligner le résultat exceptionnel de ***M. Christian Lalonde*** *à titre de «Vendeur du mois de juin 2002». Il profite de cette occasion pour vous inviter à venir le rencontrer lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.*

Félicitations!

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau
FORD Mont-Bleu
669-0111
Appel sans frais:
1-888-669-0111

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE



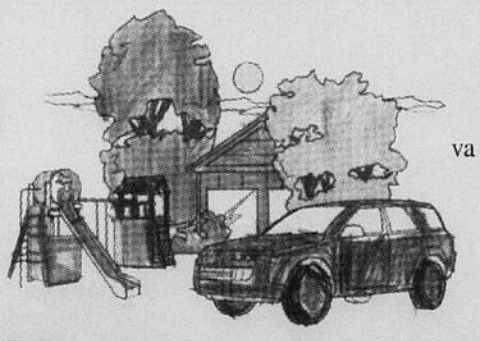
70% de rabais

Toutes les montures de grandes marques designer

VITE! La vente se termine le 15 août 2002. Monture avec clip-ons à 99$. Détails en magasin.

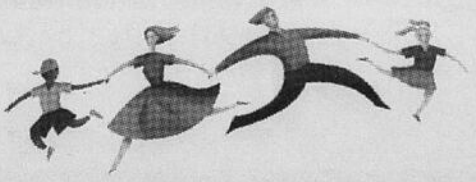
• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Avis *important!*



Chers clients, chez Saturn Aylmer nous croyons fortement que la satisfaction de nos clients va de pair avec la satisfaction de notre personnel. Afin de permettre à notre équipe des ventes de bien profiter de l'été en famille, le concessionaire sera fermé les samedis à partir du 22 juin.

L'équipe, remplie d'énergie et de soleil, sera en poste dès le 7 septembre afin de vous accueillir et de continuer à vous offrir un excellent service. Bon été et un gros merci à vous, cher(ères) client(es), pour votre appui et votre fidélité.



SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Vous risquez de voir rouge sans une garantie noir sur blanc.

UN BON CONSEIL

Évitez la mauvaise humeur et les surprises, exigez toujours un contrat de garantie. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.
Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

En bref

Le responsable des services français congédié à Ottawa

Le Droit

La Ville d'Ottawa a congédié Marc Gagné, le gestionnaire responsable des services en français.

Les conseillers ont été avisés de la décision de l'administration municipale en début de semaine par une note de service provenant du greffier Pierre Pagé.

Hier, ce dernier s'est refusé à tout commentaire, alléguant qu'il s'agissait d'une question qui ne regardait strictement que l'employeur et l'employé.

«Je ne peux donc pas en discuter», a-t-il expliqué. M. Pagé assurera la continuité de la gestion des services en français jusqu'à ce qu'un remplaçant soit trouvé pour occuper le poste. Selon ce que *Le Droit* a appris, Marc Gagné et Pierre Pagé avaient de sérieux différends quant à la manière de traiter certains dossiers.

Ottawa en appel dans la cause des ambulances

Le Droit

La Ville d'Ottawa demande la permission à la Cour d'appel de revoir la décision de la Cour divisionnaire de l'Ontario concernant la décision de la province d'accorder la répartition des ambulances par l'entremise d'un appel d'offres. En juin, trois juges avaient statué à l'unanimité que la province n'avait pas l'obligation de transférer la répartition des appels à la Ville, même si celle-ci avait déjà hérité du service ambulancier le 1er janvier 2001 et réclamait également cette responsabilité.

Résultats

Loto Québec — TVA, le réseau des tirages

Lotto Mini — Tirage du 2002-07-12

Numéros	Lots
660472	50 000 $
60472	5 000 $
0472	250 $
472	25 $
72	5 $
66047 ■	1 000 $
6604 ■	100 $
660 ■	10 $

Banco / Banco Spécial — Tirage du 2002-07-12

01	06	10	15	18
19	22	25	28	34
35	40	41	42	43
48	51	56	67	69

La Quotidienne — Tirage du 2002-07-12
③ ④
886 6125

Extra — Tirage du 2002-07-12
065004

Super 7 — Tirage du 2002-07-12
01 03 06 10 12 17 29
Complémentaire: (21)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Commission de la capitale nationale / National Capital Commission — Canada

activiste.

Cet homme ne s'est jamais retrouvé dans l'arène politique. Mais il a fait sa marque dans un tout autre forum! En 1959, après avoir subi plusieurs blessures graves au visage, Jacques Plante conçoit le premier masque de gardien de but et le porte lors d'un match de la LNH. Depuis, des millions de joueurs de hockey apprécient la sécurité que leur procure son invention.

Cet été, faites la connaissance de Jacques Plante et d'autres Canadiens extraordinaires au Pavillon Canada-Monde, situé tout près de Rideau Hall.

Proclamé la meilleure nouvelle attraction au Canada
– Attractions Canada

Pavillon Canada-Monde
Présenté par : accenture

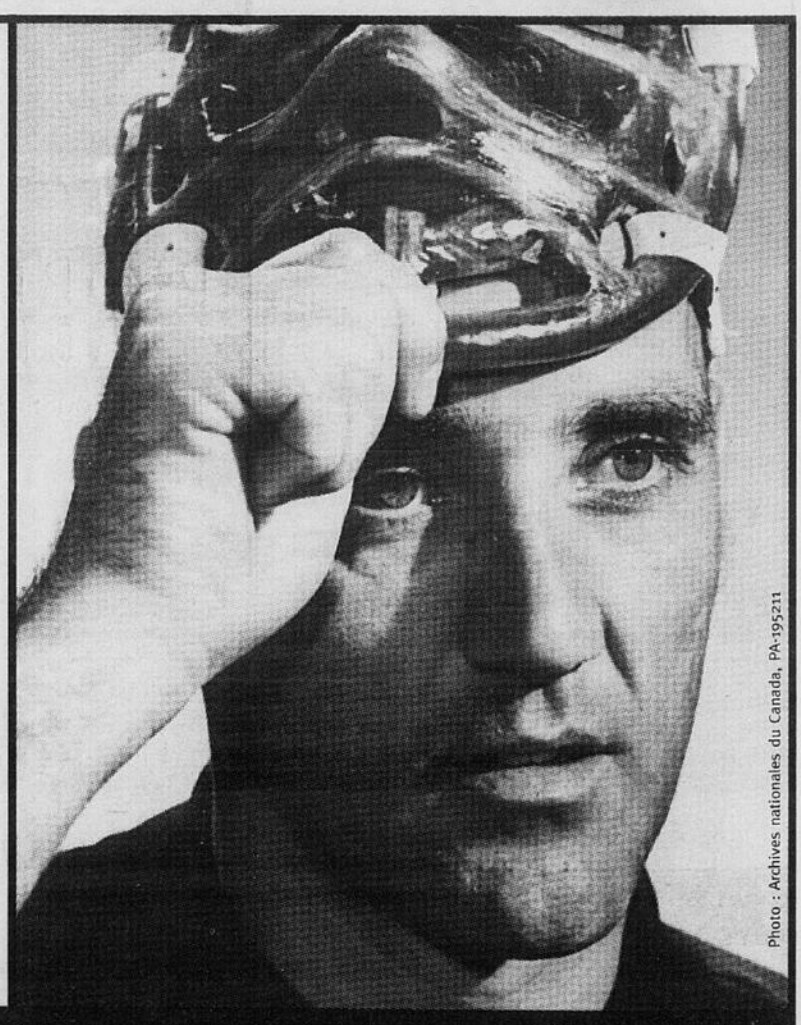


Photo : Archives nationales du Canada, PA-195211

Pleins feux sur nos réalisations internationales. 50, promenade Sussex, Ottawa (613) 239-5000 www.capitaleducanada.gc.ca/international

*Taxes, admin. en sus, S.A.C.

Kollbec
Gatineau Chrysler Jeep

5 000 000$
À PRÊTER CETTE FIN DE SEMAINE

VENTE DE CRÉDIT

DERNIÈRE CHANCE

AUJOURD'HUI
SEULEMENT DE 9H À 21H

5 ENTREPRISES DE FINANCEMENT SUR PLACE

AU COURS DE LA JOURNÉE, NOUS SERONS SUR PLACE POUR AUTORISER VOTRE PRÊT INSTANTANÉMENT.

CHOISISSEZ VOTRE VÉHICULE – VOTRE PAIEMENT ET REPARTEZ AVEC VOTRE NOUVEAU VÉHICULE.
ACHETEZ AUJOURD'HUI – CONDUISEZ AUJOURD'HUI

PLUS DE 6 000 000$
EN INVENTAIRE

Ford – Toyota – Nissan – Acura – Honda – Dodge
Chrysler – Olds etc...
Prix incroyables – grande sélection – garantie sur la plupart des véhicules

PROBLÈMES DE CRÉDIT ? AUCUN PROBLÈME !

faillite – repossession – collection – aucun crédit – 1er acheteur

VOUS DEVEZ UN MONTANT SUR VOTRE VÉHICULE ACTUEL ?

Ne vous inquiétez pas ce montant sera ajouté à votre achat.
Nous sommes les spécialistes de la faillite.

0$ COMPTANT DISPONIBLE
PAS DE PAIEMENT POUR 6 MOIS.

BBQ
sur place vendredi et samedi

812, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-1414

WWW.KOLLBEC-CHRYSLER.COM

Une grève à la Toronto peu probable au Québec

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Au moment où les employés municipaux des villes fusionnées sont sur le point de retrouver leur droit de grève, le mois prochain, une question se pose: un débrayage de l'ampleur de celui que vient de connaître Toronto est-il envisageable au Québec?

«Je ne vous dis pas que ce n'est pas possible», lance Claude Hétu, directeur adjoint du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), qui représente les trois quarts des employés municipaux du Québec.

«Mais pour l'instant, ce n'est pas dans les plans de faire des moyens de pression concertés à l'échelle nationale, de viser une date de grève X.»

Même son de cloche du côté de la CSN. «Stratégiquement, nous n'avons pas eu de discussions avec des syndicats d'autres villes», indique le responsable du secteur municipal à la centrale, Maurice Richard.

Les raisons de cette faible concertation sont multiples. «D'abord, chaque syndicat est autonome et maître de sa propre négo», rappelle M. Hétu.

«Mais surtout, les enjeux et les approches de négociation diffèrent grandement d'une ville à l'autre.»

Bien sûr, toutes les villes fusionnées devront relever le dur défi d'harmoniser les nombreuses conventions collectives des anciennes municipalités, mais c'est à l'échelle locale qu'on trouvera les solutions.

«Ce sera du cas par cas, ce sera très technique», prévoit le responsable du SCFP.

Les choses seront plus corsées à Montréal, où les syndicats ne savent pas encore à qui exactement ils auront affaire.

«C'est parfois si décentralisé qu'on se demande s'il y a une réelle volonté de construire une nouvelle ville», déplore Claude Hétu, qui ne remarque pas le même problème à Québec.

Dans l'éventualité où les négociations bloquaient dans plusieurs villes en même temps et que les syndicats décidaient de s'allier pour faire pressions sur les employeurs, des mécanismes juridiques empêcheraient la tenue d'une grève prolongée.

«Au Québec, nous avons le Conseil des services essentiels, qui doit être informé d'une grève à l'avance», souligne le porte-parole du ministère du Travail, Louis Tremblay.

> «Ce n'est pas dans les plans de faire des moyens de pression concertés.»
>
> Claude Hétu
> SCFP

«De plus, les lois sur les fusions municipales prévoient que les deux parties peuvent demander la conciliation, puis la médiation qui, au bout de 45 jours, se transforme automatiquement en arbitrage exécutoire», ajoute M. Tremblay.

Cette disposition ne plaît guère aux centrales syndicales, qui reconnaissent néanmoins que le cadre juridique a l'avantage d'être clair dès le départ.

Pour résoudre la plus importante grève municipale de l'histoire canadienne, qui durait depuis deux semaines à Toronto, Queen's Park a d'ailleurs opté pour le médiateur-arbitre, qui est déjà prévu dans la loi québécoise.

CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU
DE PUITS INDIVIDUELS OU DE PETITS RÉSEAUX

Au Québec, on a l'eau et votre santé à cœur. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement relance du 12 juillet au 31 octobre 2002, le programme d'échantillonnage de l'eau de puits individuels et de petits réseaux dans tout le Québec.

Si vous êtes propriétaire d'un puits individuel ou d'un réseau d'aqueduc desservant moins de 21 personnes, vous êtes invité à bénéficier de ce programme, qui vous permettra de faire vérifier la qualité de votre eau de consommation, grâce à la collaboration des laboratoires accrédités participants. Les tests prévus visent à déceler la présence des paramètres les plus susceptibles de présenter des risques à court terme pour la santé, soit la bactérie *Escherichia coli (E. coli)* et les nitrates-nitrites.

Comment procéder?

Procurez-vous dès maintenant auprès du ministère de l'Environnement votre trousse d'échantillonnage au coût de 30 $, analyse, frais de transport et taxes inclus, dans laquelle vous trouverez la procédure à suivre pour effectuer vos prélèvements d'eau. Vous transmettrez par la suite vos échantillons au laboratoire accrédité participant de votre choix.

Faire analyser régulièrement votre eau, un choix judicieux pour votre santé!

Pour commander votre trousse d'ici le 31 octobre 2002

par téléphone: Québec (appel local): (418) 521-3801
Ailleurs au Québec: 1 866 281-TEST (8378)
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

par Internet: www.menv.gouv.qc.ca

L'EAU DU QUÉBEC
SOURCE DE FIERTÉ

Environnement Québec

Les jeunes libéraux définissent leurs priorités

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

La Commission jeunesse du Parti libéral du Québec, qui s'organise en vue du prochain Congrès-jeunes, tient présentement des consultations en Outaouais pour définir les priorités régionales.

Ces priorités s'inscriront dans le contexte plus larges des thématiques de l'éducation et de l'emploi, abordées au Congrès-jeunes du 9 au 11 août prochain à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Pour le président de la Commission jeunesse, Steeve Leblanc, l'éducation est un enjeu majeur, inextricablement lié au marché du travail.

«Avec 30 % de décrochage scolaire, c'est une crise sociale. Pis encore, c'est devenu du décrochage social. Il faut s'y attaquer», soutient M. Leblanc, qui fait le lien entre le mauvais état du système d'éducation et la pénurie de main-d'oeuvre. «On a besoin d'employés qualifiés, mais ils ne sont pas dans les écoles. Quand on ajoute le vieillissement de la population dans l'équation, l'urgence se fait sentir.»

Les solutions des jeunes libéraux, qui seront débattues, amendées et éventuellement adoptées en résolutions au mois d'août, seront en fait la politique jeunesse du PLQ s'il devait accéder au pouvoir.

On propose la rémunération des enseignants selon leur performance, des programmes de formation en entreprises pour les étudiants moins attirés par les études ou des modifications du financement des cégeps.

«Pourquoi ne pas financer les programmes, assurant ainsi des programmes de qualité dans toutes les régions», demande M. Leblanc.

On pourrait aussi repenser la formule Rand, soutiennent les jeunes libéraux, qui oblige tous les salariés d'un employeur syndiqué à cotiser au syndicat.

«Le syndicat ne permet pas la reconnaissance du mérite, ce qui pénalise souvent les jeunes», argue Steeve Leblanc.

En Outaouais, une quarantaine de jeunes libéraux sont actifs au sein de la Commission jeunesse, selon Thomas Gagné, représentant régional.

Une dizaine d'entre eux se réunissaient plus tôt cette semaine, à Aylmer, pour faire le point sur les idées qu'ils défendront à Trois-Rivières. «Nous proposerons, entre autres, un réforme structurelle de l'aide aux démunis. Les refuges, par exemple, doivent demander des subventions chaque année. Pourquoi ne pas leur offrir un financement fixe?», se demande Thomas Gagné.

Les actionnaires de BCI approuvent sa dissolution

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un plan de liquidation de Bell Canada International, une filiale de BCE, qui a investi au Brésil dans l'industrie tourmentée de la téléphonie mobile, a été approuvé, hier, par 99 % des actionnaires, au cours d'une assemblée spéciale à Montréal.

Plus tôt dans la journée, c'est avec le même pourcentage que les porteurs de billets avaient approuvé le plan de liquidation, qui prévoit, notamment, la vente des actifs de BCI afin d'en distribuer le produit aux créanciers et aux actionnaires.

La première compagnie de télécommunications au Canada, BCE, qui détient 62 % des actions de BCI, avait indiqué qu'elle voterait en faveur de la dissolution de BCI.

Le plan d'arrangement qui a été approuvé prévoit le regroupement d'actions au terme duquel le nombre d'actions ordinaires en circulation de BCI passera de 4,8 milliards à 40 millions, soit un ratio d'une action pour 120.

L'assemblée spéciale des actionnaires, à laquelle participaient aussi bien des hommes d'affaires que des personnes âgées, a été l'occasion pour certains participants retraités d'exprimer leur colère, ayant l'impression d'avoir été trompés.

«Cette réunion est une farce, parce que BCE détient plus de 50 % des actions», s'est indigné Morton Cherad, ajoutant que les résultats du vote étaient connus d'avance.

BCE, qui détient également la majorité des actions de la compagnie de téléphone Bell Canada, du réseau de télévision CTV et du quotidien *The Globe and Mail*, avait fait savoir, en décembre dernier, qu'il envisageait de vendre sa participation dans BCI.

Toutefois, BCE a injecté, en février, 400 millions $ dans sa filiale afin de permettre à celle-ci de rester solvable jusqu'à ce que ses investissements en Amérique latine soient rentables.

Mais, après qu'une autre grande compagnie brésilienne de téléphonie mobile eut annoncé qu'elle ne pourrait pas rembourser sa dette, BCI a fait savoir qu'elle serait également incapable de négocier les crédits nécessaires.

En juin dernier, la compagnie avait fait connaître son intention de vendre son principal actif — les 39 % détenus dans Telecom Americas, qui possède des compagnies de téléphones sans fil au Brésil — pour 366 millions $US, dans le cadre d'un accord qui libérait la compagnie de toute responsabilité à l'égard des garanties de 250 millions $US de Telecom Americas.

Le Québecois ont le gosier plus sec que les Yukonnais

Après le Yukon, le Québec est l'endroit où la consommation d'alcool est la plus élevée au pays, indiquait hier Statistique Canada, en tenant compte des gens de 15 ans et plus.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Au Québec, l'agence arrive à une moyenne par personne de 112,6 litres de boissons bues durant l'exercice 2000-2001; dans le territoire du Yukon, la moyenne des achats était de 175,3 litres par personne. Les gens de la Saskatchewan sont les moins enclins à se rincer la dalle, avec une moyenne de 86,9 litres. En Ontario, elle était de 101,9 litres par consommateur et de 92,6 litres au Nouveau-Brunswick.

La moyenne nationale en 2000-2001 était de 103,8 litres, soit seulement 0,2 litre de moins que durant l'exercice précédent. C'est cependant une augmentation comparé au creux de 99,5 litres de 1996-1997; c'est aussi un volume bien moins élevée que le sommet de 134 litres par Canadien observé en 1976-1977, soit 25 ans plus tôt.

La bière représente l'alcool le plus consommé au pays. Les Canadiens en ont chacun acheté 85 litres en 2000-2001, comparativement à 6,5 litres de spiritueux et 12,2 litres de vin.

En termes de chiffre d'affaires, il s'est écoulé au Canada pour 13,6 milliards $ (un peu plus de la moitié en bière) d'alcools, en hausse de 4,3 % sur 1999-2000. Les différents produits en importation valaient en outre presque 30 % du total en 2000-2001, contre 28 % un an plus tôt.

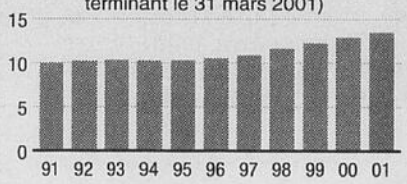
Les administrations publiques provinciales et territoriales ont fait des recettes de 3,8 milliards $, 2,6 % de mieux en un an.

Au rayon des vins, les gens en ont acquis 303,7 millions de litres en 2000-2001, un gain de 5,6 % en un an; il s'en est vendu pour 3,1 milliards $, en progression de sept pour cent en écart annuel.

Vente des boissons alcoolisées

En 2000-2001, la population âgée de 15 ans et plus a acheté en moyenne 103,8 litres de boissons alcoolisées. Les ventes se sont élevées à 13,6 milliards $, en hausse de 4,3 % par rapport à 1999-2000.

Ventes totales
(en milliards $, exercice financier se terminant le 31 mars 2001)



Volume des ventes par personne

Litres par personne	Spiritueux	Vin	Bière	Total
Canada	6,5	12,2	85,0	103,8
Terre-Neuve	7,6	5,2	92,7	105,5
Île-du-Prince-Édouard	8,0	6,7	77,1	91,7
Nouvelle-Écosse	8,4	7,4	78,4	94,3
Nouveau-Brunswick	6,1	7,1	79,4	92,6
Québec	2,9	16,3	93,3	112,6
Ontario	7,4	10,9	83,5	101,9
Manitoba	8,6	7,7	76,7	92,9
Saskatchewan	8,5	4,9	73,6	86,9
Alberta	8,0	12,9	88,6	109,6
Colombie-Britannique	7,6	13,9	78,2	99,8
Yukon	12,4	17,8	145,1	175,3
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	9,8	7,3	79,3	96,4

Source: Statistique Canada – PC

Lasik Vision 20/20

650$ PAR OEIL

Tous les yeux sans astigmatisme sont à $650 par oeil
Les yeux avec astigmatisme sont à 795 par oeil

Valide jusqu'au 15 août 2002

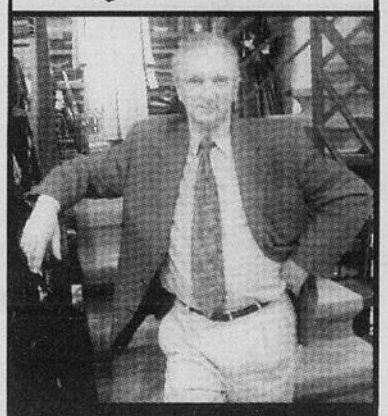
Le Dr Robert Morgan, FRCS(c) et ses associés s'engagent à vous offrir des soins de première qualité, les normes les plus élevées en matière d'interventions chirurgicales, les plus récentes technologies et l'environnement le plus confortable possible, tout cela au meilleur prix possible. Prenez rendez-vous pour une consultation gratuite du lundi au samedi, entre 9h et 17h.

Après le 15 août 2002, il en coûtera 995$ par oeil, quelle que soit la prescription (avec ou sans astigmatisme)

OTTAWA, CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556
KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

Mathew Charles
MERCERIE POUR HOMME

VENTE LIQUIDATION



M. Roland Desjardins invite ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer

Polos et T.Shirt
9,99$ et plus

Pantalons courts
19,99$ et plus

20% à 60% sur tout en inventaire

Part Two · Polo Ralph Lauren · Tommy Hilfiger · Nautica · Explorer

COMPLETS
Rég. jusqu'à : 695$
Prix spécial
à partir de 195$

VESTONS SPORTS
Rég. jusqu'à 475$
Prix spécial
à partir de 99$

PANTALONS
Rég. jusqu'à 225$
Prix spécial
à partir de 49$

Faites vite pour le meilleur choix!
*sur la majorité des items en magasin

TOUT DOIT PARTIR

Les Galeries d'Aylmer • 684-9825

Le CHVO n'est pas un CLSC

Il n'y a pas que les malades qui trouvent la vie difficile dans nos hôpitaux. Le personnel chargé de leur faire recouvrer la santé aussi. C'est ce qui se dégage de la rencontre, jeudi, entre les représentants du *Droit* et le directeur général du Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais (CHVO), Jean Bartkowiak.

Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Ce dernier réagissait à notre éditorial du 5 juillet dernier, où nous demandions au CHVO d'établir une politique des communications avec les médias digne de ce nom. Son grand patron a convenu que les choses devaient s'améliorer. Reste à savoir quand et comment.

M. Bartkowiak craint de déshabiller Pierre pour habiller Paul. Comment justifier une dépense de plusieurs dizaines de milliers de dollars pour améliorer les relations du CHVO avec les journalistes, quand l'institution doit racler les fonds de tiroir tellement son budget est serré? Sa clientèle croît dans des proportions importantes sans qu'il soit rajusté en conséquence, alors que le gouvernement interdit aux hôpitaux tout déficit. Trouvez l'erreur...

Ce constat ne résume pas les nombreux et cruels dilemmes qui confrontent quotidiennement le directeur général du CHVO. L'homme est visiblement un bourreau de travail; pour lui, le bien-être et l'amélioration de la santé des patients passent bien avant les relations publiques. Un titre encourageant dans le journal, une manchette flatteuse dans un bulletin de nouvelles ne guérit pas plus un cancer du poumon qu'il ne procure d'hémodialyse à la personne dont la vie dépend d'un rein artificiel. Et on n'a pas évoqué les urgences, le manque chronique de médecins qui continue d'affliger l'Outaouais, les problèmes des malades mentaux ou la pénurie d'infirmières.

Aux yeux de bien du monde, Jean Bartkowiak fait plus envie que pitié à cause de son statut et des avantages qui en découlent. Mais ses responsabilités paraissent si écrasantes qu'on se demande si ce n'est pas l'inverse.

Il a pris les rênes du CHVO en novembre 2000, alors que les hôpitaux de Hull et de Gatineau traversaient la plus grave crise de leur histoire, après la démission fracassante de l'ensemble du conseil d'administration, suivie de la tutelle. Demain, jour pour jour, il y aura un an que Jean Bartkowiak obtenait sa permanence, ayant apparemment pris goût à la région. Sous son administration, les clameurs se sont tues; il a vite fait comprendre aux médecins que s'entre-déchirer sur la place publique ne pouvait pas desservir leurs intérêts et ceux de la population.

LA FUSION RESTE À FAIRE

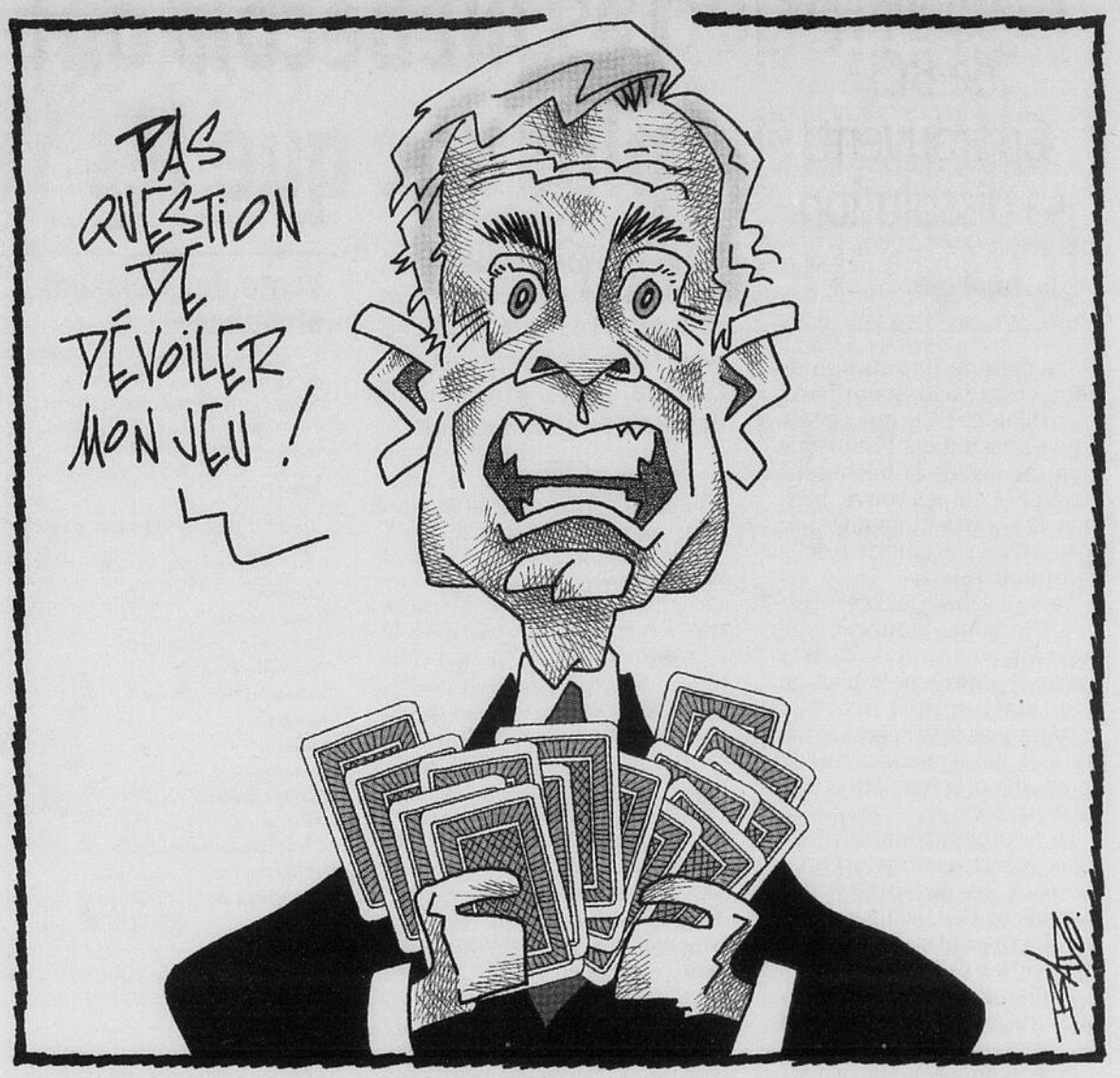
Mais la fusion reste à faire. Il admet d'ailleurs qu'on a voulu aller trop vite en besogne. Le CHVO est peut-être une seule entité administrative, il n'en a pas moins deux conseils des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP). La situation n'est peut-être pas tout à fait conforme à la lettre de la Loi sur la Santé et les Services sociaux, mais l'esprit en serait respecté.

Le CHVO est confronté à des problèmes d'envergure. Et le pire, c'est leur récurrence. Il y a même des cas de violence entre patients et employés, entre employés eux-mêmes. Pourquoi? Quelle que soit la réponse, c'est inacceptable.

M. Bartkowiak avoue éprouver des problèmes avec les médias, mais on se demande s'il en mesure vraiment l'ampleur. Une politique efficace des communications doit d'abord renseigner la population. Actuellement, elle est dans le noir. Les communications peuvent aussi se transformer en outil indispensable au développement du CHVO. Quand le gouvernement québécois minimise ses difficultés, ses crises, ses détresses, il fait la sourde oreille. Il a d'autres chats à fouetter. Mais il craint l'opinion publique, surtout quand elle se se transforme en colère. Le CHVO n'est pas seul à se battre contre un sous-financement révoltant. Mais il pourra le faire d'autant plus efficacement que la population qu'il dessert comprendra les enjeux de sa lutte, comment elle peut l'appuyer.

Nous ne suggérons pas au CHVO de se doter d'une politique des communications agressive. Il y a peu de bonnes façons d'annoncer des nouvelles aux médias et beaucoup de mauvaises. Actuellement, l'information au CHVO n'est qu'un souci parmi d'autres. Il faut en faire une priorité.

On répliquera que l'argent est rare. Dans ces conditions, pourquoi a-t-on annoncé, hier, l'embauche d'un troisième agent d'information à la Régie régionale? Où sont les priorités? Le CHVO n'est quand même pas un CLSC et il n'en a aucun! Jean Bartkowiak doit exiger de la Régie un budget pour les communications. Il recevra l'appui de la population: ce qui se passe aux hôpitaux de Hull et de Gatineau l'intéresse au plus haut point.



À VOUS LA PAROLE

Il faut que ça change!

À l'éditorialiste Murray Maltais

C'est avec un certain désarroi que j'ai lu votre éditorial du 11 juillet dernier au sujet de votre perception de l'ADQ.

Je voudrais de prime abord, au nom de tous les citoyens de l'Outaouais, vous souhaiter la bienvenue dans les années 2000. Une ère où Monsieur et Madame Tout-le-monde meurent sur les listes d'attentes d'un système de santé mal géré, où l'Outaouais a le plus haut taux de décrochage scolaire de la province car nous ne sommes pas foutus de fournir les ressources minimales à nos enseignants. Une ère où nous hypothéquons notre compétitivité future en sous-finançant nos universités, où le logement est tellement réglementé qu'on en manque chaque été, pendant que la classe politique dépassée multiplie les actes de favoritisme et de patronage.

Les années 1975-1995 sont révolues depuis bientôt une décennie, la question de la souveraineté du Québec s'est réglée un soir de 1995 et la moindre des choses que nos politiciens pourraient faire serait de respecter ce choix.

Je trouve malhonnête que vous reprochiez à l'ADQ de vouloir plus d'autonomie pour le Québec dans certains domaines, en la comparant au PQ. Benoît Pelletier, député libéral, demande à juste titre l'autonomie dans plusieurs secteurs de compétences provinciales depuis des mois.

La population a un haut-le-cœur des politiciens et de la politique en général.

Que le changement s'appelle ADQ ou autre chose, il faut que ça change! Et ce n'est pas en rabaissant le débat à «séparatistes/fédéraliste» que vous ferez avancer celui-ci.

Antoine Normand,
Gatineau
(ne pas confondre avec Antoine L. Normand d'Aylmer)

Durs de *comprenure*

Il y a des gens qui mettent beaucoup de temps à comprendre des messages qui leur viennent de partout où il y en a d'autres capables de penser, pas seulement de répéter.

Messieurs Bush, Sharon et leurs suiveurs ne comprendront-ils jamais qu'à force d'exacerber la colère des Palestiniens, et de bien d'autres, c'est eux qui poussent à l'action les kamikazes à grande ou petite échelle dont ils s'empressent de qualifier les actions de terrorisme pour camoufler leur propre terrorisme, mille fois plus destructeur.

La vengeance à laquelle nous assistons, ou même participons depuis plusieurs mois, est largement acceptée de par le monde parce qu'elle est perpétrée ou au moins orchestrée par des gens riches, puissants, et intouchables.

À la vérité, qu'est-ce qu'on ne peut s'autoriser à faire quand on voit le monde à travers l'oeil de Dieu... «In God we trust.»

Une sainte lutte à mort contre le terrorisme vaut bien n'importe quelle autre guerre sainte.

Et, de toute évidence, l'industrie qui prépare la guerre et multiplie la mort fait vivre du monde... et même beaucoup. Il faut bien alors toujours trouver des pays où aller imposer la sainte paix américaine parce que «God bless America»...

Martial Charest,
Gloucester

Merci mille fois

Nous désirons faire part de notre satisfaction pour les soins donnés à mon épouse Gilberte Hache, lors de son séjour de cinq mois au CHVO de Hull, paralysée du côté gauche à la suite d'une attaque cérébro-vasculaire profonde.

Merci au personnel du CHVO, aux ambulanciers pour leur intervention rapide, pour les soins apportés à l'urgence et lors de son séjour aux 3e, 6e et 7e étages.

Merci aux médecins et au corps infirmier qui ont agi avec compétence et respect de sa dignité en toute occasion.

Merci également à toutes les personnes qui lui ont offert leur affection par lettres, sans oublier les beaux dessins des enfants de diverses écoles.

Jacques Duchemin,
époux de Mme Hache,
Richard Hache,
frère de Mme Hache

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Les médecins en clinique étaient tous en vacances

J'ai décidé de vous faire part de l'expérience que j'ai vécue lors de la longue fin de semaine du 1er juillet.

Sommes-nous les pions entre les problèmes que disent subir les docteurs et le ministère de la Santé?

J'ai l'impression que les médecins veulent écoeurer le public au point de se servir de notre (im)patience afin de faire pression auprès du gouvernement. Ils semblent penser que le public doit leur donner raison, car le coût des maisons luxueuses, chalets, bateaux, voyages, journées de golf, véhicules a aussi augmenté pour eux.

Pourquoi suis-je suis si cynique? Je vais vous raconter l'expérience vécue en tentant de voir un médecin le 28 juin dernier.

On nous demande ne pas engorger l'urgence des hôpitaux si notre mal n'est pas trop grave. C'est exactement ce que j'ai tenté de faire. Vomissements, diarrhée, toux, mauvais goût, faiblesses et diabète. Afin de me soigner, j'ai rencontré le pharmacien. Constatant mon cas, il m'avise de me rendre immédiatement à la clinique afin de voir un médecin qui me prescrira un médicament.

Une longue fin de semaine

Simple, croyez-vous? Essayez ceci avant le début d'une longue fin de semaine.

1. Clinique — 45 Ducharme (13 h 15): Aucun médecin sans rendez-vous. Clinique sera ouverte de 17 h à 19 h. Présentez-vous à 15 h. «J'ai la diarrhée et mal au coeur, pourriez-vous prendre ma carte, je serai de retour vers 17 h». Réponse: «Non madame, revenez plus tard».

2. Clinique — Cité des Jeunes: Note dans la porte: «Clinique fermée».

3. Clinique — boul. Gamelin: Note dans la porte: «Clinique fermée».

Je suis tellement faible que je retourne à la maison. J'essaie de faire des téléphones pour trouver une clinique ouverte dans Gatineau (secteur Hull).

4. Téléphone à la clinique — du 4 Taschereau: boîte vocale, clinique fermée.

5. Téléphone à la clinique du boul. Riel: boîte vocale, clinique fermée.

Dernier recours : je téléphone au CLSC (Info-Santé). L'infirmière en devoir reconnaît au timbre de ma voix que j'ai de la difficulté à respirer et me suggère fortement de me rendre au CHVO (secteur Hull). Je me rends à l'urgence. La préposée à l'accueil me fait tout de suite entrer dans le bureau.

Quinze minutes plus tard, je rencontre le médecin de garde. Je lui explique que j'ai tout fait afin de trouver un médecin en clinique. Réponse du médecin: «Je vous comprends, nous sommes toujours laissés à nous-mêmes.»

Il m'informe qu'en me promenant d'une clinique à l'autre, j'ai pu empirer mon cas.

Diagnostic: pneumonie et système immunitaire affaibli par déshydratation.

Je ne cherchais pas un spécialiste. J'aurais été satisfaite de rencontrer un jeune médecin qui aurait fini le dernier de sa classe. Je voulais seulement quelqu'un qui pouvait me suggérer quelque chose pour guérir afin de ne pas empirer mon cas et surtout, de ne pas propager ce que j'avais.

Est-ce que le Collège des médecins ou l'université informe les nouveaux médecins que la population ne choisit pas l'heure, la journée ou l'année pour tomber malade?

Est-ce possible que les médecins se servent de la population en l'écoeurant au point qu'elle se résignera à les appuyer dans leurs démarches afin d'avoir plus d'argent et moins d'heures de travail? Est-ce qu'on est le pion dans leur jeu auprès du gouvernement?

Quand une personne choisit de devenir médecin, elle doit comprendre qu'avec les maisons, les chalets, les bateaux, les voyages, il y a au bout de la ligne une population qui attend d'être soignée. L'important est de savoir que le gouvernement n'a pas d'argent sans que la population paie des taxes. Les contribuables, c'est la liste de patients que le médecin rencontre à chaque semaine. Les médecins doivent admettre qu'en plus de leur éducation (université, collège) la population contribue à chaque année à faire graduer des médecins. En un mot, les médecins sont des employés et les patients (contribuables) sont les employeurs.

Un choix

C'est un choix de devenir médecin. Avant leur graduation, les médecins devraient être mis au courant de la situation. S'ils ne sont pas d'accord avec les heures de travail, ils n'ont qu'à en choisir une autre. La médecine doit être une vocation, pas un outil qui rapporte de l'argent.

Lors de cette fin de semaine, j'ai eu à vivre cette expérience. Beaucoup d'autres personnes ont probablement tenté vainement de trouver une clinique ouverte. Les médecins en clinique étaient tous partis en vacances ce vendredi après-midi du 28 juin.

En terminant, un merci tout spécial aux membres de l'urgence du CHVO (Hull). Une chance qu'il y a encore des médecins qui ont la vocation.

Gisèle Drouin,
survivante médicale,
Hull

Pas scientifique, tout ça!

NDLR: réplique à la lettre de Jonathan Lomas, Le CHEO et la recherche: l'origine du débat, *du samedi, 6 juillet 2002.*

LE DROIT, archives

Le CHEO, dont la salle d'urgence est bondée, vise les meilleurs résultats possible pour les enfants qu'il soigne.

Il y a plus de six semaines que le programme de chirurgie cardiaque du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO) est menacé de fermeture. La dernière attaque vient de Jonathan Lomas, directeur adjoint de la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé (FCRSS). Selon lui, le public, les parents et les politiciens doivent être informés de la recherche qui sous-tend le débat. Une recherche, à mon avis, présentée de façon ponctuelle.

Des recherches lient-elles les résultats au nombre de chirurgies cardiaques pratiquées sur des enfants? Oui! Quel nombre entraîne une augmentation des risques? Les articles les plus pertinents évaluent ce nombre à 75 cas par chirurgie par année et, dans le cas des programmes, à 100 cas par année.

Considérations secondaires

L'argument de M. Lomas, pour qui une équipe chirurgicale doit faire de 200 à 300 chirurgies par année pour maintenir ses compétences, s'appuie sur des considérations secondaires. Le chiffre de 200 est tiré du rapport de la Commission de restructuration des services de santé. C'est à croire que les auteurs ont examiné la documentation, multiplié une charge de travail minimale donnée par deux (deux chirurgiens) et ajouté des cas pour faire bonne mesure. Pas très scientifique tout ça! Aucune source sûre ne donne 300 cas comme nombre essentiel. L'utilisation de ces chiffres, déconnectés de la recherche actuelle, par M. Lomas est déconcertante.

M. Lomas est au courant (ou devrait l'être) des mises en garde adressées aux chercheurs qui ont étudié le rapport quantité-qualité. Dans une ligne directrice, émise en mars dernier, insistant sur la nécessité de centres de chirurgies cardiaques pour enfants, l'*American Academy of Pediatrics* conclut que le nombre de cas par établissement explique une fraction relativement faible de la variabilité des résultats et qu'il n'y a pas de rapport uniforme entre la qualité et le faible nombre de cas.

Anomalie difficilement explicable

On sait, dans le monde médical, qu'il y a des centres où la qualité des soins est faible malgré un nombre élevé de cas et d'autres où la qualité est élevée en dépit d'un nombre de cas peu élevé. C'est une anomalie qu'on a du mal à expliquer. Mais alors, comment doit-on évaluer un programme? D'après le nombre d'opérations ou les résultats? Si les résultats sont arbitraires et que le nombre de cas est important, que fait un programme comme celui du CHEO dans ce cas? Aucun programme n'existe seul en soi. De nombreux choix sont donc nécessaires.

Le CHEO vise les meilleurs résultats possible pour les enfants qu'il soigne. Il lui arrive, certes, de référer des cas à d'autres centres, mais c'est pour le bien des enfants. Nous ne pratiquons pas toutes les opérations que nous pourrions et n'opérons pas tous les enfants. Nous veillons avant tout au bien-être de nos patients.

Irresponsable

L'insistance sur les problèmes du programme de Winnipeg au cours des discussions concernant le programme du CHEO est irresponsable. Ce n'est en fait qu'un faux-fuyant. L'examen équitable des faits ne permet d'établir aucun lien entre les deux.

M. Lomas propose de fermer l'unité de chirurgie cardiaque du CHEO et de transférer les cas au *Sick Children* de Toronto. Si sa conclusion se fonde sur l'ensemble des faits, pourquoi ne recommande-t-il pas d'envoyer tous les enfants malades de l'Ontario au centre d'Edmonton, où le taux de mortalité est le plus bas au pays (moins de 1 % pour plus de 500 interventions)? Pourquoi recourir aux faits seulement dans certains cas?

M. Lomas cite le comité d'experts qui a «conseillé» au ministre de la Santé, M. Clement, de fermer le programme du CHEO. La recherche qui a servi au comité à justifier cette décision repose en bonne partie sur un modèle mathématique complexe de chirurgie cardiaque pédiatrique visant à regrouper les petits centres régionaux dans un grand établissement, en vertu du principe que ce modèle théorique permettra de sauver des vies.

Toutefois, ce que les experts ont bien pris soin d'omettre, ce sont les conclusions des chercheurs, à savoir que, s'agissant de chirurgie cardiaque pédiatrique, la centralisation n'est peut-être pas la façon la plus simple et la plus économique de réduire la mortalité. Ils ont indiqué les initiatives nécessaires pour réduire par d'autres moyens la mortalité, un modèle qu'utilise le programme de chirurgie cardiaque du CHEO.

Les intervenants, dont M. Lomas, semblent disposés à partager avec «le public, les parents et les politiciens» des faits incomplets, afin d'appuyer une position et à omettre scrupuleusement les faits contradictoires.

Pourquoi?

Dr Robert Gow
(L'auteur est chef de la division de la cardiologie du Service de pédiatrie du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.)

En bref

L'un des chefs présumés d'un trafic d'uranium a été arrêté

AC – LISBONNE

La police portugaise a interpellé un homme soupçonné d'avoir joué un rôle majeur dans un trafic d'uranium utilisable à des fins militaires, ont annoncé hier les autorités. Ce Portugais de 46 ans a été arrêté jeudi à Porto, à la demande de Paris. Il est soupçonné d'être en relation avec trois résidents étrangers en France qui avaient été interpellés en 2001 pour possession d'uranium. Selon la police, qui n'a pas révélé son identité, cet homme pourrait être l'un des dirigeants d'un gang international qui faisait sortir d'Europe de l'Est des matériaux nucléaires en contrebande.

Huit personnes interrogées à Berlin à la veille de la Love Parade

AC – BERLIN

Après avoir reçu des renseignements selon lesquels des menaces terroristes planeraient sur la Love Parade de Berlin, la police allemande a arrêté huit personnes, hier, mais a assuré que rien ne prouvait que ces menaces étaient fondées. Sept hommes et une femme, âgés de 17 à 64 ans, étaient interrogées après la perquisition de sept bâtiments dans la capitale allemande. La police a indiqué avoir trouvé de quoi fabriquer de faux passeports, mais aucune arme ni aucun explosif. La Love Parade, qui a attiré jusqu'à 1,5 million de personnes les années précédentes, doit se dérouler ce week-end à Berlin. Le mois dernier, des informateurs ont indiqué à la police que des terroristes préparaient un attentat contre la manifestation techno de cette année. La police a assuré, hier, dans un communiqué, «ne voir aucun danger d'attentat pour les participants de la Love Parade». Parmi les huit personnes interpellées, trois sont algériennes, deux yougoslaves, une libanaise et deux apatrides, selon le communiqué, qui ne précisait pas leur identité.

Naissance prévue d'un premier bébé cloné en décembre

AC – PARIS

Le gynécologue italien Severino Antinori confirme qu'une de ses patientes est enceinte d'un foetus créé par clonage. Le médecin affirme, en entrevue dans *Libération*, avoir fait 18 transferts d'embryons créés par clonage et avoir obtenu une grossesse. Il précise que sa patiente est enceinte de 15 semaines et que le foetus a une bonne morphologie. L'enfant a l'ADN transmis par la cellule somatique de son père et l'ADN mitochondrial qui est dans le cytoplasme de l'ovule de sa mère. L'accouchement devrait avoir lieu ailleurs qu'en Italie, selon Severino Antinori, qui refuse de dire où.

Le gynécologue ne prévoit pas présenter le futur bébé immédiatement après la naissance et attendra qu'il y ait une vingtaine d'enfants nés de clonage pour faire une publication scientifique. Cet embryon a été créé selon la méthode utilisée pour donner naissance à la brebis Dolly. Ce médecin a déjà été au coeur de la polémique, en 1994, lorsqu'il avait permis à une femme de 63 ans de mettre un enfant au monde grâce à un don d'ovocyte. Il est l'un des rares défenseurs du clonage humain.

Washington ne traitera pas avec Arafat — Powell

Le secrétaire d'État américain Colin Powell a réaffirmé hier que le président George W. Bush restait déterminé à contribuer à la création d'un État palestinien, mais a exclu que Washington traite avec Yasser Arafat.

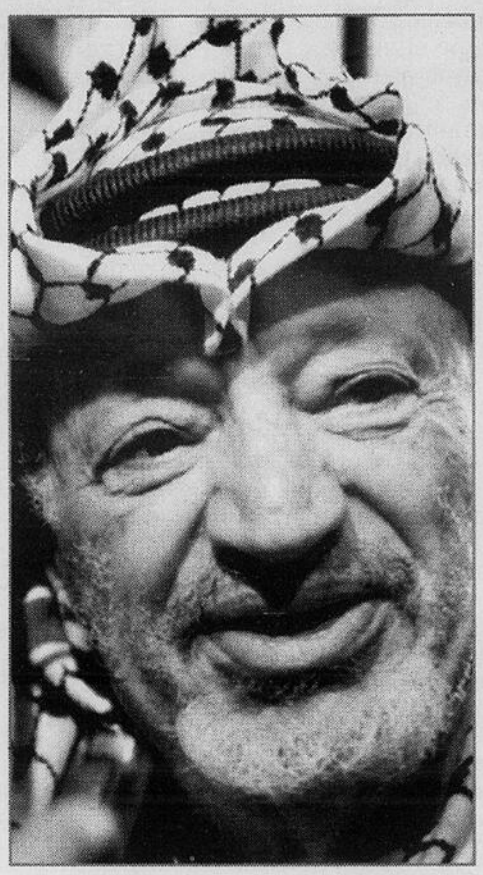
Associated Press
LE CAIRE — Égypte

Dans un entretien à la chaîne de télévision arabe *Al-Jazira*, M. Powell a souligné que la violence et le terrorisme devaient cesser et qu'une nouvelle direction palestinienne devait être désignée avant la naissance d'un quelconque État palestinien.

Le chef de la diplomatie américaine a également défendu sur *Al-Jazira* la présence de l'armée israélienne dans les territoires palestiniens, affirmant que l'État hébreu ne compte pas réenvahir ces zones, mais étouffer le terrorisme.

Dans la même ligne que Colin Powell, la conseillère du président Bush pour la sécurité intérieure, Condoleeza Rice, a également déclaré sur la deuxième chaîne de télévision israélienne que les États-Unis avaient décidé qu'un changement total du système politique palestinien était nécessaire après avoir estimé que l'Autorité palestinienne n'en faisait pas assez pour lutter contre le terrorisme.

Mais Colin Powell a également évoqué une lettre «intéressante» envoyée par Yasser Arafat au gouvernement américain, dans laquelle il détaille les réformes en cours au sein de l'Autorité palestinienne.



PRESSE CANADIENNE

Yasser Arafat

Dans cette lettre, Yasser Arafat explique aussi à Colin Powell que l'étau posé sur la Cisjordanie par la présence militaire israélienne a limité sa capacité d'action en détruisant une grande part de l'appareil sécuritaire palestinien, a expliqué un responsable américain qui a eu connaissance du courrier.

Le président de l'Autorité palestinienne annonce qu'un programme de réforme de 100 jours est en route et demande l'aide des États-Unis pour mener des réformes supplémentaires, selon cette source.

Colin Powell, qui veut toujours éviter tout contact personnel avec Yasser Arafat, a simplement répondu pour le moment que lui-même et son équipe se pencheraient avec attention sur le courrier et que le département d'État y apporterait une réponse.

Le porte-parole de Colin Powell, Richard Boucher, a déclaré que des diplomates américains discutaient en ce moment avec un grand nombre de Palestiniens et que ces discussions seront au centre des rencontres diplomatiques de la semaine prochaine.

Le secrétaire d'État américain doit rencontrer mardi à New York le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, le haut représentant des Quinze pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) Javier Solana, et le chef de la diplomatie russe Igor Ivanov.

Des membres des gouvernements égyptien, jordanien et saoudien sont également attendus à des discussions sur la situation au Proche-Orient à la Maison-Blanche.

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a affirmé plus tôt hier qu'il n'entendait pas démissionner dans l'immédiat, mais il a dit ne pas avoir arrêté sa décision quant à sa candidature aux élections de janvier prochain. «Cela ne dépend pas que de moi. Cela dépendra de beaucoup de gens», a-t-il déclaré dans un entretien accordé à l'*Associated Press* et à la télévision du Bahrein dans son quartier général à Ramallah (Cisjordanie). «Cela doit être décidé par notre direction».

Ottawa pourrait décriminaliser la mari

Presse Canadienne

Le Canada pourrait peut-être bientôt imiter plusieurs pays européens et laisser les effluves de marijuana flotter plus librement au-dessus du pays.

Le ministre de la Justice du Canada, Martin Cauchon, envisage très sérieusement de décriminaliser l'usage personnel du cannabis, a appris *La Presse Canadienne* de sources très fiables au ministère. La mesure que le ministre a en tête n'entraînerait pas la légalisation de la marijuana, mais aurait pour conséquence de banaliser la possession de petites quantités de cette substance.

L'usage de la marijuana deviendrait passible d'une simple contravention, comme dans le cas d'une infraction au Code de la route. Par contre, le trafic du cannabis resterait illégal.

M. Cauchon considère, selon les informations, que mieux vaut appliquer des peines moins sévères que de disposer de règles plus coercitives qui, de toute façon, ne sont pas appliquées la plupart du temps. Face à un consommateur de cannabis, la police ferme en effet très souvent les yeux. Une arrestation représente une montagne de travail administratif, alors que les corps policiers préfèrent conserver leurs ressources pour s'attaquer à d'autres types de crimes.

Le ministre de la Justice pourrait faire part de ses réflexions sur le sujet et de ses intentions lors d'un discours qu'il doit prononcer devant les membres du barreau du Canada, réunis à London, en Ontario, au début du mois d'août. Il devrait également en profiter pour donner un aperçu du programme législatif, en matière de justice, à venir pour l'automne.

Selon ces sources haut placées au ministère, M. Cauchon n'a pas arrêté son choix sur une approche ou un modèle. Il analyse cependant de près l'exemple australien. En Australie, les fumeurs de «pot» surpris par la police reçoivent une contravention du même type que celles que l'on reçoit pour un feu rouge ou un panneau d'arrêt qu'on ne respecte pas.

Ce modèle a été repris, en partie, par les Britanniques. Cette semaine, le gouvernement de Tony Blair annonçait qu'il étendait à tout le pays l'approche douce expérimentée dans le quartier londonien de Brixton. Posséder des petites quantités de marijuana ne représente plus un délit passible d'arrestation, parce qu'on invite la police à fermer les yeux. Appelé à réagir aux intentions de ministre Cauchon, le sénateur Pierre Claude Nolin, qui préside le comité spécial du Sénat sur les drogues illicites, a affirmé que l'approche britannique est de «l'hyper-hypocrisie». Quant au modèle australien, il estime qu'il comporte des faiblesses qui mériteraient des ajustements. «La plupart de ceux qui se font prendre, ce sont malheureusement les plus jeunes et les plus pauvres. (...) Mais ils ne payent pas leurs amendes. Qu'est-ce qui arrive quand on ne paye pas nos amendes? On va en prison», a indiqué M. Nolin en entrevue.

Avant de prendre toute décision sur le modèle, le ministre Cauchon veut d'abord s'assurer de connaître les répercussions qu'aurait une telle mesure sur les réseaux de distribution de cette substance illicite. Il mène d'ailleurs, depuis quelque temps, une ronde de consultations informelles afin de sonder les opinions de divers groupes.

«C'est exactement ça le problème, rétorque M. Nolin. C'est le problème auquel tout le monde est confronté. Quand on maintient la prohibition, fût-elle une infraction mineure, on est obligé de criminaliser le trafic.»

«C'est bien beau avoir une approche pragmatique, mais on fait quoi avec l'approvisionnement? (...) M. Cauchon est rendu au même problème», ajoute le sénateur.

Crosbie demande à Clark de se trouver un remplaçant

Presse Canadienne

L'ancien ministre conservateur John Crosbie a invité Joe Clark à remettre sa démission comme chef du parti et à collaborer pour trouver un autre candidat qui saurait tirer profit des querelles internes du Parti libéral du Canada.

Dans un texte publié hier dans le quotidien *Globe and Mail*, M. Crosbie, qui fut ministre sous Joe Clark et Brian Mulroney, écrit que grâce aux dissensions libérales, son parti a enfin une occasion de faire une percée. Mais il n'y parviendra qu'avec un nouveau chef, ajoute-t-il.

«Pour profiter de cette occasion, Joe Clark doit chercher un leader qui serait en mesure de réussir là où il échoue», écrit M. Crosbie. «C'est beaucoup demander à Joe, mais il a la personnalité, l'intelligence et le courage pour en venir à cette conclusion et choisir la meilleure solution pour le Canada et notre parti.»

La direction du parti sera soumise à une révision le mois prochain, à Edmonton. Les dirigeants sont confiants que Joe Clark l'emportera, mais un appui mitigé risque de nuire à sa crédibilité.

John Crosbie précise que plusieurs membres du parti partagent son point de vue. «J'ai beaucoup de respect et d'admiration pour tout ce que Joe Clark a fait pour le Parti conservateur du Canada et pour les sacrifices que lui-même, Maureen et sa famille ont consentis. Mais certaines conversations que j'ai eues avec des partisans et des observateurs politiques m'incitent à croire qu'à l'heure actuelle, Joe n'offre pas la solution de rechange dont la population a besoin à Ottawa», écrit-il.

Joe Clark n'a pas réussi à susciter l'enthousiasme des électeurs du pays même si la majorité des Canadiens le considèrent comme un homme compétent, a souligné M. Crosbie au cours d'une entrevue accordée plus tard.

100 000 travailleurs de la construction sont en vacances

Presse Canadienne – MONTRÉAL

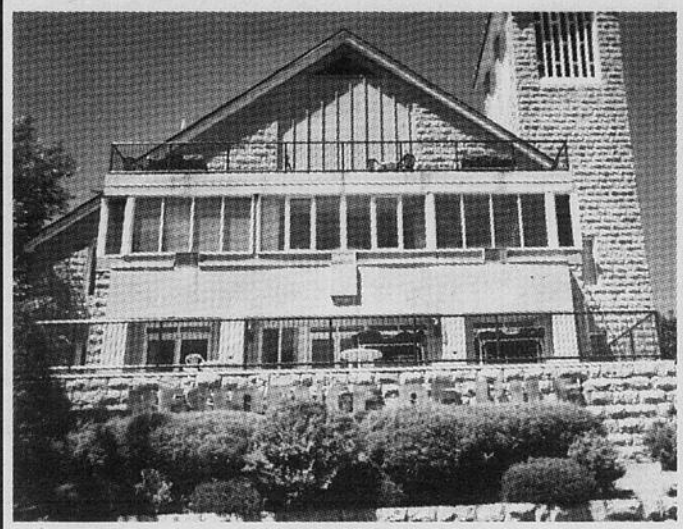
Depuis hier soir et pour les deux prochaines semaines, quelque 100 000 travailleurs de la construction prendront la route des vacances.

Cette pratique, lancée en 1971 par un décret gouvernemental, est devenue une période traditionnelle de vacances pour un bon nombre de Québécois. En effet, 20 000 entreprises de la construction sont fermées durant ces deux semaines.

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être



- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

Chambres à partir de 995 $/mois

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717 «Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Maintenant en construction

Déjà 40% de vendu!

PLACE CHAMPLAIN

CONDOMINIUMS DE LUXES AU BORD DE L'EAU

www.place-champlain.ca

Bureau des ventes (819) 770-5800

BUREAU DES VENTES MAINTENANT OUVERT
Lundi-mardi-mercredi: 12h à17h
Samedi-dimanche: midi à 17h

Vous la voulez à quel étage votre vue sur la rivière?

2e mois consécutif

Félicitations

Messieurs Marc Lupien et Gilles Crégheur, directeurs des ventes, sont heureux de souligner l'excellente performance de ***M. Lucien Falardeau*** *qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour* ***juin 2002****. Lucien profite de l'occasion pour remercier tous ses clients qui lui ont permis d'atteindre cet honneur et invite les gens de l'Outaouais à venir le consulter et de profiter de son expertise lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.*

Lucien Falardeau
Représentant des ventes

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph Hull — 776-6700

solde semi-annuel

Des milliers de montures soldées*

étiquettes rouges 50% de rabais

étiquettes bleues 30% de rabais

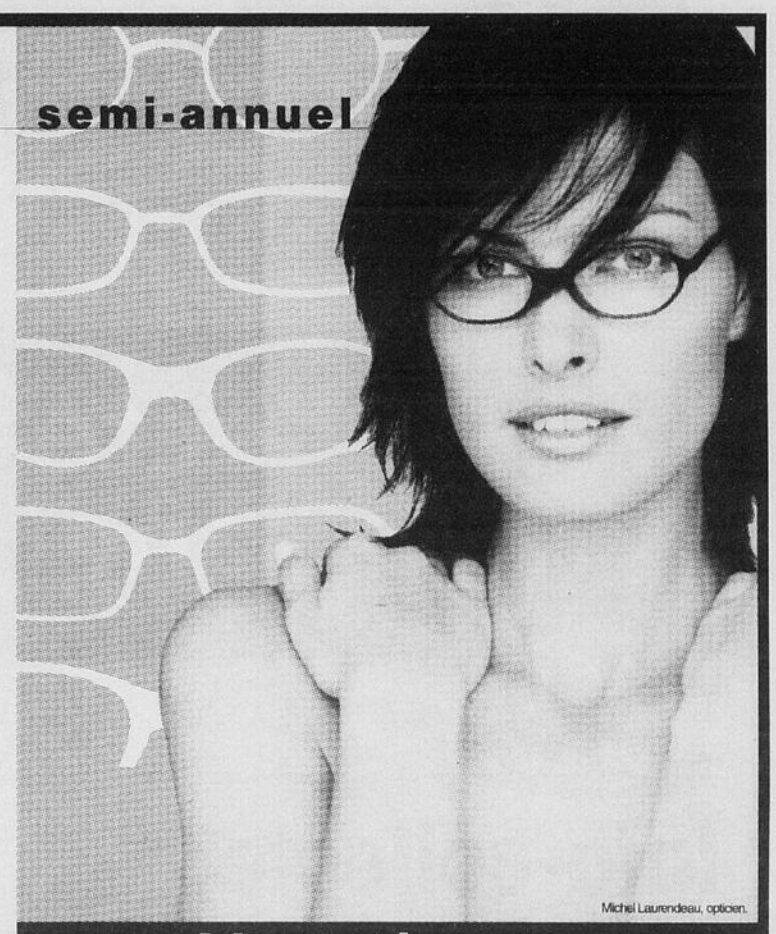
étiquettes jaunes 59 $

Solaires Sélectionnées à partir de 25% de rabais

Avec VISA Desjardins, accord D Desjardins, votre financement est accord D !

Étalez le paiement de vos lunettes sur **6 versements sans frais ni intérêt** grâce au plan ***Accord D*** de Visa Desjardins. Détails en magasin.

*Montures sélectionnées. Lentilles en sus. Offre d'une durée limitée. Ne s'ajoute à aucun escompte en vigueur. Détails en magasin.



Michel Laurendeau, opticien.

NEWLOOK lunetterie

GATINEAU
Promenades de L'Outaouais 568-1918
Service à la clientèle : 1.800.463.LOOK (5665) www.newlook.ca

Examens de la vue effectués sur place par un optométriste qualifié.

12 245$. Assez parlé.

Saturn SL 2002

213$ /mois/48 mois 0$ comptant

ou 12 245$ Prix d'achat comptant. Transport en sus (750 $)

Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM

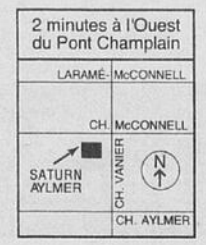
Obtenez une transmission automatique et la climatisation pour 42 $ /mois de plus

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SL 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain



www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Les Torontois devront être patients malgré le retour des éboueurs

Les Torontois ont repris peu à peu leur vie normale hier, et plusieurs projetaient de passer la fin de semaine dans les piscines publiques, de prendre le traversier pour se rendre dans les îles de Toronto ou de jouer au golf sur un terrain municipal, toutes activités auxquelles ils avaient dû renoncer pendant la grève des cols bleus qui a pris fin cette semaine.

Bill Robinson
PC — TORONTO

Le gouvernement ontarien a adopté jeudi une loi de retour au travail pour obliger 24 000 employés municipaux en grève — dont 600 éboueurs — à rentrer au travail.

Hier matin, l'odeur nauséabonde était encore accablante dans plusieurs quartiers de Toronto, alors que les éboueurs commençaient à dégager les montagnes d'ordures qui s'étaient accumulées dans les rues pendant la grève.

«Nous essayons de travailler le plus rapidement possible», a déclaré le porte-parole de la municipalité, Brad Ross.

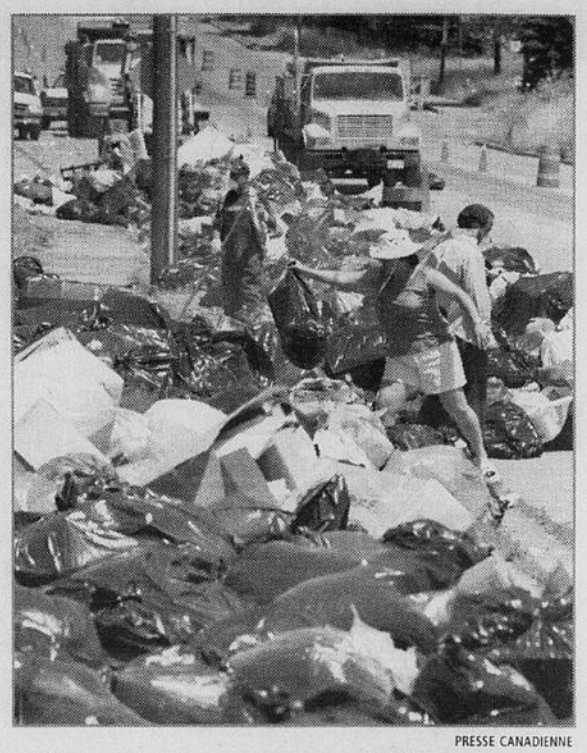
La collecte résidentielle devant reprendre mardi, les Torontois devront prendre leur mal en patience et attendre quelques jours avant de retrouver leur ville dans son état normal.

Les employés ne sont pas tous rentrés au travail hier, a précisé Andrea Addario, porte-parole de la section 416 du Syndicat canadien de la fonction publique. «Plusieurs de nos membres se sont présentés au travail ce matin, mais il est probable que plusieurs ne l'ont pas fait. Tous n'ont pas été informés qu'ils pouvaient rentrer au travail.»

Le service de traversier vers les îles de Toronto a repris hier et les parcours de golf ont été rouverts, tous deux une journée plus tôt que prévu, a indiqué le porte-parole de la Ville, M. Ross.

La loi prévoit que la municipalité et le syndicat disposent de cinq jours pour proposer le nom d'un arbitre convenant aux deux parties pour régler le conflit, à défaut de quoi la province le choisira elle-même.

«Nous avons notre liste de noms et ils ont la leur, a déclaré Mme Addario. Espérons que certains noms se recouperont.»



PRESSE CANADIENNE

Les éboueurs de Toronto ont commencé à dégager les montagnes d'ordures qui se sont accumulées pendant la grève.

35e ANNIVERSAIRE

CAROLL FORTIN
et
FRANCE McKINNON

35 ans de partage,
de petits ou grands bonheurs,
de mise en commun
et d'amour.
Quelle occasion de fêter!

Linda, Steeve, Luc et
petits-enfants,
Carol-Ann, Francis

JOYEUX 50E ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Pauline Bertrand et
Telmon Fleury

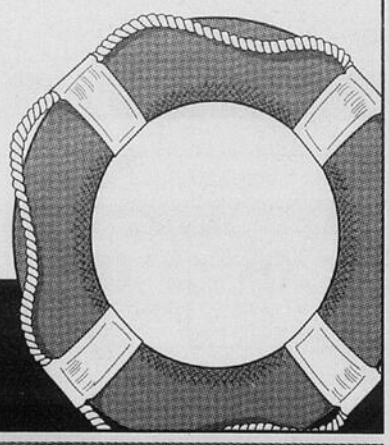
FÉLICITATIONS !

De vos enfants,
conjoint(e)s et
petits-enfants
qui vous aiment.

Collecte de sang

Info-collecte :
514 832-0873 • 1 800 343-7264

Sauvez quelqu'un cet été !



DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit

FÉLICITATIONS

Andrée Furoy

qui a mérité la médaille d'argent du programme de baccalauréat en psychologie de l'Université d'Ottawa.

De tes parents, Francine et
Laurent Furoy et la famille

BONNE FÊTE

PRINCESSE

Sylvie Marcelle Emond

"Reine des bonbons"

Steven et ta famille

FÉLICITATIONS

Nous sommes heureux de fêter le 30e anniversaire de mariage de Paul et Mariane Poirier.

15 juillet 1972

De la part de la famille
et des amis.

FÉLICITATIONS

Constable Jean Paul Jr

Pour l'obtention de ton diplôme de la G.R.C.

Ton père Jean Paul Sr,
ta mère Nicole,
ta fiancée Darquise

25E ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Suzette Leduc et Luc Villeneuve
16 juillet 1977

Félicitations
avec tout notre amour,
votre fils Pascal,
vos parents et amis

40 ANS

Bonne fête
Ben

On t'aime fort !
xoxoxo

Ton épouse Guylaine,
tes fils Sylvain et Martin
Bon party !

Livraison gratuite sur produits sélectionnés @ FUTURESHOP.ca

12 Mois AUCUN INTÉRÊT* sur tous les ensembles d'ordinateur et moniteur!

* Avec la nouvelle carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Des frais mensuels seront portés à votre compte pendant 12 mois en versements égaux calculés selon le prix d'achat effectué. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Plus de détails ci-dessous. Excluant les ordinateurs conçus à partir du Centre de conception d'ordinateurs Cicero.

Les dates des nouvelles parutions sont provisoires et sujettes à changement de la part de leurs studios, maisons de disque ou distributeurs respectifs.

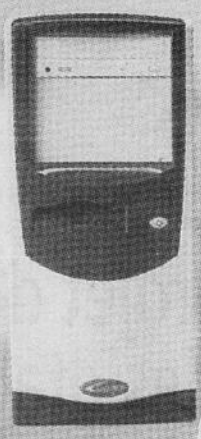
En grande PRIMEUR MC

13.99 CD

RED HOT CHILI PEPPERS

By The Way

Incluant le succès rock de l'été « By The Way »



Ajoutez un moniteur Samtron 17 po pour seulement 199,99$ (après remise postale de 40$)

intel inside pentium 4

cicero SC4130 MONITEUR EN SUS

CHUTE DE PRIX $100

999.99 APRÈS CHUTE DE PRIX

Processeur Intel^MD Pentium^MD 4 à 1,6 GHz

- Mémoire DDR de 256 Mo • Cache L2 de 512 ko • Disque dur de 40 Go
- Lecteur de CD ré-inscriptibles de 32x • Graphiques intégrés • Fente d'expansion AGP ouverte
- Windows Édition familiale pré-installé CodeWEB: 10015057/56

Une vaste sélection de téléviseurs EN SOLDE!

RCA

GUIDEplus+ GEMSTAR

Téléviseur à rétroprojection de 46 po

- Mise au foyer numérique
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Commande logique du niveau sonore
- Télécommande universelle illuminée

46921 CodeWEB: 03801964

46 po STÉRÉO

ÉPARGNEZ 300$

1499.99

RABAIS DE 40$

159.99 APRÈS RABAIS

229,99$ - 30$ chute de prix - 30$ remise postale - 10$ rabais instantané = 159,99$

LG

Graveur interne de CD 40x12x40

- Vitesses d'écriture de 40x, de réécriture de 12x et de lecture de 40x
- Mémoire-tampon de 2 Mo • Technologie à mémoire-tampon «Superlink» avec protection contre la perte de données
- Garantie de 1 an CodeWEB: 10014215

RABAIS DE 20$

99.99 APRÈS REMISE

119,99$ - 20$ remise postale = 99,99$

Canon

Imprimante BubbleJet^MC S-300

- Grandes vitesses d'impression : 11 ppm en noir et 7,5 ppm en couleur
- Impression des images à 2400 x 1200 ppp de qualité supérieure
- Gouttelettes d'encre ultra petites : 5 picolitres • Nouvelle technologie gouttelettes MicroFine^MC pour une qualité exceptionnelle de l'image photographique S300 CodeWEB: 16010232

SAMSUNG

Lecteur de DVD pour MP3 et CD enregistrables

- Sorties à composants et S-vidéo • Sortie DTS
- Sortie optique numérique • Ambiophonie virtuelle DVD-S222 CodeWEB: 10013199

ÉPARGNEZ 10$

189.99

KENWOOD

Radio AM/FM stéréo de grande puissance pour l'auto avec lecteur de CD

- Puissance de 4 x 45 watts • Système Q (fonction égalisateur EQ préréglée) • Sortie simple de préampli • 24 stations préréglées au syntoniseur KDC-119S CodeWEB: 10012934

ÉPARGNEZ 10$

169.99

Tous les gros électroménagers Whirlpool EN SOLDE!

Whirlpool IMAGINEZ...

Réfrigérateur de luxe de 19 pi. cu.

- Tablettes en verre à rebord anti-éclaboussures • Casiers réglables pour récipients d'un gallon dans la contre-porte
- Tiroirs-fraîcheur et plateau pour la viande transparents • Tablette dans le congélateur

ET9FTKXXQ 10008467

ÉPARGNEZ 50$

899.99

ÉPARGNEZ 10$

139.99

Panasonic

Téléphone numérique sans fil à 900 MHz

- Appel en attente et afficheur • Double pavé numérique
- Bloc micro/haut-parleur sur le combiné
- Prise pour casque d'écoute et pince pour ceinture

KXTC1713S CodeWEB: 10014398

FUJIFILM digital

Appareil photo numérique

- 2,1 méga-pixels
- Zoom optique 3x
- Fonction de film
- Comprend piles rechargeables

2600 ZOOM CodeWEB: 10009514

429.99

CREATIVE COM

Lecteur Nomad Jukebox de 10 Go

- Grand affichage à ACL rétroéclairé avec texte
- Joue 160 heures de musique
- Connexion USB
- Enregistrement vocal

CodeWEB: 10013852

ÉPARGNEZ 50$

399.99

FUTURE SHOP MD

Ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs de la semaine

Prix et produits en vigueur du 10 au 16 juillet 2002

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Les employés de Parcs Canada ratifient leur première convention collective

Une majorité de travailleurs du secteur public à l'emploi de Parcs Canada ont ratifié hier leur première convention collective, ce qui a permis d'éviter une grève qui aurait perturbé les activités des parcs nationaux et des lieux historiques cet été. L'entente, qui touche 5000 employés de Parcs Canada, prend fin en août 2003.

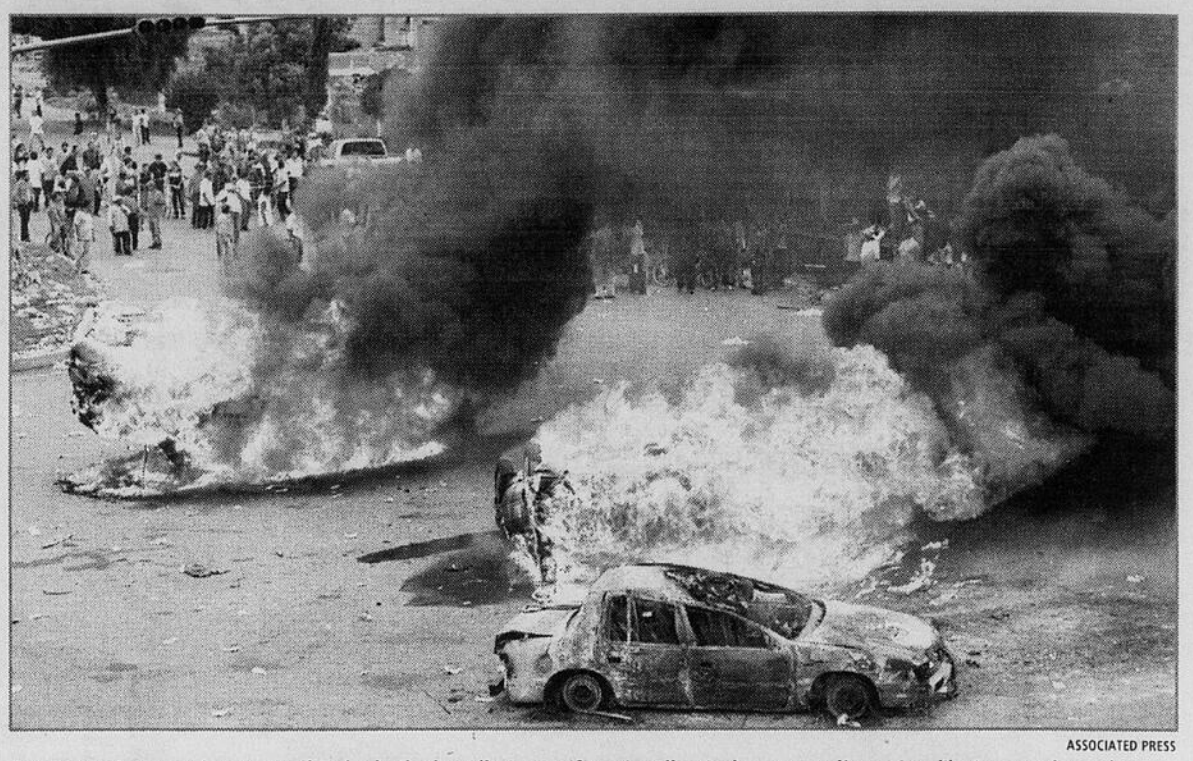
Presse Canadienne – MONTRÉAL

Selon Tony White, vice-président administratif à l'Alliance de la fonction publique du Canada, le risque de grève était réel, car Parcs Canada exigeait que les employés renoncent à certains acquis.

«Le mandat de grève voté à une écrasante majorité, plus tôt cette année, nous a permis de refuser toutes les concessions exigées par l'employeur et aussi de réaliser des gains pour nos membres», a-t-il indiqué par voie de communiqué.

La nouvelle convention collective, qui a été conclue en mai et ratifiée cette semaine, prévoit que les employés temporaires auront droit à des vacances payées et à des augmentations d'échelon de salaires.

Les employés des aires marines pourront faire des heures supplémentaires en basse saison et recevoir une indemnité de rappel au travail évaluée selon les mêmes critères que les autres employés.



ASSOCIATED PRESS

Des Mexicains regardent trois véhicules brûler lors d'une manifestation d'agriculteurs en colère puisqu'ils risquent de perdre leurs terres au profit d'un nouvel aéroport. Ils ont menacé de tuer les personnes qu'ils détiennent en otage.

Des Mexicains opposés au projet d'un aéroport menacent de tuer des otages

Associated Press
SAN SALVADOR, Mexique

Des agriculteurs confrontés au risque de perdre leurs terres au profit de la construction d'un nouvel aéroport à Mexico ont menacé hier de tuer une douzaine de personnes qu'ils retiennent en otage et de fomenter une rébellion à travers tout le pays si la police ne remet pas en liberté des protestataires arrêtés la veille lors d'une manifestation.

Armés de machettes, ils ont menacé d'enchaîner leurs otages à des camions-citernes remplis d'essence qu'ils ont détournés et de mettre le feu aux véhicules. Les otages — environ 12 personnes dont un procureur-adjoint et plusieurs policiers — étaient détenus hier dans un auditorium de San Salvador Atenco, à la périphérie de Mexico.

«Jusqu'où irons-nous?», a hurlé le leader des protestataires David Pajaros à des habitants concernés par le projet du nouvel aéroport. «Jusqu'à la mort!», lui ont-ils répondu.

Craignant un raid des forces de police, les habitants ont commencé à s'armer de bombes incendiaires. Selon David Pajaros, les otages étaient «un peu effrayés», mais ils n'avaient «pas une éraflure». Il a déclaré que plusieurs groupes radicaux de fermiers de six autres États mexicains étaient «prêts à les soutenir au moyen de barrages routiers, de marches et d'actions de protestation». «Dans la mesure où ils le pourront, ils tenteront de venir ici», a-t-il ajouté.

«À: Joseph Farah
SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22-020617-001G concernant le logement situé au 186 Mayburry, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170 Hôtel de Ville, bureau B4.100, Hull.»

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

MATÉRIEL POUR LABORATOIRES DE SCIENCES
ÉCOLE SECONDAIRE DU VERSANT
SOUMISSION # 038-02-02-03

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour l'achat de matériel pour les laboratoires de sciences pour l'école secondaire du Versant.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 6 août 2002 à l'école secondaire du Versant, 360, boul. La Vérendrye, Gatineau, local 730.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «SOUMISSION # 038-02-02-03 MATÉRIEL POUR LABORATOIRES DE SCIENCES - ÉCOLE SECONDAIRE DU VERSANT» et adressées à l'école secondaire du Versant, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 20 août 2002 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Robert Saumur
Directeur général

Ottawa

EXPRESSION D'INTÉRÊT
BIENS DE L'AÉROPORT DE CARP

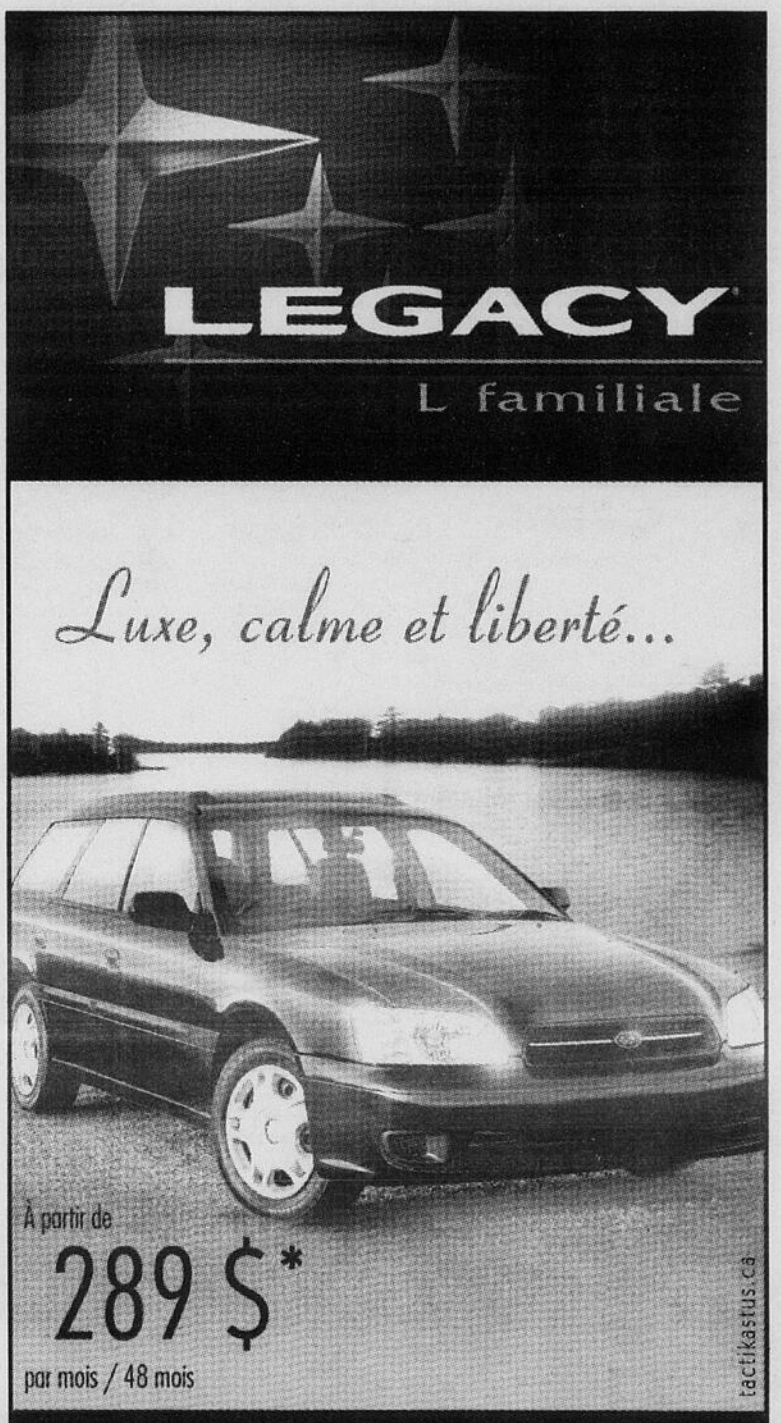
La Ville d'Ottawa lance un appel d'expressions d'intérêt aux particuliers et entreprises capables d'assumer la propriété des biens de son aéroport de Carp, ce qui inclut la prestation des services nécessaires à la planification, à la gestion et au développement futur de la propriété.

Cette propriété de 391 hectares est située dans la partie ouest de la Ville d'Ottawa, entre la route régionale n^{o} 5 (chemin Carp) et la route régionale n^{o} 49 (chemin March), près de son intersection avec l'autoroute 417. Il existe un potentiel de croissance économique étant donné que, à ce jour, seules les portions de la propriété liées aux installations et aux opérations aéroportuaires municipales ont été développées, jusqu'à un certain point.

Les installations aéroportuaires comprennent une piste en dur de 3 937' et une piste gravelée de 2 400'. Les locataires actuels sont les suivants : First Air, Helicopter Transport Services Canada, Westair, Association des constructeurs d'avions expérimentaux, Nav Canada et des propriétaires d'avions privés.

On peut se procurer le formulaire d'expression d'intérêt et de la documentation auprès de la Ville d'Ottawa à :

LPS Aviation Inc
1, promenade Antares, bureau 250
Ottawa ON K2E 8C4
Tél. : (613) 226-6050; téléc. : (613) 226-5236
Courriel : info@lpaviation.ca



Huit personnes soupçonnées d'avoir aidé Al-Qaïda sont arrêtées en Italie

Associated Press
MILAN, Italie

La police antiterroriste de Milan a annoncé hier avoir arrêté sept Nord-Africains et un Roumain soupçonnés d'avoir fourni de faux passeports à des membres du réseau terroriste Al-Qaïda en Europe.

Un neuvième suspect avait réussi à échapper au coup de filet et était activement recherché, a déclaré Massimo Mazza, chef de l'équipe antiterroriste. Les arrestations ont eu lieu dans la nuit de jeudi à hier à Milan et dans sa banlieue, a-t-il précisé.

Les équipes antiterroristes ont saisi de faux passeports et permis de conduire, des cartes d'identité volées et des documents vierges destinés à fabriquer des permis de séjour italiens. La police a souligné que les personnes arrêtées, toutes étrangères, participaient à «un vaste trafic de faux documents».

Parmi elles figurent deux Marocains. Mohamed Kadzari, 37 ans, et son frère Said, 32 ans, ont donné des documents à Essid Sami Ben Khemais, le chef présumé de la logistique d'Al-Qaïda en Europe, selon Massimo Mazza.

«Il existe assurément des liens entre Ben Khemais et les frères Kazdari», a affirmé Mazza. «Mais pour le moment, nous ne pouvons pas confirmer quels documents ont été donnés et utilisés par Ben Khemais».

Essid Sami Ben Khemais a été condamné et emprisonné en début d'année à Milan pour avoir aidé à recruter des membres pour Al-Qaïda.

Pour l'instant, aucune preuve d'un lien entre ces hommes et les attentats du 11 septembre n'a été découverte, a-t-il ajouté. Les documents auraient servi en Europe et en Afrique du Nord.

NISSAN

Va jouer dans le trafic.

Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219$/MOIS*

• **Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD** • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199$/MOIS* | 0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

1,8%
Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT **90 JOURS!****

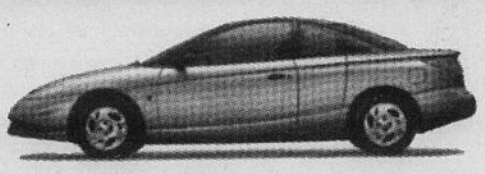
*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 + Option Plus + et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 $, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 $ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 $ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 $. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.*

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

NISSAN

14 765$. Assez parlé.



Saturn *coupé* 3 portes SC1 2002

227,93$/mois/48 mois
0$ comptant
ou 14 765$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

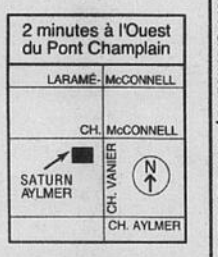
Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts.

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SC1 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain



www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

RECHERCHONS médecin de famille, compensation financière à discuter. Prière de contacter R. Beaulieu au (819)684-1195.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU! LE CLUB AMYSEULE
Danse et rencontres le dimanche
Centre francophone de Vanier
270, av. Marier, Vanier.
(613)744-4054

NOUVEAU NOUVEAU
Disco Magic Touch est aux Chevaliers de Colomb de Rockland, les samedis soirs. Pour information: 613-446-5631

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHAT noir, poil court, 17 ans, tache blanche au cou, Lac Beauchamp, récompense $100. 663-6839.

FEMELLE Beagle, tricolore, 9 juil., centre-ville Hull, Maggie. Récompense, 772-9497

INSÉPARABLE (oiseau), 5 pouces 1/2, face orange, bec rouge, ventre vert lime, dos vert, pattes grises, un peu de bleu sur la queue, ailes et queue noires, yeux entourés blanc. Récompense. Linda, 741-7606.

PORTE-MONNAIE, perdu dans l'église St-Joseph, le jeudi 10 juillet à la messe de 10h, 771-2877.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

2 LITS Queen, 2 lits double, très bons prix. 772-8216.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS simples, blancs, avec toiroirs, $50 ch. 243-0633.

*****ACHETONS AMEUBLEMENT*****
819-685-1001

À NÉG.: poêle et matelas grandeur King, $200 ch. 595-0442.

BON prix; ensembles cuisines, s/dîner, unité murale noire, exerciseur, etc. 663-2963.

CAUSEUSE de grande qualité, de style fauteuil à oreilles (wing chair), tissus beige, ton sur ton, comme neuve, payée $1,100 demande $650. 770-0486.

COMMODE en érables, 5 tiroirs et tête de lit jumeau $225. Pupitre, huche de bibliothèque et une chaise en érable $150. 827-0708.

CUISINIÈRE, réfrig. Frigidaire blancs, mobilier s/manger (cerisier), mobilier salon style caméléon, couleur d'automne, bureau avec chaise, lav./séc., micro-ondes, télé, vidéo, 246-4243

ENSEMBLE chambre 5 morceaux + sommier et matelas 60", 1 an d'usage, $550. 561-3841.

ENSEMBLE cuisine en chêne, 6 chaises (neuf), $900. (613)446-4584.

ENSEMBLE s/manger Arts déco (Rougier), table, 8 chaises, buffet, état impeccable, prix original: $15,000, demande $3,500. Faut voir! Après 17h: 243-9716.

FAUTEUIL velours noir et gris, neuf, $175 nég. 771-2427.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LAV./séch. ROPER, 6 mois d'usage, blanches: $650. Mobilier s/manger moderne, 5 morc. blanc: $100. Petit micro-ondes: $50. 669-9644

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT d'eau Halcyon antivague, avec support de luxe, grandeur Queen, parfait état, $450. 561-4114.

LITS SUPERPOSÉS avec futon au-dessous, tubulaire, noir. Valeur $795 à vendre $275. (819)985-2853.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre 6 morc., stratifié blanc, lit grandeur King, excellent état, $600. (819)281-3340 ou (819)955-7477.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre (7 morc.) "Laurier", blanc/miroir - matelas 60", très bon état, $675 et séc. 664-4008

MOBILIERS de chambre à coucher complet et bureau d'étude avec fauteuil et filière. Tableaux. 778-2037.

MOBILIER s/manger en chêne, $750. 246-0694

NEUF: bel ensemble de s/manger en merisier, mobilier de salon vert, table du centre, lampes, draperie (par décoratrice), prix à discuter. 682-7557

PLUSIEURS meubles à vendre pour toute la maison. 561-6337, 852-5050.

SOFA et causeuse en CUIR blanc; table de cuisine en bois et 4 chaises; laveuse (utilisée 3 ans). 281-7980

TABLE cuisine + 4 chaises, $120; porte en aluminium 34x82, $50. Bon état. 568-7415

TABLE cuisine avec 4 chaises, blanc, bon état, prix à discuter. 243-6203.

TABLE de salle à manger, noir, avec vitre, 4 chaises, coussins zébré, unique, impeccable, $300. 281-2611.

TABLE et 4 chaises en bois, $150. 243-0244.

VENTE de meubles, très bon état, cause déménagement, 561-3552.

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-772-8992

PIANO année 1900. Faut vendre. Faites une offre! 986-5699.

RECHERCHE vêtements anciens (robes, etc., avant 1940 et accessoires); dentelles, nappes, courtepointes, tapis crochetés, etc. 613-233-7042.

SECRÉTAIRE; lit traîneau avec 3 bureaux, 2 tables de nuit. 663-6302.

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHETONS-VENDONS-DÉCAPONS
109 Georges, Masson-Angers
OUVERT SAMEDI-DIMANCHE
9h30 à 16h30

122 ANTIQUITÉS

VAISSELIER bombé, $895; bureau de chambre East Lake, $495; fauteuil victorien capitonné, $495; "wash table", $375 + petit meubles, porcelaine, bibelots, cadres, lampes, etc. Tout en parfait état. 770-0486.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

2 RÉFRIGÉRATEURS or, 2 portes, $115 ch. pour camp. 568-7879

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE, ensemble poêle, réfrig. récent, $750 nég. 770-9394

BALAYEUSE CENTRALE avec boyau, balai électrique et accessoires. Utilisée un an. $500. 775-2019.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE dessus céramique et réfrig., blanc $650, lave-vaisselle Bosch acier inoxydable comme neuf $500. 771-8646

GROSSES lav./séc., $250; minis lav./séc., $275. Bon état. 682-0667.

HOTTE et plaque de cuisson, ivoire, $200. Fourneau encastré, 27 pouces, noir, Kenmore, $300. 770-2255.

LAVEUSE NORGE, 5 ans d'utilisation, $200. (819) 281-0530

LAVE-VAISSELLE, réfrig., poêle, blanc, GE; micro-ondes avec sonde, au 773-3012.

LAV./SÉC. blanches, grande capacité, état A-1. 797-6484.

LAV./SÉC., parfait état, $250. 282-0714.

MINIES LAV./SÉC., Westinghouse, $325 nég. 243-5755

POÊLE et réfrigérateur, $250. 568-9414.

POÊLE, lav./séc. blancs, très bon état, $700 l'ensemble. 827-0079.

POÊLE, réfrig., amande; mobilier cuisine blanc, 4 chaises; $500 le tout ou meilleur offre. 743-2297.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE/réfrig., amande, très bon état, $400 nég. 669-0007, pag. 719-6830.

POÊLE/réfrig. Kenmore, or et noir, $250 ensemble. Après 17h: 243-1576

POÊLE, réfrig., lav./ séc., $800 pour les 4. 561-2088.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. et cuisinière amande, $300 l'ensemble, 246-2098.

SÉCHEUSE Inglis amande, bon état: $75. 663-6965.

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils électroménagers remis à neuf.
Pièces au comptoir et service à domicile.
226 rue Montcalm, Hull. 776-0505
www.soselectromenager.com

132 ORDINATEURS

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE $100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

ORDINATEUR, 1,000 mz, 17 po, imprimante, $1,050 nég., 745-4251.

ORDINATEURS neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

P2/350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, 56K modem, moniteur 17", $280. 841-7934.

Pentium 2, 400, 6GO, 64 MO Modem 56K, écran 17", $350. 744-4826.

PENTIUM 400 HP Pavillon avec scanner HP, 12X brûleur HP, CD-ROM, écran, modem, système complet, $525. 799-4460, 669-6083

PENTIUM 90, systeme complet, $200. Cell. 819-328-2449.

POWERMAC G4 Cube, 450 mHz, DC/DVD, Apple Studio Pro 17" CRT, 1.25 Go RAM (1 250 Mo), $2,800. 827-8238.

134 MUSIQUE

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2 symballes, $450. 246-8109

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARD Takamine, noire, neuve, étui, prix à discuter. 246-3898

ORGUE Lowrey Pageant Magic Genie, 2 claviers. 568-8675.

PETITE orgue Lowrey 24x41". Vente rapide, $450. 777-7854, 319-0500.

PIANO d'appartement, excellent état, $1,500 ou meilleure offre. 771-3400

PIANO droit, verni noir, $1,500. 776-3911.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

CCM 6 VIT. avec ressorts, presque neuve, enfant 5-7 ans, $75. 643-3163

HYBRIDE, Peugot Prestige, pour femme, excellente condition, $300. 771-0766.

VÉLO GrandTour, de qualité, 21 vit., tout équipé, $495. 246-2737.

142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G.: (cèdre blanc) pour constr. de patio, clôture: 2X4, 4X4, etc.; planches toutes largeurs et embouvetées; bois écologique. Livraison. (819)449-4541, 449-2169, 441-0221.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de communion 16 1/2 ans avec les acc.: $100. (819)467-4162.

150 COIN DU BÉBÉ

Articles pour bébé, 1er siège d'auto et +, très propres, 772-9441.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

BALANCE de contrat à liquider, 1,000 pi car., plancher bois franc, $5.75 le pi car. installé. 819-423-6650.

ENSEMBLE chambre 5 morceaux + sommier et matelas 60", 1 an d'usage, $550. 561-3841.

GÉNÉRATRICE Homelite, 2001, payeé $1,295 deamnde $895, 423-6650.

INSÉPARABLE (oiseau), 5 pouces 1/2, face orange, bec rouge, ventre vert lime, dos vert, pattes grises, un peu de bleu sur la queue, ailes et queue noires, yeux entourés blanc. Récompense. Linda, 741-7606.

SÉCHEUSE Inglis amande, bon état: $75. 663-6965.

TABLE de MISSISSIPI (shuffleboard) (12½ X 3½), transformable, $1,000. À voir! Sylvie 986-6727, 281-5411.

TRACTEUR Jonh Deer pour gazon avec souffleuse. 827-0593.

LES EXPERTS

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

RÉNOVATIONS
(819)685-0665

EMPLOIS

ANNONCE DE PROMOTION
REPÊCHAGE 2002-2003
$400-$500 par semaine, **aucune expérience** requise. **Nous** avons **besoin de vous** comme **choix no 1.** Recherche **personnes positives** et aimant les **sports** pour **début immédiat; bilinguisme** nécessaire. **Temps plein seulement.**
Appelez **Natasha,** (613)247-1234.

BESOIN d'un "latteur" (h/f) avec exp. début d'emploi: immédiatement. (613)729-7745. 613-913-0305 après 16h.

EMPLOIS

BESOIN URGENT
de préposé(e)s pour les grands feux du Casino, doit être disponible, 27, 31 juil.et 3,7 et 10 août incl., pré requis, 16 ans, bilinguisme un atout, aime servir la clientèle, $7.50/h. Faxer CV au 746-2110.

CAFE BACI
Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

C.D.M. CONSTRUCTION
recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au 243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHAUFFEUR bilingue pour livraison de courrier, camion fourni, secteur Perth, Smith Falls. 773-0391

COMMIS MESSAGER

SALLE DE COURRIER
Commis bilingue demandé(e) possédant **OBLIGATOIREMENT** de l'expérience dans une salle de courrier du gouvernement fédéral. Cote sécuritaire au niveau secret est requise. Télécopier votre C.V. au (613)237-2070 ou contacter le (613)237-2888, courriel: prudhomme@the500.com

CONTRAT D'UNE DURÉE DE 20 SEM.
Pour une secrétaire d'expérience avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire et expérience avec Word et Outlook sont obligatoires. Appelez Julie aux Ressources humaines Excel au 230-5393 ou par courriel: julie@excelhr.com

ÉDUCATEUR(TRICE)S ou ANIMATEUR(TRICE)S recherché(e)s dès septembre pour programmes parascolaires à Orléans, 7h à 9h et/ou 15h30 à 18h, du lundi au vendredi. Idéal pour étudiant(e)s/minimum 18 ans. Français et expérience requis. C.V. par télécopieur: (613)824-2383.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste à temps plein, remplacement de congé, à partir de la fin-août bébut sept., très forte possibilité d'un emploi permanent. Venez travailler avec une équipe forte et dynamique dans un clinique où la qualité des soins est prioritaire. Télécopier votre C.V. au (819)663-1813 ou envoyer à Patricia Allaire 525 bd Maloney Est, Gatineau, QC, J8P 1E8.

EMPLOIS

LA SPORTHÈQUE DE HULL recherche des surveillants/sauveteurs (h./f.), temps partiel pour l'été et l'automne. Faire parvenir votre C.V. à Nadia Roy-Boucher (777-5656 poste 211) le plus tôt possible. Qualification de sauveteur national requise.

POSTE IMMÉDIAT
Recherchons commis bilingue, avec exp. approfondie du syst. de dossiers du gouvernement fédéral et du système **FOREMOST**. Faites parvenir votre C.V. à: edith@darehr.com ou au 236-3754.

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Emplois à temps partiel disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

RECHERCHÉ(E) À ORLÉANS
COMMIS À LA PAYE
15h/sem. du mercr. au ven.
$15/h - poste permanent
Français et expérience requis
C.V. par télécopieur: (613)824-2383

RESPONSABLE des achats, bilingue, exp. avec Fortune 1000. 777-9614, télécopier C.V. 777-1900.

SECRÉTAIRES DE HAUT CALIBRE

TERME D'UN AN

2 POSTES PERMANENTS
Postes intéressants d'**ADJOINT(E)S** BILINGUES possédant au moins 3 ans d'expérience reconnue en soutien aux cadres pour préparer la correspondance, les arrangements de voyage et la mise en page de haute gamme à l'aide de MS Office (Word, Excel et PowerPoint). Lieux de travail variant de l'Ouest à l'Est d'Ottawa. Salaires et avantages sociaux concurrentiels de 30 à 35,000/année. Faites parvenir votre C.V. à:
shelagh@excelhr.com
ou composez le 230-5393.

EMPLOIS

SERVEUR(SE) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant.
Les Services JGL, 770-4795

SUPERVISEUR(E) demandé(e), temps plein, pour ouvertures et fermetures pharmacie, avec 10 employés à charge. Apportez C.V. au 200, boul. Gréber, à Yannick ou Suzanne.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, meublé, pour personne seule, libre, $350; **2 CHAMBRES,** prises lav./séc., libre, non-fumeur(euse), $425. Marcel 986-2254.

2 CHAMBRES à louer, près UQAH, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 1 stat., $700, pas d'animaux. 561-3775.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., secteur Lorrain, 1er octobre, $400. 596-4517 ou 290-1669.

3 CHAMBRES, Masson-Angers, neuf, $650 non chauffé non éclairé. 986-8573.

4 SAISONS à Luskville à 15 min. du Parlement, très beau, tout neuf, 2 chambres, deck de 80', poêle à bois. Faut voir! $94,000 très nég. Louis au (819)246-1510, laisser mess.

ACRE boisée, en ville, bungalow spacieux, garage, $139,000. 778-2330.

ATTENTION: presqu'appartement au prix d'une chambre dans condo, Mont-Bleu, près Cégep, vue superbe, chauffée, éclairée, meublée ou non, câble, tél., fumeur ou non, 35 ans +, calme et propre, références, $385. 776-4651.

AYLMER NORD, jolie canadienne de 1,900 pi car., rue bordée d'arbres, 1 acre, $139,900, libre. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

CHALET À VENDRE, 5 CHEMIN PLANTE, BOWMAN, joli chalet 20 x 30 pi, 4 saisons, bord du ruisseau Pelletier, canot, meubles, vaisselle, s/bains/douche. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

GATINEAU, garçonnière au mois, cuisinette, câble, réfrig. **Libre. 246-5621.**

IMMOBILIER

GATINEAU, semi-dét. à louer, 3 chambres, 1 s/bains sur 2 étages, à proximité du Lac Beauchamp (218 rue Achbar). Cession de bail, $675/mois, non chauffé, ni éclairé. Libre 1er sept. Après 18h: 669-5066.

GRAND SEMI
Rue Scullion, à Buckingham, 1,400 pi car. plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1½ s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, plus s/familiale et bureau au s/sol, alarme central, balcon, remise, pavé, clôturé, piscine, $89,900. (819)281-0400.

HULL, Parc de la Montagne, unique, 8,200 pi car., aubaine à $35,000. Yvon Germain, Transaction Outaouais 2000, courtier, **561-5970.**

HULL, pour étudiants, meublée, télévision, câble, accès lav./séc., stat., libre, $400. 770-6385.

LAC du Cardinal (Denholm). Rare, 4 saisons. Bord de l'eau. Vue exceptionnelle sur lac limpide. Solarium. 45 min. de la ville, chalet, $84,900.
Yvon Germain
Trans-Action courtier, 561-5970

LAC Simon, 5 chambres, constr. 1988, 1 acre, bord de l'eau, $249,000. Marc Lafleur, La Capitale, 328-2603.

LAC Smallian, 30 min. de Buckingham, bord de l'eau, avec bateau, 3 chambres, vélo de montagne. 986-3905.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU
Bungalow, 152 de la Plaine (neuve), $136,500.
HULL
Superbe maison jardin, $129,000.
Bungalow rue Bourque, $112,000.
AYLMER
Vraie aubaine! Witchwood, $92,000

Sylvain Gagnon, agent immobilier affilié, Remax Direct, (819)684-0000 (819)790-9000.

RECHERCHE app. 2 chambres, Hull, tout incl., non loin de l'University d'Ottawa et Carleton. 1-514-328-0406.

IMMOBILIER

TOURAINE, près de l'autoroute, haut de duplex, 1 chambre, meublés, chauffé, éclairé, stat., $500. Libre, personne seule, non fumeur, références exigées. 778-1714.

VÉHICULES

1974 CORVETTE, 45,000 km, automat. Seulement $6,900!! 663-2021.

1982 TRACTEUR Belarus, 4X4, 85 c.v., cabine, chargeur avant, 480h, impeccable, $15,500 nég., 243-0703.

1990 CHRYSLER Dynasty, 137,000 km, $1,400. 997-8441

1990 JETTA Flair 2, tout équipée, très bon état, 1 proprio. 743-6869.

1990 VOYAGEUR, 165,000 km, très bon état, $2,200. (819)827-5832.

1991 PONTIAC Sunbird, pour pièces, $750. Denis, 778-0506

1992 VOLKSWAGEN PASSAT, tout équipé, parfait état, 153,000 km, $5,500. Après 18h, 595-3184.

1993 MAZDA MX6 Mystère, automat., tout équipée, cuir, toit ouvrant, suspension basse, $8,600. 561-3122

1994 4RUNNER Toyota, 168,000 km, excellent état, 4 cyl., 5 vit., clim., $10,000 nég. Camion 4x4. (819)243-3452

1995 CHRYSLER Intrepid, clim., $5,500. 669-9373.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, $7,000. 743-0085.

1996 CRYSLER LHS, tout équipée, $8,700. 568-0277.

2000 HONDA ACE, 750cc, comme neuve, $6,200 nég., 985-2380.

2000 HONDA VFR 800, 4,800 km, + de $2,000 d'acc., $7,900. 663-2926

2001 TOYOTA Solara SLE, noir, int. cuir gris, tout équipé, automat., 46,000 km, garantie prolongée, $28,000 ou transfert de location: $504/mois pour 27 mois. 243-3485

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AUBAINE DU MARIÉ
2001 Ford Ranger, 22,000 km, $12,000. Doit vendre moto aussi. Claude, 771-2975.

152 DIVERS À VENDRE

1991 SUZUKI 4x4; Delco Honda 300, lav./séc.; tables salon. 663-6037.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BILLETS course autos Nascar, 18 août, Brooklyn, Michigan. 663-2372.

★★★

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **663-9999**

ANTIQUITÉS: buffet, table à dessin, table cuisine, tête de lit; LAV./SÉC., $300; tondeuse $40. 669-0992.

ARMOIRES DE CUISINE, en bon état, $450. 561-7360.

ATTACHE-remorque avec support pour 3 bicyclettes, valeur $350, demande $100. 920-0264.

AUVENT 12'X14' vert forêt, valeur $2,800 pour $1,100; porte-jardin pour ext., $350. 663-9531.

BAINS sur pieds, portes et fenêtres variées, escalier, 595-2919.

BALANCE de contrat à liquider, 1,000 pi car., plancher bois franc, $5.75 le pi car. installé. 819-423-6650.

BUREAU d'ordinateur, bon état. $99. 243-1914.

CAUSE maladie: meubles, appareils électriques, vaisselles, etc. TOUT DOIT ÊTRE VENDU! 281-0345.

CLIMATISEUR, Danby, 12,000 btu, neuve, jamais servi, payé $495, meilleur offre, 669-0238.

CLIM. comme neuf, $175; aspirateur Electrolux, $125. 4 roues "mags" 15 po, $100. 665-8139.

COLLECTION de CLOCHES à vendre. Prix à discuter. 243-2007

ENSEMBLE de salle à manger, table ronde et 4 chaises en chêne solide, buffet et vaisselier, $1,000. 643-0904.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES ET PORTES usagées, excellente condition, idéales pour chalet. 561-1725.

GAZEBO 10x14 en moustiquaire, porte patio, auvent en toile, s'attache à la maison, $1,800. (819)243-8093.

GÉNÉRATRICE Homelite, 2001, payeé $1,295 deamnde $895, 423-6650.

HERBALIFE. Vous voulez perdre du poids? laissez nous vous aider. 1-877-643-5278, 643-5278.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 RUE, LOIS, HULL
772-9898
OUVERT DE 11H À 18H LUNDI AU VEN.
Bureaux, classeurs, chaises, postes de travail, résidentiel et commercial, neuf et usagé.

MEUBLE d'ordinateur, équipement de "gym" professionnel. 669-0604.

152 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 Lois, Hull, (819)772-9898
Contenants 250 gallons, idéal pour entreposer eau, essence ou tout autre liquide, comme neuf, quantités limitées, $89 chacun.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 rue Lois, Hull, 772-9898
PEINTURE couleur assorties, $9.99 le gallon, quantité limitée.

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 663-6088 ou 643-6565.

MINI-CHAÎNE Sony, "hi-fi" stéréo, "surround", $300; base de lit queen, $50; ensemble de cuisine noir, $70. 246-2612 ou 319-0068.

MOUSTIQUAIRE aluminium, 34 X 80, $80; bicyclette homme, 21 vit., $120. 243-2843.

PIANO ANTIQUE (entre 110 et 125 ans). (819)827-3144.

POÊLE à bois Drolet, combustion lente, 7 sections, cheminée préfabriquée, isolation 2", $700 nég. **669-0040**

RÉFRIG. 2 portes, lav./ séc., lave-vaisselle, petit réfrig., lampes, tabouret, cabane pêche + poêle. 457-4822

REMORQUE 4' X 6' 1/2, chaussé sur 13", $450. 663-4440

SCOOTER Optiway 4 roues, presque neuf, pour personne handicapée. (819)281-8160.

SÉCHEUSE Wirlpool $125; tondeuse électrique $50. 770-3407.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Brunswick avec véritable ardoise (4'X7'6"), $500. 827-2646.

TABLE de MISSISSIPI (shuffleboard) (12½ X 3½), transformable, $1,000. À voir! Sylvie 986-6727, 281-5411.

TÉLÉVISION 27" stéréo, déshumidificateur Mastercraft D28. 281-3511

TRACTEUR Jonh Deer pour gazon avec souffleuse. 827-0593.

TRIPORTEUR Legend à vendre. Après 16h: (819)561-4239.

VENTE de succession, divers articles à vendre. 772-9917, 671-0102, 243-7184.

VR À VENDRE
Pour région 07. Claude Brazeau, 712-1062, 441-8545.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

BAIN ancien avec pattes et robinetterie. 561-5344.

JOUETS de Coke ou avec autre publicité, objets militaires, etc. 243-1283

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE rouleau et toile solair, piscine hors-terre 24'. 568-3965

160 VENTE-GARAGE

ANGE-GARDIEN, 1858 route 309, 13 et 14 juillet, DE TOUT POUR TOUS.

BUCKINGHAM, 562 Bélanger, sam. 13 et dim. 14 juillet. Cassettes vidéo, vêtements et articles divers.

CHELSEA, ch. Wallace, sam. 6 et dim. 7 et sam. 13 et dim. 14 juil.

GATINEAU, 104 de Sabrevois (haut de la rue Main), super vente garage, sam. 13 juil., 6h à 11h. Tout doit partir!

GATINEAU, 12, rue Estérel, Côte d'Azur, 13-14 juillet. DÉMÉNAGEMENT!

GATINEAU, 147 de Sauternes, MÉGA VENTE, beaucoup d'articles neufs et usagés, etc., sam. et dim. 13 et 14 juil. 643-0311.

GATINEAU, 15 De la Côte des neiges, (à 2 pas de l'hôpital), **samedi.**

GATINEAU, 161 ESSIAMBRE, coin Main, samedi; vêtements, jouets, articles de bébé et enfants, etc.

GATINEAU, 1758 rue Schryer (coin Maloney/Aéroport), sam. 13 juil.

GATINEAU, 1784 Parisien, sam. et dim., articles pour la maison, de pêche, etc.

GATINEAU - 194 rue St-Louis, sam. et dim. le 13 et 14 juillet.

GATINEAU, 225 Hillcrest, samedi 13 juillet.

GATINEAU, 22 Archambault, samedi 13 juillet de 9h à midi.

GATINEAU, 26 St-Josaphat, ven. 12 et sam. 13 juil. Vêtements: Osh Kosh et Deux par Deux (garçon 2-4 ans) et femme 7 à 12 ans.

GATINEAU, 272 boul. Lorrain, plusieurs familles, sam. et dim. Meubles, outils, pneus, articles pour enfants.

GATINEAU, 29 De Candiac, sam. et dim. 13-14 juillet de 8h à 15h.

GATINEAU, 36 GABRIELLE-ROY, **CAUSE DÉMÉNAGEMENT,** sam. et dim.

GATINEAU, 373 Maude, (par St-René ou Duquette), sam. et dim.

GATINEAU, 41 d'Orléans, samedi et dimanche, de 9h à 16h.

GATINEAU, 55 Montreuil, sam./dim. Meubles, vêtements, un peu de tout.

GATINEAU, 703 rue Asselin app. 161, vente int. sam. 13 juil. 10h à 16h. Après 18h: 663-2829 sam.: 643-4768

GATINEAU, 956, rue Notre-Dame, sam./dim. dès 7h30.

GATINEAU (LIMBOUR), 26 Poirier, dès 7h, sam./dim. vêtements d'enfants et jouets, divers.

HULL, 128 Bourque, lav., séc., Barbies, sam. et dim. 778-3318

HULL, 145 rue St-Rédempteur, stat. sur Duvernay Iberville et Papineau, de tout pour tous! Sam. dim. 9h à 16h.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 175 Mutchmore, app. 502, , du lun. 8 au 15 juil., sofas, mobilier de chambre complet et de cuisine, poêle, réfrig., meuble de télé., radio, DC, vêtements, etc. 771-3915.

HULL, 31 Archambault, samedi seulement. Un peu de tout.

HULL, 40 boul. Sacré-Coeur, vendredi et samedi. Tondeuse, déshumidificateur et beaucoup +.

HULL, 4 Laroche, super vente de garage, ven. 12 et sam. 13 juil.

HULL 56 Bourque, grosse vente garage, plusieurs familles, sam. 13 juil., de 9h à 16h.

HULL, 5 et 9 Helmer, PAS CHER! Bébé, enfants, vêtements, jouets, sports, divers, sam. 13 juil.

MASHAM, 326 ch. Kennedy, 13 et 14 juil. vente déménagement, à l'int. 5 remises pleines, vaut le détour.

TOURAINE, 19, rue Fontainebleau, 13 juil. 8h-16h. Divers articles.

TOURAINE, 35 de Provence, méga vente sam. et dim. de 9h à 16h.

162 PISCINES

FILTREUR, moteur piscine, balayeuse baracuda, et +, aubaine $300. 777-6768

PISCINE à vendre, semi-creusée, 12'X 24', pompe, filtre, clôture, cèdres, $995, aspirateur Navigator neuf, $250. 827-8799.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

★★★

CHALET 3 chambres, tout équipé, 19 au 26 juil. et du 16 au 23 août. Réservoir Gouin. 771-6030

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

FERS droitier Jazz P2W, "stiff sensicore", comme neuf, acheté en 2002 pour $750, prix $450 nég. 669-5829

174 ANIMAUX

3 MALTAIS/caniches, mélangés, blanc, élevage de maison, 1 femelle, 2 mâles, prix nég. 663-7371.

4 CHIOTS husky rottweiler, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

5 CHEVAUX à vendre. Après 19h, infos: 671-3873.

BICHON maltais et yorkshire. Propres à la litière. Très beaux chiots. Elevage de maison. 819-587-3292.

174 ANIMAUX

CANICHES "Teacup", vermifugés, 3 à 4 lb, pure race. 281-6281, 329-1291.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS himalayens Blue Point et Lilas crème. 742-0854, 261-1284

CHATONS PERSANS, enregistrés, vaccinés. (819)669-2807.

CHATONS siamois à vendre, seal point et blue point, $100 chacun. (819)669-0628.

CHATONS siamois, nés 15 mai. Suzanne, 819-463-1678.

CHATTE noire et blanche, à donner cause déménagement, 10 mois, opérée/dégriffée 561-6098.

CHIENNE Yorkshire 1 1/2 an, pour personne à domicile, $200. 778-5262

CHIOT HUSKY, $100. 643-6036

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS Colley, 6 sem., $100 ch. (819)647-5851.

CHIOTS danois noirs, parents sur place. 819-669-2751.

CHIOTS labrador/berger allemand, vermifugés, $75 ch. 985-5655.

CHIOTS Labrador/Golden, à vendre, $50 chacun. 819-463-0989.

CHIOTS labrador/huskey, noirs; collie/berger, $60 ch. 281-5032.

CHIOTS labrador, prêt à partir fin juil., vaccinés, $175. 281-0408.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS rottweiler, pure race, $250 ch. 819-454-6362.

CHIOTS Schauzer, très beaux, vermifugés, prêt à partir, 771-6012.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS West Highland, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans.. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOT Yorkshire mâle, 10 sem., vacciné, $475. 775-3116.

"CHUCK wagon" (chariot) avec attelage, $2,200, très bon état. 643-6589

COCKATIEL avec cage et accessoires. 568-4096.

ÉPAGNEUL américain, mâle, 1 1/2 ans, $275. 671-0496

EXCEPTIONNEL Rottweiler mâle pour service d'accouplement. 777-1319.

GRAND DANOIS noir, pure race, tatoué. Seulement âgé de 10 mois ayant besoin beaucoup d'espace. Très propre, aime les enfants. Demande $500. (819)669-5520.

HAFLINGERS hongres, 1 an, vermifugé, vacciné, trimé, élevage familiale, bon prix, intéressé seulement, (819)983-6749.

LHASSA APSO, mâle, 7 mois, propre, $300, 568-6723.

174 ANIMAUX

L'AMI DES COMPAGNONS
Garde d'animaux et de maisons lors de votre absence. Marche mi-journée. 613-232-5818.

MAGNIFIQUES chiots shitzu/lhasa apso, $200, prêt 18 juil., lhasa apso, mâle, 1 an, vacciné, $250. 671-7263.

PERROQUET ALEXANDRINE, 1½ an, avec cage, valeur $1,200 pour $600. (819)827-2998.

POMÉRANIEN 3 mois et demi, pure race, $250. 669-0682.

SCHNAUZER nain, noir, $300. 684-7249.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE, balles rondes et carrées, dans le champ. 663-7614

FOIN à vendre, secteur Encan, Gatineau, petites balles $1.25, balles rondes $12.00. 281-0914.

FOIN, balles rondes, 4x4, $15. Livraison possible. (819)983-3134

GARDERIE pour chats et chiens dans notre famille à Hull. (819)770-6700.

178 JEUX, JOUETS

GAME CUBE 4 manettes, 1 carte mémoire double, 9 jeux, $750 ou meilleur offre. 561-2689.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam 842-4625.

COURS D'ESPAGNOL
(819)770-6700

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

POUR une carrière intéressante, formation en secrétariat dentaire. Pour inf. contacter Guylaine, 671-7633.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT complet et acc. d'esthétique, en bon état, aussi produits d'esthétique. À vendre. 779-4143, 921-7302.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR York 2001 avec pectoraux, $225, 561-3113, 566-0145.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, très bonne qualité, $60/corde, livré. 663-7181.

CLIM. 12,500 BTU, $350. Après 16h: (819)281-2308.

CLIM. 6,000 btu ($160) et 10,000 btu ($190), très bon état. 776-5402

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

5 PI., Table à salade, $1,950, (shawarma ou pizza); évier $550 et table $375 stainless steel; friteuse à gaz $875. 593-8893 ou 772-4278.

COMPTOIR réfrigéré pour fruiterie, déli et boulangerie. 643-4072.

FOUR à pizza comm., valeur $8,000 pour $1,500. Manon, (819)986-2724.

GRILLE-BARBECUE, 24X32", $350; enseigne 15"X16', $175. 595-5127

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINE à crème glacée Electro Freeze, 1 tête, en bon état. 663-3611.

PARTITIONS pour s/bain, en métal, avec portes et quincaillerie, 10 unités, $150, jour: 568-1122.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher, 1 "buffer" 19". 827-4567

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 14 juillet.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈME avec une agence de collection... Nous pouvons faire cesser l'harcèlement! Mandat d'aide juridique accepté. 1-800-364-0010

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

GARDERAIS personnes âgées autonomes et semi autonomes, bons soins, nourri, logé, lavé, bain thérapeutique, piscine, rue Laviolette, Gatineau, demander Tony: 663-4636.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AIDE-coiffeur(se) demandé(e), temps partiel. Denis 561-3845.

ANCIENNE chaise de coiffure, fonctionne bien, $250 nég. 459-3477, 719-4624 (pag.).

CENTRE-VILLE de Hull, recherche coiffeur(euse) à location ou commission. Lise au 777-4445.

COIFFEUR(SE) demandé(e) immédiatement, avec clientèle ou non. Bénéfices, plan d'invalidité, salaire garanti et plusieurs avantages. 243-4144.

COIFFEUSE(EUR) unisexe demandé(e) au centre-ville d'Ottawa. Pour rendez-vous: 521-1265.

ESTHÉTICIEN(NE), 2 ans d'expérience, à Hull. Fannie 776-6776.

GALERIES DE HULL-FIGAR-ELLE recherche coiffeurs(ses) pour dames, avec exp., temps plein. Demander Christine ou Denis, 772-7776.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
recherche une esthéticienne, une électrolyste et une coiffeuse pour se joindre à une équipe professionnelle et dynamique. Lynda, 777-7144.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

URGENT besoin de technicienne en pose d'ongles et technicienne en coloration (h/f). Avec expérience. Fax: 776-0042 ou 776-1313.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem. pour garçon 6 mois. Accueillir ses 2 soeurs pour dîner. Références s.v.p., non fumeuse. Pour sept., Gatineau, 568-6025 (après 18h).

GOUVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, francais ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

GOUVERNANTE non-fumeuse, 2 enfants, avec exp., logée, entretien de maison, bilingue, parler français et surtout arabe. Références et reçus. Contactez Mina au 595-1788.

PERSONNE fiable, 35 ans +, 5 après-midi/sem. pour entretenir maison, préparer repas et recevoir enfants après l'école. Doit être disponible pour congés scolaires; soirs, fin de sem. occasionelles. Doit savoir conduire. Faxer vos coordonnées et références au 819-561-8103 Chantal.

RECHERCHE nanny anglophone de préférence, + de 30 ans, logée, pour garder enfants et ménage, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, maman à la maison, rue Delorimier. Martine, (819)777-5855.

2 À 5 ans, reçus. Buckingham, près rue Georges. Mélanie, 281-2341.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

2 ANS ET +, maman (éducatrice), repas chauds, activités éducatives et plein air. Aylmer 682-3454

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

322 GARDERAIS ENFANTS

2 PLACES, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993 777-0279.

À ANGERS, GARDERIE ÉDUCATIVE dès 1er août de 7h à 17h. $100/sem. avec reçu. Mélanie, 281-6131.

À HULL, Hautes-Plaines, milieu familial, éducatrice qualifiée, programme éducatif structuré, recherche enfants à temps plein, entre 2-4 ans, reçus d'impôts. 595-0455.

À MONTESSORI: 3 places disponibles pour bébé et 3 places pour 18 à 36 mois. À PARTIR DE AOÛT. 777-1138.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variés, 24/24. Références 682-2054.

ÉDUCATRICE en milieu familiale reconnue, 3 ans et +. 669-4046.

ENSEIGNANTE école primaire, été, 3 ans et +. Suzanne (613)236-4831

GARDERAIS vos enfants de tous âges. Nathalie, 281-0949.

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, chez moi, du lundi au ven., 0-5 ans. Expérience. 329-0611.

GATINEAU, Gréber/Legault, 18 mois +, repas chaud. 246-2714.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber

325 OFFRES D'EMPLOI

☺ ☺ ☺

ANNONCE DE PROMOTION REPÊCHAGE 2002-2003
$400-$500 par semaine, **aucune expérience** requise. **Nous** avons **besoin** de **vous** comme **choix no 1.** Recherche **personnes positives** et aimant les **sports** pour **début immédiat; bilinguisme** nécessaire. **Temps plein seulement.**
Appelez **Natasha,** (613)247-1234.

ASSISANT(E) chiropratique/ secrétaire réceptionniste demandée, poste à temps partiel et sur appel, aucune formation requise. SVP envoyer CV au 568-6650.

ATTITUDE ROCK N' ROLL
Nouvelle compagnie a besoin de combler de 10 à 15 postes. Possibilité d'avancement rapide. Doit aimer la musique forte. Temps plein seulement. Bilinguisme un atout. Formation fournie. $400 à $600 par semaine. Appelez Renée au 247-2189.

AVON
Profitez de l'occasion Avon. Inscription gratuite, durée limitée, jusqu'à 50% de profit. 770-7065.

BATEAU DE CROISIÈRE
Pas de frais, animateur(trice), adulte et enfant, photographe, commis aux boutiques, anglais essentiel. Pour entrevue le 319-2594.

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN d'un "latteur" (h/f) avec exp. début d'emploi: immédiatement. (613)729-7745. 613-913-0305 après 16h.

BESOIN d'un technicien en extermination avec 2 ans d'exp., 775-9877.

BOUCHER (h./f.) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Épicerie Monette.

ARAMARK

VOUS AIMEZ LE CONTACT DIRECT AVEC LE PUBLIC
ET VOUS AVEZ LE SENS DU SERVICE?
VOUS AVEZ L'ESPRIT D'ÉQUIPE, LE SOUCI DU DÉTAIL
ET CHERCHEZ À VOUS VALORISER PAR
UN TRAVAIL BIEN FAIT?

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE !

ARAMARK LE LEADER EN AMÉRIQUE DU NORD DE LA RESTAURATION D'ÉTABLISSEMENTS VOUS CONVIE À SA JOURNÉE D'EMBAUCHE PORTE OUVERTE QUI SE TIENDRA
À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA LE 15 JUILLET 2002
DE 9 :00 À 13:00 AU 85 RUE UNIVERSITY SUITE 110.

$20 À $25 L'HEURE
Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 1-888-564-4361.
Bienvenue aux étudiant(e)s! Renseignez-vous sur nos programmes de bourses d'études.

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.
Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

BESOIN URGENT
Compagnie dans le domaine du stationnement a besoin d'un(e) caissier(ère). Poste temps partiel, du lun. au ven., 14h à 18h. Prérequis: permis de conduire valide, conduite manuelle, bilinguisme, entregent et aimer servir la clientèle. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)746-2110.

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CITÉ

Nous sommes à la recherche d'un(e)
représentant(e) pour la vente de véhicules

Exigences :
- Expérience dans la vente automobile
- Bonne connaissance du domaine de l'automobile
- Personne fiable et assidue à la tâche

Conditions de travail :
- Commissions supérieures à la moyenne
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de démonstrateur

Envoyez votre c.v. par télécopieur ou par la poste à l'attention de M. Charles Spénard, directeur général des ventes

Fax : (819) 777-6730
Adresse : 951, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1S8

25 SAUVETEURS (S.N. piscine ou croix de bronze), Ottawa-Gatineau, piscines ext., horaire flexible de juillet à sept., salaire selon exp.+ bonis.
Télécopier C.V. au (613)789-0550, courriel: mylene@h2o.ca

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24h. 1-866-224-0518, poste 5225.

ALLARD'S FIX AUTO OTTAWA
recherche débosseleur et sableur (h/f), personne pour pièces et évaluateur d'auto. René ou Roger 741-8156

ANTIAN
TRADUCTEUR(TRICE)S demandé(e)s, exp. avec le gouvernement un atout. Soumettre votre CV à: josee-.roy@antian.ca Tél.: 613-233-6464

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t. (h./f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN URGENT
de préposé(e)s pour les grands feux du Casino, doit être disponible, 27, 31 juil. et 3,7 et 10 août incl., pré requis, 16 ans, bilinguisme un atout, aime servir la clientèle, $7.50/h. Faxer CV au 746-2110.

BESOIN URGENT
Préposé(e) au stationnement au **Casino de Hull**. Avoir l'âge légale pour entrer au casino. Poste à temps partiel. Bilinguisme un atout. Salaire: $8.10/h. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551, courriel: gestiparchull@infonet.ca

CAFE BACI
Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) **URGENT!** Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

LES ENTREPRISES GAUTHIER
pavé uni, finition au sable, mur de soutien, bordure de trottoir, réparation de béton, excavation, entrepreneur spécialisé. Rock, 663-2724, 669-1435.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE Jean Blouin: tonte de pelouse, taille de haies. 643-4973.

Terrassement - Plantation, patio, trottoir, haies. Soir, (613)673-4421.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

Comptabilité Nathalie Thérien enr.
Comptabilité, vérification, impôts, tenue de livres, analyse et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

★★★

FRANCINE Rochon, impôt et comptabilité. 246-6684.

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

771-0139, CELL. 775-0139
DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE
Estimation gratuite, assurances

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

DÉFI - DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES
Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite, 827-7471.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

Professionnel à tout faire. Petits ou gros travaux. Int/ext. 21 ans d'expérience. Estimation gratuite. Ontario seulement. 742-7333.

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-743-4290, 819-986-1463.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

RÉNOVATIONS de tout genre, plomberie, peinture. 561-6136.

SABLAGE et pose de plancher de bois franc, 643-5617.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

FERAIS entretien ménager, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

✓✓✓

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

SERVICE d'entretien résidentiel et commercial Marc Roussel, entretien régulier ou gros ménage, mur, fenêtres, etc. estimation gratuite, au 665-1156 ou 643-0897.

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550.

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIS peinture, int. ou ext., bons prix, estimation gratuite. 986-5365.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. (819)665-7443.

MENUISERIE

FINITION INT. ET BOISERIE
Région Gatineau/Ottawa. Estimation gratuite. Références. (819)665-7443

PEINTRE 10 ans d'exp., prix très raisonnable. Bryan: (819)775-1381

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Entreprises Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

ON pose de la céramique, beau, bon, pas cher. Pour plus d'information: Alberto (819)685-3593.

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS
(819)685-0665

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux, à prix compétitifs. 665-7713.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood". + 20 ans d'exp. Josée et Mario, 663-2515.

325 OFFRES D'EMPLOI

C.D.M. CONSTRUCTION
recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque avec exp. Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHAUFFEURS de camion (h./f.), avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, $12/h à $13/h. CHAUFFEURS avec exp. pour rétrocaveuse "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHAUFFEURS de camion opérateurs (h/f), permis classe III, disponible immédiatement.
Demander Micheline ou Gilles Tremblay au 770-5777 ou 664-5860.

CHAUFFEUR(SE) de camions pour faire Maniwaki-Gatineau en copeaux, min. 3 ans d'exp. en classe 1, emploi permanent. 819-986-8970.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

IMMOGESTI

COUPLES CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMMIS À LA VENTE

SERVICE À LA CLIENTÈLE
À la recherche d'une personne pour effectuer appels téléphoniques, vente de forfait, agenda, service à la clientèle, commis de bureau, assistance à la superviseur. Poste permanent temps plein, jour, soir, fin de sem. Rémunération de **$8 à $12/h**, (40h/sem.), selon expérience. Contacter Christine Thibert, télécopieur: (819)827-2992, courriel: epa4@q-c.aira.com

COMMIS MESSAGER

SALLE DE COURRIER
Commis bilingue demandé(e) possédant **OBLIGATOIREMENT** de l'expérience dans une salle de courrier du gouvernement fédéral. Cote sécuritaire au niveau secret est requise. Télécopier votre C.V. au (613)237-2070 ou contacter le (613)237-2888, courriel: prudhomme@the500.com

★★★

COMPAGNIE de courrier recherche personne pour livraisons la nuit. Véhicule fourni. Envoyer C.V. et preuve de dossier de conduite impeccable à: OFFRE D'EMPLOI, 1307 Rang 6, Val-des-Monts, QC, J8N 7V6.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire, (819)663-0343.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONSTRUCTION S.M.A.
recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION
recherche un(e) opérateur(trice) de Bulldozer avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

DÉBOSSELEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS de jour et de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

CHAUFFEUR DE CAMION À FREINS À L'AIR AVEC GRUE HYDRAULIQUE (Hiab)

Doit avoir un permis valide et l'expérience est un atout. Poste disponible immédiatement

Salaire : 18 $/hre

POUR ENTREVUE :
(613) 547-9100

CPE la Grande Envolée est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) pour un remplacement d'un congé de maternité en raison de 34h/sem. sur quatre jours. Qualification: doit détenir un DEC en éducation à l'enfance ou son équivalence, avoir à jour un cours de premiers soins et de RCR. Le fait de posséder de l'exp. serait un atout. Salaire selon échelle en vigueur. Faire parvenir CV des façons suivantes: 154 rue Maclaren Est, Buckingham, J8L 1K4, par courriel: grandeenvolee-@videotron.ca ou encore par fax au (819)281-6885. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionnés seront contacté(e)s.

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E) DANS LA FABRICATION D'ESCALIERS. 669-4223

ÉDUCATEUR(TRICE)S ou ANIMATEUR(TRICE)S recherché(e)s dès septembre pour programmes parascolaires à Orléans, 7h à 9h et/ou 15h30 à 18h, du lundi au vendredi. Idéal pour étudiant(e)s/minimum 18 ans. Français et expérience requis. C.V. par télécopieur: (613)824-2383.

325 OFFRES D'EMPLOI

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

CAISSIER(ÈRE)
37.5 h/sem., contrat de 6 mois
lieu de travail: Librairie Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais

Sous la direction du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Sur demande, elle effectuera toute autre tâche connexe pouvant relever de ce poste.

Exigences:

- diplôme d'études secondaires
- connaissance des systèmes informatisés (Microsoft Office)
- facilité à travailler avec le public
- bilinguisme serait un atout
- toute autre combinaison expérience /formation pourrait être considérée.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler:

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

ÉNERGIE CARDIO AYLMER
Recherche entraineurs (h./f.) en conditionnement physique avec exp. Vous devez être bilingue, dynamique, souriant(e), de l'exp. avec le service à la clientèle. Dois être disponible jour, soir et fin semaine. Envoyer votre C.V. par télécopieur au: 682-4150.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Recherche personnel avec exp., menuisier, partition de métal, suspension, rénovation générale. Envoyer C.V. par fax: (819)246-2736.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

FABRICVILLE - Vendeur(euse)s demandé(es). Possibilité d'un poste d'assistant(e). Demandez Denise, 819-568-2405.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

FLEURISTE demandé(e), temps partiel, avec exp. (819)568-4540.

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez mess.) ou cell. 790-3235

JOURNALIER en construction et déménageur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

AUBAINERIE
Concept Mode

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, motivée et ayant le sens de l'organisation pour combler le poste de

GÉRANT(E)
(Poste de fin de semaine)

Heures:
Mercredi au vendredi (soir)
Samedi et dimanche (jour)

Votre expérience en commerce de détail est un atout. Si vous êtes qualifié pour ce poste, envoyez votre C.V. par télécopieur au (819) 770-6904 ou par courriel à:
aubainerie@aubainerie.com

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LIVREUR (h/f) sérieux et responsable, avec propre voiture, recherché(e) pour pizzéria à Gatineau. 663-0303.

Les Immeubles **E.TASSÉ**

COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au
819-568-5151

325 OFFRES D'EMPLOI

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!!!
L'équipe la plus vaste de réparation de collisions est à la recherche, à travers la région d'Ottawa, du personnel qualifié suivant:
- ESTIMATEURS - Salaire de base: $36,000 + bonus. Doit avoir 2-3 ans d'expérience avec ADP ou Mitchell.
- TECHNICIENS EN CARROSSERIE - $16 fixe (toujours beaucoup de travail).
- APPRENTIS LICENSIÉS EN CARROSSERIE
- PEINTRES
S.V.P, appelez ou télécopiez: Yvon Allard, Fix Auto Kanata, 836-6120 (téléphone), 836-1072 (fax).

LA SPORTHÈQUE DE HULL recherche des surveillants/sauveteurs (h./f.), temps partiel pour l'été et l'automne. Faire parvenir votre C.V. à Nadia Roy-Boucher (777-5656 poste 211) le plus tôt possible. Qualification de sauveteur national requise.

LE GROUPE Métal Or Attache-Remorque Recherche secrétaire/réceptionniste (h./f.), temps plein. Apporter C.V. au 140 rue Edmonton, Hull.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

MATREC

MATREC OUTAOUAIS

CHAUFFEUR ARTISAN POUR TRANSROULIER (ROLL-OFF) (TEMPS PLEIN)

Nous sommes à la recherche d'un chauffeur artisan pour transroulier (roll-off) pour l'Outaouais québécois et ontarien.

Qualifications:

- Permis de chauffeur classe 3
- Dossier SAAQ (statut du dossier conducteur)
- Expérience minimum de 1 an
- Bilinguisme serait un atout
- Bonne connaissance de la région

Le camion sera fourni par la compagnie.
Salaire à discuter.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur **(819) 663-9747** ou le déposer au **266 avenue du Golf,** avant 17 h 00 le vendredi 19 juillet 2002.

Aucune information par téléphone sera fournie.

325 OFFRES D'EMPLOI

LIVREUR(SE), avec véhicule, $7/h comptant par jour, preuve de permis de conduire et d'assurances. Présentez vous au 443 St-Joseph, Hull.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

MASSEUSES demandées, très $$$, nouveau salon. 770-4304.

EMPLOI À TEMPS PLEIN

Recherche hommes pour travailler **dans les fondations de béton**

ou pour construire des empattements (footing)

Téléphone :
(613) 547-9100

Gatineau-Hull – Gérant de bureau de location d'autos

Responsable de la mise sur pied et du développement du marché de la location d'autos et de camions dans la région de Gatineau-Hull, vous aiderez le directeur dans les tâches de gestion quotidienne du bureau de location, au recrutement et à la gestion du personnel. Vous devez avoir une excellente compréhension des occasions d'affaires dans Gatineau-Hull, ainsi que des contacts intéressants dans le domaine de la location de véhicules. Un minimum de deux ans d'expérience dans la location d'autos ou en qualité de concessionnaire est requis. Vous devez être dynamique et énergique tout en étant capable de travailler sous pression. Une bonne connaissance des logiciels et des applications de MS Office, ainsi que du français et de l'anglais serait un grand atout.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à :
montesanol@nationalcar.com

National Car Rental

Vous avez le feu vert.

SEARS

CENTRALE DE CRÉDIT

Notre centre d'appels recherche des gens :

- Passionnés par le service à la clientèle et le "télémarketing"
- Parfaitement bilingues **(français et anglais)**
- Ayant des connaissances en informatique
- Disponibles le jour, le soir, le weekend

Vous obtiendrez :
- Un poste permanent à temps partiel
- Un salaire compétitif
- Une formation rémunérée
- Un escompte d'employé
- Des horaires flexibles
- Le stationnement gratuit
- Facile d'accès par autobus

Envoyez votre C.V. par télécopieur au
(613) 748-6446
ou à Ginette Dagenais
Ressources Humaines
1200 boul. St-Laurent,
Ottawa, Ontario, K1K 4K9 ou à
ginette@sears.ca

Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue

Devenez
chauffeur de camion
professionnel

Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais.
Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

Si cette formation vous intéresse, appelez-nous au 1-877-435-0167 poste 111 ou 125.

Il nous reste encore quelques places pour un début de cours au début du mois d'août.

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

325 OFFRES D'EMPLOI

COOPÉRATIVE ET UNIVERSITAIRE
DE L'OUTAOUAIS

COMMIS-LIBRAIRE

(poste régulier temps plein
lieu de travail:
Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH)

Sous l'autorité du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Elle effectuera également toute autre tâche connexe visant la mise en valeur de nos produits en librairie.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études secondaires
- minimum 2 ans d'expérience pertinente au poste
- connaissances des systèmes informatisés Vigie et Microsoft Office seraient un atout
- bonne connaissance du domaine des librairies
- avoir des aptitudes à travailler en équipe.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler:

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

METRO LEBLANC DE MASSON
est à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DE SERVICE
(Temps plein 40 hres/sem.)
Expérience d'un an minimum
Aptitude en gestion personnelle
Connaissance des systèmes informatiques

BOUCHER
(Temps plein 40 hres/sem.)
Expérience d'un an minimum

Bonnes conditions de travail
Nos salaires sont des plus compétitifs
Faites partie de notre équipe jeune et dynamique!

Pour info
Robert ou Dominique
(819) 986-6286
Fax (819) 986-6030

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e). Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9 rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en réparation de moteurs hors-bord et de véhicules tout-terrain. Contacter le Centre nautique Lac Simon Ltée, (819)428-3097.

MÉCANICIEN(NE) et débosseleur immédiatement, avec ou sans outils. Gatineau Auto Électrique 827-4111.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de piano, batterie, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine, (819)561-7877.

NETTOYEUR D'EXPÉRIENCE
poste de 37h30/sem., personne responsable, pouvant travailler avec minimum de supervision, être capable de gérer des employé(e)s, exp. dans le nettoyage d'édifice commercial. Bilinguisme un atout. Salaire débutant à $9.50/h. Contactez Murielle au 737-8388 du lun.-ven.

NOUS sommes à la recherche d'un(e) massothérapeute certifié(e) qui possède beaucoup d'entregent. Les heures sont flexibles. Apportez C.V. au 664-B, boul. St-Joseph, Hull.

NOUVELLE compagnie en pleine expansion, recherche vitrier et technicien pour automobile, temps plein. 770-8888.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.
DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES
à temps plein pour installation de fenêtres et portes.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minime. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.

**** PAVAGE ****
Besoin de finisseur, de racleur et opérateur de "backhoe". 775-8184.

325 OFFRES D'EMPLOI

OCCASION D'AFFAIRES

CANGO INC. est à la recherche d'un opérateur pour un poste d'essence sous la banière SUNYS dans la région de Gatineau.

Connaissances et expériences pratiques de l'opération d'une station service est un atou. Une aptitude à fournir aux clients un service courtois et le maintien d'une station propre est essentiel.

Avec un modeste dépôt, vous pouvez pratiquement être propriétaire de votre entreprise. En suivant un programme préalablement établi et un travail ardu, vous pouvez réaliser un excellent revenu.

Tous candidat(e)s, intéressé(e)s devrait faire parvenir leur information par télécopieur avant le 19 juil. 2002, a/s du directeur de territoir. (613)825-2084.

Nous recherchons un(e)
COURTIER D'ASSURANCE
avec permis Ribo.
Contactez
Paul Landry Sr. au
745-7011

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des $$$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

PERSONNE bilingue ayant exp. en optique, 40h/sem. Communiquez avec la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal au 243-3596, fax: 243-3598.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 246-8983.

PNEUS EXPERT HULL
TECHNICIEN(NE) en alignement, mise au point, injection, clim. Min. 5 ans d'exp. Tél: 777-1627 ou télécopieur: 777-6089.

POMPISTE (h/f), temps partiel, avec références et CV. Se présenter au 114 boul. Montcalm, Hull.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

POSTE D'INTERVENANT(E)

La personne doit mettre en place un club de devoirs, planifier, organiser et évaluer des activités éducatives et préventives pour des jeunes âgés de 8 à 17 ans. De plus, elle devra coanimer des ateliers pour les parents d'adolescents et un groupe de préadolescents afin d'augmenter les habilités personnelles et sociales. La personne doit avoir une formation et/ou de l'expérience dans une discipline appropriée et correspondre aux critères du Fond de lutte. Poste de 35h/semaine à 10$/h. SVP faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 9 août 2002 à 16, au 881, Montée de la Source Cantley, Québec, J8V 3H4 ou par télécopieur: (819)827-5826 ou par courrier électronique: labaraque@infonet.ca

Hull HYUNDAI
est à la recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE
Vous vous intéressez au domaine de l'automobile !
Vous aimez le public !
Vous voulez une rémunération égale à vos efforts !
AUGMENTATION DES VENTES DE 51% EN 2001
Expérience dans la vente et le bilinguisme sont des atouts.
Permis de conduire obligatoire.
Pour une entrevue communiquez avec
M. Gary Malartre
Directeur
770-7768

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien des chambres, temps partiel. Se présenter avec CV à l'Auberge du Voyageur, 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. C.V. par fax au: 514-982-9040.

PROMOTION SPÉCIALE - Kit, échantillons et adhésion gratuits. Composez le (613)788-0650 dès aujourd'hui.

RECHERCHE opérateur de backhoe (h./f.) avec expérience pour contracteur privé en excavation. Région d'Ottawa. Permis AZ est un atout. Charles, (613)824-4636, 368-1818.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personne disponible de nuit (minuit à 8h), temps plein, pour faire maintenance. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

RECHERCHE travailleuse autonome pour soins corporels et domestiques, 21h/sem., $7/h. 663-7218

REPRÉSENTANT(E) des ventes, Hull/ Ottawa, domaine alimentaire, besoin d'une voiture, $20,000 + commission. (514)739-3746

RESPONSABLE des achats, bilingue, exp. avec Fortune 1000. 777-9614, télécopier C.V. 777-1900.

SERVEUR(SE), cuisinier(ère), temps plein/partiel. Venez au 134 Principale, Aylmer ou (819)684-4372.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. **827-1687.**

SPÉCIALISTES
DES VENTES TECHNIQUES
À la recherche d'une personne pour effectuer vente téléphonique, agenda de réservations, remboursement et plaintes, classement administratif. Poste permanent temps plein, jour, soir, fin de sem. Rémunération de **$12 à $17/h**, (40h/sem.), selon exp. Contacter Christine Thibert, télécopieur: (819)827-2992, courriel: epa4@q-c.aira.com

BONHOMME
Matériaux Bonhomme d'Aylmer recherche du personnel bilingue possédant de l'expérience dans le domaine des matériaux de construction et du commerce de détail afin de combler un poste de :

Vendeur

L'horaire de travail est de 5 jours par semaine et n'inclus ni soirs ni dimanches.

Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V. à :

M. Raymond Payette, Gérant
455, McConnell, Aylmer, QC J9H 5E1
Télécopieur : (819) 684-7039

STUDIO Bo-Tan ouvre 2 nouvelles succursales, besoins de réceptionnistes temps plein/ partiel, jour et soir. 633-3066 demander Daniel.

SUPERVISEUR(E) demandé(e), temps plein, pour ouvertures et fermetures pharmacie, avec 10 employés à charge. Apportez C.V. au 200, boul. Gréber, à Yannick ou Suzanne.

Antian Partners
JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE ANTIAN!
Antian vous invite à soumettre votre candidature.
Nous offrons un large éventail d'occasions d'emplois à court et à long terme.
Nous sommes à la recherche de candidat(e)s bilingues dans les domaines administratifs, techniques et du secrétariat. Faites parvenir votre CV à :
jo-ann.purcell@antian.ca
télécopieur : (613) 233-5995.
www.antian.ca

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/ année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/ mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter chez la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau pour remplir demande d'emploi.

VENDEUR/livreur avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité $600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

VITRO PLUS HULL
TECHNICIEN(ne) en électronique et installateur(trice) pare-brise, salaire $$$. 213-3333.

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT!
S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Eric Ouimet.

PRÉPOSÉ EN ENTREPRISE D'INSERTION
- Stage rémunéré
- Salaire de 245$ par semaine
- Personne de 16 à 29 ans
- sans emploi

Téléphone au 770-6444

VOUS CHERCHEZ? Alors vous avez trouvé! Travail facile en soirée. Payant, en peu de temps. Joins-toi à une équipe dynamique. 770-9193.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT(E)S D'INFORMATION
BILINGUES
$15/H
Notre centre d'information du gouvernement du Canada est à la recherche de professionnel(le)s bilingues pour fournir aux canadien(ne)s de l'information sur tous les programmes et les services.

Exigences demandées:
- Parfaitement bilingue (oral et écrit)
- Flexibilité de travailler des quarts de travail entre 8h-20h, lun.-ven.
- Compétences techniques intermédiaires
- Connaissances de la structure du gouvernement fédéral
- Diplôme universitaire/collégial

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca
QUANTUM

372 PERSONNEL DE BUREAU

Organisme national du domaine de la santé des femmes
recherche un individu dynamique pour combler le poste d'adjointe administrative au sein d'une division des affaires générales achalandée. La candidate possède d'excellentes habiletés informatiques et d'audiotypie, de la flexibilité, la capacité de gérer plusieurs projets dans un milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide et de bonnes compétences interpersonnelles. Vous devez être parfaitement bilingue et posséder un minimum de cinq ans d'expérience. Il s'agit d'un poste d'un an à contrat (renouvelable avec avantages sociaux), dont le salaire correspond à l'expérience. Veuillez soumettre votre C.V. par courriel d'ici le 26 juillet à: **edore@sogc.com** . Votre lettre de présentation doit préciser toute expérience de travail et toutes compétences pertinentes. Nous vous remercions de votre intérêt mais ne communiquerons qu'avec les individus choisis pour une entrevue.

RECHERCHE **SECRÉTAIRE POUR BUREAU DE NOTAIRES.** Contacter M. Rhéaume Laliberté, 776-1620.

SECRÉTAIRE dentaire dynamique et bilingue, avec ou sans expérience. Connaissance du logiciel Focus un atout. Contacter Guylaine, 671-7633.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (H./F.)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp., connaissances de Word et de Paramaître serait un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'hôpital, bureau 400, Gatineau, Qué., J8T 8J1, 819-561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

SECRÉTAIRES DE HAUT CALIBRE
TERME D'UN AN
2 POSTES PERMANENTS
Postes intéressants d'**ADJOINT(E)S** BILINGUES possédant au moins 3 ans d'expérience reconnue en soutien aux cadres pour préparer la correspondance, les arrangements de voyage et la mise en page de haute gamme à l'aide de MS Office (Word, Excel et PowerPoint). Lieux de travail variant de l'Ouest à l'Est d'Ottawa. Salaires et avantages sociaux concurrentiels de 30 à 35,000/année. Faites parvenir votre C.V. à:
shelagh@excelhr.com
ou composez le 230-5393.

C.L.A. PERSONNEL

OFFRES D'EMPLOIS

ADJOINTE AUX RESSOURCES HUMAINES, bilingue, expérience en administration, baccalauréat en relations industrielles ou gestion des ressources humaines, bonnes connaissances informatiques, poste long terme, est d'Ottawa.

COMMIS À LA PAYE, bilingue, 3 jours semaine, poste permanent syndiqué, 26,98$/hr., expérience avec les procédures de paye, fermeture de mois, T4, cessations d'emplois; relevés 1, etc., notions informatiques avancées nécessaires. Entreprise à Thurso.

GESTIONNAIRE DE RÉSEAU, bilingue, expérience au gouvernement fédéral et vérification de sécurité niveau secret nécessaire. Environnement Windows NT.

DICTAPHONISTE MÉDICALE, bilingue, expérience en imagerie, diagnostiques et rayons x, poste long terme, milieu hospitalier.

Faites parvenir votre C.V.
par télécopieur **567-0049**
ou par courriel au **jobs@clapersonnel.ca.**

AYLMER, clinique, secrétaire/ réceptionniste (h./f.), anglais, français, temps complet, sam. incl. Télécopier C.V. au 684-9447.

CABINET d'évaluateurs agréés recherche une adjoint(e) administratif(ve) bilingue, 37.5h/sem. avec expérience en comptabilité (Simple Comptable et Excel). Bonne connaissance de l'informatique. Envoyer votre C.V. au 770-7653.

CONTRAT D'UNE DURÉE DE 20 SEM.
Pour une secrétaire d'expérience avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire et expérience avec Word et Outlook sont obligatoires. Appelez Julie aux Ressources humaines Excel au 230-5393 ou par courriel: julie@excelhr.com

MARC CLÉROUX RÉNOVATION est à la recherche de secrétaire, 3 jours/ sem., bilingue, connaissances dans le domaine de la construction, connaître le Quickbook serait un atout. Faites parvenir C.V. par fax au 771-2714.

POSTE tenue de livre, Simple Comptable, bilingue, à temps partiel, 2 jours/sem., salaire à discuter. (819)778-3332.

RECHERCHÉ(E) À ORLÉANS
COMMIS À LA PAYE
15h/sem. du mercr. au ven.
$15/h - poste permanent
Français et expérience requis
C.V. par télécopieur: (613)824-2383

Un organisme médical national
cherche à combler le poste de coordonnateur(trice) de projets. Le/la candidat(e) possède un diplôme de cycle supérieur en marketing et une minimum de trois à cinq ans d'expérience en marketing/gestion de projets. Autres exigences: excellentes habiletés de communication bilingue, compétences analytiques et informatiques (y compris une formation et terminologie de logiciels liés au Web), capacité de travailler avec efficience en respectant de multiples dates de tombée, habiletés organisationnelles supérieures, connaissance des méthodes et des pratiques de gestion continue de la qualité. Vous avez de l'initiative, êtes engagé(e) et pouvez travailler avec peu de supervision dans un milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide. Il s'agit d'un contrat d'un an renouvelable. Le salaire annuel est de $40,000-$47,000 avec avantages sociaux. Veuillez postuler par courriel à: **spaquette@sogc.com** d'ici le 30 juillet 2002. Votre lettre de présentation doit préciser les habiletés et l'expérience pertinentes requises pour ce poste. Une description complète du poste est disponible sur demande. À noter que nous ne communiquerons qu'avec les individus choisis pour une entrevue. La SOGC est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire dynamique, bilingue, avec expérience. Contacter Guylaine au (819)671-7633.

DENTISTE DEMANDÉ (H/F)
pour remplacement de congé de maternité de septembre 2002 à janvier 2003. Région Outaouais (Gatineau), revenu intéressant, possibilité d'un temps partiel par la suite. 819-568-568-3368, fax: 819-568-1036.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste à temps plein, remplacement de congé, à partir de la fin-août début sept., très forte possibilité d'un emploi permanent. Venez travailler avec une équipe forte et dynamique dans un clinique où la qualité des soins est prioritaire. Télécopier votre C.V. au (819)663-1813 ou envoyer à Patricia Allaire 525 bd Maloney Est, Gatineau, QC, J8P 1E8.

HYGIÉNISTE dentaire diplômé(e) bilingue, avec ou sans expérience, temps plein. Contacter Guylaine au (819)671-7633.

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h./f.), temps partiel, 24h/sem. SVP envoyer CV a/s Dr Jean Sirois, au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur 819-777-2768.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem., jour/soir. Postez votre C.V. au 1344 Labrosse, Gatineau, J8P 6H8, a/s Tina.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/ sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

AUBERGE LE MOULIN WAKEFIELD
Recherche des candidat(e)s pour les postes suivants: auditeur de nuit, cuisinier(ère) de jours et commis de cuisine; exp. et bilinguisme un atout. Envoyer C.V. par télécopieur: (819)459-8633 ou courriel: sales-@wakefieldmill.com

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lundi au vend., entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

LES INSTALLATIONS P.L.
recherche apprenti ébéniste (h./f.) pour usine de menuiserie de finition et peintre (h./f.) avec exp. au fusil. Pierre 669-8414.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

COMMERCIAL TIRE+BATTERY
Compagnie en pleine expansion recherche
MÉCANICIEN LICENCIÉ ET MONTEUR DE PNEU
(SPÉCIALISÉ EN HAUTE PERFORMANCE)
Salaire très compétitif
Avantages sociaux avantageux
Envoyez votre C.V.
à Bob Lauzon
Télécopieur : 744-1104
1537 chemin Startop
Ottawa (Ontario) K1B 3N5

MÉCANICIEN EN ENTRETIEN (h./f.)
Exp. en mécanique de bâtiment
Poste permanent
40h/sem., sur rotation jour/soir
Endroit: Complexe Hôtelier Hull
Salaire $15/heure
Envoyer C.V. au 514-982-9040

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

RECHERCHE menuisier d'exp. ou poseur de portes et fenêtres (h/f). Luc, 665-1411.

RECHERCHE menuisier(ère) avec exp., pour travailler sur projet de maison neuve en finition intérieur. (613)446-2203 poste 249.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433

375 PERSONNEL DE MÉTIER

TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

poursuit son expansion

Nous recherchons présentement un

DÉBOSSELEUR
Avec expérience
(H.F.)

Excellents avantages sociaux
Salaire selon expérience

Veuillez s.v.p. vous présenter avec votre c.v. au 850, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec) et demandez pour M. Serge Sarrazin, directeur du département de carrosserie.

568-0066

375 PERSONNEL DE MÉTIER

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) de jour pour déjeuners, salaire à discuter. Restaurant **BARBE, 664-7828, 777-7384.**

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA
RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) 3 ans d'exp. et AIDE CUISINIER(ÈRE) 1 an d'exp., temps plein. Véhicule requis. Josée 827-7687.

CUISINIER demandé (h/f) avec exp. en cuisine française. 771-2934.

Alarmezone
Le plus important agent autorisé de ADT

est à la recherche de candidat(e)s hors-pair pour compléter son équipe de vente

- **NOUVEAU CONCEPT DE VENTE**
- **AUCUNE SOLLICITATION**
- **CLIENTS PRÉ-VENDUS SEULEMENT**
- **TAUX DE RÉUSSITE DE 85 %**

Si vous êtes bilingue, déterminé(e), démontrer des habiletés de ventes supérieures, si vous possédez votre propre véhicule et vous êtes prêt(e) à travailler en soirée et la fin de semaine, nous attendons votre appel immédiatement!

Contactez
Marc au 1-866-404-6238 poste 213

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) avec exp. dans les grillades; serveur(se)s avec exp.. Contacter le Rest'O'Bord au (819)243-5200.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., salaire compétitif. Après 20h: 663-6771.

CUISINIER(ÈRE)S de jour et de soir, avec exp., Gatineau. Jour: 561-5290.

CUISNIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; SERVEUR(SE) d'expérience. 246-6489.

★★★

LA BAMBA
NOUVEAU RESTAURANT
SUR LE BORD DE L'EAU
BESOIN DE SERVEUR(SE), AIDE-CUISINIER(ÈRE). APPORTER C.V.
61 JACQUES CARTIER, GATINEAU

LE BIFTHÈQUE recherche serveur-(se)s, hôte(esse)s, barman(maid)s et commis débarasseur, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE BOP
CUISINIER(ère) demandé(e), sem. et fin de sem., expérience un atout. Vous présentez avec votre C.V. entre 14h et 16h au 9 Aubry, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

McDONALD'S AYLMER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PERSONNEL de jour demandé au Valentine. Veuillez apporter votre C.V. aux Promenades de l'Outaouais. Appels téléphoniques non acceptés.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

POSTE IMMÉDIAT
Recherchons commis bilingue, avec exp. approfondie du syst. de dossiers du gouvernement fédéral et du système **FOREMOST**. Faites parvenir votre C.V. à: edith@darehr.com ou au 236-3754.

RECHERCHE cuisinier(ère), de jour, de soir, de nuit, temps plein, temps partiel. Salaire environ $10/h. Contacter Martin, 669-2003 poste 42.

RECHERCHE cuisinier(ère), 2 ans d'exp., références obligatoires; 1 livreur(se) avec voiture. Se présenter avec C.V. au Restaurent Maxime, Thurso. 985-2100.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RECHERCHE personne pour casse-croûte AVEC EXPÉRIENCE, 35h par fin de sem. 243-7308.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisiniers (h./f.) avec exp.
Apportez C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein/ temps partiel. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour sam./dim. de 8h à 14h. 663-8415.

SERVEUR(SE) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant.
Les Services JGL, 770-4795

SERVEUR(SE)S avec expérience. Se présenter au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E)S DE GESTION DE L'INFORMATION BILINGUES

Responsable de répondre aux demandes de recherche sur les différents départements et agences du gouvernement fédéral. Fortes aptitudes en communication dans les deux langues officielles, expérience dans un environnement axé vers la communication ou gestion de l'information. Connaissances de WordPerfect.

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca
QUANTUM

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

KOLLBEC CHRYSLER
Recherchons présentement débosseleur avec exp. (h/f), excellents avantages sociaux, salaire selon exp. Veuillez SVP vous présenter avec votre CV au 812 Maloney, Ouest, Gatineau, demander pour M. Marc Pilon, directeur de la carrosserie.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSOCIÉ(E) des ventes mature, avec expérience, pour boutique de lits, s/bains et cuisine. Télécopier C.V. au (613)567-0091 ou poster à 270, av. Carling, Ottawa, ON, K1S 2E2.

ATTENTION à qui la chance? Représentant(e) pour véhicules d'occasion, exp. un atout, permis de conduire, salaire + commission. Jean 669-4004.

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Emplois à temps partiel disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ACADÉMIE MACdONALD-CARTIER
recherche un(e) enseignant(e) dynamique pour enseigner 3 ateliers **d'art visuel** de 3h, tous le mois, de sept. à juin. Communiquez avec M. J. Mantha, 270 rue Crichton, Ottawa, ont. Fax: 613-744-2150.

École de langues
recherche
Professeurs de français
langue seconde
avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG
(819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% PROPRE, 1 chambre, tout incl. calme, céramique, $475. 243-9364.

1 CHAMBRE, 1er août, stores verticaux, prises lav./séc., pas d'animaux, $550. 568-8292.

1 CHAMBRE, 1er sept., rénové, bois franc, stat., pas d'animaux, $450. 776-0593.

1 CHAMBRE, $400, non chauffé non éclairé, personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, 4 appareils, s/sol de maison, chauffé, éclairé, clim., entrée privée, libre, $600, 328-0837.

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

IMMOGESTI
NOUVELLE CONSTRUCTION LUXUEUSE DE STYLE CONDO À GATINEAU
- Vue panoramique
- 1 et 2 chambres à coucher
- occupation : 1er octobre 2002

246-3902

1 CHAMBRE, intercom, 4 appareils, foyer, 1er août, $550. 246-0658.

1ER AOÛT, beau, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., stat. inclus, $600/mois. Pierre ou Martine, 568-3159.

2 BELLES chambres, oct., triplex, style condo, $625. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., pas de stat., $490 pas chauffé, pas éclairé. **663-5205** après 18h

2 CHAMBRES, $690, 3 appareils, non-fumeurs. Références. 243-4657

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, août, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise int. 568-9946.

2 CHAMBRES, août, non chauffé, ni éclairé, 2 balcons, pas d'animaux, références. $525. 281-7490, 743-3662.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 561-3324.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 30 Matapédia. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./ séc., secteur Lorrain, 1er octobre, $400. 596-4517 ou 290-1669.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, $700, 15 juil. (819)986-3551, 281-0578.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., août, $500. Audrey, 663-3183

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $650. 521-5662

3 CHAMBRES, Gatineau, St-René, condo, libre 1er août, $650. 561-6389 ou 328-3249.

AOÛT ET SEPTEMBRE, 3 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., services buandrie dans l'immeuble, personne avec bonne références seulement, $650. Denise 246-9144.

NEUF, pour couple retraité ou personne seule, près du golf Tecumseh, foyer au gaz, appareils inclus, chauffé, éclairé, $625. 1er Août, 743-3844 ou 669-4128.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, août, $490, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., intercom, buanderie. 230 Mutchmore. 770-6907

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er août, non chauffé non éclairé, $615. 778-9650.

1 CHAMBRE, centre-ville, demi s/sol, pas d'animaux, $575/mois non chauffé, non éclairé, 1er août. Louise, 776-5784.

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, immédiatement, $450. (905) 794-1322.

1 CHAMBRE, chauffé, spacieux, 8e étage, $590. (819)771-4408.

1 CHAMBRE, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, foyer, non-fumeur(se), $720. 775-2542

1 CHAMBRE, libre, très soigné, au pied Terrasses, non-fumeur(se), 4 appareils neufs, $700 + hydro, **595-4898.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, $535. 743-6668.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., poêle, réfrig., $570, rue Graham, 595-3738.

1 CHAMBRE, privé, boisé, meublé, à partir de $650. 772-8713.

1 CHAMBRE, sept., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, tout incl., près Galeries, pas stat., non-fumeur(se), idéal personne seule, $600, 1er août. 778-3634 ou 613-612-7957.

2 CHAMBRES, 1er août, 90-A St-Joseph, $725. 777-5457.

HULL, "bachelor" et 51/2. Beau grand logement, buanderie, plancher bois, chauffé, éclairé, service de conciergerie. Immomarketing inc. **Tél.: (819)770-9700**

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, 1er sept., Ile de Hull, $615 non chauffé/éclairé, 776-0684

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $700. 775-3685.

2 CHAMBRES, 1er sept., près centre-ville, propre et spacieux, prises lav./séc., $550. Pag. 772-5842.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., août, $660, 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, libre 1er août, $600, 142 Gratton, 770-0321.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, complètement rénové, planchers bois franc, poêle et réfrig., prise lav./séc., $750 non chauffé ni éclairé. Libre, **684-8666**

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, 2 étages, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, non-fumeur(se), $1,145. 775-2542

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er sept., poêle/réfrig., $660. 770-2222.

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $550, chauffé, éclairé, 15 août. (819)352-0447

2 CHAMBRES, près du musée, rénové, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $500 libre. 613-276-8906.

2 CHAMBRES, près UQAH, 2 appareils, prises lav./séc.; non chauffé, ni éclairé, 1 stat., $700, pas d'animaux. 561-3775.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er août, $545 pas chauffé, pas éclairé. 671-3362.

2 CHAMBRES sur 2 étages, grand solarium 4 saisons, int. rénové, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., pas d'animaux, près du centre-ville, août, $670. (819)776-5793.

3 CHAMBRES, 184 Mutchmore, triplex, grande cour, prises lav./séc., 1er sept., $750, non chauffé non éclairé. 777-8384, 770-4012 poste 462.

3 CHAMBRES, chauffé, peinturé, stat., $825. (819)923-1127.

3 CHAMBRES, de préférence non-fumeurs, $825. (819)778-0964.

HULL, toute meublée, télévision, vidéo, ordinateur, $380. 739-7090.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, prises lav./séc., très éclairé, $705. Libre 9 déc. 2002. 998-6518, 778-0374.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, meublé, idéal personne seule, libre, $350; **2 CHAMBRES,** prises lav./séc., libre, non-fumeur(se), $425. Marcel, (819)986-2254.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er août, $600, chauffé, éclairé, pas d'animaux. Très propre, 2 stat., 986-6098.

2 CHAMBRES, $525 non chauffé ni éclairé, 1er sept. 685-2017, 664-8432

2 CHAMBRES, récent, 1er août. **955-8045, 955-8047.**

3 CHAMBRES, neuf, $650 non chauffé non éclairé. 986-8573.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., semi s/sol, pas d'animaux, non-fumeur, $550, libre, Après 15h30: 790-8563.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, prises lav./séc., pas d'animaux, 1er août, $650. 827-5401.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Ottawa, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé. 741-4600

2 APP. 2 chambres, non-fumeur(se)s, près de Beachwood et ch. Montréal: $850 + services, jardin clôturé, balcon, petit solarium, terrasse, stat.; $900 chauffé, 2 balcons, grande cuisine-s/manger, lav./séc., stat., fraîchement rénové. (613)523-2010.

3 CHAMBRES, Ottawa, duplex, 1er sept., $725 +, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux. Patrick 748-7105

DISPONIBLE août-sept., région du Pont Cummings (Vanier), 2 chambres, bois franc, très propre, $720 non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur. 748-7051.

OTTAWA-EST, 2 chambres, chauffé, éclairé, 3 appareils, stat., libre, bois franc, foyer, chauffé, éclairé, $1,100. (613)720-3237, 731-8886.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre, $850/mois. 446-6779

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

THURSO, 2 chambres, $400, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er août, jour: 593-0587 soir: 985-2967.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, tout incl., clim., stat., $400, Gatineau. 643-2319.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, $450, non meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GATINEAU, 1er août, non meublée, pour travailleur(se), $450. 663-9397.

GATINEAU, au mois, cuisinette, câble, réfrig. **Libre. 246-5621.**

GATINEAU, central, meublée, chauffée, éclairée, clim., non-fumeur(se), pas d'animaux, $450, libre immédiatement. 827-9402.

GATINEAU, meublée, $415 chauffée, éclairée, non-fumeur, 643-3644

HULL, libre, $540, tout incl. (613)567-8543.

HULL, près de tout, $395 non chauffée, non éclairée, pas de stat., personne tranquille. (613)276-0079.

HULL, secteur tranquille, Millar, près UQAH, chauffée, éclairée, stat., pour 1 personne sérieuse et tranquille, non-fumeur(se), $400. 777-9574.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

À 10 min. du centre-ville d'Ottawa, Gatineau, 1,200 pi car., 2 chambres, face à la Rivière, lav./séc., tout meublé, vaisselle, literie, câble et téléphone, aucun tapis, durée flexible. Denis Pharand, 712-1159.

CANTLEY - **grand loft de luxe,** meublé, chauffé, éclairé, câble, téléphone et ++. Recherche de crédit. 827-5615.

GATINEAU: de passage dans la région? Ce logis, pour 1 personne, non-fumeur, vous plaira: ensoleillé, spacieux, bois et céramique, tout compris, $420. 246-1323.

HULL, boul. Taché. 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

TOURAINE, près de l'autoroute, haut de duplex, 1 chambre, meublés, chauffé, éclairé, stat., $500. Libre, personne seule, non fumeur, références exigées. 778-1714.

TOUT INCL., électricité, câble, vaisselle, etc, 2 chambres, Gatineau (centre-ville), 1er août au 1er nov., $1,200/mois, recherche crédits/références. 827-5615.

TRÈS JOLI concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., $1,200. (613)832-7824.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

GATINEAU, tout inclus, $495, non-fumeur(se), libre, 643-4425.

HULL, Hautes Plaines, non fumeur(se), foyer, près autobus (doit aimer chats). $400 tout inclus. **775-8009**

Hull Ouest, spacieux, meublé, $400 tout inc.. 328-4416

410 LOGEMENTS À PARTAGER

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.
Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. 819-771-6576.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.
Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. 819-771-6576.

TEMPLETON, chauffé, éclairé, 1er juillet, $350 tout compris. 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 5 min. centre-villes Hull/Ottawa, 1er août, $615 tout inclus, caméra de surveillance dans l'édifice. 355-1223.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, $1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

AYLMER, luxueuse maison, $1,500/mois. 568-3654.

BUNGALOW, 3 chambres, s/familiale, foyer, bois franc, céramique, remise, entre Parc Moussette et Parc Gatineau, $950. 643-0962.

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, $1,700. PAGIC (613)860-0959.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 s/bains sur 2 étages, à proximité du Lac Beauchamp (218 rue Achbar). Cession de bail, $675/mois, non chauffé, ni éclairé. Libre 1er sept. Après 18h: 669-5066.

HULL, 3 chambres, haut duplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée avec patio, $1,025. 771-0087.

HULL, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, résidentiel, stat., $950 + chauffage et éclairage, sept. 771-4074.

HULL, face à la rivière, 62 Bourget, 1er août, duplex, **app. sur 2 étages,** 1,700 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 5 appareils, foyer au gaz, $1,550/mois. 771-0084.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. avec garage, 4 chambres, s/sol fini, libre 1er sept., $1,200. 595-8641.

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. $1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236

SEMI-dét. à Hull - Plateau, pour 6 à 8 mois, à compter du 1er sept., chauffé, éclairé, meublé, $1,400. 595-8494.

433 MAISONS À PARTAGER

À 8 KM d'Aylmer, face à la rivière, décor enchanteur, grande tranquillité, $370/mois. 682-5179, 682-7797.

GATINEAU, rue Vanier, propre, services, travailleur, $380. 663-1206.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

JE recherche une chambre à partager avec personne 20-25 ans. Hull préféré. 1er sept. Alex: 613-295-0795.

RECHERCHE app. 2 chambres, Hull, tout incl., non loin de l'Université d'Ottawa et Carleton. 1-514-328-0406.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, $350; **119 KENT,** $475; meublée, câble, libre. 664-5825.

128 MUTCHMORE, câble, lav./séch., non-fumeur(se), $300. 771-9415.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $260, Gatineau. **568-0360.**

1 CHAMBRE, grande, près du Maxi, Hull, très propre, idéale pour dame, tout incl. 771-6003.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 827-4480.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, $280. 246-2714.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. 797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$275, ÉTUDIANT(e) cégep, UQAH. 778-1858, 771-7672.

2 CHAMBRES, idéal étudiant(e), tout incl., stat., piscine, libre, $325. 243-92[illegible].

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$350/MOIS, non-fumeur(se), tout incl., câble, stat. impeccable. **772-0937**

$90/SEM., centre-ville Gatineau, face Home Depot. 663-0369, 827-4679.

ATTENTION: presqu'appartement au prix d'une chambre dans condo, Mont-Bleu, près Cégep, vue superbe, chauffée, éclairée, meublée ou non, câble, tél., fumeur ou non, 35 ans +, calme et propre, références, $385. 776-4651.

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $450/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau (819)827-3277.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, 1 chambre double, genre garçonnière, $415, chambre simple, $310, partagent cuisine, s/bains. Non-fumeur(se), travaillant de jour. 663-0333.

GATINEAU, 1er août, accès lav./séch., meublée, travailleur(se), étudiant, $325. Soir: 246-3793.

GATINEAU, $95/sem., accès cuisine, tranquille. (613)791-6421.

GATINEAU, accès à tout, près Promenades, références, $325, 561-5635.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, meublées, à partir de $225. Pag. numérique: 783-7086.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, petite garçonnière, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat., rue Mondoux, libre, $350. 568-2209.

GATINEAU, près des Promenades, tout inclus. (613)880-0446.

GATINEAU, Templeton, 1 privée, 1 communautaire, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $380 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, 2 chambres entièrement rénovées, secteur St-Joseph/Taschereau, s/lavage, entrée privée, câble, non-fumeur(se), travailleur(se), $380/mois, 777-7993.

HULL, chambre, semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine intégrale, s/bains et buanderie, idéale pour homme, $350/mois, chauffée, éclairée, câble, stat., près de l'UQAH, non-fumeur, 1er août. 777-2219.

HULL, face à Place du Portage, libre, chambre meublée, tout incl., à partir de $330/mois. 770-2555.

HULL, Isabelle et St-Rédempteur. 776-5590, 665-6290.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre immédiatement, 1er août, $325. 775-4728.

HULL, non fumeur/se, **$250 +,** meublée, centre-ville. **819-770-2199**

HULL, pour étudiants, meublée, télévision, câble, accès lav./séc., stat., libre, $400. 770-6385.

HULL, près UQAH et Parc Gatineau, cuisine, s/bains, lav./séc., autobus, 1er août, $345. 852-4084, 595-3315

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. 859-5817.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférence homme travailleur. 243-0500.

ROCKLAND, idéal femme sérieuse et propre, accès à tout, $425. Libre. 613-446-3380 (message).

TEMPLETON, accès à tout, piscine. 643-7399, soir: 923-4561

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

TRÈS grande maison, à 10 min. de l'UQAH, 5 min. du Plateau, auto nécessaire, non-fumeur(se). Venez voir. 1er août, $400. 684-9009.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, $800, 2 chambres, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, secteur tranquille. 685-1942.

AYLMER boul. Wilfrid Lavigne spacieux condo en béton entièrement rénové de 3 chambres avec stat. int. chauffé, libre, $950 chauffé. 243-3947.

GATINEAU, tout rénové, 2 chambres, 2 s/bains, 1,200 pi car., céramique, bois flottant, garage int., foyer, $850 non chauffé non éclairé. 568-1281.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

168 DE MORENCY, rez-de-ch., 2 chambres, tapis neuf, céramique, $78,900. 246-5983.

60 #304 DES CONIFÈRES, Aylmer, condo 2 chambres, unité de coin, 2e étage, tapis neuf, bain romain, balcon à la chambre des maîtres. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

DE GRONDINE, 2 chambres, clim., foyer, garage. 246-5257/773-7909.

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, 2 balcons, verrière, foyer, garage, 5 appareils, frais de condo: $94/mois, $92,000. 561-3108.

HULL, 2 chambres, r.-de-ch., foyer, piscine, tennis, 5 appareils, impeccable, constr. 1992, 2 min. Pont-Champlain, oct., $84,500. 771-0093.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 2 chambres, très bonne condition, secteur recherché, foyer, clim., à partir du 23 juillet, $89,900. 776-2355.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL (coin Hautes-Plaines et de la Falaise), rez-de-chaussé, 2 chambres, $72,900. 457-4606/827-2556.

★ **HULL** ★ Havre de paix, spacieux, 2 chambres, 2e étage, foyer bois, grand balcon, armoires de chêne, frais de condo $90/mois, $89,900. 770-5156.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

LIBRE! LIBRE! LIBRE! LIBRE!
2 chambres sur 2 étages, niv. inférieur, 78 Des Jonquilles à Hull, $76,900. Jean-Guy Landriault, Trans/action Outaouais 2000, (819)779-3557.

MONT-BLEU, 2 chambres, libre immédiatement, moins cher qu'un loyer. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, 427-8481.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 SUPERBES maisons de prestige, 1,400 pi car + garage double (en constr.), projet de luxe, Gatineau, terrain 1 acre, services d'égouts, près de tout. Bungalow high ranch, bois franc, céramique et +. Choisissez vos couleurs, $249,000, possession rapide. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

30 du BRUANT, Hull (Des Trembles), semi 1992, 1,470 pi car., 3 chambres, foyer, s/manger, bois franc, 1 s/bain, 2 s/d'eau, s/sol fini, garage. Comme neuf. www.visite3d.com (références 59098). Visites libres: sam. 13 juil. 13h30 à 15h30, dim. 14 juil. 15h à 17h. 778-2987, 223-2428, 775-5648.

$39,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

Condo de 2 693 p.c. de 3 chambres + 2 salles familiales + 3 foyers, garage accès à la piscine. Informez-vous. 179 900$ #018951.
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

À VOIR! Plateau. 1,752 pi car., 3 chambres, loft, foyer. 771-2253.

AYLMER, 3 + 1, salle jeux, bois franc, 2 s/bains, foyer, clim., piscine, réduit $137,500. 682-3697, cell. 328-5708.

AYLMER, Jardins Lavigne, 2,300 pi car. d'espace vivable, excellent état, pas d'intermédiaire, acheteur sérieux seulement, $194,900. 790-1106.

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 328-2232
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter
.votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
www.claudeproulx.com
RE/MAX Vision 1990 inc.

ACHETER GRACE À
www.maisonavendreoutaouais.com.

À CONSTRUIRE
BEAU bungalow duplex de 1,120 pi car, secteur de choix, Gatineau, logement rapporte $600 par mois. Offrez-vous luxe et confort et... respirez! Faites vite, terrains limités. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

ACRE boisée, en ville, bungalow spacieux, garage, $139,000. 778-2330.

ANGERS, grand semi luxueux, 2 s/bains, bain tourbillon, entrée pavée, cour clôturée, pas de voisin arrière, possession immédiate. $105,500, 778-9650.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, remise, patio, août, **455-2525**

MAISON quatre saisons à vendre, accès au Lac Schyer. 428-2015.

MAISONS NEUVES
POSSESSION RAPIDE
0$ COMPTANT À LA SIGNATURE
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE

MASSON-ANGERS

171, du Château
Unifamiliale, 3 chambres, s. bain luxueuse.
119 900 $ taxes incluses.

354, Castillon
Semi, [VENDU], très abordabl
85 900 $ taxes incluses.

GATINEAU

217, Frazer
Unifamiliale, 2 chambres, bois franc salon/s. à manger,
134 900 $ taxes incluses.

736, Davidson
Semi, 2 chambres, grand terrain, près des écoles
104 900 $ taxes incluses.

HULL

73, des Perdrix
Unifamiliale, 3 chambres, garage, très luxueuse, secteur tranquille. Possession immédiate. **189 900 $ taxes incluses.**
Gerry Bisson 772-8989

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Terry Kehoe
986-1128
328-2611

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ANGERS, unifam. 3 chambres, piscine, $79,900. 281-7388, 277-3687

ATTENTION
Hull, secteur Wrightville, duplex de 2 chambres, loué pas chauffé ni éclairé, revenu mensuel: $925, prix: $83,000. Avantage Courtier Immobilier, Gérard Amyot, 771-1327.

AYLMER NORD, jolie canadienne de 1,900 pi car., rue bordée d'arbres, 1 acre, $139,900, libre. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

AYLMER, Parc Champlain, architecture originale, résidence prestige, 3,008 pi car. à l'étage + s/sol fini, 4+ chambres, jardin superbe, 1.5 acre clôturé, $337,000. (819)771-1862 ou visiter www.jurado.ca/bro

AYLMER, secteur Parc Champlain (16 Kilroy Cr.), 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, piscine, 1.25 acres. $239,900. (819)712-0112 (vente privée, pas d'agent).

AYLMER, spacieux 2 étages, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique. 684-0049.

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire

Quel que soit votre besoin hypothécaire
Un service gratuit 7 jours semaine
Mario Lepage
agent immobilier affilié
Taux à partir de **1,9%**
Taux sujet à changement sans préavis
819-329-4138

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, céramique, bois franc, 1,300 pi car., piscine et remise, 281-7044.

BUCKINGHAM
grand semi Rue Scullion, 1,400 pi carré, plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1½ s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, balcon, remise, pavé, clôturé. Prix: $89,900, maintenant réduit à $83,900. Doit vendre! Possession immédiate ou nég. (819)281-0400.

BUNGALOW, Hull, garage, constr. 2001, plafond cathédrale salon et s/manger, planchers en chêne, foyer au bois, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi aménagé, terrain paysagé, $219,000. 775-4245, 819-695-0607.

Bungalow, bord de l'eau, 3 chambres, 2 s/bains, piscine et super beau terrain. Belle vue sur le lac. 189 900$ #011605
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

EN BORDURE DU PARCOURS DU GOLF DU CHÂTEAU MONTEBELLO, secteur de prestige pour activités sportives et de nature, maison en cèdre de l'Ouest, foyer, terrain de 30,220 pi car., $192,500. J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, Jean-Daniel Clément, agent, 819-427-5512 www.jdclement.com

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex rustique, revenus: $12,120, prix: $84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio, 663-0716.

GATINEAU, 1271 Gilles. Vous trouverez un impeccable bungalow de 2,150 pi car. avec 3 chambres sur tapis de qualité et une petite mezzanine servant de bureau, garage double attaché, très grand terrain avec piscine creusée, patio "deck" avec auvent, petit logis parental au s/sol, $197,500. http://www.visite3d.com/sylvieperreault, Sylvie Perreault, agent immobilier affilié (819)778-9002.

GATINEAU, 44 de la Mine, beau semi de 4 ans, moderne, plancher de bois et céramique, sous-sol fini, clôturée, remise, patio, piscine 1 an d'usage, lave-vaisselle, rideaux, $118,000. **FAUT VOIR!** 568-2379 ou 743-9186.

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâti par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $101,000, 986-3799.

GATINEAU, bungalow 3 + 2 chambres, 2 s/bains, 1,300 pi car., près des écoles, garage, secteur Côte d'Azur. **Maison ouverte dim. 14 juil. 13h à 16h. Raymond Goulet Transaction Outaouais. 920-0263.**

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, bungalow, garage, 3 chambres, bien situé, rénovée et très propre, 22 des Voyageurs, 568-9243.

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, $96,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, $149,000. 743-7672, 772-0079.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, des Hautes Plaines, bungalow, 24 X 36 pi, terrain 85 X 95 pi, coin de rue, droit résidentiel/ comm., $145,000. (819)463-0171

SEMI-DÉTACHÉ, Angers, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, $109,900. 281-9214 ou 923-5955.

Grand semi de plus de 1 400 p.c., garage, 3 chambres, près des pistes cyclables, 129 900$. Libres sept.
Philippe Larocque
La Capitale Outaouais inc.
(819) 712-0285

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, SPA 4 places, aspirateur, poêle et four encastré incl. $139,900. **http://pages.infinit.net/martden 778-3790**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. 2 étages, foyer au salon, s/manger, cuisine/dînette, 3 chambres, 1 s/bain, 2 s/d'eau, bois franc 1er étage, s/sol fini, garage, libre 778-0367, 775-5648. Visites libres: sam./dim., 6, 7, 13, 14 juil., **13h50 à 15h**

HULL, Ravin bleu,. maison condo, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cour avec haie, garage double int., bail juin 2003. $88,900 nég. 771-3316.

HULL, secteur Manoir des Trembles, en rangée, 3 chambres, bois franc r.-de-ch., garage, bordure parc, impeccable, disponible nov. 2002, $126,000. 595-4790.

JOLIE maison, semi-dét., secteur Rives de la Blanche (bd Aeroport), quartier tranquille, parc enfant derrière, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, à voir! $95,000 nég. Bruno 669-9963, 564-3000 poste 2348. bcarrière@yahoo.com

L'ANGE-GARDIEN, 504 ch. Pierre Laporte, 1700 pi car., 3 chambres, garage, 2 s/bains, terrain 1 acre, tout rénové, aucun tapis. 997-6029, 281-4963.

MAISON de ville exécutive, 335 Jardins de Morency, Gatineau, bois franc, céramique, tapis, grande cour, bain thérapeutique, sécuritaire, tranquille. Près hôpital, Métro, $133,500. 669-9862, 994-7397 (jour).

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
DOMAINE DU CHEVAL BLANC		
(819) 669-4663		
64, des Palominos	1525	161 685$
155, des Palominos	1377	166 460$
87, des Calabrais	1560	174 900$
108, des Calabrais	1105	144 295$
320, des Palominos	1417	**142 900$**
331, des Palominos		VENDU
875, Cheval Blanc	970	124 100$
MANOIR DES TREMBLES		
(819) 776-4663		
15, du Héron	1432	149 900$
17, du Héron	1432	159 900$
37, du Héron	1432	159 900$
28, du Cygne	1432	159 900$
30, du Cygne	1432	159 900$
32, du Cygne	1432	159 900$
23, du Cygne		VENDU
DOMAINE DU VIEUX -PORT		
(819) 777-4663		
4, des Chalands	2209	299 900$
TIMBERMERE (STITTSVILLE)		
232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	2234	261 700$
10, Kittiwake	2428	289 900$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
R.B.Q. 8007-6490-04

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-ANGERS, libre 1er oct. 2002, bungalow avec logis parental, garage 20X22, demande $117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU
Bungalow, 152 de la Plaine (neuve), $136,500.
HULL
Superbe maison jardin, $129,000.
Bungalow rue Bourque, $112,000.
AYLMER
Vraie aubaine! Witchwood, $92,000

Sylvain Gagnon, agent immobilier affilié, Remax Direct, (819)684-0000 (819)790-9000.

SEMI-DÉT., constr. 2000, - de $575. Mieux que votre loyer. 281-0231

VAL-DES-BOIS, accès au lac, $54,900. 613-834-0768.

VAL-DES-MONTS, très joli bungalow impeccable 1988, 2 chambres, bois int./ext., garage, piscine, accès à McGregor, occupation rapide, **$89,000** M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

VISITES LIBRES sam. et dim. 14h à 16h, 50 St-Louis, unifamiliale vacante, 2 chambres, $79,500. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/de bains, salle d'eau, céramique et bois dure, 869 rue Hurtubise, Gatineau, $159,900. (819)665-4585.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

DIMANCHE 14 juillet, 13h à 16h, au 273 boul. Des Trembles, Hull, unifam., 2 étages avec garage, 1,625 pi car. et céramique, s/manger, vivoir, salon avec foyer au bois, s/sol aménagé, piscine hors-terre 18" et patio en cèdre, $169,000 nég. 595-8359

ORÉE DES BOIS
27 Leduc, Gatineau. Dimanche entre 14h et 16h, 2 étages avec garage, 3 chambres, terrain 6,000 pi car., bois franc. $199,900. Isabelle Boivin, 778-4089. Trans-Actions Outaouais 2000 Inc., courtier immobilier agréé.

VISITES LIBRES sam. et dim. 14h à 16h, 50 St-Louis, unifamiliale vacante, 2 chambres, $79,500. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1h15 de Buckigham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presqu'île 7,451 mètre. car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazzebo, etc., tout équipée, $92,000 ferme. Éval. mun.: $105,000. 819-790-8822.

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, $160,000 ferme. (613)794-5059.

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE sur le bord de la rivière des Outaouais, plage privée sablonneuse, 2,900 pi car. de beauté, toute rénovée, bois franc et céramique partout. 118 des Cèdres, $369,900. Joris Corthals, affilié Trans-Action. (613)566-1350.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE avec enfants recherchent maison à louer ou louer avec option d'achat si intéressant. Au moins 3 chambres, tous les appareils ménagers inclus, secteurs Chelsea, Cantley, Aylmer et Gatineau. Sommes présentement au Yukon et avons besoin d'une maison pour le 1er août. 1-867-667-7580.

DÉSESPÉRÉ. Couple avec un enfant et chien d'extérieur, recherche maison à louer de 3-4 chambres, maximum de 10 minutes de Buckingham et les environs. Gens sérieux et tranquilles. 281-8224 ou 743-7006.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

3 LOGIS près Promenades, 3X2 chambres, revenu $1,515, 2 garages, 2 remises, $132,000, 643-5541

4 LOGIS, Gatineau, 4 compteurs, revenus: $24,000, prix: $119,000. (613)744-5839 ou 769-8672.

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

5, 6 et 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

CHELSEA, 4 logis, 9 chemin Hendrick. Diane 712-2801.

CONSTR. neuve, duplex à Cantley, 2 acres, loué avec bail 2 ans. 827-5005

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. **819-427-6558.**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

TRIPLEX de luxe, 57 Fortier, Hull, foyers aux trois étages, planchers de céramique, 1,780 pi au 2e étage, $399,900. Revenu potentiel de $36,000/an. Jean-Yves Poirier, agent immobilier, Re/Max: 819-777-4848.

559 CHALETS DEMANDÉS

ACHETERAIS chalet 4 saisons au bord du lac 31 Milles, accès par Bouchette ou Pointe-Confort. 770-9379

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

4 SAISONS à Luskville à 15 min. du Parlement, très beau, tout neuf, 2 chambres, deck de 80', poêle à bois. Faut voir! $94,000 très nég. Louis au (819)246-1510, laisser mess.

5 CHEMIN PLANTE, BOWMAN, joli chalet 20 x 30 pi, 4 saisons, bord du ruisseau Pelletier, canot, meubles, vaisselle, s/bains/douche. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. 1-819-449-7245.

BONS CHOIX DE PROPRIÉTÉS RURALES, VILLÉGIATURES ET DE CHALETS À VENDRE. VISITEZ WWW.JDCLEMENT.COM. Site de l'agence immobilière J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, 819-427-5101.

CHALET en cèdre sur superbe site, au bord d'un lac, 50 min. d'Ottawa, $49,900. (450)451-6449.

CHALET meublé 2 chambres, 600' sur la rivière Noire, Fort-Coulonge, 34.5 acres, $37,000. (819)827-2550.

GRACEFIELD, camping avec roulotte, bord de l'eau. 819-671-5874.

LAC BOIS FRANC, 30 min. du pont Alonzo, hivernisé, 2 chambres, bell plage, pédalo, tout meublé, possession immédiate, $87,000, 827-8912 ou 295-5468.

LAC du Cardinal (Denholm). Rare, 4 saisons. Bord de l'eau. Vue exceptionnelle sur lac limpide. Solarium. 45 min. de la ville, $84,900.
Yvon Germain
Trans-Action courtier, 561-5970

LAC GAUVREAU, 30 min. d'Ottawa, 40 X 29 pi, 2 chambres, gallerie grillagée, fosse septique, puit artésien, meublé, 4 appareils, $115,000 nég. 456-2224 ou 770-5198.

LAC Patterson, près de Gracefield, bord de l'eau, 3 chambres, s/bains complète, lav./séc., salon/cuisine ouvert, galerie grillagée, $74,500. Faut voir! 819-772-2013.

LAC Simon, 5 chambres, constr. 1988, 1 acre, bord de l'eau, $249,000. Marc Lafleur, La Capitale, 328-2603.

LAC SIMON, chalet 8 mètres X 8, 3 chambres, fini et meublé, vue panoramique, 180 pi du bord de l'eau, 1h d'Ottawa, $28,000. 1(705)682-2335

PETIT chalet de chasse, à Lady Smith, $6,500. (819)457-9609

RÉGION Wakefield, 2 acres, 245 pi de façade, plage de sable, bien des arbres, $118,000. 271-0832.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, + Bell Express Vue, lac Schrayer, Montpellier, $350/sem., pour période estivale. 819-427-5406 ou 639-0359.

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer, très propre. $490/sem. $250/fin de sem. (819)643-3085

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

45 MIN. du Casino, spacieux, véranda, tout équipé, bord de l'eau, chaloupe, voisin du terrain de golf Pontiac, $475/sem. 776-5657.

ACCÈS au Lac McGregor, 2 chambres, $450/sem. ou au mois (nég.) 819-671-1232.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BUCKINGHAM, Lac Donaldson, 3 chambres, tout équipé, plage, 30 km de Hull. 778-2910.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET. 819-743-0474.

CHALET à louer, très privé, $600/sem. 819-772-1692.

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

ENDROIT paisible, bord d'une rivière, à proximité Lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-3198.

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC DAM, Perkins, $400/sem., libre août et septembre. (819)671-8053.

561 CHALETS À LOUER

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 17 août à oct. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC DES SABLES, 4 chambres, tout équipé, $600/sem. (819)986-3230.

LAC des sables, N-D DU LAUS, plage idéal pour enfants, privée, équipée, chaloupe, à partir du 24 août. 819-767-2991.

LAC Gilmour, Perkins, chalet tout équipé, 30 min. de Gatineau. **671-4023.**

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Après 18h: 819-449-3439**

LAC McARTHUR, 2 chambres, pédalo, canot, **références,** $450/sem, disponible tout mois sept. 246-4550.

LAC Schryer, 3 chambres, $400/sem. ou $1,800/saison. 613-744-2748.

LAC Schryer, électricité, $250/sem, libre 28 juil., 11 août. 613-746-1912.

LAC Simon, bord de l'eau, tout équipé, à la sem. (819)428-3392

LAC SIMON, devanture vitrée, combustion lente, quai, pédalo, à louer à la sem. 27 juillet au 3 août, du 10 au 17 août et du 24-31 août. (819)242-0593, (613)678-1391.

LAC Smallian, 30 min. de Buckingham, bord de l'eau, avec bateau, 3 chambres, vélo de montagne. 986-3905.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $300 +. Disponible 20 juil. cause annulation (819)428-3070.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac des Sables, 1 chambre, neuf, équipé, plage. Aussi: bateau, ponton, pédalo, pêche au doré, $350/sem. 819-767-2973

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, du 6/7 au 20/7, du 3/8 au 10/8, $375/sem. 682-2715.

PÉMICHANGAN, chaloupe, canot, 3 chambres, privé $600. 819-463-3459

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux! Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

VAL-DES-BOIS, Bowman, $400/sem. Edgar Villeneuve 454-6704.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME loisirs à Montpellier, idéal pour chasse aux chevreuils, 110 acres non agricoles. (819)663-8163

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRAND terrain, avec maison mobile, face au lac Bowman, sur la 307, bon prix. 777-6768

570 TERRES

LAC STE-MARIE, 113 acres, petit lac, $40,000
LAC STE-MARIE, 75 acres, 2 lacs, $85,000
Communiquer au **568-2650** après 18h.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. Encan Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 À 2 acres arpentés, cadastrés, à 15 min. de l'autoroute 50, à 2 min. du centre-ville de Val-des-Monts, secteur en développement, vue panoramique. Jour: 776-7169; soir: 777-6507

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AUBAINE $39,900. Aylmer Nord, ch. Pink, 25 acres comprenant 3 lots d'un acre ($14,900 chacuns), prêts à bâtir. Considérerait un échange. Claude Beaudoin, T.A.P.P, Immobilier Inc., 771-7799.

575 TERRAINS

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-DES-MONTS, 28 acres terrains de villégiature, entièrement cadastrées, 40% de réduction sur l'évaluation municipale. 819-777-2777.

BUCKINGHAM, rue Walker, 2 lots, 67X100, pour uni familial ou semi-détaché, infrastructures tout payé, $25,000 chacun, 514-696-5303.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CHELSEA: superbe terrain de 50,000 pi car. dans une rue sans issue, prêt à construire, demande $39,900.
Pierre Tremblay, Trans Action Outaouais 2000, 920-0264.

COMMERCIAL coin Maloney/Doré. Imaginez votre entreprise sur un coin achalandé, 1 seul disponible, $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

DOMAINE de loisirs/chasse privée, 70 acres sur la Petite Rouge à Notre-Dame-de-la-Paix, 10 min. de Montebello. Droit de construire résidence, $25,000. Chris, 613-267-1026

GATINEAU, 2 terrains adjacents, 50x100, très bien situés, $10,000 ch. 772-0545.

Gatineau, terrain 17,700 pi car., constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, remise 24X60. 743-9147.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, 4 terrains résidentiels boisés, rue Mayburry, vente privée. (819)771-6503.

HULL, coin St-Henri et Chénier, 36X97, pour 1 à 3 logis. $29,500. 514-696-5303.

HULL, Parc de la Montagne, unique, 8,200 pi car., aubaine à $35,000. Yvon Germain, Transaction Outaouais 2000, courtier, **561-5970.**

HULL, rue Lois, terrains disponibles pour 2 et 3 logis. **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000, GUY BÉLANGER 778-4500, agent immobilier agréé**

INVESTISSEURS pour total de 24 logis. Peut être divisé. Un rêve! $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

LAC-Des-Loups, 110 X 140 pi, arbres matures, bord de l'eau, dos au parc de la Gatineau. $28,000. (819)456-3951

LAC Sinclair, via ch. McDonald, Low, lots 2 à 3 acres, 200 pi frontage. 819-422-3429, 819-243-3959.

MTÉE Paiement, 1 beau terrain cadastré, $12,900. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, 2 acres, $12,000. 819-671-6752.

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne road, hydro, $19,900, $24,900. 271-0832.

ROUTE 105 CHELSEA
ATTENTION PROMOTEUR
88 acres de terrain, adjacent au golf Larimac. À cadastré et à subdivisé: vingtaine de lots sans service à construire. **Diane Deslauriers, CGA, 819-778-9990,** Remax Vision courtier immobilier agréé.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAIN en bordure (180') du petit lac Louise, près de Val-des-Monts, chemin sur propriété, 1 heure de route d'Ottawa. 748-7883.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-MONTS, 15 acres, Lac Rhéaume, prix à discuter. 246-3898

VAL-DES-Monts, 1 acre +, vue panoramique, 4 km de l'autoroute 50, nous construisons si désiré. 663-3640

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie. 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

650 Pi car., face Galeries de Hull, $500, "genre penthouse". 743-5563.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

580 BUREAUX À LOUER

BUREAU professionnel à partager, Gatineau. Occupation 1er août 2002. Immeuble de prestige, 160 boul. de l'Hôpital, loyer à négocier selon les besoins et les services. Veuillez communiquer avec Marie Courtemanche au (819)246-1155.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

584 COMMERCES À LOUER

SITE commercial avec office de 20'X15', zonage C1-C2, superficie du terrain: 66,000 pi car., 775 bd Maloney Est, option: maison résidentielle. Pour info: 712-4144.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. **NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE.** 665-8381.

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

COMMERCE d'extermination à vendre, revenu de 1 an $250,000 à $300,000, personne sérieuse seulement, au 775-9877.

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Jacques Noël
(613) 594-1509
www.noelimmobilier.com

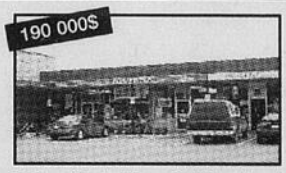
COMMERCIAL

GATINEAU - Édifice commercial avec 3 locaux au rez-de-chaussée et 2 appartements de 2 c.c. à l'étage. Revenus bruts de 41 820$. 018312

EDELWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

EDELWEISS – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 85 000 $.

Bâtisse avec 2 logis complétement rénovés et un local commercial. Air climatisé central. Possibilité d'acheter le fonds de commerce séparément (dépanneur). 016273



Quincaillerie bien établie depuis plus de 25 ans avec excellent chiffre d'affaire. Bon secteur. Plusieurs services offerts à la nombreuse clientèle. 011789

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. (819)770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: $400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

FRUITERIE avec déli, boulangerie et pépinière. 643-4072.

MAGASIN de $1, 1,500 pi de vente, centre-ville de Buckingham, au 328-6899.

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

RELAIS motoneiges et quads, incl. permis de pourvoirie en châsse et pêche, zone 10, immeuble résidentielle et de villégiature, (2,450 pi car), terrain bord de l'eau, 260 pi de façade sur le lac, avec cuisine, s/dîner et bar, incl. 5 chambres et une garçonnière, atelier pour entretien et bricolage, (960 pi car), domaine privé, boisé de 130 acres, excellente chasse, petit gibier et chevreuil, tout offre raisonnable considéré, situé au lac Murray, à Aumond, région de l'Outaouais (sentier régional de motoneige no. 324). Pour info. Mario ou Lise au 819-449-7680.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

SOYEZ votre propre patron! Dépanneur avec logis à Pointe-Gatineau. Remax Vision, Francine Pouliot (613)248-2447.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718, 281-5173.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

595 LOCAUX

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux, 770-0428

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

BEAU LOCAL commercial, 275 pi car., rue Principale à Aylmer. Disponible 1er août. 613-797-5375.

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

595 LOCAUX

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

♦♦♦

JUSQU'À 2,0000 PI CAR.
disponibles, câblé pour réseau et tél. secrétariat et réception disponibles. Excellente adresse, boul. St-Joseph, Hull. Demander Denis au 778-3645, 613-277-3364.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,600 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

INVESTISSEUR/comptable actif requis. Gagnez 400% de retours (d'ici 4 ans) pour $50,000 investi. Nouveau produit réduit la consommation de carburant dans les camions miniers. EAG, (613)798-3180.

PETITES résidences pour personnes requérant des soins particuliers. Travail valorisant, revenu intéressant. Guy LeBlanc, Sutton Group Premier, 744-5000, gleblanc@sutton.com.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

PETITES résidences pour personnes requérant des soins particuliers. Travail valorisant, revenu intéressant. Guy LeBlanc, Sutton Group Premier, 744-5000, gleblanc@sutton.com.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

1000 Pi car., + logis 1 chambre, 2 min. des Promenades, $99,000. 561-6136

PARC de maisons mobiles, permis pour 25 unités, eau de source, pompe septique neuve. Cause: retraite. $100,000. (819)459-2480.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Nouveau rencontre bénévolat et souper élégant, 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

FEMME cherche femme, féminine, relation intime ou plus. 776-2673.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - dés du destin, cartes, écriture, photo, résultats garantis. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

100% DE RETOUR, Nat, jour: 246-5957 soir: 243-0003.

100% MÉLANIE, 18 ans
663-4400.

2 MIN. ♥ CASINO ♥ LAC ♥ LEAMY
Ana ♥ jolie, 30 ans, 5'6", 135 lb, 36C condo / privé, ♥ **776-4343** ♥ clim. / 24h

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

ALEXIS et Anabel de retour. Massages XXX. 669-9456.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

CLODIE est de retour pour vous combler de 9h à 21h. 669-6616.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FAITH, belle noire qui envoute et encorcelle de ses bienfaits de rêves, XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ LA belle Isabelle est de retour ♥♥ ♥♥ 243-0003 ♥♥

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE complet, $40 femme noire, 24h, 40DD. 255-1685.

602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE de relaxation, personne généreuse, chambre de massage tout équipée à louer, centre-ville d'Ottawa. Embauchons. 238-0808.

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MÉCHANTES filles sont meilleures! Impulsives et vilaines filles! Totalement gratuit, 1-800-799-0117.

MILANKA, déesse Rwandaise aux mains de fée, à ne pas laisser s'échapper, 669-6616.

NOUVELLE ambiance, n'hésitez plus, venez vous détendre. 669-9822.

ON EST LÀ POUR TOI
Érotiques et sensuelles. Viens nous voir! Plusieurs choses à offrir. On t'attend maintenant! Bon prix. 175, ch. Montréal, Vanier, suite 301.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPECIAL 1 JOURNÉE, femme noire, $50 complet, 40DD, lingerie sexy, 24h, Pointe-Gatineau. 255-1685.

SUNSHINE, noire, Ottawa, $50, massage sensuel plus. 744-0580.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

TRÈS jolie mulâtre Stacy, 21 ans de retour, massages sensuels. **669-6616**

★★★

XXX MASSAGE CLADYS
Une atmosphère d'accueil chaleureuse, pour un service inoubliable pouvant vous élever de la terre aux cieux. Venez, vous verrez, avec ses belles masseuses choc, il y a de quoi... 545 Maloney Est, 669-6616

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES
Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130lb, cheveux châtain yeux pers, 34C--24-34
LISA
20 ans, 5'9", 135lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36
MARIE-ANNE
20 ANS, 5'7", 125lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MERCEDES (noire)
20 ans, 5'9", 140 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 36C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;
BRITNEY
21 ans, 5'9", 125 lb, cheveux blonds, yeux verts, 34C-26-36
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% 1er CHOIX. Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

100% EXTRA sensuelles, spectacle, 27 ans, moment magique. 771-9977

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

24/24h, Natasha, hommes, femmes et couples. 664-4691

ABIGAYLE, CHANTALE, belles filles, sexy, chez moi/chez toi. 791-1504.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

AGENCE TOP MODÈLE
La beauté et la perfection, 18 +
Fantaisie, 715-3344, **fétichisme**

Alexandra
vous offre 10 demoiselles,
24h/24h, 7 jours/7 jours
Nous engageons, chauffeur.

X♥319-4890X♥

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

À VOUS LE PLAISIR
Chez moi/toi, Naya, 24h. 276-6891

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

★FANY★
★PAG.: 955-6643★
Entre 9h et 19h

★ **JENNA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

NIKITA, massage érotique à domicile, belle brunette aux yeux verts, rendez-vous seulement, discrétion assurée. 921-9607.

TISHA est de retour, + de plaisir, 38 DD, 24h, 808-0706

VOUS voulez vous amuser? Si oui, appelez-nous maintenant. Kayra et Devante. 329-4914. Vous ne pourrez pas nous oublier.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1983 CAVALIER, 130,000 km, **décapotable,** aubaine à $1,100. 776-5402.

1984 CHRYSLER, très bon état, tout équipé, $700. 771-6751

1984 MONTE Carlo, $2,500 nég.; 1987 Monte Carlo, $850 nég. Après 17h: (819)456-3345

1986 NISSA SX 200, propre, faite une offre!! 684-2464

1987 CAVALIER RS, $950,; 1994 Cavalier, $3,000; 1987 Trans-Am, $4,000; bon état. 457-2175.

1987 COUGAR 3.8. L. V6, , peinture originale, pas de rouille, 188,000 km, automat., $1,895 nég. 682-5847

1987 HONDA Civic, 1500 S, 268,000 km, $600. 684-8763.

1987 JETTA, diesel, fonctionne bien, bon pour pièces, nég. 643-9735.

1988 COLT Turbo, 5 vit., 168,000 km, $550. 243-0896

1988 GMC Astro CS, V6, $500 nég. 669-1973 ou pag. 955-4736.

1988 OLDSMOBILE Regency 98, $1,000 nég. Bryan: 775-1381

1988 TAURUS V6, 120,000 km, très bonne condition, $1,700. 682-1284.

1988 TOYOTA Tercel, pour pièces, $400 nég. 669-8793.

1989 DAYTONA, de Georgie, pas de rouille, 5 vit., engin défectueux, 4 cyl., immatriculé Québec, $600. 986-7020

1989 FORD PROBE, 5 vit., noire, 144,000 km, $2,300. 986-2026

1989 FORD Tempo, 119,000 km, impeccable, dém., DC, 4 pneus d'hiver sur jantes, $2,500. 669-4781.

1989 GRAND VOYAGER, V6, très bonne condition, $1,800. 643-1104.

1989 HONDA Accord, 183,000 km, $2,200. 568-8799.

1989 HONDA Civic DX, 3 portes, automat., bon état, $1,500. 827-3685.

1989 JETTA FLAIR, $400, manuelle, tel quel, 770-4437.

1989 VOYAGER, état exceptionnel, 115,000 km, $3,800. 561-4518.

1990 CAVALIER, 130,000 km, bonne condition, $1,000. 770-6700.

1990 CHRYSLER Dynasty, 137,000 km, $1,400. 997-8441

1990 EAGLE Talon turbo, 147,000 km, bon état, $2,700. 663-4720.

1990 FORD FESTIVA, $750 nég. 663-5831, pag.: 779-2170.

1990 FORD TEMPO, 4 portes, automat., $500. 643-4008.

1990 HONDA Civic, 4 portes, automat., 168,000 km, $2,700. 246-2828.

1990 JETTA Flair 2, tout équipée, très bon état, 1 proprio. 743-6869.

1990 MERCURY TOPAZ, 116,000 km, femme proprio, nég. 663-1435.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 187,000 km, bon état, $1,500. 997-9542.

1990 SHADOW, $1,000 ou meilleure offre. 772-1063, 665-5548.

1991 CIVIC, 2 portes, 5 vit., 160,000 km, bon état, $2,750. 561-7170

1991 FIREFLY, 161,000 km, bon état, $1,200 nég., 777-6147.

1991 FORD Escort GT, manuelle, 130,000 km, mécanique parfaite, propre int., un peu de rouille. Considérerais échange contre bateau, tracteur gazon, moto marine ou tout autre objet de valeur comparable, $1,700. 568-6218, 329-4377

1991 FORD Tempo, 135,500 km, $2,100. 568-9628, 420-2703.

1991 MAZDA 626 LX, 5 vit., 4 portes, 153,000 km, $1,950 nég. 772-0790

1991 NISSAN Stanza, automat., tout équipée, démarreur, 184,000 km, $3,200. 778-2172.

1991 OLDSMOBILE Supreme, en bon état, $3,300. 243-3302 329-5486.

1991 PONTIAC Sunbird, pour pièces, $750. Denis, 778-0506

1991 TOYOTA Corolla, 5 vit., 195,000 km, bon état, $3,000, 671-5469.

1991 TOYOTA Tercel, 280,000 km, telle quelle, $750. (819)827-2782.

1991 TRACER, 5 vit., toute équipée, femme proprio, $1,500 nég., **568-1625.**

1992 CAVALIER, automat., 4 portes, 153,000 km, $1,900, 243-6268.

1992 CHEVROLET Cavalier, automat., 142,000 km, $1,500. 281-7599

1992 GEO Métro, manuelle, 4 portes, 160,000 km, $1,200. 775-5859.

1992 GEO Storm, 5 vit., $1,600. (819)455-9222.

1992 LEMANS, 99,000 km, très propre, automat., $2,700. 246-5557.

1992 LEMANS, bleu, manuelle, $2,400 de réparation, 110,000 km, $3,500. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1992 MAZDA MPV, $2,600 nég. 246-1686

1992 MAZDA Protegé SE, 5 vit., $2,995. 455-2777, 298-6860.

1992 TOPAZ, 167,000 km, propre, bonne condition, $775. 776-5402.

1992 TOYOTA Corolla LSX, 155,000 km, manuelle, $3,900 nég. Demander Johanne au 643-2072 après 18h.

1992 TOYOTA Tercel, 228,000 km, 2 portes, rouge, $2,800, 669-8521.

1992 Z-24, 3.1L, clim., bas km, $3,900. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1993 COLT, 142,000 km, $2,600 nég., 669-7304.

★1993 DODGE Shadow★, automat., $2,950 682-3031.

1993 MUSTANG, moteur 2.3 L., automat., bas km, $3,300 nég. 281-0148.

1993 PLYMOUTH Acclaim, 2.5L, 4 cyl., 137,000 km "original", $3,850 comme neuve. 778-7238.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1993 SUBARU Loyal, 4X4, 170,000 km, $1,500 nég., 669-2753.

1994 ASPIRE, 5 vit., 175,000 km, économique, $2,500. 561-5460.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., très propre, $2,995. 243-8771

★1994 ELANTRA★, manuelle, $3,450. 682-3031 FAUT VOIR!!!

1995 GRAND AM, 4 portes, 150,000 km, automat., équipée, excellente conditon, $4,000. 685-0064.

605 AUTOS À VENDRE

1974 CORVETTE, 45,000 km, automat. Seulement $6,900!! 663-2021.

1986 MERCEDES 560SEL, noire, tout équipée, $6,000 nég. 329-0223

1986 TAURUS, 180,000 km, moteur A1, équipée, propre, $725. 776-5402.

1987 MUSTANG coupée, 5.0 L. 302, bleue, manuelle, 164,000 km, $6,000 investi, $5,000 nég. 770-2400

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

Sunfire GT 1999
Équipé
9 995$** ou **56$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1999 Neon
1998 Sunfire
1998 Malibu LS
8995$** ou **52$/sem.

Windstar 1999 LX
Tout équipée
11 995$** ou **59$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ

Accent 1997
Équipé
5995$** ou **39$/semaine

Dakota 1997
Club cab, bon KM
12 495$** ou **67$/sem.

Malibu LS 1999
Équipé
9 999$** ou **56$/semaine

1988 ACCORD, 4 cyl., automat., fiable, $1,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1988 PRELUDE, 5 vit., bon état, $2,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1988 TOYOTA Supra, automat., extra propre, $4,500. 663-2021.

1989 CAMARO IROCZ, 120,500 km, noir, int. gris, automat., femme proprio, $4,500 nég., 243-1826.

1990 MUSTANG, 125,000 km, 5.0 L., noire, échange accepté, $6,000. 561-5164.

1990 TERCEL Coupé, automat., $895. **Principale 568-AUTO**

1991 HONDA EXR, 215,000 km, automat., $5,300. 243-7353.

1991 TOPAZ, automat., 4 portes, propre, $995. **Principale 568-AUTO**

1992 CADILLAC Fleetwood, clim., 190,000 km, $5,000. 643-1241.

1992 CIVIC Berline, 200,000 km, 4 portes, 5 vit., $5,500. 669-9144, 947-9690.

1992 ESCORT, automat., 4 portes, $695. **Principale 568-AUTO**

1992 GEO METRO, automat., très propre, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1992 HONDA Civic, 5 vit., 127,000 km, très bon état, $4,600. 684-7381

1992 HONDA Civic SI, 5 vit., toit ouvrant. 561-1466.

1992 PONTIAC Grand Am, manuelle, 133,000 km, $4,300 nég. 663-2731.

1992 PROTEGÉ, 4 portes, 5 vit., propre, $2,695. **Principale 568-AUTO**

1992 VOLKSWAGEN PASSAT, tout équipé, parfait état, 153,000 km, $5,500. Après 18h, 595-3184.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1993 CHEVROLET Caprice Classic LS, condition exceptionnelle, 62,000 km, $8,000. 643-9785.

1993 CORSICA, V6, automat., propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1993 HONDA Civic, clim., $4,799.
1992 TERCEL, automat., $3,699
1993 MAZDA 323, automat., $3,599
1995 MAZDA Protege, clim., $5,299
Garanties 6 mois et certifiées.
M.G.O. AUTO, 114 Montcalm, 771-5050

605 AUTOS À VENDRE

1993 MAZDA MX6 Mystère, automat., tout équipée, cuir, toit ouvrant, suspension basse, $8,600. 561-3122

1993 VOLKSWAGEN Corrado VR6, tout équipée, cuir, $11,200. 684-3643

1994 CHEVROLET Cavalier, Euro-Sport, **20,120 km.** 777-1525.

1994 FIREFLY, manuelle, 2 portes, $2,395. **Principale 568-AUTO**

1994 FORD Taurus, comme neuve, 46,000 km, 1 proprio, clim., rég. de vit., 4 pneus Michelin neufs. 243-8771

1994 GOLF GL, diésel, bleue, 5 vit., 4 portes, 125,000 km, $6,700. En soirée, Pierre au 770-9035.

1994 INTREPID ES, 160,000 km, $5,500 nég. 777-6530, 743-7122.

1994 MAZDA MX6, 217,000 km, toit ouvrant, manuelle, or, clim., démarreur, attache-remorque. **819-983-1744**

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, $7,900 nég. 281-6005.

1994 TOYOTA Camry familiale, excellente condition, 185,000 km, $8,600. 778-6169.

★1994 TOYOTA TERCEL★, 4 portes, automat., $4850. 682-3031.

1995 CAVALIER, clim., automat., garanti. $4,799. **M.G.O., 771-5050**

1995 CHRYSLER Intrepid, clim., $5,500. 669-9373.

1995 DODGE Neon, automat., 4 portes, 140,000 km, $4,200. 246-7307.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 92,000 km, parfait état, système de son inclus, $10,000 nég. Simon 246-7054.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, $7,000. 743-0085.

1995 MERCURY Mystique, vert forêt, très propre, 127,000 km, $4,300 nég. Faut voir! 663-9912.

★ 1995 NÉON ★, automatique, $3,850. 682-3031. À VOIR!!!

1995 PRECIDIA MX3, certifié, $6,450 nég. 243-5691.

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat. $4500. 777-6530, 743-7122

1996 CRYSLER LHS, tout équipée, $8,700. 568-0277.

1996 MUSTANG GT, 42,000 km, manuelle, non-fumeur. 643-3424.

1997 CAVALIER, 4 portes, parfait état, $5,900 nég. Patrick, 456-2835.

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: $8,500. (819)827-4155

1997 CIVIC coupée, toute équipée, aileron, A-1, $11,900, 663-2339.

1997 HONDA Civic LX, tout équipée, manuelle, $11,000. (613)296-8007.

1997 MERCURY Sable, tout équipée, 184,000 km, rouge, automat., $6,500. 665-4137, 827-4137.

1997 SUNFIRE, 89,000 km, automat., $7,500. 643-0196, 328-6101

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 99,000 km, **aubaine** $6,950, 777-3471

1998 CAMRY LE, A1, 70,000 km, démarreur, DC, freins ABS, garantie 10 ans, $15,995 nég. 669-2341.

605 AUTOS À VENDRE

1998 CAVALIER, 4 portes, propre, tout équipée, $7,000 nég. 771-4580.

1998 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit., $6,800 ou meilleur offre. 561-2689.

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., 64,000 km, $9,800. 561-7447

1998 CIVIC LX, automat., 91, 000 km, SPÉCIAL $9,995. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 COROLLA, automat., clim., 87,000 km, réduit $11,995. 827-2800

1998 MAXIMA SE, manuelle, noire, tout équipée, int. en cuir noir, 79,000 km, impeccable, $21,900. **771-1057.**

1998 NEON Sport, automat., équipée, $5,995. 455-2777, 298-6860.

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $13,000. Julie (819)669-2451.

1998 PROTEGE, touring LX, automat., clim. $12,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SC2, automat., certifiée, $8,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 TERCEL, manuelle, bon état, 97,000 km, $7,800. 281-4758.

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, cuir, 67,400 km, tout équipée, parfait état, 4 pneus d'hiver, $19,500. 778-7429.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, couleur corail, 4 portes, 5 vit. 643-4226 ou 921-6705.

1999 ACCENT, automat., clim., bon km, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 ALERO; 2000 FOCUS. Vente rapide! 669-9576, 951-8314.

1999 ALERO, 4 portes, 49,000 km, clim, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 CAVALIER, Z-22, 5 vit., 62,000 km, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 COROLLA LE, 37,000 km, bien entretenue, $15,000 nég. Pierre Bernard, 776-0077.

1999 COROLLA VE, touring, 54,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 GOLF, manuelle, 50,000 km, parfait état, $14,700. 778-2271.

1999 GRAND AM SE, 2 portes, 55,000 km, $11,900 nég. 743-5692.

1999 MALIBU LS, 52,000 km, équipé, garanti, $12,495. **PMCGA 663-1884.**

1999 MALIBU LS, 63,000 km, V6, équipé, $11,899. **Galipeau 669-4004.**

1999 MALIBU LX, bon km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 MALIBU, vert, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, $12,000. (819)827-4952.

1999 MAZDA Protegé SE, automat., clim., 4 portes, pneus hiver, noire, 39,500 km, $12,900 nég. 328-4405.

1999 SATURN SC1, 20,000 km, clim., 3 portes. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SUNFIRE, 5 vit., toit, argent, $8,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 TERCEL SE, automat., 54,000 km, $8,995. 455-2777, 298-6860.

★1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, manuelle, cuir, toit ouvrant. $21,000, location $448/mois. 778-1547.

2000 CAVALIER Z-24, acheté neuf en 2001, parfait état, 39,000 km, noir, 5 vit., clim., DC, garantie jusqu'en 2004, $14,000 (possibilité de transfert de prêt ($327/mois). 669-6836.

2000 CAVALIER Z-24, argent, toit, équipée, $12,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2000 COROLLA, 5 vit., lecteur DC, clim., rég. de vit., $15,000. 986-1899

2000 FOCUS, 4 portes, automat., bas km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 FOCUS Familiale sport, automat., clim., $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 FORD Focus SE, automat., 65,000 km, garantie prolongée 2006, $12,995. 595-0192.

2000 GRAND AM SE, clim., grise, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 HONDA Civic CX, $13,500 ferme, 30,000 km, lecteur CD, 4 pneus d'hiver presque neufs. Garantie jusqu'en 2003. (819)775-9849

2000 INTREPID ES, équipée, $13,995. **Auto Vision 669-3339**

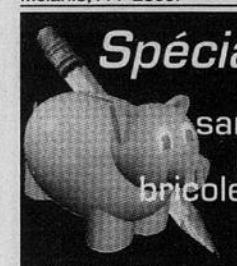
2000 SUZUKI Vitara, 4X4, 4 portes, manuelle, 32,000 km, $17,000. 819-771-6144.

2001 SUNFIRE, automat., 15 000 km, argent. Cause divorce. 595-1337.

605 AUTOS À VENDRE

2000 TOYOTA Echo, verte, 64,000 km, très bon état, $252/mois ou $11,500. (819)623-9252.

2001 HYUNDAI Accent, argent, 9,100 km, $258/mois, fin de location: 34 mois, permier paiement gratuit. Mélanie, 777-2808.



Spéciaux du samedi pour bricoleurs! chez
Mont-Bleu Ford à Gatineau
"Ouvert les samedis de 9h à 16h"

1990 Dodge Ram Super Cab (M1086A) **spécial 2 195$**

1990 Chrysler Dynastie (P3230B) **spécial 1 395$**

1993 Ford Escort (P3862A) **spécial 1 995$**

1993 Chevrolet Cavalier (P2390) **spécial 1 395$**

1991 Ford Festiva (M2388A) **spécial 699$**

1992 Ford Probe (P3774C) **spécial VENDU**

Tous ces véhicules seront vendus tel quel, sans garantie et sans inspection.

FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau : 1-888-669-0111
669-0111

2001 PROTEGÉ ES, 17,500 km, 5 vit., garantie prolongée, anti-rouille, $18,000 nég. 664-0307, 770-8502.

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée, transfert de location $292/mois. 246-5538.

2001 TOYOTA Solara SLE, noir, int. cuir gris, tout équipé, automat., 46,000 km, garantie prolongée, $28,000 ou transfert de location: $504/mois pour 27 mois. 243-3485

2002 BUICK Regal, $22,995. Gadouas Auto 524-5707, 292-4395.

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

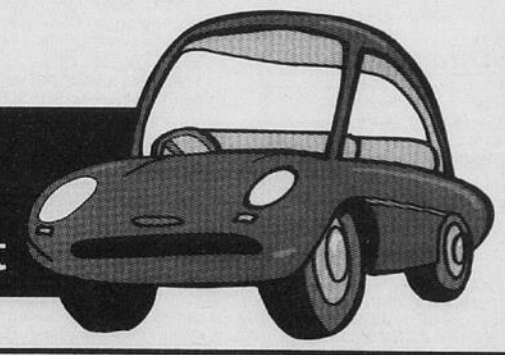
AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544
1998 METRO, manuelle, $5,995.
1994 TEMPO, 118,000 km, faut voir!
1994 HYUNDAI Excel, $2,495
1993 EAGEL Summit, $2,995
1992 JETTA, diesel, $3,995
1991 FORD Explorer, $4,995
1989 EAGLE 2000 GTX, $2,295
Financement disponible sur place

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

VOITURE de course Malibu avec remorque, pour "stock car". 213-3333.

Prêt-auto pour ceux qui ont une mauvaise cote de crédit
Rétablissez votre crédit
Approbation le même jour
Faites votre demande en ligne à **417nissan.com**
ou communiquez avec **Shirley** au **749-9417, poste 337**



Possibilité de six mois sans paiement

605 AUTOS À VENDRE

ARGUS MAZDA
VOITURES D'OCCASION
776-6700

1997 PROTEGÉ, beige, automat., AM/FM cassette, 85,200 km, $10,895

1997 GOLF GL, noir, 5 vit., clim., alarme fabricant, 104,000 km, $11,995.

1997 PROTEGÉ, rouge, 5 vit., groupe électrique, 56,000 km, $12,350.

1997 PROTEGÉ LX, bleue, 5 vit., tout équipée, 118,000 km, $10,895.

1998 PROTEGÉ, taupe, automat., lecteur DC, toit, 140,500 km, $9,995.

1998 MAZDA 626, rouge, automat., tout équipée, 99,100 km, $13,495.

1998 PROTEGÉ, verte, automat., clim., lecteur D.C., 60,000 km, $11,995.

1999 SENTRA, bleue, automat., cassette, clim., 63,000 km, $12,795.

2000 MIATA SE, acajou, 5 vit., cuir, tout équipée, 38,900 km, $28,995.

2001 JETTA GLX-VR6, bleue, 5 vit., cuir, tout équipée, 39,800 km, $26,500.

2001 626, 4 cyl., brune, automat., tout équipée, 56,000 km, $17,500.

DIPLOMATE cherche: reprise de location sur 15 mois: ou acheteur d'une Ford Focus, année 2001, 22,000 km. Demander M. Ameur, (613)276-3367, 237-0706.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1984 BUICK Le Sabre Ltée, 2 portes, toit semi-vinyle, V6, 54,000 km, traction arrière, $3,800. 776-5949.

615 AUTOS À LOUER

2001 TIBURON SE, rouge, 5 vit., tout équipée, toit ouvrant. Fin de location, 20 mois, $344/mois. 684-7011.

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement $281/mois, taxes incluse. Vous ne trouverez mieux, 775-0131

Besoin auto pour quelques mois? Transfert de bail d'une Cavalier 2000, 4 portes, jusqu'au 3 décembre 2002, $298,75 taxes incl., 1 mois gratuit. Frais de transfert $525 nég. 568-3606

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$$$

$100-400 ET +, garantie meilleur prix, voiture pour pièces. 24h, 923-4407.

$400 ET plus, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, $7,000. 671-0761.

1988 DODGE Caravan, 4 cyl., 2.2L, automat., $600. 778-3697.

1989 TOYOTA, bleue, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

1990 VOYAGEUR, 165,000 km, très bon état, $2,200. (819)827-5832.

1992 AEROSTAR XLT, V6, 7 pl., propre, $2,895. **Principale 568-AUTO**

1992 TOYOTA Previa, 7 pl., propre, automat., $4,495. **Principale 568-AUTO**

1992 VOYAGER, V6, 7 pl., clim., $2,595. **Principale 568-AUTO**

1993 CARAVAN, 7 passagers, sièges électriques, air clim., porte bagages, 154,800 km, $4,500. 986-1312.

1993 VILLAGER, 7 places, équipée, $5,995. **Auto Vision 669-3339**

1993 VOYAGER, V6, 7 pl., propre, $1,495. **Principale 568-AUTO**

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, $6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1994 PLYMOUTH Voyageur, toute équipée, $3,500. 643-2853.

1995 CARAVAN SE, clim., tout équipée, $4,695. 682-3031

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, URGENT, 140,000 km $6,700. 246-1285

1996 FORD Windstar, clim., tout équipé, $6,900. 682-3031.

1996 PLYMOUTH Voyager SE, $6,995. 455-2777, 298-6860.

1996 VOYAGEUR, 7 places, équipée, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1997 MAZDA MPV, V6, achetée avril 1998, tout équipée, comme neuve, 67,200 km, $12,800. Jour 595-9500, soir 643-4605.

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, clim., comme neuve, non-fumeur, $12,900. 643-3500.

1998 TOYOTA Sienna, 47,500 km, impeccable, $18,500, 246-7691

1998 VENTURE, 7 places, clim., $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1999 FORD E150 Cargo Van, V8, 4.6 L., 87,000 km, verte. 669-4782.

1999 MONTANA, 61,000 km, clim., 7 places, $13,899. **Galipeau, 669-4004.**

1999 MONTANA, équipée, choix de 5, dès $13,800. **Auto Vision 669-3339**

Centre de liquidation régional
Aucun paiement avant 2003 !
GARANTIE PROLONGÉ DISPONIBLE

CARAVAN 2000
Choix de 3
Tout équipée
à partir de
11 998$

99 ALERO GX
72,000 km
10 988$

98 PLYMOUTH BREEZE
auto. clim.
7 988$

2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipée
**11 988$** ou 285$/mois

99 GRAND-AM SE
tout équipée.
10 888$

97/98 TOYOTA RAV 4
5 vitesses, 4X4
à partir de
8 988$

97 ESCORT WAGON
climatiseur
4 988$

99 CAVALIER
2 portes, 5 vitesses
**7 988$** ou 189$/mois

www.rlconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

621 FOURGONNETTES

1999 TRANS SPORT, Montana, 2 tons, équipée, $14,499. **Galipeau 669-4004.**

1999 VENTURE LF, équipée, 5 portes, $11,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 VENTURE, tout équipée, 57,000 km, $13,995. **PMCGA 663-1884.**

1999 WINDSTAR LX, 5 portes, 62,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

JOE AUTO
1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, $14,900 nég. 561-3587.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET Custom de Luxe, camion 1/2 t, très bonne mécanique, $599. 671-5182, 213-0263.

1980 F-150, état de marche, $850. 246-3046 ou cell: 613-229-4514.

1984-1991 S10, bon pour les pièces, idéal pour "hot rood", $2,000 ou échange. 643-6309

1987 FORD F350, cube, 16', diesel 6.9, $3,000. 281-4194.

1987 FORD Ranger, boîte, support pour échelle, bien chaussé, $850 nég. 281-2507

1988 DODGE Dakota, automat., 3.9 L., $2,000 nég. 790-0881.

1988 DODGE Dakota avec bateau 30 forces, bonne condition. 595-5458

1989 FORD Ranger, V6, 5 vit., $250. 329-0077.

1990 FORD F150, 240,000 km, moteur A1, propre, cabine allongée, boite, $1,250. 776-5402.

1992 MAZDA B2002, 220,000 km, $1,800. Après 16h, 246-3816.

1995 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., manuelle, 4 portes, excellent état, 152,500 km, prix nég. Pag: 759-0245.

1997 F150, clim., bas km, cabine, $12,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 F150, clim., 39,000 km, automat., $15,995. **Auto Vision 669-3339**

AUBAINE DU MARIÉ
2001 Ford Ranger, 22,000 km, $12,000. Doit vendre moto aussi. Claude, 771-2975.

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD, pneus 33 po, 136,000 km, $4,800. 671-5594 ou 664-1671.

1983 TOYOTA, gris, 215,000 km, propre, $2,500 nég. Après 5h, 986-1091

1988 CHEVROLET 3/4, automat., très propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1990 TOYOTA 4x4, 4 cyl., bon état, un proprio, $4,700 nég. 281-0318.

1992 DAKOTA, automat., V8, Xcab, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses, $2,200. 568-9785.

1994 4RUNNER Toyota, 168,000 km, excellent état, 4 cyl., 5 vit., clim., $10,000 nég. (819)243-3452

1994 FORD RANGER King cab, 5 vit., 4L, $9,300, (613)741-2651.

1994 PICK UP Step-Side Silverado, noir, tout équipé, clim., 6.5 turbo diesel, pneus neufs, excellent état. 643-0003

1995 DOGE Ram 1500, 2X4, cab régulier, boîte longue, 5.2 L., automat., différenciel barré, pneus neufs, 37,800 km + beaucoup d'autres options. Acheteur sérieux seulement, $16,500, 1-819-775-0401.

1996 GMC Jimmy SLS, 2 portes, tout équipé, avec 4 autres pneus sur jantes, $9,900. 827-0418.

1997 SONOMA, "club cab", 109,000 km, $13,500. 986-5764.

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999 BLASER Jimmy, 20 au choix, équipés, 2/4 portes. **Auto Vision 669-3339**

1999 BLAZER LS, 60,000 km, A1, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA, V8, 81,000 km, automat., cabine allongée, $21,000, financement facile au besoin.
643-9564 ou 665-9564

1999 JEEP Cherokee sport, 55,000 km, tout équipé, prix nég. 243-4608.

1999 JIMMY SLS, 2 portes, 59,000 km, tout équipé, $15,995. **PMCGA 663-1884**

1999 JIMMY SLT, 4 portes, toit, cuir, 38,000 km, $21,699. **J.C. 669-4004.**

CHEROKEE 4x4, $950. (819)778-7309.

628 CAMIONS 4X4

1999 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, V-6, automat., tout équipé, 44,000 km, $28,500. 568-7964.

2000 BLAZER LS 4x4, 2 portes, seulement 22,000 km, sous garantie manufacturier. $21,900. 771-4758

628 CAMIONS 4X4

2002 FORD Escape XLT, 6,500 km, tout équipé, valeur $39,000, faites une offre, pas TPS, (613)787-3098.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

MACHINE Compact 65 New Holland "bailleuse", $300; élévateur à foin, $700; campeur 10.5', $250. (819)986-7226.

TRACTEUR international 234, hydro, 4X4, condition A-1, 281-7545.

TRACTEUR Massey Ferguson 1975, chargeur Allied 5 pi, 38 forces 2 roues motrices, ensemble de chaînes, très bon état. 819-428-2615.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

656 ABRIS D'AUTO

ALUMINIUM "carporte" 15 X 25, $3,000 nég. BATEAU 20', sans moteur, avec remorque, $1,500. Laissez message, (613)822-9433.

663 MACHINERIE

1982 TRACTEUR Belarus, 4X4, 85 c.v., cabine, chargeur avant, 480h, impeccable, $15,500 nég., 243-0703.

CAMION 10 roues 1987, avec VR. Demande $30,000 nég. 665-0411..

"GARETTE" (skidder) John Deere 440, $14,000. (613)488-3239.

REMORQUE de 14 pi pour camion 10 roues (Pop Trailer). (819)455-2376

TRACTEUR John Deere 1999 modèle 4200, 4x4, hydrostatique, 660 heures + équipement. 669-7528.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY DAVIDSON FL 1200, refait à neuf, parfait état. 449-4977

1984 HONDA MAGNA V65, 1100 cc, $1,500 nég. 663-7508.

1984 HONDA SABRE, 1100 cc, pneus, embrayage et freins neufs, $2,700. 671-6696.

1985 YAMAHA MX, 100cc, très bon état, $950 nég. (819)422-3310

1985 YAMAHA Virago, 1,000 cc, $2,500 ferme, 776-2598 669-7337.

1986 XT 350 cc, YAMAHA 4 temps, très très bonne condition, très bas kilométrage, $2,300 nég. Antoine, 827-2432 ou cell: 319-1586.

1988 SUZUKI GSXR 1100, excellente condition, $2,900. 561-6390.

1992 KAWASAKI EX 500 (Ninja), 32,300 km, $2,900. 827-9968.

1996 HARLEY Davidson Sportser, bas km, Très bon état. Personne sérieuse seulement, 663-2131.

1996 KAWASAKI Ninja ZX-7R, superbe état, peinture neuve. C'est un bijou, faut voir! (819)319-4720.

1996 SUZUKI RM 250, A1, "pimp FMF", $3,300. Vincent, 986-2323

1997 YAMAHA YZF1000, bleu et noir, impeccable, $6,000. 568-7899.

1998 KAWASAKI Vulcan 800, plein d'extra! (819)643-9075.

1999 HONDA CBR600 F4, 9,000 km, + extra, $8,000, 427-8201 743-3131.

2000 HONDA ACE, 750cc, comme neuve, $6,200 nég., 985-2380.

2000 HONDA VFR 800, 4,800 km, + de $2,000 d'acc., $7,900. 663-2926

2001 SUZUKI Marauder, 6,000 km, $3,000 d'extra, 643-0409, 329-5827

2001 YAMAHA Raptor 660, passe pour sentier, mitaines d'hiver pour guidon, pantalon, chandail, $7,700. (819)281-7887.

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

ATTENTION! 1984 HONDA GOLD WING ASPENCADE GL1200, 69,000 km, $4,800. (819)663-4450.

SUZUKI GSXR 600, 2000, 7,000 km, AllStar, $7,500. 776-2947.

665 MOTOCYCLETTES

À VENDRE ou à échanger contre bateau, minimum 25 pi., Harley Davidson, modifiée, avec beaucoup d'extra, meilleure offre. Chantal 669-0238 ou cell: 639-0519.

YAMAHA XJ 600 c.c., 1992, 35,000 km, $3,950. 328-3546, 827-9229.

YAMAHA XS400, 1983, mécanique A1, $1,000 nég. 663-8882.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 TOYOTA Tercel pour pièces. Le soir - 256 Mtée Paiement, Gatineau.

4 PNEUS neufs 155-R12 sur jantes usagées, $150. 682-1284.

4 ROUES Mags Thunderbird 7X16", pneus 225/60/16, $600 nég. le tout.; aileron, $150. 986-2026.

CABINE pour Chevrolet S10, petite boite comme neuve, $500; roues magnésium pour S10, $250. 457-2554, 743-7912.

F-150 transmission, moteur, capot, 2 portes, pare-chocs. Spécial! **457-4056**

MARCHEPIEDS (tuyau noir) 2 portes $125; "push bar" noir pour Blazer, Jimmy, $200. 663-9738.

RADIO Kenwood pour auto, 35 watts X 4, avec facade pivotante, CD "Shuttle"(6) Kenwood, amplificateur 600 watts de Pioneer, "boom box" avec "subwoofer"de 12" X 2, 750 watts ch., $1,200 nég. 986-6958.

TRANSMISSION Wenebago, moteur 2.5, injection au carburant pour Ford Ranger 1987, 5 vit.; moteur 2.5, carburateur, Ford 1984 et transmission automat.; transmission automat.. pour Cherokee 1988, 4 cyl. boîte de transfert "Transfercase" pour moteur 2.8, 5 vit., au 986-1629.

673 REMORQUES

REMORQUE pour bateau, 16 pi, $450. 243-0581.

677 ROULOTTES

1976 HOLIDAY, 22 pi, parfait état, très propre, poêle avec fourneau, eau chaude, toilette, douche, $4,500. 770-4892.

1978 ARISTOCRATE 18', très propre, toilette, douche, couche 6, $3,300. 663-1515.

1978 CAMPEUR Lite, réfrig., poêle et fournaise, $1,100. 243-0581.

1979 CORSAIR, 21 pi, avec rallonge et acc., $3,200 nég., installée au Lac Schryer. 777-6530, cell.: 743-7122.

1980 PROWLER, 27', deck 8X20', véranda, très propre, tout équipée, $8,000. Après 18h: 664-6295.

1981 BONAIR, tente-roulotte, très propre, bon état, $2,000. 663-2015.

1984 roulotte Prowler, 19 pi, couche 6, $4,900. 671-5874

1986 PROWLER Regal, modèle 33 pi., cuisinette, situé au camping de Val-des-bois près du lac Orignal, tout meublé, accessoires inclus (micro-onde, ensemble de cuisine, etc...), très propre, **COMME NEUVE.** Linda (819)985-3147.

1990 PROWLER 26 pi., beaucoup d'extra. 770-5513.

1990 STARCRAFT, tente-roulotte, couche 6, comme neuve, demande $3,500, prix nég. George (613)837-9686 ou Line (819)455-2496

1992 DUTCHMEN, 35 pi, 2 chambres, auvent ext., clim., micro-ondes, $14,500. 613-830-0054.

1993 PROWLER de luxe, 19 pi, toute équipée, s/bain complète, couche 6, 3,100 lb, $8,500. (819)743-6703.

1996, DEUX Milles, 21', impeccable, $11,000 nég. Après 18h: 776-3435

1996 FIFTHWHEEL Prowler, 26 pi, tout équipée, intérieur chêne blanchi, plancher bois franc, impeccable, $15,500. 772-2753, 921-5035.

1998 AERO, 24", 3,500 lbs, équipée, lit queen, $17,900. 643-3954

1998 FIFTH WHEEL, Gulf Stream, 27 pi, tout équipée + lits superposés, impeccable, $16,900. (819)243-6889.

1999 AEROLITE 25 RBH, légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 FIFTHWEELL TERRY 24.5', toute équipée,clim., condition impeccable, $19,400. 669-9429, 773-0685.

1999 FIFTHWHEEL 29 pi, hivernisée. 213-3333.

2001 TENTE-roulotte Bonair 700, poêle, réfrig., chauffage, électricité, auvent à manivelle et roue avant, impeccable, utilisée 3 semaines seulement. $9,500. 595-9413.

2001 TENTE-roulotte Palomino Pony, 18 pi, 6 places, presque neuve, $7,400 nég. 819-281-7416.

38', très propre, avec rallonge, clim., $18,000. 819-743-4517, 643-1734.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

AUVENT, 21 pi, A&E System, vert, très bonne condition, $650, 746-2653 ou 833-2746.

CAMPEUR 8 pi, très bon état, $2,000 nég. (819)827-4015

CAMPEUR 8' Shadow Cruiser, $7,000; génératrice 2,000 watts, $500. 819-454-6463.

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

677 ROULOTTES

FOUR WINDS Lite 2000, 26', couche 6, chambre arrière, clim., auvent, micro-ondes, four au propane, s/bains complète, chauffage central., COMME NEUVE, À VOIR! 568-3632.

MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice. Prix réduit à $52,500. (819)449-3397.

MOTORISÉ, 32 pi, moteur/transmission neufs, très bon état, $25,000. "Car dolly", $800, très bon état. 766-2814, 328-7892.

MOTORISÉ Unik, 1978, 24', mécanique A-1, moteur, transmission, réservoir et int. refaits à neuf, $8,500. 665-9306, demander Daniel.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA 4 roues 225 c.c., $2,000 ferme. (819)985-3637.

1993 YAMAHA 350, 4X4, prix à discuter, 986-5392.

1995 POLARIS Explorer 400, 4x4, siège passager, pelle à neige, $4,500 nég. 1996 motoneige Polaris 800 Storm, $4,000 nég. 643-5012.

1995 YAMAHA 400 4X4, comme neuf, $4,400 nég., 246-7128.

1998 HONDA Forman 400, $6,200 nég. Cell.: 665-5548.

2000 YAMAHA Wolverine 4x4, $5,300. Excellent état. 663-5831, pag.: 779-2170.

POLARIS 2001, Sportsman 400, 450 milles, jaune, miroir, repose-pieds, banc arrière, 2 casques, Winch, A1, $6,700 ou meilleure offre. 643-1448.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 PRINCECRAFT 162, avec remorque, moteur 50 forces, tout équipé pour la pêche, $4,300. 643-5390 après 17h30.

1986 SPRINGBOK 16', refait à neuf, console, vivier, remorque, Mercury 35 forces, $4,500 ferme. 986-3230.

1988 PANTON 20 pi, moteur 1997, peu d'usure, toile, $8,000. 246-6977.

1994 PRINCECRAFT SPRO 176, 120 c.v., + 15 c.v. Evinrude, remorque double, $15,900. 243-2197.

1995 BAJA CALIBER, 22 pi., moteur 454, 70 "MPH", tout équipé, impeccable, remorque, $34,900. 561-0770.

1997 PRINCECRAFT, Pro-167, tout équipé, comme neuf, 70 c.v. et 6 c.v., remorque ez-loader, $14,900. Daniel, 643-3444.

1998 RESORTER DLX SC, 25 forces Johnson, tout équipé, $9,800. Après 18h, 246-5317 ou 328-5986.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 16' fibre de verre, remorque, sonar, moteur Suzuki 40 forces, moteur Evinrude 9.9, $4,500. (819)449-1565 (Maniwaki); (819)449-2364 Denise.

BATEAU Cheaktmeat 1992 avec survey 23.5 pi, 454 forces, $26,000. 213-3333.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. 568-9969

BATEAU tout équipé, avec remorque, moteur 30 forces Yamaha, 4 sièges, sonore, $4,500 nég. 663-3919.

CANOT RECHERCHÉ, paget: 955-5244

CHALOUPE 12 pi, moteur 4.5, $600. 772-1001; pag. 751-8538.

CHALOUPE aluminium 12 pi Peterborough et moteur Evinrude 4.5 forces, tourne comme un moine, $1,300. (819)454-6655.

CHALOUPE en aluminium, 12 pi, + rames et moteur, $500. 643-4072.

FILIÈRE de métal 5 tiroirs pour "map" (cartes), $175. Très bonne condition. 771-8458.

MOTEUR Evinrude 55 forces, très bonne condition, manuel ou électrique; moteur 20 forces Evinrude, bonne condition. 827-1307.

PETERBOROUGH, 14 pi, très bon état, moteur 40 forces besoin réparations. 671-8395, 770-4874.

PONTON 20 pi., avec remorque 4 roues, moteur 50 forces, 568-2389.

PONTON, 21 pi, très bonne condition, 669-9673 après 17h.

PONTON 8 X 24, 23" de quilles, pas moteur, $6,500. 669-6226

TOITS DE BATEAU MARC
(TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER, Tanzer Overnighter, 16 pi, complet, acc. incl., $2,900, 771-6012.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Nécrologie

JACQUELINE BOUVIER
(née Groleau)
Département Défense Nationale
35 ans

est décédée à l'Hôpital General le mercredi 10 juillet 2002, à l'âge de 72 ans. Elle était la mère spéciale et extraordinaire de Suzanne (Michel Lauzon) et Lise (David Adelson); la grand-mère dévouée de Sacha, Jennifer et Natalie. Prédécédée par ses frères: Rhéo et Armand (Lou-Lou) et sa soeur Léonne, elle laisse dans le deuil son frère Fernand Groleau. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe à la mémoire de Jacqueline sera célébrée le lundi 15 juillet 2002 à 10h, en l'église St-Charles, 135, rue Barette (coin Beechwood et St-Charles, Vanier). L'inhumation des cendres suivra au cimetière Notre-Dame de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FAIRVIEW, CHAPELLE GAUTHIER. Pour information: (613)860-2424.**

STELLA CHARRON

est décédée le vendredi 12 juillet 2002, à l'âge de 64 ans. Elle était la fille de feu Hector Charron et de feu May Larocque. Elle laisse dans le deuil son époux Vital Provost; ses enfants: Christine Charron (François Joly) et Pierre Prévost; sa petite-fille Maryline; sa soeur Antoinette Charron (Jean-Guy Legault); son frère Hubert Charron (Colette); ses nièces: Martine Bélanger et Line Charron, ainsi que plusieurs ami(e)s. Une cérémonie aura lieu au cimetière Notre-Dame-du-Laus, le lundi 15 juillet 2002 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 819-986-3834.**

"Un gros merci au Seigneur

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

A.L.

CLÉROUX, Carole

est décédée le jeudi 11 juillet 2002, à l'âge de 56 ans. Elle était la fille de Agathe Cléroux et de feu Delphie White. Elle laisse son époux Guy et ses enfants: Luc, Henri (Glenda), Eric, ainsi que ses petits-enfants: Natacha, Marc-André, Véronique et Vénessa. Elle était la soeur de Sharlene, Ronald, Bernadette, Roger, Maurice et Ginette. Elle fut prédécédée par son fils Marc. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan, à 11h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société de l'Arthrite seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

Mme Simone Cousineau
(née Cadieux)

de Gatineau, est décédée le mercredi 11 juillet 2002, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Léopold Cousineau et fille de feu Oxilia Lafleur et de feu Dieudonné Lafleur. Elle laisse un fils, Gilles (Sylvie Lemoine); une fille, Yolande (Arthur Deschênes); quatorze petits-enfants; vingt arrière-petits-enfants; une belle-soeur, Carmen (Pierre Leduc). Prédécédée par ses enfants: Georgette, Gisèle, Gaëtan et Monique, elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mardi 16 juillet en l'église Jean XXIII, Gatineau, à 11h.

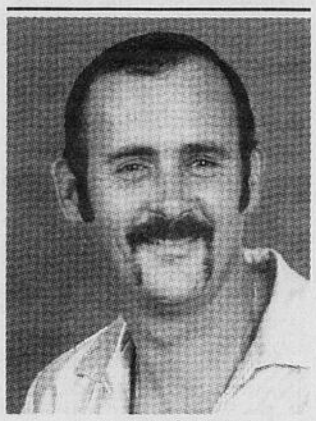
DANIS-BRAZEAU - Gaëtanne est décédée le 12 juillet 2002, à l'âge de 66 ans. Elle nous a quittés pour aller rejoindre sa fille bien-aimée, Francine. Elle laisse dans le deuil sa fille Joanne (Paul Rochon); son fils Luc (Suzanne St-Pierre) et ses trois petits-enfants: Geneviève, Patrice et Nicolas. Elle laisse également 2 soeurs et 3 frères: Anne-Marie, Linda, Jean-Marie, Paul et Gaëtan; prédécédée par sa soeur Pauline. La famille désire remercier sincèrement ceux et celles qui ont su être une présence réconfortante pendant ces moments très difficiles. Un remerciement particulier aux Filles d'Isabelle de Rockland et au personnel du 4e étage de l'hôpital Montfort. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mardi 16 juillet 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100, Seconde rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

FORTIN - Mme Henriette

s'est éteinte paisiblement, après une longue lutte contre le cancer, le mardi 9 juillet, à sa résidence, entourée des membres de sa famille, à l'âge de 68 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Claude Fortin; ses trois enfants: Renaud (Pierrette Belland), Pierrette (Michel Landry) et Martin (Diane Beauvais). Elle laisse également 6 petits-enfants: Sylvain, Eric, Marc, Valérie, Mylène et Claudie, ainsi que Stephane et Mathieu; ses soeurs: Yvette, Annette (Diogène Bizier), Sr Yollande n.d.p.s., Jeannine (Marc Côté); ses belles-soeurs: Réjeanne (Rolland), Bertha (Gérard) et Lucie (Jean-Marie); ses beaux-frères: Gérard (Fernande), Gaston (Monique), Bernard (feu Gervaise) et Remi (Gaetane Leblanc), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Un merci spécial au Dr Atkins de l'hôpital General d'Ottawa, au Dr O'Neill du Centre hospitalier du Pontiac et au Dr Cossette du CLSC-Pontiac. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE** de Fort-Coulonge vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée le samedi 13 juillet, en l'**église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec,** à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Mme Monique LaBrie Lamarre
1946 - 2002

À l'hôpital Notre-Dame-de-Fatima de LaPocatière, le 10 juillet 2002, est décédée à l'âge de 56 ans et 6 mois, Mme Monique LaBrie, pharmacienne, épouse de M. Claude Lamarre. Elle demeurait à St-Denis de Kamouraska et native de Saint-Louis de Kamouraska. Les membres de la famille recevront les condoléances à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DANIEL CARON**, 353, av. Chapleau, Saint-Pascal, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi de 10h à 13h15. Le service religieux sera célébré le samedi 13 juillet 2002 à 13h30, en l'église de St-Louis de Kamouraska, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son époux Claude et ses enfants: Julie, Luce et France; ses frères et soeurs: Jacques (Gabrielle Bolduc), Yvette (Marcel Gariépy), Denise (Marc Bard), Napoléon (Céline Bernier), Guy (Marie-Josée Dubois), Marcel (Nicole De Marco), Julie (Jean-Yves Mignault), Jean (Marielle Paradis), Emilie (François Doré), Jacqueline (Constant Plourde) et Hélène (Jacques Saint-Pierre); sa belle-mère Mme Alina Pelletier (feu Omer Lamarre); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Lamarre: Gaetan (Lise Moreau), Lise (Marcel Milliard), Johanne (André Michaud), ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvedère, bureau 214, Sillery, QC, G1S 3G3 seraient appréciés.



RONALD TRÉPANIER

d'Ottawa, est décédé le mercredi 10 juillet 2002, à l'âge de 54 ans. Fils de feu Roger Trépanier et de Lucille Vachon, il laisse ses enfants: Ron jr (Chantal) et Daniel, leur mère Louise Rollin; Brigitte et Martin (Ronda), leur mère Lorraine Goulet; ses petits-enfants: Patrick, Dillon, Jayden. Cher frère de Hélène (John Sears), Marcel (Kim), Rolland, Maurice (Joanne), Annette (Richard Swartman), Jeannine (Ross Gryskiewicz), Lucille, Joseph, René (Carole) et Johanne (Don), il laisse également son beau-père, sa belle-mère, ses beaux-frères et belles-soeurs. Prédécédé par son frère Roger et sa soeur Patricia. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** (241-3680), 180, ch. Montréal, samedi de midi à 22h. Les funérailles seront célébrées dimanche en notre chapelle à 13h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

AVIS DE DÉCÈS

M. STAN GOULET

est décédé le vendredi 5 juillet 2002 au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil un demi-frère, Gabriel Goulet, plusieurs cousins, cousines et amis. Un merci spécial à Michel et Gilberte et à Sara Paris pour leur soutien et leur accompagnement. Les funérailles auront lieu à une date ultérieure. Pour renseignements:

Funérarium Beauchamp
770-1300

LA FAMILLE DAMBREMONT a le regret de vous annoncer le décès de

M. ROMÉO DAMBREMONT

À St-André-Avellin, le 7 juillet 2002, est décédé à l'âge de 92 ans, M. Roméo Dambremont de Ripon. Il était l'époux de feu Maximilienne Sabourin. Il laisse dans le deuil 8 enfants: Germain (Monique), Pierre (Ginette), Pierrette (André), Paulette (Jean-Pierre), Ghislaine (Bernard), Lily (Jean-Claude), Bruno (Dominique) et Lise (Jean-Pierre), 23 petits-enfants, 21 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Yvette, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Il repose:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le lundi 15 juillet 2002 à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h.

La famille vous invite à se joindre à elle le lundi 15 juillet 2002 à 10h, en l'église de Ripon.

Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de la Petite-Nation seraient appréciés.

La famille tient à remercier tout le personnel du 4e étage du Centre d'accueil de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maison-funeraireshields.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

LA FAMILLE BOUDREAU a le regret de vous faire part du décès de

Ephrem Boudreau

décédé le 26 juin 2002, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 96 ans. Né à Rivière Bougeois, au Cap Breton, agronome de profession et auteur, il a occupé le poste de traducteur en chef au Ministère de l'agriculture, à Ottawa. Il était un ardent défenseur de la culture française en Acadie. Il était l'époux de feu Julie Samson et fils de feu Maurice Boudreau et de feu Suzanne Bourque. Il laisse dans le deuil sa fille Cécile (Gilles Malo); ses fils: Paul (Michèle Malo) et Maurice (Louise Hébert); ses soeurs: Thérèse de Buffalo, Hélène d'Halifax et Cécile d'Ossining ; ses petits-enfants: Hélène, Julie, Lucie, Denise, Michel, Pierre et François, ainsi que ses arrière-petits-enfants, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé sa soeur Marie du Cap Breton. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en l'église St-Paul d'Aylmer le vendredi 19 juillet 2002 à 11h00. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements au personnel du cinquième étage du Foyer du Bonheur pour les soins exceptionnels prodigués.

REMERCIEMENTS

MARIE-ROSE GÉNIER

Les enfants et petits-enfants désirent remercier sincèrement tous les parents, nombreux neveux et nièces et amis qui, lors du décès de notre mère, Marie-Rose Génier (Auprix), survenu le 22 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Merci à la Villa St-Albert et leur personnel pour leur attention. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE a le regret de vous faire part du décès de

MME LOUISE BARTLETT
née Mousseau

décédée le jeudi 11 juillet 2002, à l'âge de 66 ans. Fille de feu Auguste Mousseau et de feu Germaine Beaulieu; chère mère de Natalie (Chris Hall), Anne-Marie (Daniel Groulx) et Jennifer (Richard Stephenson), elle laisse aussi ses petits-enfants: Valérie et Philippe, ainsi que ses soeurs: Madeleine (Charles Roberge), Suzanne (feu Roland Lagacé), Colette (Gaston Vaillant), Lilianne (James MacIsaac) et Marie-Luce Labelle. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, (241-3680), 180, ch. Montréal, le dimanche 14 juillet de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles seront célébrées le lundi 15 juillet en la cathédrale-basilique Notre-Dame d'Ottawa (prom. Sussex) à 10h30. Des offrandes de messes seraient appréciées.

rrg@infonet.ca

REMERCIEMENTS

MANON LAURIN
décédée le 9 juin 2002

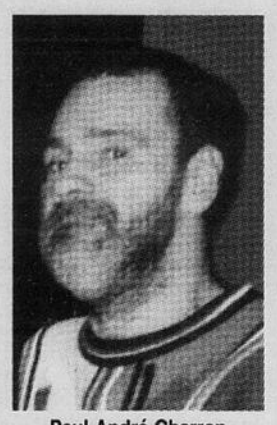
Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

LA FAMILLE SÉGUIN
a le regret de vous faire part du décès de

M. ROGER SÉGUIN

décédé le 8 juillet 2002, au CHVO de Gatineau, après un long combat contre le cancer, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Ovila Séguin et de feu Medora Wolfe. Il laisse dans le deuil sa conjointe bien-aimée Velma Page; ses enfants: Johanne (Alain), Sylvain, Céline (Marc), Lorraine (André); les enfants de sa conjointe: Jacques (Sylvie), Sylvie (Robert); 7 petits-enfants; ses soeurs et frères: Fernande (Yvon), Laurette (René), Yvette et Henri (Jacqueline). L'ont prédécédé 4 frères: Gérard, Oliva (Reina), Edgar (Gisèle) et Germain (Lucille). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration se tiendra en toute intimité ultérieurement. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, contacter la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426.
Merci pour les bons soins reçus du personnel du 5e Nord. Nous remercions aussi la famille et les ami(e)s qui nous ont soutenus.

LA FAMILLE CHARRON
a le regret de vous annoncer le décès de

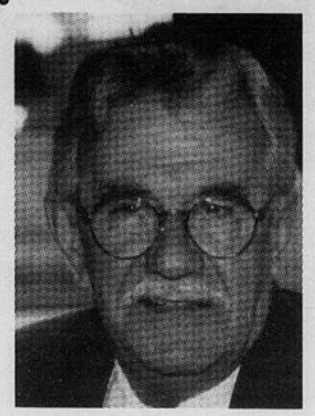


Paul-André Charron

décédé le 11 juillet 2002, à l'âge de 50 ans. Il était le fils de Henriette Laberge et de feu Paul-Émile Charron. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sa soeur: Michel (Nicole Gareau), Louise-Marie (Jacques Morin), Daniel-Luc (Suzanne Beaulieu); ses neveux et sa nièce: Martin, Isabelle, Luc, Marc et Éric, ainsi que tout le personnel et les résidents du CHSLD La Piéta.
Remerciements au personnel du CHSDL La Piéta pour leurs bons soins et l'amour donné durant toutes ces années.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame de l'île (anciennement Sacré-Coeur) le mardi 16 juillet 2002 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des messes ou des dons au CHSLD de Hull La Piéta seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426; courriel: cfam@cfo.coop

LA FAMILLE GIROUX
a le regret de vous annoncer le décès de



RAOUL GIROUX

décédé le 11 juillet 2002 à Hull, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Lucette Giroux (née Poirier) et fils de feu Ozias Giroux et de feu Éva Clouthier. Il laisse dans le deuil sa fille Jocelyne (Jean-Claude Moreau); ses fils: Jean-Marc (Marguerite Boucher) et Henri-Paul (France Bourdon) de St-Constant; ses petits-enfants: Claudine Moreau, Étienne Moreau, Marc-André Giroux, Annick Giroux, Jessica Giroux et Sébastien Giroux; ses belles-soeurs: Fleurette Deslauriers et Jacqueline Poirier, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé son frère Alcide et ses soeurs: Solange, Lucille et Rose.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe au 30, rue St-Onge à Hull, le samedi 13 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église, suite au service religieux.
La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements : (819)568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)568-2426.
Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements en général au personnel médical et infirmier du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

LA FAMILLE BARBARIE
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR GÉRALD BARBARIE
1917 - 2002

de Timmins, décédé le mercredi 10 juillet 2002, à l'hôpital de Timmins et District, à l'âge de 84 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Catherine O'Connor; ses soeurs: Jeanne Bélanger (Gilles) de Timmins, Léona Levert de Timmins et Claudette Routhier (Gilles) de Gatineau; sa nièce Claire Beller (Dawson) d'Ottawa, ainsi que de très bons amis: Léo et Lilliane Hamel, Guy et Karen Hamel, Michel Hamel, Paul, Lynne, Jamie et Jessie Hamel tous de Timmins. Il fut prédécédé par son fils Roland Barbarie en 1989; par ses parents: Joséphat Barbarie et Glorianna St-Louis; ses frères: Marcial, Aurel et Lévis Barbarie; ses soeurs: Yolande Routier et Gilberte Labarre et par son beau-frère Hervé Levert. Monsieur Barbarie a travaillé pendant plusieurs années à la Mine Hollinger. Il était un membre à vie du Club Richelieu de Timmins et a fait beaucoup de bénévolat pour l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours.

Les témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer ou à l'Association du diabète. Le service religieux sera célébré le samedi 13 juillet 2002 à 10h, en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Stephens-Lessard de Timmins, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Par la suite, la famille recevra également les condoléances à Buckingham à **LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, Maclaren Est, Buckingham, le dimanche 14 juillet de 19h à 21h et lundi à compter de 10h. Le second service religieux aura lieu le lundi 15 juillet 2002 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham et l'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 986-8921.

PRIÈRE en l'honneur de SAINTE THÉRÈSE DE L'ENFANT JÉSUS et pour solliciter des grâces par son intercession.

Ô Notre Père des Cieux, qui par Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, voulez rappeler au monde l'amour miséricordieux qui remplit votre coeur, et la confiance filiale qu'on doit avoir en vous, nous vous remercions humblement d'avoir comblé de tant de gloire Celle qui fut toujours votre enfant si fidèle et de lui donner une puissance merveilleuse pour vous attirer chaque jour un très grand nombre d'âmes qui vous loueront éternellement.
Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus souvenez-vous de votre promesse de faire du bien sur la terre, répandez avec abondance votre pluie de roses sur ceux qui vous invoquent, et obtenez-nous de Dieu les grâces que nous attendons de sa bonté infinie. Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus priez pour nous.
(Promesse de publication pour faveur obtenue)

H.P.

Funérailles

LUNDI

BARBARIE - M. Gérald
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze.

BARTLETT - Mme Louise
Les funérailles seront célébrées à 10h30, en la cathédrale-basilique Notre-Dame d'Ottawa (prom. Sussex).

BOUVIER - Mme Jacqueline
Une messe à la mémoire de Jacqueline sera célébrée à 10h, en l'église St-Charles (coin Beechwood et St-Charles, Vanier).

CHARRON - Stella
Une cérémonie sera célébrée à 11h, au cimetière Notre-Dame-du-Laus.

CLÉROUX - Carole
La messe des funérailles sera célébrée à 11h30, en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan.

DAMBREMONT - M. Roméo
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

GAGNON - Mme Dora
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h, en l'église Notre-Dame du Perpétuel-Secours de Point-Comfort.

LA FAMILLE GODARD
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME THÉRÈSE GODARD

de Casselman, Ontario, décédée le 12 juillet 2002, à l'âge de 75 ans, 11 mois et 12 jours. Elle était la fille de feu Hilaire Méthot et de feu Victoria Guindon. Épouse de feu Jean Godard, elle laisse dans le deuil ses huit enfants: Pierre, Michel, Diane, Danielle, Luc (Carole Lavigne), Richard (Ginette Lalonde), Louise et Mario (Donna Wielechwicz); 11 petits-enfants: Kimberley Ann, Yanick, Michelle, Shanna, Véronique, Vanessa, Emmanuel, Stéphanie, David, Kristen et Kevin; 3 frères: Gaston (Micheline Hamel), Claude (Francine Beauchamp) et Gilles (Monique Leblanc); une soeur, Estelle. Elle laisse également une personne très chère, Francine Lacelle, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Yolande (Maurice Boyer), Philippe, René (Anne Byrne), Rhéal, Réjean (Jacqueline Duval), Hormidas (Kay Rimoney), Florian (Anna Timoney), Denise et Raymond (Joanne Chartrand). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709, rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le lundi 15 juillet de 19h à 21h et à compter de 12h le mardi. Le service religieux aura lieu le mardi 16 juillet 2002 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h. Remerciement spécial au docteur Todd Bastianon. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'hôpital des enfants de l'est de l'Ontario seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

19e ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de
YOLANDE PLOUFFE
épouse bien-aimée de
JACQUES BIGRAS
décédée
le 14 juillet 1983
à l'âge de 49 ans
Son époux et ses enfants

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

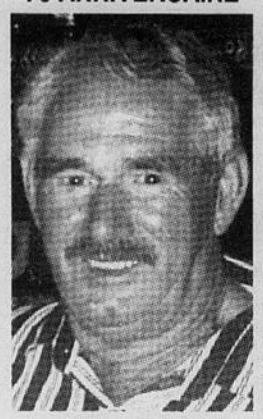
Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi de
9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

7e ANNIVERSAIRE



RAOUL LEPAGE

Aujourd'hui est une journée spéciale qui nous rappelle que tu es parti très vite vers un repos bien mérité. Tu ne m'as pas laissée seule. Tu m'as laissé un bel héritage qui est nos enfants. Repose en paix, Dieu est avec toi.

Ton épouse, tes 9 enfants,
tes 23 petits-enfants et
tes 3 arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

MME FLORINE LEBLANC

Les membres de la famille LeBlanc désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florine LeBlanc (Allain), survenu le 5 juillet 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, leurs messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

ABBÉ
LAURENT MARTEL

La famille de l'abbé Laurent Martel, touchée par la dignité des funérailles présidées par Monseigneur Ebacher, accompagné de nombreux prêtres, remercie chacun d'eux profondément.

Merci également à tous les parents et amis réunis pour rendre un dernier hommage à Laurent. Puisse chaque personne qui lui a témoigné une marque de sympathie, trouver ici l'expression de gratitude et considérer nos remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Sa famille

REMERCIEMENTS

M. EDGAR LABELLE

Son épouse et les membres de la famille Labelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Edgar Labelle, survenu le 18 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN SOUVENIR DE

HENRI ÉTHIER
18 juillet 1982

Voilà 20 ans que tu es parti pour découvrir le paradis. Ton éternel sourire et ton sens de l'humour sont gravés dans nos coeurs à tout jamais. Nous avons été bénis de t'avoir dans nos vies. Puisses-tu sentir qu'à chacun de nos pas, qu'à chacun de nos mouvements, qu'à chaque jour qui passe, ...tu nous manques encore.

Ta famille qui t'aime

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

EN MÉMOIRE DE

RICHARD CLÉROUX
décédé le 14 juillet 2001

Cher grand-père, il y a un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Tes souffrances ont enfin cessé et tu es maintenant en paix. Se souvenir de toi est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Nous nous souvenons de ton sourire, ta douceur et de tous les moments heureux passés avec toi. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Veille sur nous et un jour, nous serons tous réunis au ciel. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 13 juillet 2002 à 17h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

Ta petite-fille France, ton épouse, tes enfants et
tes petits-enfants: Manon, Marie-France, Marie-Rose,
Marie-Eve, Maxime, Claudia, Stéphane, Patrick et Carole

5e ANNIVERSAIRE

GABRIEL VAILLANT ET SIMONE GAUVREAU

Depuis votre départ, nos vies se sont transformées. Dans les moments les plus ombrageux, il est difficile de se faire à l'idée de vivre sans vous deux.

De vos enfants

EN SOUVENIR DE

Mme Léa Bisson Malette et M. Roger Malette

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille Malette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Léa Bisson Malette, survenu le 12 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de M. Roger Malette, décédé le 2 mai 2001. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Vos enfants

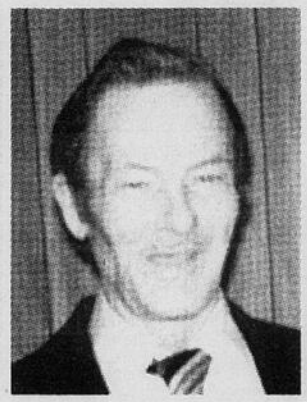
REMERCIEMENTS

Monsieur André Nault
(1936-2002)

"Un coeur aimant a cessé de battre."

Profondément touchée de votre délicatesse, la famille Nault désire remercier très sincèrement les parents, les ami(e)s et toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons. Merci d'être venus en si grand nombre lui rendre un dernier hommage. Que chaque personne concernée trouve ici l'expression de notre gratitude et considère ces remerciements lui étant personnellement adressés.

EN MÉMOIRE DE



ROBERT GASCON
10 juillet 1987

GISÈLE SÉGUIN GASCON
22 novembre 1997

Chère maman et cher papa, plusieurs années se sont écoulées depuis votre départ. Vous nous avez quittés pour un voyage sans retour, mais vous êtes toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Vous avez laissé un grand vide dans notre vie, mais nous nous souviendrons toujours de votre sourire; votre bonté et tous les moments heureux que nous avons passés ensemble et qui ne s'effaceront jamais. De là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours. Notre plus grande consolation, c'est de vous revoir un jour.

Votre fille Mireille, son époux Gaétan Berlinguette
Vos petits-fils: Pierre (Martine), Eric (Louise)
Et votre arrière-petit-fils, Simon

EN MÉMOIRE DE

DANIEL MASSEY

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, six longues années sont écoulées depuis ton départ. Nous pensons souvent à toi. Ton nom revient souvent sur nos lèvres. Tu as rejoint ceux que tu aimes et tu attends ceux que tu aimais. Veille sur nous, sois notre ange gardien.

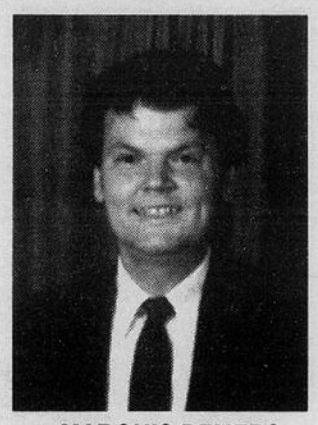
Ton épouse Denise XOXOXO

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE

NOELLA RENAUD DEMERS
18 juillet 2001

ROMÉO DEMERS
15 janvier 1997



MARQUIS DEMERS
22 mars 1997

Un an déjà, maman, que tu es allée rejoindre papa et Marquis. Vous êtes dans nos pensées chaque jour et dans nos coeurs vous demeurerez toujours. Acceptez cette messe comme un bouquet d'amour. Continuez d'être nos anges gardiens. Merci d'avoir été nos parents, merci de nous avoir aimés.

De vos enfants, ta soeur et tes frères qui vous aiment.

Une messe sera célébrée le jeudi 18 juillet à 10h30, en la cocathédrale St-Joseph de Hull.

IN MEMORIAM

LÉO PICHETTE

À la douce mémoire d'un époux, père, grand-père et arrière-grand-père très cher, qui nous a quittés le 12 juillet 1993. Neuf années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Dolorès
tes enfants, petits-enfants
quatre adorables arrière-petits-enfants

Une messe sera célébrée pour toi le dimanche 14 juillet 2002 à 11h, à la communauté St-Richard de Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

H.L.

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.

Publication sur demande.

R.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.F

Carpentier et Tagliani se sont tenus au milieu du peloton

Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani, de l'équipe Players, se sont respectivement qualifiés aux 10e et 12e rang lors de la première séance de qualification du Grand Prix Cart de Cleveland, hier sur le circuit routier temporaire de l'aéroport Burke Lakefront.

PC – CLEVELAND, Ohio

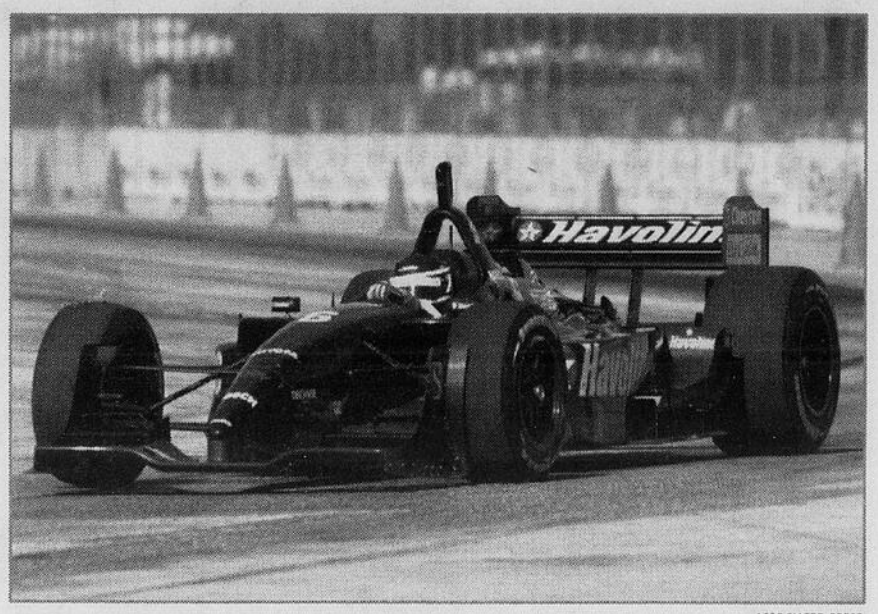
Carpentier a effectué son meilleur passage avec son deuxième train de pneus, arrêtant le chrono à 58,688 secondes pour une vitesse moyenne de 207,902 km/h.

Quant à Tagliani, il a réalisé son tour le plus rapide en 58,757 secondes (207,658 km/h).

«La voiture est bien équilibrée, a déclaré Carpentier. La piste est très bosselée et c'est au niveau de la suspension que l'équipe Players peut améliorer son comportement.

«J'ai connu quelques problèmes durant la séance. Lors de ma première sortie, la soupape de détente de pression du turbo est demeurée ouverte pendant cinq secondes durant mon tour rapide, ce qui m'a fait perdre quelques dixièmes de seconde. Ce n'est pas la faute de l'équipe ni celle du motoriste, car c'est la série CART qui nous fournit cette pièce.

«Lors de ma deuxième sortie, a ajouté le pilote de Joliette, je me suis fait bloquer à deux occasions par des pilotes qui ralentissaient pour revenir aux puits. C'est frustrant. Cependant, je pense qu'on peut améliorer notre position lors de la séance de samedi (aujourd'hui).»



ASSOCIATED PRESS

Encore une fois, Cristiano da Matta a été le plus rapide en séance d'essais libres.

Tagliani a constaté une amélioration durant la qualification, mais pas assez pour se retrouver parmi les cinq premiers.

«La voiture manque d'adhérence mécanique, a-t-il souligné. Elle ne colle pas assez au sol et je suis à la limite du pilotage. L'équipe devra résoudre ce problème si on veut améliorer notre position sur la grille. Il est évident que nous allons tout faire pour régler la situation.»

ENCORE DA MATTA

Cristiano da Matta a de nouveau été le plus rapide des 18 pilotes inscrits à cette neuvième étape de la Série de championnat CART et a récolté le point de la pole provisoire.

Le Brésilien a parcouru la piste de 3,389 kilomètres en 57,641 secondes, pour une vitesse moyenne de 211,679 km/h.

Son compatriote Tony Kanaan a inscrit le deuxième temps avec un passage en 58,092 secondes (210,035 km/h). Il a devancé le Néo-Zélandais Scott Dixon (58,094 secondes) par seulement deux millièmes de seconde.

L'Américain Michael Andretti a terminé quatrième (58,111 s), suivi du Brésilien Christian Fittipaldi (58,211 secondes).

Les pilotes seront de retour en piste ce matin pour la deuxième séance d'essais libres qui sera suivie de la dernière période de qualifications, dès 13 h 45.

Cette qualification déterminera la grille de départ de ce 21e Grand Prix de Cleveland, qui sera présenté demain à compter de 13 h 30.

Triplett apprend à aimer le parcours Brown Deer

AP – MILWAUKEE

Kirk Triplett a si bien joué, hier, à l'occasion du deuxième parcours de l'omnium Greater Milwaukee, qu'il s'est demandé pourquoi il n'était jamais venu avant et qu'il a promis d'y revenir à tous les ans.

Le golfeur de 40 ans a joué 64, sept coups sous la normale, lors de la deuxième journée du tournoi qui a lieu sur le parcours de Brown Deer Park. Il se retrouvait ainsi avec un score cumulatif de 130, 12 sous la normale, un sommet personnel.

Triplett occupait ainsi la tête du classement en compagnie de Tommy Armour III, le meneur à l'issue de la première journée, et de Jeff Sluman, qui a remporté cette épreuve en 1998.

Sluman a joué 66, hier, tandis qu'Armour a présenté une carte de 67. Steve Lowery (65) se trouvait à un coup des meneurs. À deux coups, on retrouvait Chad Campbell (66), Robert Damron (63), Dan Forsman (63) et Bo Van Pelt (68).

Si Triplett avait accepté de s'inscrire au tournoi, c'était dans le but d'amener ses jumeaux de six ans, Conor et Samuel, au Match des étoiles du baseball majeur, qui avait lieu à Milwaukee plus tôt dans la semaine. «Il y a eu à peu près 50 balles qui ont été frappées vers nous durant le concours de circuits, a raconté Triplett. Et le match avait tout pour plaire.»

Le parcours de Brown Deer, une normale 71 de 6759 verges, est l'un des plus courts du circuit de la PGA, ce qui permet aux golfeurs de mettre l'accent sur les coups d'approche plutôt que les longs coups de départ.

Ce n'est donc pas surprenant, a dit Triplett, que les quatre premiers rangs du classement étaient occupés par des golfeurs dans la quarantaine.

«C'est plaisant pour nous de jouer sur ce genre de parcours, a-t-il souligné. C'est sur ce genre de terrain que nous avons joué en grandissant.»

Niemeyer liquide Zitko en deux manches et passe en demi-finale

PC – GRANBY

Frédéric Niemeyer a atteint les demi-finales en simple du Challenger de Granby, hier, défaisant le Tchèque Radim Zitko en des manches de 6-4 et 6-3.

Niemeyer affrontera l'Australien Peter Luczak, aujourd'hui. Luczak, 202e joueur mondial, a surpris le Japonais Takao Suzuki, qu'il a battu 6-4 et 6-3.

«Je vais être prêt, a promis Niemeyer, qui était heureux d'avoir liquidé Zitko en seulement deux sets. Luczak joue de l'excellent tennis depuis le début de l'année. Je pense d'ailleurs qu'il a gagné 200 rangs au cours des six derniers mois seulement. Ça devrait être une belle bataille.»

Même s'il peut encore augmenter son niveau de jeu d'un cran ou deux, Niemeyer a joué du meilleur tennis que mercredi, alors qu'il avait eu toutes sortes d'ennuis face au Sud-Africain Louis Volsoo.

«J'étais nerveux en debut de match, a-t-il dit. Je ne savais pas à quoi m'attendre de Zitko. Je savais par contre que le match était à ma portée. Il y a aussi le vent, au départ, qui m'a ennuyé».

Niemeyer a toutefois affronté un bonhomme amoché, Zitko ayant attrapé un quelconque virus au cours des derniers jours.

D'ailleurs, il a déclaré forfait en vue du match de quarts de finale de double qu'il devait disputer avec son compatriote Pavel Snobel, immédiatement après.

«Je ne me sens pas bien, a dit Zitko. Je n'étais pas à mon mieux sur le court, mais Frédéric était supérieur. Il est capable de gagner le tournoi.»

Les plus puissants clubs de foot condamnent une décision de l'UEFA

Les quatorze clubs de football les plus puissants d'Europe, réunis au sein du G14, ont condamné hier l'UEFA qui ne les a pas consultés avant de décider de supprimer la deuxième phase de la Ligue des champions à partir de 2003.

AP – BRUXELLES

«Les clubs du G14 déplorent le manque de transparence dans le processus décisionnel de la FIFA», a fait savoir le groupe dans un communiqué.

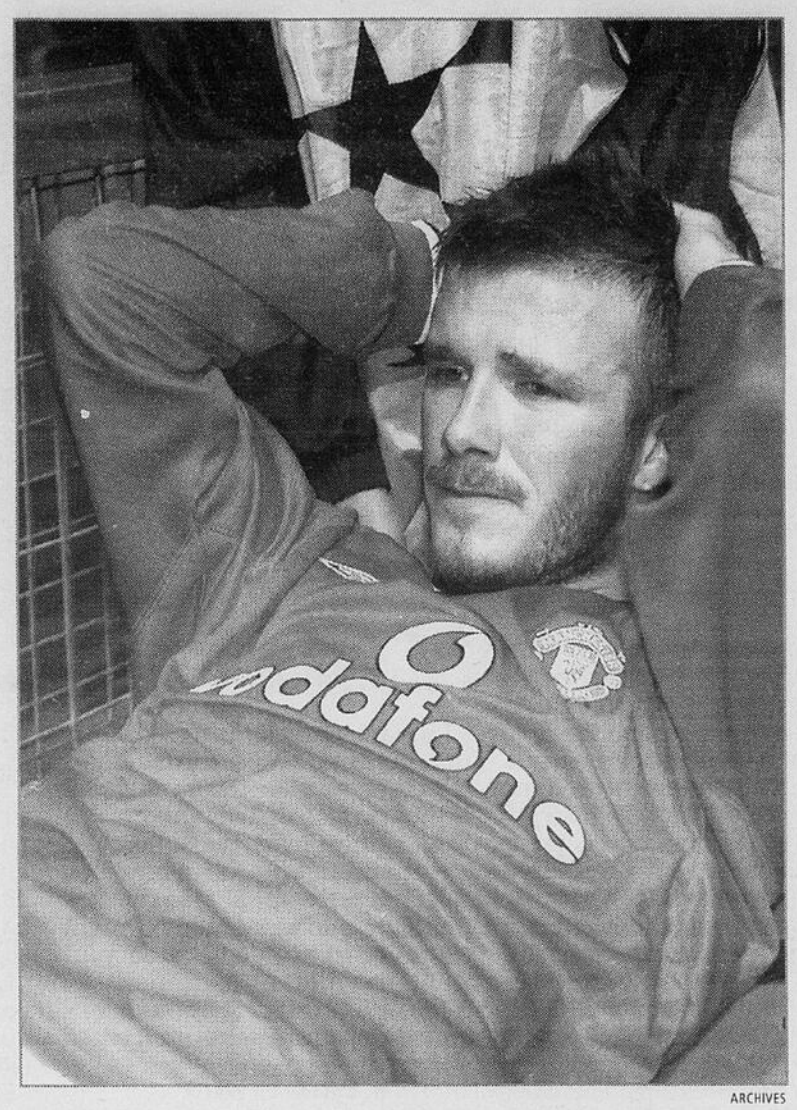
Les clubs ont annoncé qu'ils n'avaient pas encore de position définitive sur la réforme de la compétition, mais ont regretté l'absence de consultation avant ce qu'ils appellent «la volte-face soudaine» de l'UEFA.

Réduire le nombre de rencontres

L'UEFA a annoncé jeudi que la deuxième phase de la Ligue des champions disparaîtrait à l'entame de la saison 2003-2004 afin de réduire le nombre des rencontres.

Dans son communiqué, le G14 a souligné qu'il espérait que la réforme ne se fasse pas uniquement au détriment des clubs et que la réduction des rencontres de clubs s'accompagnerait d'une réduction des rencontres internationales, «en particulier des matches amicaux».

Le G14 a été formé en 1998. Il comprend Manchester United, Liverpool, le Real Madrid, Barcelone, la Juventus, le Milan AC, l'Inter Milan, le Bayern Munich, le Borussia Dortmund, Marseille, le Paris Saint-Germain, l'Ajax, le PSV Eindhoven et le FC Porto.



ARCHIVES

David Beckam, leader du Manchester United, réduira ses chances de quitter des matches sur une civière puisque la Ligue des champions a décidé d'éliminer une phase à son championnat, justement pour accorder plus de temps de repos aux joueurs.

Le soccer en bref

Youri Djorkaeff signe pour deux ans de plus à Bolton

AP – BOLTON

Le milieu de terrain français Youri Djorkaeff, qui avait rejoint Bolton la saison serniè-re, a prolongé hier son contrat avec le club anglais de division un.

Champion du monde en 1998, Djorkaeff, âgé de 34 ans, a signé pour deux années supplémentaires. Il avait conclu en février un contrat de trois mois avec les Wanderers de Bolton après avoir quitté le FC Kaiserslautern.

Les candidats pour diriger l'équipe de France seront connus mercredi

AP – PARIS

Le président de la Fédération française de football (FFF) Claude Simonet recevra, mercredi, les candidats au poste de sélectionneur de l'équipe de France, a-t-on appris hier auprès de la fédération.

La FFF n'a pas précisé quels candidats seront reçus par Claude Simonet, qui devra choisir seul le remplaçant de Roger Lemerre, déchargé de sa mission de sélectionneur après l'échec des Bleus lors de la Coupe du monde en juin.

Parmi les prétendants, Raymond Domenech, l'entraîneur des Espoirs, semble désormais le mieux placé pour obtenir le poste, selon la presse.

L'ancien sélectionneur du Japon, Philippe Troussier, l'ancien entraîneur de Lyon, Jacques Santini, et l'adjoint de Roger Lemerre René Girard, sont également bien placés.

Le Coréen Lee Chun-soo rejoint Southampton

AP – SOUTHAMPTON

L'attaquant Lee Chun-soo pourrait bientôt devenir le premier joueur sud-coréen à évoluer en Premier League (D1 anglaise) s'il signe avec le club de Southampton.

Âgé de 21 ans, l'attaquant, qui s'est illustré pendant la dernière Coupe du monde en atteignant avec ses coéquipiers les demi-finales de la compétition, s'entraînera avec les Saints au cours des 10 prochains jours. Le gérant du club, Gordon Strachan, décidera ensuite s'il l'engage ou non.

Lee, auteur de quatre buts en 31 sélections, évolue actuellement sous les couleurs d'Ulsan Hyundai (Corée du Sud), mais Strachan aimerait pouvoir l'utiliser pour les matches préparatoires de son équipe.

«Je pense que mon club me laissera partir, a déclaré Lee. Je ne veux pas rater cette chance et je ferai de mon mieux.»

Baggio va prolonger son contrat avec Brescia

AP – BRESCIA, Italie

Roberto Baggio portera encore les couleurs de Brescia (D1 italienne) la saison prochaine.

L'attaquant italien, qui avait envisagé de mettre un terme à sa carrière, s'est remis de sa déception de ne pas avoir été sélectionné pour la dernière Coupe du monde et va signer un nouveau contrat de deux ans, a annoncé hier le président du club, Gino Corioni.

«L'avenir de Baggio est à Brescia. Quand il mettra un terme à sa carrière de joueur, il restera avec nous dans l'encadrement du club», a affirmé Corioni.

Roberto Baggio, qui a largement contribué la saison dernière au maintien de Brescia parmi l'élite en inscrivant plusieurs buts décisifs à son retour de blessure, devrait signer son nouveau contrat au cours du week-end, a expliqué Corioni.

Baseball majeur: la dissolution des équipes remise à nouveau

AP – NEW YORK

Les négociations entre les joueurs et les propriétaires du baseball majeur ont repris, hier, alors que les deux parties ont permis à l'arbitre devant juger le grief ayant trait à la dissolution de reporter l'annonce de sa décision jusqu'au 1er août.

Par ailleurs, à l'occasion de cette première séance de négociations depuis le 27 juin, le syndicat des joueurs a accepté la proposition des propriétaires quant à la tenue d'un repêchage universel.

L'arbitre Shyam Das a écouté des témoignages durant 20 jours, du 4 décembre au 10 avril, et il avait promis de rendre une décision d'ici lundi.

À la suite de la requête de Das, les joueurs et les propriétaires ont accepté de lui donner jusqu'au 1er août pour rendre sa décision. À cause de ce délai, la date limite pour la remise d'un calendrier provisoire en vue de la saison 2003 a été repoussée au 15 août. Cette date avait déjà été remise une fois, du 1er juillet au 1er août.

Un repêchage universel

Lors de la séance de négociations d'hier, le syndicat a déclaré pour la première fois qu'il approuvait le tenue d'un repêchage des joueurs amateurs d'envergure mondiale, proposant qu'il y ait 16 tours. Dans le passé, le syndicat tenait à ce qu'il y ait une séance distincte pour les joueurs provenant de pays autres que les États-Unis et le Canada.

«En ayant un seul repêchage, nous reconnaissons qu'il faudra régler des détails tels que le moment où les joueurs internationaux deviendront admissibles, a souligné l'avocat du syndicat Michael Weiner. Notre proposition est valide à la condition que nous trouvions des solutions à ces problèmes.»

ASSOCIATED PRESS

Bud Selig

Rob Manfred, l'avocat des propriétaires, a qualifié la proposition du syndicat de «positive».

«La tenue d'un seul repêchage est un pas dans notre direction. Mais il y a encore du chemin à faire, a dit Manfred. Seize rondes, quand un club doit gérer six équipes des ligues mineures, ce n'est pas vraiment suffisant.»

Les deux parties n'ont pas abordé des dossiers plus chauds comme le partage des revenus ou la taxe de luxe. Les représentants des propriétaires ont dit attendre la réaction des joueurs à ce sujet.

D'autres séances de négociations auront lieu les 18 et 19 juillet, ainsi que du 24 au 26 juillet.

Craignant que les propriétaires ne déclarent qu'il y a impasse à l'automne et ne modifient les clauses de la convention collective, les joueurs étudient la possibilité de faire la grève en août ou septembre.

Un club de soccer payera ses supporters pour assister à un match!

AP – OSLO

Le club norvégien d'Harstad Sports, préoccupé par la faible affluence dans son stade, a décidé de payer les spectateurs pour garnir son enceinte.

Situé au-dessus du cercle polaire arctique, le club a décidé d'offrir 10 couronnes (environ 1,4 euro) à chaque spectateur qui se rendra au stade d'aujourd'hui pour le match de deuxième division qui opposera Harstad à son rival Staalkameratene.

«Lors de nos derniers matches, moins de 100 personnes sont venues et nous voulons en attirer plus», a déclaré au cours d'un entretien téléphonique un membre du bureau du club, Gunnar Berg.

Harstad, une ville de 23 000 habitants, se situe à environ 250 kilomètres au nord du cercle polaire arctique.

«Le football de deuxième division n'attire pas vraiment les foules, a-t-il poursuivi. Nous espérons que cette mesure permettra de faire quelque chose pour l'équipe.»

Berg a souligné que payer les supporters servirait non seulement à faire venir du monde au stade, mais aussi à attirer l'attention sur le club.

Cinq commanditaires permettront de financer l'initiative. «Les cinq commanditaires espèrent vraiment que ça leur coûtera le plus cher possible», a ajouté Berg, qui rêve qu'un millier de personnes se rendent au stade.

Claudia Beachesne a glissé au sixième rang du championnat canadien mixte

PC – SAINTE-SOPHIE

Détentrice de la première position à l'issue de la première ronde au championnat candien de golf en équipe mixte, la Gatinoise Claudia Beauchesne et son compagnon de jeu, Jean Châtelain, n'ont pu maintenir la cadence hier en jouant une ronde de 71.

La veille, le duo avait ramené une carte de 62. Beauchesne a glissé jusqu'au sixième rang du classement, à trois coups des vainqueurs. Elle partagera également une bourse de 2500 $ avec son partenaire.

André Nols, du club Saguenay Arvida de Jonquière, et sa partenaire de jeu, Marie-Thérèse Torti, de la Vallée du Richelieu, ont inscrit la normale au premier trou de prolongation, pour se sauver avec les grands honneurs du sixième championnat mixte Via Rail Canada, qui a pris fin hier sur les allées du club Cedarbrook.

Cette prolongation avait été rendue nécessaire après que Nols et Torti eurent conclu le tournoi régulier de 36 trous à égalité avec Luc Rochefort, du club Marthelinois, et Vicki Appleton, de Peterborough en Ontario.

Les deux équipes avaient ramené des cartes identiques de 130, 12 coups sous la normale, dont une dernière ronde de 67 pour Nols et Torti.

15 000 $ aux vainqueurs

Les champions ont ainsi quitté avec la bourse principale de 15 000 $ des 60 000 $ à l'enjeu. Rochefort et Appleton, qui ont commis un bogey à ce premier trou supplémentaire, ont dû se contenter d'un montant quand même appréciable de 10 000 $ pour leurs deux jours de travail.

Fait à noter, c'est la première fois, dans l'histoire de six ans de ce championnat mixte, qu'une golfeuse de catégorie amateure fait partie de l'équipe championne.

«La moitié de la bourse de 15 000 $ n'est pas pour moi. Tout ce qui m'appartient, c'est un bon d'achat de 700 $ alors que le reste (6800 $) s'en va directement pour le programme golf-étude AGP», a tenu à préciser Torti, qui n'aurait pas changé sa place pour tout l'or du monde.

«Nous ne figurions pas parmi les équipes favorites, et puis après. Je pense néanmoins qu'un professionnel jumelé à Marie-Thérèse Torti devrait toujours figurer dans les équipes semées lors d'un tel tournoi, car elle joue comme une professionnelle», a noté Nols en vantant le travail de sa partenaire.

Le professionnel jonquiérois aurait souhaité terminer le tournoi sur le vert du 18e, en phase régulière.

«Il faut dire toutefois que le roulé courbé de huit pieds que devait effectuer Marie-Thérèse n'était pas de tout repos. Mais l'important, en bout de ligne, c'est que nous ayons remporté la victoire.

«C'est véritablement le travail d'équipe qui nous a conduit à ce championnat. Tous les deux, nous avons bien travaillé sur les verts, et les rares difficultés que nous avons rencontrées sur quelques allées ont été résolues par un bon coup de l'un ou l'autre», a ajouté Nols.

LPGA: Laura Diaz prend une avance de deux coups

AP – SYLVANA, Ohio

Laura Diaz a réussi quatre birdies au moyen de roulés d'au moins 12 pieds pour présenter une carte de 64, sept coups sous la normale, hier, et ainsi prendre une avance de deux coups à la classique Jamie Farr Kroger.

Diaz obtenait du même coup le meilleur score de sa carrière dans les rangs professionnels, amorcée il y a quatre ans.

«C'est plaisant de réussir des coups roulés et j'en ai réussi des longs aujourd'hui, a déclaré Diaz. J'ai déjà présenté une carte de 65, mais c'était à cause de mes coups d'approche. Aujourd'hui, j'ai complété des roulés de 15 et 18 pieds pour obtenir un 64. C'est bon pour ma confiance sur les verts.»

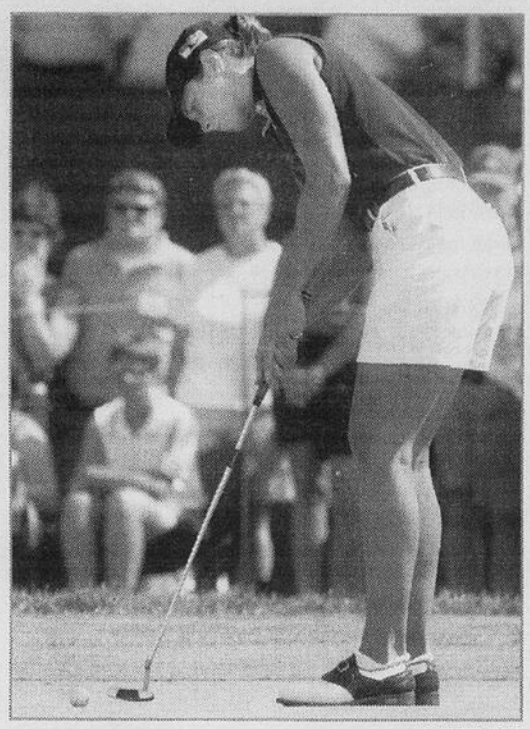
Son total de 134, huit sous la normale, lui a permis de devancer trois golfeuses par deux coups, c'est-à-dire les recrues Beth Bauer et Jeanne-Marie Busuttil, ainsi que Kris Tschetter.

«Il reste encore beaucoup de golf, 36 trous en fait. Le rang où je me trouve n'est pas important, a souligné Diaz. Le plus important, c'est que j'ai joué 64.»

Amorçant la journée au 10e tertre, Diaz a retranché un coup à la normale lors des six premiers trous pour se retrouver à deux sous la normale pour le tournoi, notamment grâce à un roulé de 12 pieds au 13e vert. Elle a toutefois accéléré le pas lors des trois trous suivants, complétant des roulés de 15, trois et neuf pieds, chaque fois bon pour le birdie.

Diaz a ajouté trois autres birdies lors de la première moitié de parcours, réussissant notamment un roulé de 18 pieds au sixième vert, puis un autre de 12 pieds au neuvième.

Son meilleur score à vie avant la journée d'hier était de 65, réussi il y a un an à l'occasion de la classique State Farm. Elle avait terminé le tournoi au cinquième rang.



ASSOCIATED PRESS

Laura Diaz cale sa balle pour un birdie au 9e trou.

Karrie Webb a joué 65 et Kelli Kuehne 66 pour se retrouver à égalité au cinquième rang avec un total de 137, cinq sous la normale.

La championne en titre, Se Ri Pak, qui a remporté ce tournoi trois fois au cours des quatre dernières années, a retrouvé sa forme présentant une carte de 67, pour un total de 139.

Trou d'un coup

Nancy Lopez a réussi un trou d'un coup au sixième vert, le 10e exploit du genre au cours de sa carrière. Elle a joué 70 pour se retrouver à 144 et se qualifier de justesse en vue des deux derniers parcours.

Hubert Green égale le record du parcours et s'empare du premier rang

AP – DEARBORN, Michigan

Hubert Green a égalé le record du parcours grâce à un score de 63, neuf coups sous la normale, hier, et s'est donné une avance de trois coups à l'issue de la deuxième ronde du Championnat des joueurs seniors sur le terrain TPC Michigan.

Après 36 trous, Green présente un score cumulatif de 134, dix coups sous le par.

Hale Irwin, qui avait amorcé la journée fort d'une avance de deux coups, a livré une carte de 73, un coup au-dessus de la normale.

Il a glissé au deuxième rang sur un pied d'égalité avec Howard Twitty et Mike McCullough, qui ont tous deux joué 68 hier.

«La bonne nouvelle, c'est que mon retard n'est que de trois coups, a lancé Irwin. C'est toujours préférable de détenir une priorité de trois coups, mais il me reste deux jours pour combler l'écart. Et je sais que je peux bien jouer sur ce terrain.»

Des 78 golfeurs ayant pris le départ jeudi et hier, Twitty et McCullough sont les seuls à avoir complété deux rondes sous la barre de 70.

Jay Sigel, Stewart Ginn, Mark McCumber et Tom Jenkins, le vainqueur de l'Omnium senior canadien la semaine dernière, amorceront la troisième journée à quatre coups du meneur.

McCumber, invité au tournoi après le retrait de Jack Nicklaus, a commis des bogeys sur trois des quatre derniers trous. Au 16e trou, il est parvenu à sauver la normale grâce à un roulé d'une vingtaine de pieds.

ASSOCIATED PRESS

Hubert Green demande le silence.

«Je suis insatisfait de mon jeu lors des quatre derniers trous, mais je suis toujours dans la lutte. Mon but est d'être en bonne posture lorsque nous aborderons le deuxième neuf, dimanche», a noté McCumber.

Green revient de loin, lui qui n'a terminé que deux fois cette saison parmi les 10 premiers au classement d'un tournoi. Sa dernière victoire sur le circuit senior remonte à l'an 2000 et il n'y a jamais gagné un tournoi majeur.

«Mon bon ami Fuzzy Zoeller en compte un à son palmarès et il est une recrue sur le circuit!», s'est exclamé Green.

Ronde spectaculaire

Hier, Green, qui avait mis fin à son parcours de jeudi avec des birdies aux 17e et 18e trous, a livré une ronde spectaculaire.

Il a retranché un coup à la normale lors de chacun des trois premiers trous, avant d'ajouter quatre birdies au fil des 10 trous suivants.

Tout comme jeudi, il a terminé sa journée avec des birdies sur les deux derniers trous. Celui réussi au 18e a été le résultat d'un coup d'approche d'une soixantaine de pieds.

L'avance de Green serait encore plus grande n'eut été de deux coups roulés qui ont tourné autour du trou sans toutefois y tomber.

«Jamais vous ne m'entendrez dire que j'aurais pu jouer encore mieux», a déclaré Green, auteur de neuf birdies hier.

Green a atteint 16 verts en coups réglementaires, mais de son propre aveu, il a également joué de chance.

Au 14e trou, son coup de départ s'est logé dans l'eau. Green s'est ressaisi en plaçant son coup suivant, frappé à l'aide d'un bois-5. Il a sauvé sa normale en calant un roulé de quatre pieds.

Tiger Woods inscrit un 67 en préparation de l'Omnium britannique

AP – BRITTAS BAY, Irlande

Tiger Woods a peaufiné sa préparation en vue de l'Omnium de golf de Grande-Bretagne, hier, en s'offrant un record de parcours de 67, cinq coups sous la normale, au club de golf European situé sur la côte est de l'Irlande.

Woods a joué sur le parcours long de 7300 verges en compagnie de David Duval, Mark O'Meara et Scott McCarron. La sécurité était omniprésente.

Le champion du tournoi des Maîtres et de l'Omnium des États-Unis a déclaré que cette ronde d'entraînement se voulait une préparation idéale en vue de l'Omnium de Grande-Bretagne qui sera disputé la semaine prochaine en Écosse, sur le parcours de Muirfield.

«C'est formidable. Le parcours est difficile et nous sommes contraints d'effectuer de bons coups. C'est ce dont j'avais besoin présentement», a dit Woods.

Le jeune américain a inscrit un eagle au troisième trou. Il a aussi logé une balle sur le vert lors d'un coup d'approche à l'aide d'un fer-3 au 7e trou (normale quatre de 470 verges), même si sa balle reposait derrière un arbuste.

Woods ne s'est servi que deux fois de son bois numéro un et il fut tout juste à court du vert du 13e trou... pourtant long de 596 verges.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	58	32	,644	—	G 3	31-17	27-15
Montréal	**46**	**43**	**,517**	**11 ½**	**P 3**	**27-14**	**19-29**
Floride	45	43	,511	12 ½	P 1	26-21	19-22
New York	44	44	,500	13	G 2	22-18	22-26
Philadelphie	39	48	,448	17 ½	P 1	24-22	15-26

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	47	38	,553	—	G 1	30-17	17-21
Cincinnati	46	42	,523	2 ½	P 2	22-23	24-19
Houston	42	45	,483	6	G 3	23-18	19-27
Pittsburgh	39	49	,443	9 ½	G 1	20-27	19-22
Chicago	35	51	,407	12 ½	P 1	16-23	19-28
Milwaukee	33	56	,371	16	P 1	18-25	15-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	54	35	,607	—	P 2	27-16	27-19
Arizona	52	36	,591	1 ½	G 1	28-18	24-18
San Francisco	50	38	,568	3 ½	G 3	25-16	25-22
Colorado	42	47	,472	12	P 2	28-19	14-28
San Diego	35	53	,398	19	G 1	22-21	13-32

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 11 juillet
Atlanta 8 **Montréal 5**
Philadelphie 1 New York 9
Cincinnati 3 Houston 4
Pittsburgh 3 Milwaukee 2 (10 m.)
Arizona 4 Los Angeles 3
Colorado 2 San Francisco 3

Vendredi 12 juillet
Floride 4 Chicago Cubs 5 (16 m.)
Atlanta 8 **Montréal 5**
Philadelphie 9 NY Mets 5 (9e m.)
Cincinnati 3 Houston 6 (6e m.)
Pittsburgh 9 Milwaukee 2 (7e m.)
St Louis 0 San Diego 0 (1ère m.)
Arizona 0 Los Angeles 0 (1ère m.)
Colorado 0 San Francisco 0 (1ère m.)

Samedi 13 juillet
Philadelphie à NY Mets, 13h15
(Padilla 10-5 vs Estes 3-7)
Cincinnati à Houston, 13h15
(Dempster 5-8 vs Miller 4-3)
Floride à Chicago Cubs, 16h05
(Tavarez 7-4 vs Prior 2-2)
Colorado à San Francisco, 16h05
(Thomson 7-7 vs Schmidt 4-3)
Arizona à Los Angeles, 16h10
(Helling 7-7 vs Ashby 7-6)
Atlanta à **Montréal**, 19h05
*(Glavine 11-4 vs **Ohka 8-4**)*
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05
(K.Wells 9-6 vs J.Wright 2-7),
St Louis à San Diego, 22h05
(Morris 10-6 vs Tomko 4-6)

Dimanche 14 juillet
Philadelphie à NY Mets, 13h10
Atlanta à **Montréal**, 13h35
Pittsburgh à Milwaukee, 14h05
Floride à Chicago Cubs, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Colorado à San Francisco, 16h05
St Louis à San Diego, 17h00
Arizona à Los Angeles, 20h10

Lundi 15 juillet
Philadelphie à **Montréal**, 19h05
Floride à NY Mets, 19h10
Atlanta à Chicago Cubs, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05
St Louis à Los Angeles, 22h10
Arizona à San Francisco, 22h15

Mardi 16 juillet
Floride à NY Mets, 12h10
Atlanta à Chicago Cubs, 14h20
Arizona à San Francisco, 15h05
St Louis à Los Angeles, 15h10
Pittsburgh à Houston, 16h05
Philadelphie à **Montréal**, 19h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	56	33	,629	—	P 1	29-16	27-17
Boston	53	34	,609	2	P 1	24-21	29-13
Baltimore	42	45	,483	13	P 2	19-22	23-23
Toronto	**35**	**53**	**,398**	**20 ½**	**G 1**	**18-25**	**17-28**
Tampa Bay	28	59	,321	27	P 8	17-25	11-34

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	51	39	,567	—	G 1	29-16	22-23
Chicago	43	47	,478	8	P 1	26-21	18-25
Cleveland	40	48	,455	10	G 1	22-19	18-29
Kansas City	33	53	,384	16	P 2	19-20	14-33
Detroit	32	55	,368	17 ½	G 1	18-22	14-33

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	57	33	,633	—	G 2	27-20	30-13
Anaheim	52	35	,598	3 ½	G 4	28-18	24-17
Oakland	52	38	,578	5	G 3	29-19	23-19
Texas	39	48	,448	16 ½	P 2	23-23	16-24

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 9 juillet
Match des étoiles à Milwaukee
Américaine 7 Nationale 7 (11 m.)

Jeudi 11 juillet
Boston 10 **Toronto 3**
Chicago 9 Detroit 2
Seattle 4 Tampa Bay 0
New York 7 Cleveland 4
Oakland 4 Baltimore 1
Anaheim 1 Kansas City 0
Texas 3 Minnesota 4

Vendredi 12 juillet
Boston 0 **Toronto 5**
Chicago White Sox 1 Detroit 2
Seattle 2 Tampa Bay 1
NY Yankees 1 Cleveland 2 (10 m.)
Oakland 1 Baltimore 0
Anaheim 6 Kansas City 3 (7e m.)
Texas 2 Minnesota 3 (8e m.)

Samedi 13 juillet
Boston à **Toronto**, 16h05
(F.Castillo 5-9 vs **Carpenter 1-1**)
Seattle à Tampa Bay, 18h15
(Baldwin 6-6 vs Sturtze 1-9)
Anaheim à Kansas City, 19h05
(Sele 7-5 vs Byrd 11-6)
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
(Buehrle 12-6 vs Moehler 1-0)
NY Yankees à Cleveland, 19h05
(D.Wells 9-5 vs Drese 8-6)
Oakland à Baltimore, 19h05
(Zito 11-3 vs Driskill 6-1)
Texas au Minnesota, 19h05
(Rogers 9-5 vs Santana 4-1)

Dimanche 14 juillet
Boston à **Toronto**, 13h05
NY Yankees à Cleveland, 13h05
Seattle à Tampa Bay, 13h15
Oakland à Baltimore, 13h35
Anaheim à Kansas City, 14h05
Chicago White Sox à Detroit, 14h05
Texas au Minnesota, 14h05

Lundi 15 juillet
Texas à Kansas City, 16h05 (2)
NY Yankees à **Toronto**, 19h05
Boston à Detroit, 19h05
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Anaheim au Minnesota, 20h05

Mardi 16 juillet
Seattle à Baltimore, 12h35
Anaheim au Minnesota, 13h05
Boston à Detroit, 14h05
NY Yankees à **Toronto**, 19h05
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Texas à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	78	278	62	97	,349
Bonds SF	82	232	68	80	,345
Helton Col	86	308	60	106	,344
LCastillo Flo	81	337	53	115	,341
Spivey Ariz	73	273	55	89	,326
Vidro Mon	**86**	**340**	**59**	**110**	**,324**
VGuerrero Mon	**88**	**337**	**54**	**109**	**,323**
JKent SF	82	338	52	109	,322
Lo Duca LA	81	306	41	98	,320
Edmonds StL	70	229	44	72	,314

Points — Bonds, SF, 68; Pujols, St.L, 66; ShGreen, LA, 63; SSosa, Chi, 63; LWalker, Col, 62; Helton, Col, 60; **Vidro, Mon, 59**.

Points produits — Berkman, Hou, 81; ShGreen, LA, 69; LWalker, Col, 67; Pujols, St.L, 66; Burrell, Phi, 63; Helton, Col, 63; Sexson, Mil, 62; **VGuerrero, Mon, 62**.

Coups sûrs — LCastillo, Flo, 115; **Vidro, Mon, 110**; **VGuerrero, Mon, 109**; JKent, SF, 109; Helton, Col, 106; Lowell, Flo, 105; Furcal, Atl, 103.

Doubles — Lowell, Flo, 31; BAbreu, Phi, 26; Pujols, St.L, 25; **OCabrera, Mon, 25**; Helton, Col, 25; **Vidro, Mon, 25**; Lo Duca, LA, 23.

Triples — Rollins, Phi, 7; Furcal, Atl, 6; Spivey, Ariz, 6; McCracken, Ariz, 6; Uribe, Col, 5; **Wilkerson, Mon, 5**; DeLee, Flo, 5.

Circuits — Berkman, Hou, 29; SSosa, Chi, 28; ShGreen, LA, 27; Bonds, SF, 27; BGiles, Pit, 23; Burrell, Phi, 22; Pujols, St.L, 21; **VGuerrero, Mon, 21**.

Buts volés — LCastillo, Flo, 29; Pierre, Col, 25; ASanchez, Mil, 21; DRoberts, LA, 20; PrWilson, Flo, 19; Owens, Flo, 18;

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	14-3	,824	3,08
RJohnson, Ari	12-3	,800	2,55
Maddux, Atl	8-2	,800	2,81
Glavine, Atl	11-4	,733	2,27
Astacio, NY	8-3	,727	3,17
OPerez, LA	10-4	,714	2,81
JJennings, Col	9-4	,692	4,59

Retraits — Schilling, Ariz, 186; RJohnson, Ariz, 176; Burnett, Flo, 129; Oswalt, Hou, 118; Clement, Chi, 115; Morris, St.L, 109; Duckworth, Phi, 103.

Victoires protégées — Gagné, LA, 32; Smoltz, Atl, 32; Graves, Cin, 26; MiWilliams, Pit, 26; Nen, SF, 24; BKim, Ariz, 23; JJimenez, Col, 23; Mesa, Phi, 23.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	86	352	66	126	,358
MiSweeney KC	82	300	54	107	,357
Konerko ChW	88	330	53	109	,330
JaGiambi NYY	87	316	59	101	,320
ASoriano NYY	84	373	66	118	,316
Jeter NYY	86	352	64	111	,315
Olerud Sea	87	309	56	97	,314
BWilliams NYY	85	329	65	103	,313
Garciaparra Bos	82	331	54	103	,311
Winn TB	82	339	49	105	,310
Erstad Ana	80	336	50	104	,310

Points — Damon, Bos, 67; ISuzuki, Sea, 66; ASoriano, NY, 66; ARodriguez, Tex, 66; BWilliams, NY, 65; Jeter, NY, 64; Durham, Chi, 63.

Points produits — Konerko, Chi, 73; ARodriguez, Tex, 73; JaGiambi, NY, 71; Garciaparra, Bos, 68; Ordonez, Chi, 67; GAnderson, Ana, 63; **CDelgado, Tor, 63**.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 126; ASoriano, NY, 118; Jeter, NY, 111; Konerko, Chi, 109; Tejada, Oak, 108; MiSweeney, KC, 107; Winn, TB, 105.

Doubles — ASoriano, NY, 32; Garciaparra, Bos, 31; GAnderson, Ana, 29; Olerud, Sea, 28; Ordonez, Chi, 27; Salmon, Ana, 27; Winn, TB, 25; MiSweeney, KC, 25.

Triples — Damon, Bos, 7; ISuzuki, Sea, 6; Winn, TB, 6; Lofton, Chi, 6; RSantiago, Det, 5; AKennedy, Ana, 5; Singleton, Bal, 5.

Circuits — ARodriguez, Tex, 27; Thome, Cle, 26; JaGiambi, NY, 22; Konerko, Chi, 21; RPalmeiro, Tex, 21; ASoriano, NY, 20; EChavez, Oak, 20; THunter, Minn, 20.

Buts volés — ISuzuki, Sea, 23; ASoriano, NY, 23; Damon, Bos, 22; Lofton, Chi, 21; Durham, Chi, 20; Beltran, KC, 19; Jeter, NY, 19.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	11-2	,846	2,72
Washburn, Ana	10-2	,833	3,04
Mussina, NY	12-3	,800	4,54
Zito, Oak	11-3	,786	3,49
Pineiro, Sea	10-3	,769	2,50
DLowe, Bos	12-4	,750	2,36
RLopez, Bal	8-3	,727	3,04
Burkett, Bos	8-3	,727	3,65
Clemens, NY	8-3	,727	4,20

Retraits — PMartinez, Bos, 141; Clemens, NY, 122; Zito, Oak, 108; FGarcia, Sea, 108; **Halladay, Tor, 99**; ROrtiz, Ana, 96; Mussina, NY, 95.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 27; MRivera, NY, 22; Urbina, Bos, 22; Percival, Ana, 22; Sasaki, Sea, 21; Koch, Oak, 21; Wickman, Cle, 19.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	59	33	,641	—
Buffalo	54	38	,587	5
Ottawa	**48**	**40**	**,545**	**9**
Rochester	41	51	,446	18
Syracuse	42	53	,442	18
Pawtucket	37	58	,389	23 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	57	37	,606	—
Richmond	52	41	,559	4 ½
Norfolk	46	47	,495	10 ½
Charlotte	30	61	,330	25 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Toledo	51	42	,548	—
Louisville	51	43	,543	½
Indianapolis	44	48	,478	6 ½
Columbus	35	56	,385	15

Jeudi 11 juillet
Ottawa 7 Durham 4
Charlotte 2 Indianapolis 0 (1re match)
Charlotte 0 Indianapolis 1 (2e match)
Louisville 7 Pawtucket 1
Norfolk 3 Columbus 1 (1er match)
Norfolk 2 Columbus 3 (2e match)
Richmond 0 Toledo 3
Rochester 5 Buffalo 3

Vendredi 12 juillet
Ottawa 0 Durham 1
Buffalo 8 Syracuse 2
Richmond 0 Toledo 1
Rochester 1 Scranton 2
Louisville 4 Pawtucket 18
Norfolk 4 Columbus 2 (9e m.)
Charlotte 4 Indianapolis 8 (8e m.)

Samedi 13 juillet
Charlotte à Columbus, 18h05
Louisville à Pawtucket, 18h05
Ottawa à Durham, 19h
Norfolk à Indianapolis, 19h
Richmond à Toledo, 19h
Rochester à Scranton, 19h
Syracuse à Buffalo, 19h05

Dimanche 14 juillet
Louisville à Pawtucket, 13h05
Richmond à Toledo, 14h
Norfolk à Indianapolis, 14h
Syracuse à Buffalo, 14h05
Ottawa à Durham, 17h
Charlotte à Columbus, 17h05
Rochester à Scranton, 18h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Québec	**1**	**0**	**1,000**	**—**
Berkshire	1	0	1,000	—
Albany-Colonie	1	0	1,000	—
Adirondack	0	1	,000	1

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	0	0	,000	—
Brockton	0	0	,000	—
C-New Jersey	0	1	,000	½
Allentown	0	1	,000	½

Vendredi 12 juillet
New Jersey 3 **Québec 5**
Allentown 2 Bershire 3
Adirondack 1 Albany-Colonie 2
Brockton 1 Elmira 1 (11e m.)

Samedi 13 juillet
New Jersey à **Québec**
Allentown à Bershire
Brockton à Elmira
Adirondack à Albany-Colonie

Dimanche 14 juillet
New Jersey à **Québec**
Allentown à Bershire
Brockton à Elmira
Adirondack à Albany-Colonie

C- Champion de la première moitié de la saison.

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Winnipeg	0	0	,000	—
Fargo-Moorhead	0	0	,000	—
Duluth-Superior	0	0	,000	—
Sioux Falls	0	0	,000	—
St. Paul	0	0	,000	—

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-Sioux City	0	0	,000	—
Lincoln	0	0	,000	—
Joliet	0	0	,000	—
Schaumburg	0	0	,000	—
Gary	0	0	,000	—

Vendredi 12 juillet
Gary 4 Sioux Falls 0 (7e m.)
Duluth-Superior 0 Schaumburg 1 (8e m.)
St.Paul 5 Winnipeg 3 (8e m.)
Sioux City 1 Fargo-Moorhead 0 (6e m.)
Joliet 0 Lincoln 2 (7e m.)

Samedi 13 juillet
Gary à Sioux Falls
Duluth-Superior à Schaumburg
St.Paul à Winnipeg
Sioux City à Fargo-Moorhead
Joliet à Lincoln

Dimanche 14 juillet
Gary à Sioux Falls
Duluth-Superior à Schaumburg
St.Paul à Winnipeg
Sioux City à Fargo)-Moorhead
Joliet à Lincoln

C- Champion de la première moitié de la saison.

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Pete Bergeron	191	31	59	17	1	5	,309
28. Ron Calloway	263	40	66	37	8	12	,251
3. Jamey Carroll	213	38	67	30	6	3	,315
xx. Endy Chavez	248	44	88	30	4	13	,355
xx. Lou Collier	151	25	43	23	2	3	,285
6. Luis Figueroa	86	6	12	9	1	0	,140
15. Randy Knorr	174	20	45	19	6	0	,259
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
xx. Dan McKinley	11	1	2	2	0	0	,182
11. Jorge Nunez	186	34	60	15	0	19	,323
18. Luis Ortiz	254	31	78	44	4	1	,307
7. Joe Vitiello	287	42	98	63	13	1	,341

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
50. Matt Blank	6	5	0	88,2	35	26	53	3,55
xx. Mike Buddie	1	1	0	10,2	8	7	5	6,75
31. Darwin Cubillan	0	0	4	15,2	7	14	17	4,02
xx. Zach Day	4	5	0	79,0	30	28	57	3,42
xx. Scott Downs	0	1	0	14,1	11	1	11	6,91
xx. Tim Drew	8	6	0	106,0	47	28	46	3,99
29. Dicky Gonzalez	4	3	0	60,2	32	22	47	4,75
16. Julio Manon	7	4	1	91,2	32	39	70	3,14
xx. Britt Reames	3	1	0	30,0	10	10	20	3,00
17. Sean Spencer	1	0	0	19,0	12	8	13	5,68
37. Todd Williams	3	3	11	30,1	15	9	13	4,45

Rendement des Expos

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	215	25	61	28	8	1	,284
18. Cabrera Orlando	324	32	88	31	4	6	,272
1. Cordero Wil	65	9	17	14	2	1	,262
14. Galarraga Andres	104	9	29	15	3	1	,279
27. Guerrero Vladimir	337	54	109	62	21	17	,323
2. Macias Jose	107	15	26	13	3	4	,243
59. Mateo Henry	14	1	3	0	0	2	,214
12. Mordecai Mike	74	9	15	4	0	1	,203
25. O'Leary Troy	139	13	42	22	2	1	,302
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	105	8	24	16	2	1	,229
21. Tatis Fernando	205	28	56	34	12	1	,273
3. Vidro Jose	340	59	110	58	9	2	,324
6. Wilkerson Brad	271	51	78	27	9	3	,288

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	8	0	113,0	54	49	91	4,30
32. Brower Jim	3	1	0	53,1	27	21	38	4,56
40. Colon Bartolo	1	0	0	12,0	6	8	10	4,50
58. Eischen, Joey	2	1	0	25,2	5	7	24	1,75
49. Herges Matt	2	3	6	39,0	16	17	30	3,69
47. Lloyd Graeme	2	3	5	30,2	20	8	17	5,87
24. Ohka Tomokazu	8	4	0	104,1	37	27	70	3,19
43. Smith Dan	0	0	0	7,1	0	4	4	0,00
51. Stewart Scott	3	1	12	42,2	8	12	46	1,69
52. Tucker T.J.	4	0	4	48,0	10	21	35	1,88
23. Vazquez Javier	6	5	0	134,1	55	28	91	3,68
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00

Tournois provinciaux

33e Tournoi de baseball provincial pee-wee Braves du Coin de Hull

Disputé au parc Moussette de Hull.

Jeudi 11 juillet
23. Mariniers Aylmer 7 Voltigeurs Gatineau 6 (BB)
24. Braves du Coin Hull 13 Draveurs Gatineau 5 (BB)

Vendredi 12 juillet
25. Cobras St-Esprit-Rosemont c. Anubis Buckingham (BB) (n.d.)
26. Riverain Rivière-des-Prairies c. Athlétiques Val-des-Monts (BB) (n.d.)
27. Phillies Pointe-aux-Trembles c. Prédateurs CSDL (BB) (n.d.)
28. Rockies Rock-Forest c. Royaux Marie-Victorin (BB) (n.d.)

Samedi 13 juillet
29. Gagnant partie 26 c. Perdant partie 25 (BB), 9h
30. Gagnant partie 27 c. Draveurs Gatineau (BB), 11h
31. Braves du Coin Hull c. Perdant partie 27 (BB), 13h
32. Gagnant partie 25 c. Perdant partie 26 (BB), 15h
33. Gagnant partie 28 c. Voltigeurs Gatineau (BB), 17h
34. Gagnant partie 29 c. Gagnant partie 30 (BB), 18h
35. Mariniers Aylmer c. Perdant partie 28 (BB), 19h
36. Gagnant partie 31 c. Gagnant partie 32 (B)B, 21h

Dimanche 14 juillet
Demi-finales
37. Gagnant partie 34 c. Gagnant partie 35 (BB), 9h
38. Gagnant partie 33 c. Gagnant partie 36 (BB), 11h
Finale
39. Gagnant partie 21 c. Gagnant partie 22 (A), 14h
40. Gagnant partie 37 c. Gagnant partie 38 (BB), 16h

9e Tournoi de baseball international bantam et midget de La Pêche

Disputé au parc Des Loups. Informations (819)-456-1734.

Catégorie: Bantam BB
Vendredi 12 juillet
1. Athlétiques Val-des-Monts 13 Braves Lakeshore 2
2. Titans Tétraultville 9 Riverains Lanaudière 10
3. Draveurs Gatineau 10 St-Espirt/Montréal 0
4. Cardinals LaSalle 0 Laurier Victoriaville 6 (4e m.)

Samedi 13 juillet
5. Athlétiques Val-des-Monts c. Titans Tétraultville, 12h30
6. Braves Lakeshore 1 c. Riverains Lanaudière, 14h30
7. Draveurs Gatineau c. Perdant partie 4, 16h30
8. St-Espirt/Montréal c. Gagnant partie 4 , 18h30

Dimanche 14 juillet
Demi-finales
9. Gagnant partie 5 c. Gagnant partie 7, 10h
10. Gagnant partie 6 c. Gagnant partie 8, 12h
Finale
11. Gagnant partie 10 c. Gagnant partie 9, 16h30

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	17	3	,850	—
Lakeshore	14	8	,636	4
Dollard	12	7	,632	4 ½
Outaouais	**13**	**9**	**,591**	**5**
Lachine	11	11	,500	7
West-Island	9	10	,474	7 ½
LaSalle	5	17	,227	13
Pierrefonds	4	20	,167	15

Calendrier

Jeudi 11 juillet
Pierrefonds 3 LaSalle 13

Vendredi 12 juillet
Lakeshore à Pierrefonds, 19h30

Dimanche 14 juillet
Au Parc Sanscartier
Lachine en **Outaouais** (2), 13h
LaSalle à Ste-Thérèse, 19h
Pierrefonds à West-Island, 19h

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 8 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp
Furcal ac	5	1	2	3
JuFrco 1b	4	2	1	1
Sheffield cd	4	1	3	2
CJones cg	4	0	1	1
AJones cc	4	0	0	0
Castilla 3b	4	0	2	0
Mrquis cs	0	1	0	0
Lckhrt 2b	1	0	0	0
Blanco r	4	0	0	0
JGarca 2b	3	0	2	0
MFrco fs	0	0	0	0
Helms 3b	1	1	0	0
Mddux l	2	1	1	0
CHmnd l	0	0	0	0
Bragg fs	1	0	0	0
Grybsk l	0	0	0	0
Rmlngr l	0	0	0	0
JLopez fs	0	1	0	0
Lgtnbr l	0	0	0	0
Totaux	**37**	**8**	**12**	**7**

	Ab	P	Cs	Pp
Wlkrsn cc	4	0	0	0
Vidro 2b	3	0	0	0
VGrero cd	4	1	1	1
Floyd cg	4	0	0	0
Tatis 3b	2	0	0	0
Macias 3b	1	1	0	0
Glrrga 1b	4	1	2	1
Barrett r	4	0	0	0
HMateo ac	2	0	1	0
Ohka l	1	0	0	0
WCdero fs	1	0	0	0
Tucker l	0	0	0	0
ScStwrt l	0	0	0	0
Eschen l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**3**	**4**	**2**

Atlanta ..... 000 010 025 — 8
Montréal ..... 000 100 200 — 3

E—HMateo (1). **DJ**—Montréal 1. **LSB**—Atlanta 7, Montréal 4. **2B**—Furcal (17), Sheffield (11), Castilla (15), JGarcia (1), Galarraga (5). **3B**—Furcal (7), HMateo (1). **C**—Sheffield (17), VGuerrero (22). **BV**—Maddux (1). **RTV**—Sheffield (1). **S**—Ohka. **BS**—CJones.

	Ml	Cs	PPmBbRb
Atlanta			
Maddux	5	2	1 1 1 5
CHammond	1	0	0 0 0 0
Gryboski	1	2	2 2 1 0
Remlinger (G,7-0)	1	0	0 0 1 1
Ligtenberg	1	0	0 0 0 2
Montréal			
Ohka	7	7	1 1 1 4
Tucker (P,4-1)	1,1	2	3 3 1 3
ScStewart	0	2	4 3 1 0
Eischen	0,2	1	0 0 1 1

ScStewart a lancé à 4 frappeurs en 9e.
Ml—Gryboski.
Arbitres—Marbre, Larry Vanover; 1er but, Angel Hernandez; 2e but, Laz Diaz; 3e but, Randy Marsh.
Durée—2h53. **Assistance**—14 256

Marlins 4 Cubs 5 (16 m.)

	Ab	P	Cs	Pp
LCstillo 2b	7	3	3	0
AFox ac	7	0	3	1
PrWlsn cc	6	1	1	2
Lowell 3b	5	0	1	1
JEcrcn cd	7	0	2	0
DeLee 1b	7	0	1	0
Millar cg	4	0	0	0
Looper l	0	0	0	0
Rns père fs	1	0	0	0
Almnza l	0	0	0	0
Neal l	0	0	0	0
Mrdcai fs	0	0	0	0
Pavano l	1	0	0	0
Rdmnd r	6	0	1	0
Burnett l	2	0	1	0
Bush fs	1	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Bilhorn 2b	5	2	1	0
Mueller 3b	6	0	2	0
SSosa cd	7	1	1	1
McGriff 1b	6	1	1	3
Alou cg	7	0	0	0
Pttrson cc	7	1	2	0
Hndley r	7	0	2	0
Gnzalez ac	4	0	0	0
Fssero l	0	0	0	0
Echvrr fs	1	0	1	1
Wood l	2	0	0	0
Frnswr l	0	0	0	0
Stynes fs	1	0	0	0
Alfnsca l	0	0	0	0
JuCruz l	0	0	0	0
Brown fs	1	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Brwski l	1	0	0	0
DShlds 2b	0	0	0	0

Owens cg 3 0 0 0
Totaux ..57 413 4 **Totaux** ..55 510 5
Floride ..... 100 020 100 000 000 0 — 4
Chicago ..... 000 301 000 000 000 0 — 5

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E—Lowell (7), Borowski (1). **DJ**—Floride 1, Chicago 2. **LSB**—Floride 10, Chicago 10. **2B**—LCastillo (8), B

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	8	4	2	17	11	0	34
Montréal	**6**	**5**	**2**	**13**	**11**	**1**	**27**
Toronto	4	8	3	18	21	1	20
Pittsburgh	3	11	4	18	31	1	17

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	15	2	1	31	9	5	63
Atlanta	11	7	0	37	29	6	50
Richmond	8	5	4	25	17	3	41
Charlotte	6	8	2	25	24	3	29
Hampton Roads	3	11	2	17	35	2	16

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	10	3	2	26	16	3	45
Minnesota	7	5	4	25	19	4	36
Cincinnati	6	7	0	21	23	5	29
Indiana	3	12	1	16	41	0	13

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	14	2	0	45	17	10	66
Vancouver	6	6	4	20	18	2	30
Portland	6	8	3	19	22	3	30
El Paso	5	5	6	19	22	3	29
Calgary	1	13	3	14	36	0	7

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Jeudi 11 juillet
Calgary 1 Portland 2

Vendredi 12 juillet
Atlanta 1 Richmond 3
Calgary 0 Seattle 0 (1re demie)

Samedi 13 juillet
Atlanta à Hampton Roads, 19h30
Toronto à Rochester, 19h35
El Paso à Cincinnati, 20h.
Pittsburgh à Charlotte, 20h
Milwaukee au Minnesota, 20h30

Dimanche 14 juillet
Rochester à Toronto, 18h
El Paso à Indiana, 20h05
Calgary à Vancouver, 22h30

Cyclisme

Tour de France

Les résultats de la sixième étape du 89e Tour cycliste de France disputée hier sur 199,5 km entre Forges-les-Eaux et Alençon.

1. Erik Zabel, Allemagne, Telekom, ... 4 h., 23 min. et 7 sec.
2. Oscar Freire, Espagne, Mapei, ... même temps
3. Robbie McEwen, Australie, Lotto, ... même temps
4. Jan Svorada, Rép. tchèque, Lampre, ... même temps
5. Sergei Ivanov, Russie, Fassa Bortolo, ... même temps
6. Baden Cooke, Australie, Française des Jeux, ... même temps
7. Thor Hushovd, Norvège, Crédit Agricole, ... même temps
8. Laurent Brochard, France, Jean Delatour, ... même temps
9. Arvis Piziks, Lituanie, CSC-Tiscali, ... même temps
10. Andrej Hauptman, Slovénie, Tacconi, ... même temps

Classement général (après 6 étapes)

	Temps/Retard
1. Gonzalez Galdeano,	23:29,03
2. Beloki,	à 4 sec.
3. Armstrong,	à 7 sec.
4. Jorg Jaksche, Allemagne, Once,	à 12 sec.
5. Abraham Olano, Espagne, Once,	à 22 sec.
6. Roberto Heras, Espagne, E.-U. Postal,	à 25 sec.
7. Isidro Nozal, Espagne, Once,	à 27 sec.
8. Jose Azevedo, Portugal, Once,	à 28 sec.
9. George Hincapie, E.-U., E.-U. Postal,	à 28 sec.
10. Marcos Serrano, Espagne, Once,	à 30 sec.

Calendrier 2002-03 des Olympiques de Hull

Septembre

Vendredi 13
Chicoutimi à Hull, 19h30
Dimanche 15
Shawinigan à Hull, 19h
Vendredi 20
Rouyn-Noranda à Hull, 19h30
Dimanche 22
Hull à Sherbrooke, 16h
Vendredi 27
Hull à Victoriaville, 20h
Dimanche 29
Montréal à Hull, 29h

Octobre

Mercredi 2
Victoriaville à Hull, 19h30
Samedi 5
Hull à Baie-Comeau, 19h
Dimanche 6
Hull à Chicoutimi, 19h30
Mercredi 9
Québec à Hull, 19h30
Vendredi 11
Hull à Montréal, 19h30
Dimanche 13
Hull à Shawinigan, 16h
Mercredi 16
Chicoutimi à Hull, 19h30
Samedi 19
Hull à Rimouski, 16h
Dimanche 20
Hull à Acadie-Bathurst, 15h
Mercredi 23
Moncton à Hull, 19h30
Vendredi 25
Acadie-Bathurst à Hull, 19h30
Mercredi 30
Hull au Cap-Breton, 18h30

Novembre

Vendredi 1er
Hull à Halifax, 18h
Samedi 2
Hull à Moncton, 18h
Mercredi 6
Drummondville à Hull, 19h30
Vendredi 8
Hull à Montréal, 19h30
Samedi 9
Ottawa à Barrie
Dimanche 10
Cap-Breton à Hull, 19h
Mercredi 13
Ottawa à Belleville
Vendredi 15
Val D'Or à Hull, 19h30
Samedi 16
Rouyn-Noranda à Hull, 14h
Vendredi 22
Hull à Sherbrooke, 19h30
Dimanche 24
Rimouski à Hull, 19h
Mardi 26
Hull à Val D'Or, 19h30
Mercredi 27
Hull à Rouyn-Noranda, 19h30
Vendredi 29
Halifac à Hull, 19h30

Décembre

Mardi 3
Baie-Comeau à Hull, 19h30
Vendredi 6
Hull à Québec, 19h30
Dimanche 8
Hull à Ottawa, 14h
Vendredi 13
Québec à Hull, 19h30
Dimanche 15
Ottawa à Hull, 19h
Mardi 17
Halifax à Hull, 19h30
Vendredi 27
Hull à Rouyn-Noranda, 19h30
Samedi 28
Hull à Val D'Or, 19h30
Lundi 30
Montréal à Hull, 19h30

Janvier

Vendredi 3
Hull à Acadie-Bathurst, 18h30
Dimanche 5
Hull à Moncton, 15h
Mardi 7
Hull au Cap-Breton, 18h30
Mercredi 8
Hull à Halifax, 18h
Mardi 14
Drummondville à Hull, 19h30
Mercredi 15
Hull à Montréal, 19h
Jeudi 16
Val D'Or à Hull, 19h30
Vendredi 24
Montréal à Hull, 19h30
Dimanche 26
Rimouski à Hull, 14h
Mardi 28
Sherbrooke à Hull, 19h30
Vendredi 31
Hull à Montréal, 19h

Février

Dimanche 2
Hull à Shawinigan, 16h
Jeudi 6
Hull à Baie-Comeau, 19h30
Vendredi 7
Hull à Chicoutimi, 19h30
Dimanche 9
Hull à Drummondville, 14h
Mardi 11
Baie-Comeau à Hull, 19h30
Vendredi 14
Val D'Or à Hull, 19h30
Samedi 15
Moncton à Hull, 14h
Mardi 18
Hull à Rouyn-Noranda, 19h30
Mercredi 19
Hull à Val D'Or, 19h30
Vendredi 21
Shawinigan à Hull, 19h30
Dimanche 23
Montréal à Hull, 19h
Mercredi 26
Acadie-Bathurst à Hull, 19h30
Vendredi 28
Sherbrooke à Hull, 19h30

Mars

Dimanche 2
Rouyn-Noranda à Hull, 19h
Mardi 4
Hull à Rimouski, 19h30
Mercredi 5
Hull à Québec, 19h30
Vendredi 7
Cap-Breton à Hull, 19h30
Dimanche 9
Val D'Or à Hull, 19h
Mardi 11
Hull à Drummondville, 19h
Vendredi 14
Rouyn-Noranda à Hull, 19h30
Dimanche 16
Hull à Val D'Or, 16h
Mardi 18
Hull à Rouyn-Noranda, 19h30

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**3**	**0**	**0**	**0**	**81**	**52**	**6**
Hamilton	2	1	0	0	56	70	4
Ottawa	**1**	**1**	**0**	**1**	**76**	**94**	**3**
Toronto	1	2	0	0	57	89	2

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	2	1	0	0	87	55	4
Edmonton	2	0	0	0	67	45	4
Saskatchewan	2	1	0	0	82	74	4
Calgary	0	2	0	1	73	93	1
C.-B.	0	3	0	0	57	84	0

Calendrier

Mardi 9 juillet
Toronto 30 C.-B. 22
Jeudi 11 juillet
Winnipeg 24 **Ottawa 25**
Saskatchewan 20 **Montréal 26**
Vendredi 12 juillet
Calgary 31 Hamilton 34 (P)
Samedi 13 juillet
Toronto à Edmonton, 21h
Mercredi 17 juillet
Ottawa à Winnipeg, 20h30
Jeudi 18 juillet
Montréal à Calgary, 21h30
Hamilton en C.-B., 22h30
Vendredi 19 juillet
Edmonton en Saskatchewan, 21h30
Mardi 23 juillet
Winnipeg à Toronto, 19h30

Sommaire de football

LCF

Jeudi soir

Blue Bombers 24 Renegades 25

Premier quart
Ottawa — Placement de Miller-Johnston 34 verges 4:49
Deuxième quart
Ottawa — Touché de Davis course de deux verges (transformation de Miller-Johnston) 2:20
Ottawa — Touché de Montana passe d'une verges de Crowley (transformation de Miller-Johnston) 9:32
Winnipeg — Touché de Stegall passe de 30 verges de K.Jones (transformation de Westwood) 13:37
Troisième quart
Winnipeg — Touché de Bruce passe de 33 verges de K.Jones (transformation de Westwood) 5:54
Quatrième quart
Winnipeg — Touché de Roberts passe de 22 verges de K.Jones (transformation de Westwood) 4:38
Winnipeg — Simple de Westwood 86 verges 4:59
Ottawa — Touché d'Ashley passe de 18 verges de Crowley (passe de Crowley à Mohra pour une transformation de deux points) 11:11
Winnipeg — Touché de sûreté concédé par Harper 14:58

Winnipeg	0	7	7	10 — 24
Ottawa	3	14	0	8 — 25

Assistance — 22 436

Roughriders 20 Alouettes 26

Premier quart
Saskatchewan — Touché, course de 6 verges de Shaw 6 (transformation de McCallum) 6:09
Montréal — Simple de Baker (48 verges) 10:44
Deuxième quart
Montréal — Touché, course de 6 verges de Phillips (transformation de Baker) 1:34
Montréal — Touché, course de 3 verges de Calvillo (transformation de Baker) 10:31
Saskatchewan — Touché, course de 19 verges de Greene (transform. de McCallum) 13:46
Troisième quart
Montréal — Simple de Baker (37 verges) 2:03
Montréal — Touché, course de 2 verges de Phillips (transformation de Baker) 7:00
Quatrième quart
Saskatchewan — Placement de 11 verges de McCallum 0:52
Saskatchewan — Placement de 26 verges de McCallum 4:41
Montréal — Placement de 25 verges de Baker 8:50

Saskatchew.	7	7	0	6 — 20
Montréal	1	14	8	3 — 26

Assistance — 20 002

Golf

Greater Milwaukee

Les résultats à l'issue du deuxième parcours disputé hier à l'Omnium Greater Milwaukee de la PGA.

Meneurs, 2e parcours

Jeff Sluman	64-66	—130
Kirk Triplett	66-64	—130
Tommy Armour III	63-67	—130
Steve Lowery	66-65	—131
Chad Campbell	66-66	—132
Robert Damron	69-63	—132
Dan Forsman	69-63	—132
Bo Van Pelt	64-68	—132
Scott Hoch	69-64	—133
Carlos Franco	68-65	—133
Greg Chalmers	67-66	—133
David Peoples	66-67	—133
Bradley Hughes	66-68	—134
Jess Daley	67-67	—134
Kenny Perry	64-70	—134
Tim Herron	68-66	—134
Brian Bateman	67-67	—134
Bob May	68-67	—135
Brandt Jobe	68-67	—135
Mike Heinen	66-69	—135
Shigeki Maruyama	65-70	—135
Kelly Gibson	65-70	—135
David Morland IV	**67-74**	**—141**

Classique Jamie Farr-Kroger

Les résultats à l'issue du deuxième parcours disputé hier à la Classique Jamie Farr-Kroger de la LPGA.

Meneuses, 2e parcours

Laura Diaz	70-64	—134
Kris Tschetter	69-67	—136
Beth Bauer	69-67	—136
Jeanne-Marie Busuttil	68-68	—136
Karrie Webb	72-65	—137
Kelli Kuehne	71-66	—137
Vicki Goetze-Ackerman	70-68	—138
Donna Andrews	69-69	—138
Tracy Hanson	72-67	—139
Se Ri Pak	72-67	—139
Barb Mucha	71-68	—139
Hee-Won Han	69-70	—139
Fiona Pike	69-70	—139
Lorie Kane	**72-69**	**—141**
Dawn Coe-Jones	**74-70**	**—144**

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

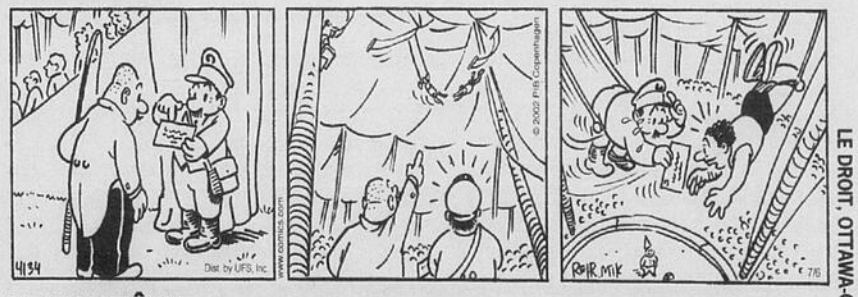
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME

Lewis veut 30 millions $US pour accorder une revanche à Tyson

AP ET PC
LONDRES

Le champion du monde des poids lourds, Lennox Lewis, a annoncé, hier, qu'il accorderait une revanche à Mike Tyson si les organisateurs du combat lui garantissent une bourse de 30 millions de dollars.

Le mois dernier à Memphis, Lewis a conservé ses titres WBC et IBF en mettant Tyson K.-O. à la 8e reprise. Chaque boxeur avait touché 17,5 millions de dollars pour le combat.

Tyson, ancien champion du monde, a demandé une revanche, mais depuis quelques semaines, Lewis, 36 ans, envisage de mettre un terme à sa carrière plus rapidement que prévu.

Après avoir été fait Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique par le prince Charles au palais de Buckingham, le Britannique a déclaré hier que rien ne le poussait à combattre Tyson une nouvelle fois. Mais il a laissé entendre qu'il pourrait le défier encore si les organisateurs mettaient le prix.

«Les gens ne veulent pas revoir ça parce que je l'ai détruit. Le public a été désolé pour lui, a affirmé Lewis. Il s'est déjà déclaré candidat pour une revanche, mais ça dépend des télévisions. Si elles ne paient pas 30 millions de dollars, je prendrai ma retraite.

«C'est l'occasion idéale pour me retirer, a-t-il poursuivi. La retraite est vraiment dans l'air du temps pour moi, mais il faut voir.»

ASSOCIATED PRESS

Lennox Lewis a reçu le titre de Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique, hier, des mains du prince Charles au palais de Buckingham. Il a profité de l'occasion pour annoncer qu'il n'accorderait pas de combat revanche à Mike Tyson à moins d'obtenir une bourse assurée de 30 millions $US. Autant dire que ça n'arrivera pas.

Clara Hughes domine outrageusement à Bromont

PC – BROMONT

Clara Hughes, tel que prévu, et Alexandre Cloutier ont respectivement remporté les honneurs des poursuites individuelles, féminines et masculines, dans le cadre des Championnats canadiens de cyclisme sur piste à Bromont, hier.

La cycliste de Glen Sttton en Estrie a parcouru la distance de quatre km en un chrono de 3:51,787 secondes. Elle a distancé sa plus sérieuse rivale, la Manitobaine Erin Carter, par plus de deux secondes.

La veille, Hughes avait dominé outrageusement la ronde des qualifications.

Cloutier a réussi un temps de 4:42,354 pour devancer l'Albertain Robert Veroba. Martin Gilbert s'est classé quatrième.

Pour Cloutier, il s'agissait de sa deuxième victoire en carrière aux championnats canadiens de cyclisme sur piste, après son triomphe en 2000.

«Quand j'ai réalisé que j'allais gagner, ça m'a foutté et je me suis dit que je devais maintenant me battre contre moi-même, a confié Cloutier.

«J'ai du mal à expliquer les raisons de ma victoire, car je suis malade depuis deux jours. Je crois que c'est plutôt grâce à mon entraînement des deux dernières semaines. Finalement, tout se termine bien. Je suis pas mal fier», a-t-il ajouté.

Âgé de 28 ans, Cloutier s'enligne maintenant pour les Jeux Pan-Am qui seront disputés en Équateur à la mi-août.

Dans l'épreuve de la poursuite par équipe, la victoire est allée à la formation Colnago-Carrera (4:45,75) dont trois des quatre membres sont Québécois: Sébastien Pilote, Jean-Philippe Houle-Paradis et Pierre-Olivier Boily.

Dans l'épreuve de vitesse, le meilleur Québécois, Alexandre Maurais, de Cowansville, s'est classé cinquième.

Chez les femmes, Geneviève Marcotte, de Sherbrooke, a été la meilleure Québécoise avec une cinquième place.

Dans la course aux points, Martin Gilbert a signé le meilleur temps parmi les compétiteurs québécois avec une quatrième place tandis que Maurais a terminé sixième.

Les championnats canadiens de cyclisme sur piste se poursuivent jusqu'à dimanche.

La nageuse Nadine Rolland présente sa cause devant les tribunaux

PC – MONTRÉAL

La nageuse montréalaise Nadine Rolland a déposé, hier, en Cour supérieure du Québec, une demande visant à contraindre Natation Canada à la réintégrer au sein de l'équipe nationale qui participera aux Jeux du Commonwealth.

Rolland, championne canadienne au 50 mètres papillon, doit faire vite, les Jeux du Commonwealth étant prévus du 25 juillet au 4 août à Manchester, en Angleterre.

Âgée de 27 ans, la nageuse estime que Natation Canada n'a pas respecté ses propres règlements. L'organisme a refusé de se plier à la décision d'un arbitre indépendant qui demandait à ce que Rolland soit du nombre des 40 athlètes devant se diriger vers Manchester.

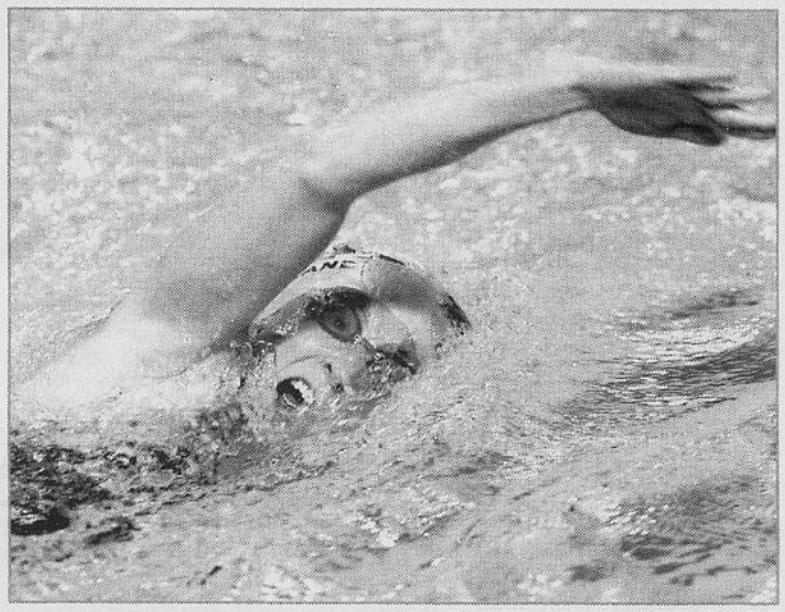
«Si cette Cour n'émet pas une injonction, je vais subir des dommages sérieux et irréparables, a dit Rolland. Je vais être privée de retombées financières et de la visibilité médiatique qui résulte d'une performance de premier plan à un événement sportif de cette ampleur», déclare-t-elle dans les documents déposés.

Un juge devrait entendre la cause des avocats de Rolland dès lundi. Natation Canada a précisé que Rolland n'avait pas été retenue au sein de l'équipe parce qu'elle n'a pu participer aux qualifications olympiques qui ont eu lieu en mars en raison d'une blessure.

Rolland dispute le 50 mètres papillon, un épreuve qui est inscrite aux Jeux du Commonwealth, mais pas aux Jeux olympiques.

L'entraineur de l'équipe nationale, Dave Johnson, a dit hier qu'il préfère voir les sommes investies au sein du programme national de natation profiter à des athlètes qui disputent des épreuves olympiques.

Le gouvernement du Québec a déboursé une somme variant entre 10 000 $ et 12 000 $ afin de défrayer les coûts de la poursuite judicaire de Rolland.



PRESSE CANADIENNE

Nadine Rolland croit fermement qu'en tant que championne canadienne en titre au 50 mètres papillon, elle devrait faire partie de l'équipe canadienne.

QUILLES
Le Quille-O-Drome Galaxie recrute des joueurs de tous les calibres pour combler les ligues existantes.
Nous offrons une journée de quilles
GRATUITE LE 19 JUILLET
à toutes personnes qui désirent s'inscrire dans une équipe.
Pout tout renseignement, appelez Carmen au
682-2695
Quille-O-Drome Galaxie
90, rue Albert, Aylmer

Maurice Greene réalise le meilleur 100 mètres de la saison à Rome

AP – ROME

L'Américain Maurice Greene a réalisé le meilleur 100 mètres de la saison, hier soir, lors de la rencontre d'athlétisme de Rome, troisième étape de la Golden League, parcourant la distance en 9,89 secondes.

Greene a dominé la course de bout en bout et s'est imposé devant son compatriote Tim Montgomery, deuxième en 9,94 secondes sur la piste du Stade olympique.

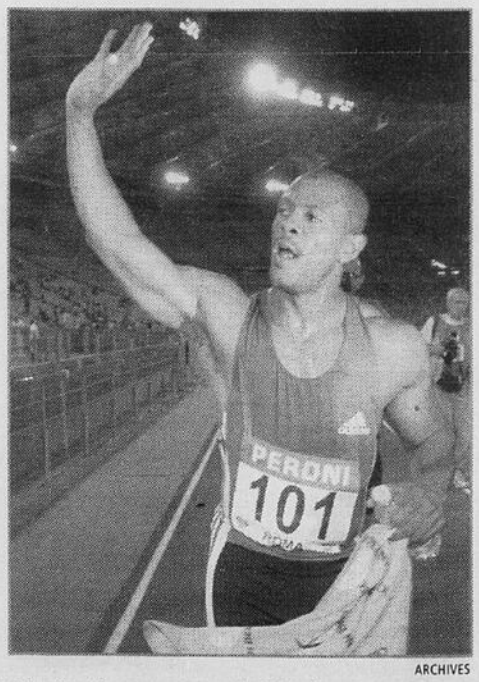
Le champion du monde et champion olympique en titre, qui n'a pas approché son record du monde (9,79 secondes), s'est rassuré après quelques contre-performances lors de ses précédentes sorties.

Âgé de 27 ans, le sprinter américain, qui a semblé un peu nerveux avant la course, s'est déclaré ravi de sa prestation.

«J'ai fait une grande course. J'adore venir ici et courir, a-t-il commenté. Il faut se concentrer sur soi-même et faire preuve de stratégie», a-t-il ajouté pour expliquer ses progrès.

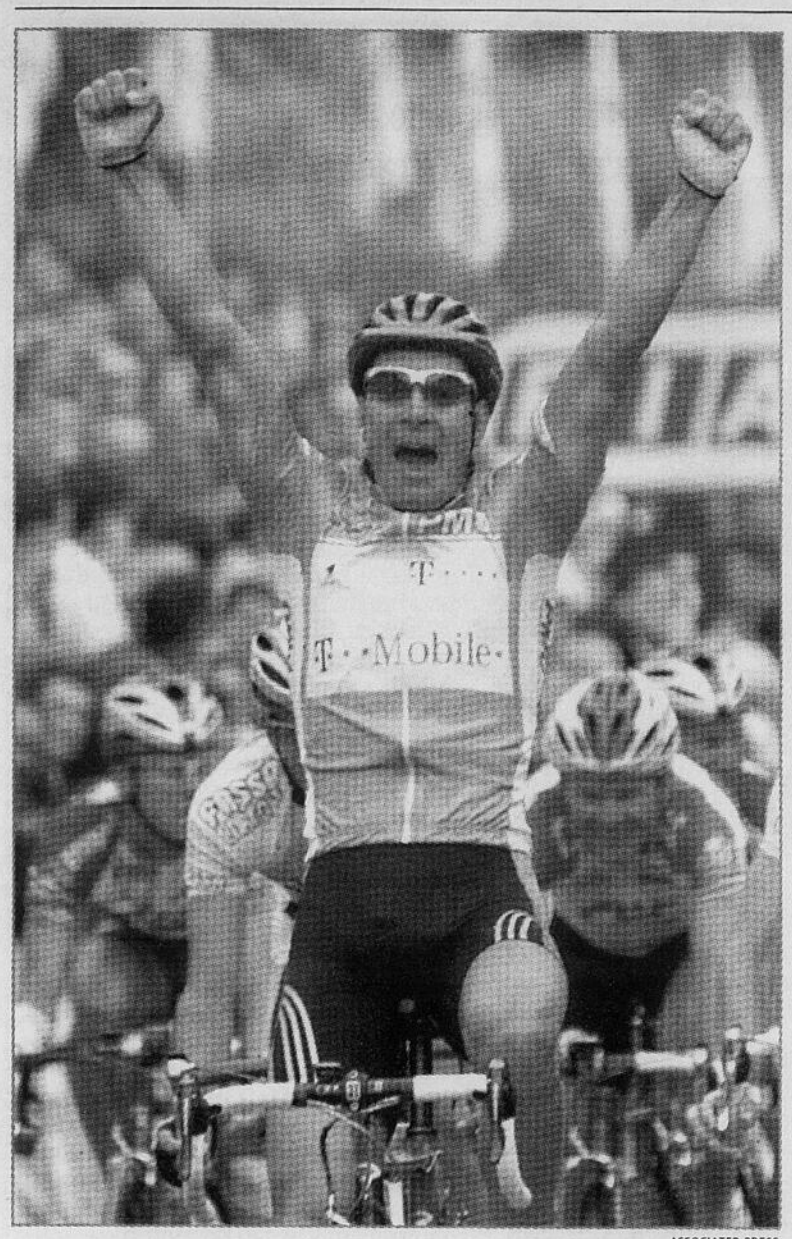
Un peu plus tôt, l'Américaine Gail Devers avait signé sa septième victoire de la saison sur 100 mètres haies. Devers s'est imposée en 12,51 secondes et a devancé la Jamaïcaine Bridgette Foster, deuxième en 12,55.

Grâce à ce nouveau succès, Devers, 35 ans, peut toujours prétendre à une partie des 50 kilos d'or du gros lot de la lucrative Golden League. Seuls les athlètes qui triomphent dans chacune des sept étapes de la ligue peuvent toucher une partie du magot.



ARCHIVES

Maurice Greene a couru le 100 mètres en 9,89.



ASSOCIATED PRESS

L'Allemand Erik Zabel croise le fil d'arrivée après avoir remporté le sprint final de la sixième étape qui reliait Forges-les-Eaux et Alençon dans l'ouest de la France. La victoire de Zabel n'a rien changé au sommet du classement général.

Erik Zabel vainqueur d'un sprint de rois

Associated Press
ALENÇON

Erik Zabel a conforté, hier, son maillot vert de leader du classement par points après avoir remporté un sprint de rois au terme de la sixième étape du 89e Tour de France, longue de 199,5 kilomètres entre Forges-les-Eaux et Alençon, où les «ténors» sont restés bien au chaud au sein du peloton.

L'Allemand de la Telekom, porteur du maillot jaune à Reims il y a trois jours, a devancé, au bout des 570 derniers mètres de ligne droite parcourus sur la rue de Bretagne, l'Espagnol Oscar Freire et le redoutable Australien Robbie McEwen. «C'est une belle victoire pour moi, la 12e dans le Tour de France, et devant deux grands sprinters, le champion du monde et McEwen», a déclaré Zabel, âgé de 32 ans.

Revanche

Troisième du sprint de Sarrebruck chez lui en Allemagne lors de la première étape de ce Tour 2002, où il avait été devancé par Freire et McEwen, Zabel a pris sa revanche de manière éclatante.

L'Allemand, qui souhaite obtenir à Paris le 28 juillet sur les Champs-Élysées son septième maillot vert record de la Grande Boucle, a dû se sortir les tripes hier, lors d'une journée marquée par la tentative d'échappée de six hommes, dont l'inépuisable Jacky Durand, déjà auteur d'une cavalcade «avortée» de 160 kilomètres entre Metz et Reims les jours précédents.

Mais le vétéran de l'équipe Fdjeux.com, qui a même tenté de partir en solitaire dans le final vers Alençon, a une nouvelle fois dû capituler.

Bien avant cette échappée, le premier sprint intermédiaire des Andelys (km 47) avait vu McEwen l'emporter pour empocher les six points de bonification devant le Tchèque Jan Svorada et Zabel, impuissant. À ce moment-là, l'Australien était le virtuel nouveau maillot vert avec deux points d'avance sur l'Allemand.

C'est donc dans le final que Zabel a fait la différence, grâce à une formation Telekom toute entière à son service depuis le forfait de Jan Ullrich pour le Tour le 7 mai dernier.

«Gian Matteo Fagnini et Danilo Hondo ont bien travaillé, ils sont formidables pour me lancer et empêcher les autres spécialistes de me battre, comme Freire et McEwen, incapables aujourd'hui de produire le coup de rein nécessaire pour me sauter», a-t-il expliqué.

Échappée de six hommes

L'échappée des six hommes — Durand, l'Allemand Steffen Wesemann, l'Espagnol Constantino Zaballa, le Belge Paul Van Hyfte, l'Italien Massimo Apollonio et l'autre Français Emmanuel Magnien —, partis au 115e km sur les routes de Normandie, célébrait ainsi une région marquée par la «petite reine» et pas seulement par ses champions dont Jacques Anquetil, honoré la veille par le passage du peloton à Quincampoix, le village où repose le premier quintuple vainqueur de la Grande Boucle.

Les courses Paris-Rouen, Paris-Evreux, Paris-Dieppe, Paris-Verneuil et autre Paris-Pacy-sur-Eure, ont en effet éveillé maintes vocations, et la foule nombreuse massée sur les routes de l'Eure et de l'Orne a prouvé sa passion en bravant le froid et la pluie tombée par intermittence.

Après une avance maximale de 1:45 minute, cinq des échappés étaient finalement repris à 12 kilomètres du but, Durand quelques hectomètres plus loin.

Christophe Mengin, passé en tête aux deux côtes de quatrième catégorie de la journée, celle du Val d'Any et celle de Saint-Vigor, a conservé son maillot de meilleur grimpeur, qu'il espère garder «jusqu'aux Pyrénées».

ASSOCIATED PRESS

Il y a beaucoup d'avantages à gagner une étape du Tour de France. Parlez-en à Erik Zabel qui reçoit le baiser de cette jeune femme non identifiée.

Deux nouvelles chutes collectives entraînent d'autres abandons

Associated Press
ALENÇON

Ils n'étaient plus que 186 au départ, après les premiers abandons, celui du Belge Tom Steels, éreinté, et ceux de son compatriote Rik Verbrugghe et de l'Italien Marco Pinotti, victimes d'une clavicule cassée pour le premier et d'une fracture ouverte du nez pour le second.

La fatigue, bien installée après une première semaine de course, a conduit à deux nouvelles chutes collectives hier, contraignant le Kazakh Alexander Shefer à l'évacuation vers les urgences de l'hôpital d'Alençon, pommette gauche largement ouverte, un *scanner* cérébral étant en cours.

Eddy Seigneur, le récent champion de France du contre-la-montre, a été victime d'un traumatisme du poignet gauche et passera des radiographies dans la soirée, alors que Damien Nazon, le sprinter de Bonjour, et David Millar, vainqueur du prologue 2000, ont des hématomes et des plaies aux jambes.

Virenque tient bon

Richard Virenque, dont le genou venu butter dans son guidon la veille lors d'une chute de trois coureurs devant lui, a pris le départ de Forges-les-Eaux avec «une douleur à l'insertion du quadriceps», juste au-dessus du genou gauche, selon Toon Cruyt, le médecin de la Domo Farm Frites. Il a fini l'étape 74e, au sein du peloton.

Armstrong toujours troisième

L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano a gardé son avance de quatre secondes sur son coéquipier Joseba Beloki, le classement général étant inchangé. L'Américain Lance Armstrong, triple tenant du titre, est toujours troisième à sept secondes.

«Cette situation lui convient parfaitement», expliquait hier dans *Le Parisien* Dan Osipow, le responsable de l'organisation de l'équipe US Postal.

«Tant qu'il n'est pas en jaune, les sollicitations sont beaucoup moins nombreuses. Il peut rester avec ses coéquipiers, il adore plaisanter avec eux, il y a moins de public autour du bus le matin et il gagne aussi un temps précieux car il n'a pas à se soumettre au contrôle antidopage (le vainqueur de l'étape et le maillot jaune sont contrôlés quotidiennement)».

Armstrong sait que son prochain grand rendez-vous est le contre-la-montre individuel de 52 kilomètres, qui sera disputé lundi entre Lanester et Lorient.

La septième étape du Tour conduira aujourd'hui les rescapés sur 176 km de Bagnoles-de-l'Orne à Avranches.

ASSOCIATED PRESS

Des supporters applaudissent le détenteur du maillot jaune, Igor Gonzalez de Galdeano (troisième à partir de la gauche) pendant que les coureurs passent dans la charmante ville de Lyons-la-Forêt.

Le retour de Floyd gâché par une grosse manche des Braves

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Tous les espoirs semblaient permis aux Expos, mais ils ont vite compris que les Braves d'Atlanta ont toutes les ressources et qu'on ne peut se permettre aucune erreur contre eux. Comme toutes les bonnes équipes, ils profitent toujours de la moindre occasion.

Henry Mateo, qui remplaçait Orlando Cabrera, blessé, à l'inter, a commis une erreur sur un jeu de routine en neuvième manche. C'était tout ce que les Braves attendaient.

Il a ainsi ouvert toute grande la porte et les Braves ont arraché une victoire de 8-3 aux Expos au grand dam des 14 256 spectateurs venus les encourager et applaudir leur nouveau venu Cliff Floyd, qui a été blanchi en quatre présences.

Ils ont marqué cinq points dans cette manche. Cette tardive explosion a profité au gaucher Mike Remlinger (7-0), le lanceur gagnant.

Le perdant T. J. Tucker (3-1) a d'abord donné un double à Vinny Castilla. Après le retrait sur des prises de Henry Blanco, le gaucher Scott Stewart est venu affronter le frappeur suppléant Wes Helms.

Après avoir difficilement récupéré son roulant, Mateo a relayé hors cible au premier. Il a ainsi ouvert un panier de crabes. Stewart a affronté quatre frappeurs, n'en a pas retiré un seul. Ils ont tous marqué.

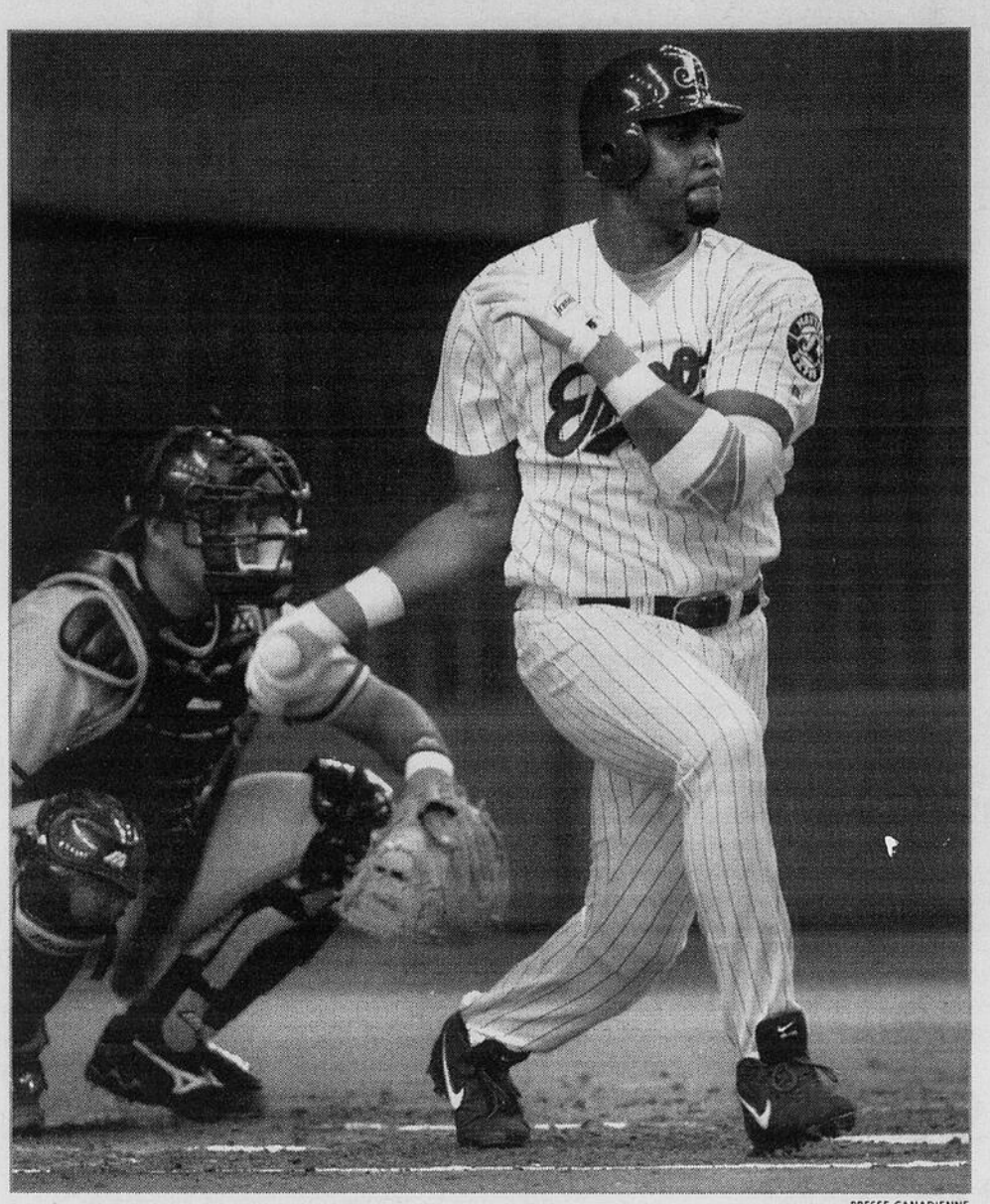
Tomo Ohka avait pourtant riposté coup pour coup au grand Greg Maddux et menait 3-1 quand il a quitté le monticule après sept manches. Il a offert un autre départ de grande qualité.

Vladimir Guerrero avait donné le ton avec son 22e circuit de la saison, une bombe de 431 pieds dans la gauche contre Maddux en quatrième.

À la septième, les Expos ont pris les devants 3-1 contre Kevin Grykoski. Tatis a soutiré un but sur balles et a cédé la place à Jose Macias sur les sentiers.

Andres Galarraga a suivi avec un dur coup en flèche au champ centre gauche. Macias a marqué sur ce double et le «Gros Chat» a pu se rendre au troisième à la suite du relais au marbre. Il a marqué quand Gryboski a commis un mauvais lancer.

La foule se réjouissait... sans doute un peu trop vite. La fin du match allait lui laisser un goût amer. Les Braves se retrouvent donc avec une avance de 11 matches et demi sur les Expos.



PRESSE CANADIENNE

Cliff Floyd a été blanchi lors de ses quatre présences à la plaque hier soir, au grand désespoir des 14 256 spectateurs qui étaient venus l'acclamer.

Floyd est accueilli en héros et il veut aider

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Cliff Floyd a vite compris qu'il était attendu à Montréal. À sa première présence avec les Expos en 1993, il avait été applaudi à tout rompre quand il s'est présenté au bâton pour la première fois. On l'attendait comme un sauveur.

Là, Floyd, qui est devenu un joueur établi, dit qu'il ne vient que prêter main-forte à une équipe qui compte déjà quelques piliers.

«Je me suis aperçu qu'on voulait de moi ici, a dit Floyd. Dès mon arrivée, j'ai dit à Vladimir (Guerrero) que c'était son équipe, que c'était lui le leader, que je n'étais ici que pour lui donner un coup de main. Tout ce que je veux faire, c'est de demeurer en santé et d'aider cette équipe à gagner. Croyez-moi, je déteste perdre.»

Floyd avait jadis été considéré comme un des grands espoirs des Expos. Certains avaient dit que les Expos avaient réalisé une des pires transactions de leur histoire quand il avait été échangé aux Marlins en retour du droitier Dustin Hermanson.

Mais là il revient au bercail.

«J'ai acquis beaucoup de maturité, dit-il. Je comprends mieux le jeu, j'ai acquis une attitude toute différente au sujet du fait de gagner.

«C'est très excitant de me retrouver à nouveau ici justement parce que nous avons une chance de gagner. Je veux qu'il n'y ait pas de doute dans l'esprit de personne. Si j'ai laissé entendre il y a quelque temps que j'avais des réserves au sujet des Expos, c'est uniquement à cause du revêtement synthétique ici. Juste le fait de mettre les pieds sur le terrain, j'ai ressenti des raideurs au dos.

«Je ne voulais pas nuire à l'équipe en étant blessé. Mais j'en ai parlé à Frank Robinson et il m'a dit qu'il était prêt à me donner une journée de congé de temps en temps. Mais j'aime bien le défi que tout cela représente. Quand on aime affronter les défis, on ne ressent pas de pression. Mais je me dis que si je frappe beaucoup de circuits, je n'aurai pas à courir autant.»

SOULAGÉ

Floyd s'est dit soulagé par ailleurs parce qu'il entendait depuis quelques semaines déjà toutes sortes de rumeurs à son sujet.

«Ça fait deux semaines que je m'inquiétais. Je suis heureux de me retrouver encore dans la section Est de la Ligue nationale. Je connais tous les lanceurs. Il s'agit en somme de changer d'uniforme, voilà tout.

Les choses ne vont pas très bien dans le nouveau patelin de Jeffrey Loria. Floyd n'a pas voulu le dire ouvertement, mais il devait être bien heureux de quitter les Marlins.

«Dans le vestiaire, tout était parfait, dit-il. Mais pour le reste, je ne sais pas ce qui se passe dans le sud de la Floride.»

Pour l'instant, il veut aider les Expos à gagner et à rattraper les Braves, lui qui a toujours connu passablement de succès contre Atlanta.

«Il ne faut pas penser au quatrième as. Il faut tenter plutôt de rattraper les Braves. Ils se doivent de connaître une baisse de régime. Si nous nous approchons d'eux, ne serait-ce que pour leur mettre un peu de pression, la course au meilleur deuxième se tassera d'elle-même.»

Frank Robinson a parlé avec Floyd au téléphone jeudi soir. Hier, il avait inséré son nom au quatrième rang de son rôle des frappeurs.

«J'espère juste qu'il n'aura pas l'impression qu'il lui faut absolument porter l'équipe à lui seul. C'est un fardeau trop important.»

En fait, Robinson croit que son équipe se retrouve maintenant avec un champ extérieur de grande qualité avec Floyd, Vladimir Guerrero et le jeune Brad Wilkerson.

Les Expos en bref

Wilton Guerrero a l'impression d'être de retour à la maison

PC – MONTRÉAL

Wilton Guerrero venait d'arriver à Houston où les Reds de Cincinnati devaient commencer une série contre les Astros quand on lui a dit qu'il venait d'être échangé... d'abord aux Marlins de la Floride, puis finalement aux Expos.

«La première chose que j'ai faite a été de téléphoner à la maison», a dit l'aîné des frères Guerrero.

«Et quand je parle de la maison, je ne parle pas de la République dominicaine, mais d'ici, de Montréal.»

En effet, Vladimir Guerrero est bien entouré ici à Montréal. Sa mère, ses frères, son amie, son fils passent tout l'été ici. Et voilà qu'ils viennent de récupérer Wilton.

«Ma mère était très heureuse. Elle n'aura plus à se soucier de ce qui m'arrive, a dit Wilton. J'étais tout seul à Cincinnati. C'était la même chose pour Vladimir. Il est heureux de me voir ici.»

Wilton a porté l'uniforme des Expos de 1998 à 2000. À son retour à Montréal, il ne retrouve certes plus la même équipe. «Il y a beaucoup de joueurs qui sont encore ici, mais ce n'est pas la même attitude.»

Quant à Frank Robinson, il a mentionné que l'arrivée de Wilton ajoutait une nouvelle dimension à l'équipe. «Il est un réserviste de qualité et il nous donne de la rapidité, ce que nous n'avions pas en fin de match.»

Floyd enlèvera de la pression

Michael Barrett croit que la seule présence d'un frappeur de la trempe de Cliff Floyd dans la formation pourrait aider tous ses coéquipiers.

«Quand je suis arrivé ici en 2000, Felipe Alou me disait qu'il ne fallait pas me mettre trop de pression sur les épaules, que je devais laisser le soin à des gars comme Vladimir Guerrero de produire des points.

«C'est ce que Floyd nous apporte, un autre gars qui produira des points et qui enlèvera de la pression sur les épaules des autres. Personnellement, je crois qu'il m'aidera beaucoup.»

Trois frappeurs ambidextres

Avec l'arrivée de Wilton Guerrero, les Expos se retrouvent avec trois frappeurs ambidextres sur le banc. Jose Macias et Henry Mateo frappent également des deux côtés du marbre.

Avec en plus les vétérans Troy O'Leary (gaucher) et Wil Cordero (droitier), Frank Robinson peut compter sur un «banc» des plus équilibrés.

Colon vs Glavine

Dans le troisième match de la série aujourd'hui, Bartolo Colon (1-0, moyenne de 4,50) fera ses débuts dans l'uniforme des Expos au Stade olympique. L'ancien des Indians de Cleveland affrontera le gaucher Tom Glavine (11-4, 2,27), la bête noire des Expos.

Cabrera sur le banc

On a rayé le nom d'Orlando Cabrera de la formation de départ quelques instants avant le début du match.

Cabrera, qui est entré en collision avec le voltigeur de centre Jose Macias en tentant de capter un ballon lors de la cinquième manche du match de jeudi, a été blessé à la cheville gauche. Son cas sera réévalué au jour le jour. Il a cédé sa place à l'inter à Henry Mateo.

Alfredsson est tout prêt d'une entente

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Daniel Alfredsson devra patienter encore quelques heures avant de signer son nouveau contrat avec les Sénateurs d'Ottawa.

Les dirigeants de l'équipe et son agent complétaient hier les documents légaux après s'être entendus, tard jeudi soir, sur un pacte de deux ans évalué à 9,5 millions $US.

«Il y a entente de principe. Il ne reste que de petits détails mineurs à régler», a confirmé l'attaquant suédois de 29 ans.

Joueur autonome avec restriction, Alfredsson a soutenu que le dossier sera réglé d'ici lundi soir, date limite pour avoir recours à l'arbitrage. Le capitaine des Sénateurs a refusé de confirmer les modalités financières de l'entente.

Selon certaines rumeurs, il pourrait empocher près de 750 000 $US additionnels en bonis reliés aux performances. Son agent J.P. Barry n'a pas retourné les appels du *Droit*.

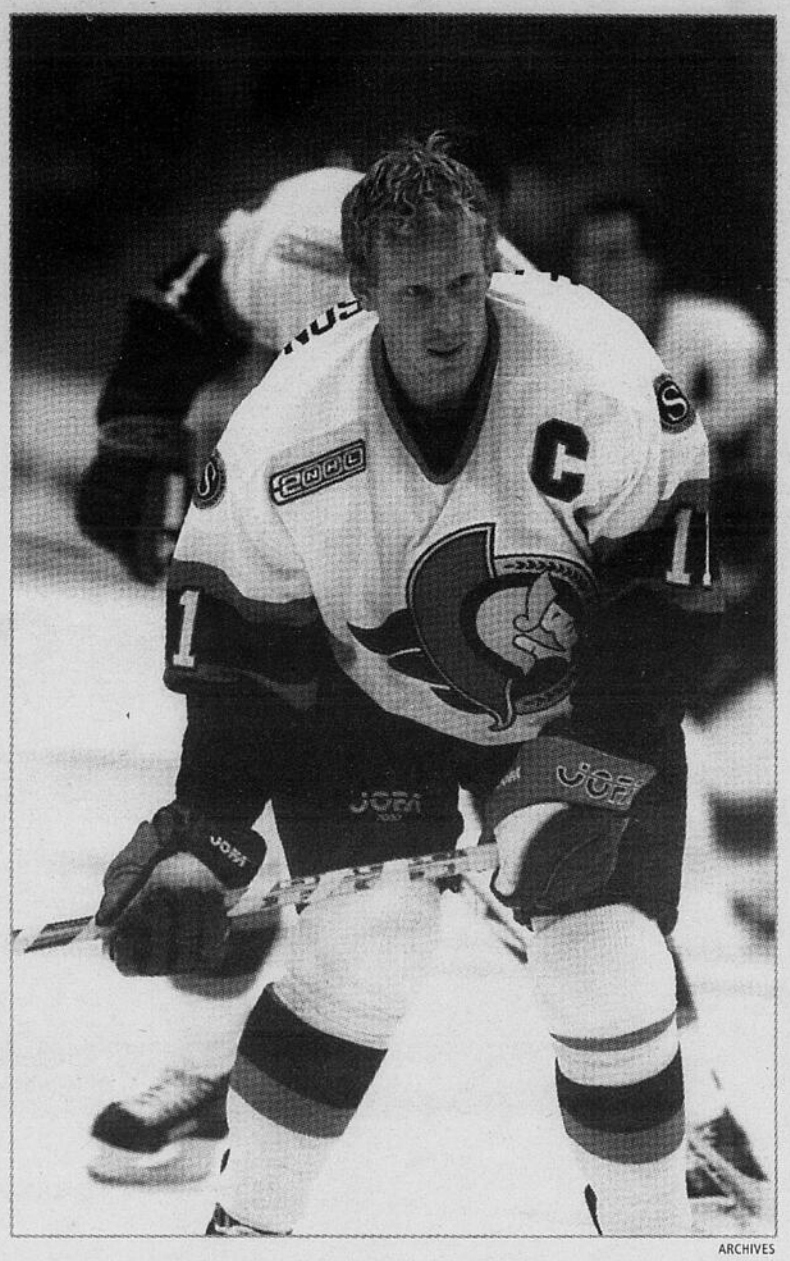
Du côté des Sénateurs, un porte-parole a indiqué que les négociations se poursuivaient toujours entre les deux clans et qu'aucune annonce n'était prévue.

L'an dernier, Alfredsson avait raté le camp d'entraînement en raison d'une dispute contractuelle. «Je n'avais pas l'intention de répéter l'expérience une troisième fois», a-t-il dit, lui qui était aussi resté chez lui en Suède en 1997.

L'ailier droit a été le meilleur attaquant des Sénateurs en 2001-2002, marquant 34 buts, un sommet en carrière. Il a aussi été un des meilleurs pointeurs en séries éliminatoires.

Il a touché un salaire de trois millions $US l'an passé. Une fois son nouveau contrat terminé en 2004, Alfredsson pourra devenir joueur autonome sans restriction et pourra offrir ses services aux autres clubs de la LNH.

Sa mise sous contrat vient enlever une épine au pied du nouveau directeur général John Muckler. Ce dernier pourra maintenant se concentrer sur les autres joueurs autonomes de l'équipe, dont Mike Fisher, Radek Bonk, Chris Phillips, Karel Rachunek et Sami Salo.



ARCHIVES

Les Sénateurs et Daniel Alfredsson sont près d'une entente en vue de la prochaine saison.

DAHLEN À OTTAWA?

Muckler a aussi formulé le souhait cette semaine de ramener le vétéran Benoît Brunet à Ottawa. Agent libre, l'ailier gauche pourrait toutefois se retrouver chez les Devils du New Jersey. Le nouvel entraîneur Pat Burns le connaît bien, l'ayant dirigé chez les Olympiques de Hull puis chez le Canadien de Montréal.

Les Sénateurs, qui cherchent du renfort à l'aile gauche, pourraient se tourner vers le vétéran Ulf Dahlen, qui a inscrit 23 buts et 29 mentions d'aide en 69 parties avec les Capitals de Washington. Ces derniers n'ont pas renouvelé son contrat de 1,65 million $US par saison.

À noter que Dahlen a déjà joué avec Alfredsson aux Jeux olympiques en 1998, à Nagano.

Tie Domi reste fidèle aux Maple Leafs

PC – TORONTO

Tie Domi demeurera finalement dans la Ville-Reine.

Le robuste attaquant et joueur autonome, qui avait été sollicité par plusieurs autres équipes de la LNH, a accepté, hier, une offre de contrat de trois ans des Maple Leafs de Toronto.

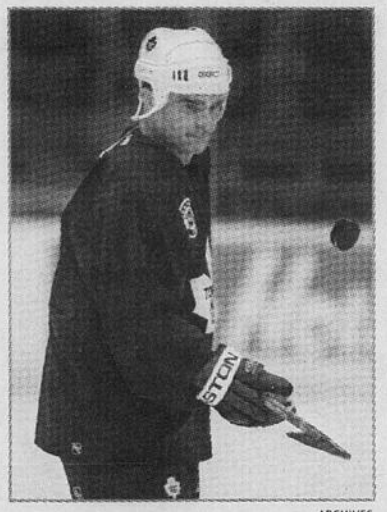
«Tie a été un élément indissociable de notre équipe durant huit ans, a dit Bill Watters des Leafs, qui a négocié le contrat avec le réprésentant de Domi, Pat Morris. Nous avions l'intention de le garder avec nous.

«Pour lui, c'était l'occasion de tester le marché des joueurs autonomes pour une première fois. Je sais que trois autres équipes voulaient lui mettre la main dessus.»

Morris a indiqué que l'entente oscillait entre «5,5 et 6 millions $US.»

Watters n'a pas donné de précision, mais il a noté que le salaire, sur une base annuelle, sera de moins de deux millions $. Domi touchait 1,69 million $ l'an dernier.

Les Stars, Mighty Ducks, Blackhawks et Leafs ont été les formations qui ont fait les offres les plus sérieuses au numéro 28 de Toronto, dont les talents pugilistiques sont supérieurs à ses talents de marqueur.



ARCHIVES

Tie Domi

Domi a inscrit neuf buts, récolté 10 mentions d'aide et il a écopé de 157 minutes de pénalité lors de la plus récente saison de la LNH.

Au cours de sa carrière, il a marqué 77 buts, amassé 103 assistances et passé 3027 minutes au banc des pénalités. Il vient au neuvième rang de l'histoire du circuit à ce chapitre.

Né à Windsor, en Ontario, le joueur âgé de 32 ans n'est devancé que par le capitaine Mats Sundin en ancienneté au sein de l'équipe.

Tony Amonte devient un Coyote

PC – PHOENIX

L'attaquant Tony Amonte a signé un contrat, hier, avec les Coyotes de Phoenix.

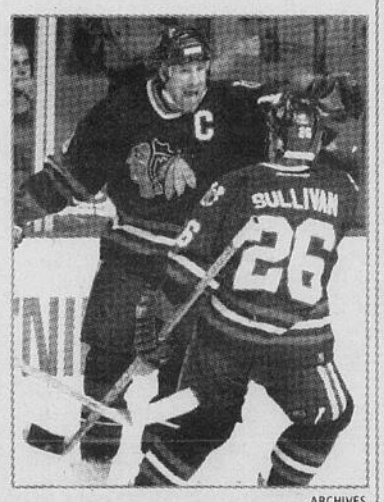
L'un des meilleurs joueurs autonomes encore disponible sur le marché s'est entendu pour une durée de quatre ans, à raison de 24 millions $.

«Je suis très emballé de me joindre aux Coyotes de Phoenix, a dit l'ailier droit de six pieds. La direction de cette équipe est en train de bâtir une grande formation et se dirige dans la bonne direction. Je suis fier d'en faire partie. Le meilleur est à venir pour les Coyotes et j'ai bien hâte d'être à Phoenix.»

Amonte, 31 ans, un Américain originaire de Hingham au Massachusets, a inscrit 27 buts — son plus bas total en sept ans — et a récolté 39 assistances avec les Blackhawks de Chicago l'an dernier. Il touchait alors 4,5 millions $.

En 861 rencontres, Amonte a inscrit 352 buts et amassé 372 aides pour 724 points. Il a connu trois saisons de plus de 40 buts. En 55 matches éliminatoires, il a inscrit 36 points, incluant 16 buts.

Amonte détient aussi la marque du plus grand nombre de matches disputés de façon consécutive par un joueur actif, soit 410. Il n'a pas raté un match depuis la saison 1996-1997.

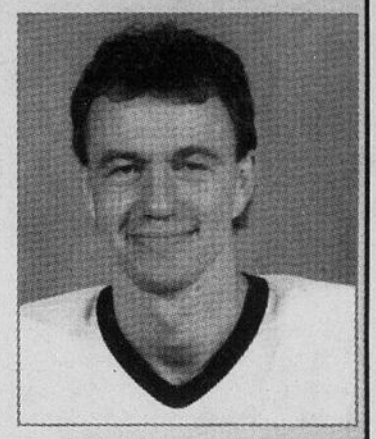


ARCHIVES

Tony Amonte, ex-capitaine des Hawks

«Tony a été l'un des joueurs les plus excitants de la LNH lors de la dernière décennie, a dit le directeur général des Coyotes, Michael Barnett. Il est un marqueur prolifique et un joueur durable. Il n'a raté que deux matches en huit saisons. Sa rapidité va être un atout pour les Coyotes dans les années à venir.»

AUJOURD'HUI



Fredrik Olausson retourne avec les Mighty Ducks

PC – ANAHEIM

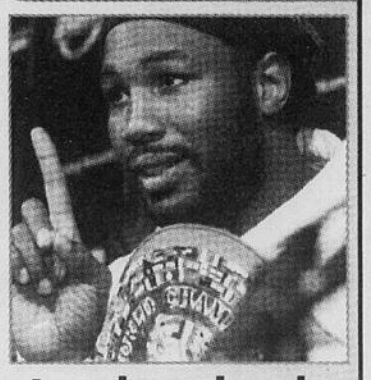
Le défenseur Fredrik Olausson a signé un contrat d'un an, hier, avec les Mighty Ducks d'Anaheim. Les termes financiers de l'entente n'ont pas été rendus publics. La saison dernière, Olausson a touché 750 000 $US. Olausson, âgé de 35 ans, a aidé les Red Wings de Détroit à gagner la coupe Stanley ce printemps. Le défenseur suédois a déjà évolué pour les Mighty Ducks, établissant des records d'équipe pour le nombre de buts (16), de passes (40) et de points (56) lors de la saison 1998-99.

Tour de France

Erik Zabel l'emporte au sprint

PAGE 41

Boxe



Lewis exige la lune pour se frotter à Tyson

PAGE 40

Athlétisme

Maurice Greene fait 9,89 à Rome

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Si vous restez pris, c'est que vous êtes dans le trafic.

CR-V LX 2002

À partir de
338 $*
par mois

Incluant
96 000 km
0 $ comptant
disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
26 900 $**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour 18 $*
de plus par mois

ou

Pour 1 800 $**
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)

CR-V EX 2002
illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4 929$ (CR-V LX) ou 5 186$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400$ sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et de 425$ sur le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) exigibles à la livraison. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et du CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.